

PTD 901
PTD 901 LIFT
PTD 901 ECO
PTD 901 LIFT ECO



da	Oversættelse af den originale tyske betjeningsvejledning	3
no	Oversettelse av den originale tyske bruksanvisningen	43
sv	Översättning av original bruksanvisningen	83
pt	Tradução do manual de instruções original	123
es	Traducción de las instrucciones de funcionamiento originales	163

Indholdsfortegnelse

1 Indledning	5
1.1 Om denne vejledning	5
1.2 Copyright / ophavsret	5
1.3 Formålsbestemt anvendelse	5
1.4 Ikke formålsbestemt anvendelse	5
1.5 Anvendte symboler	5
2 Sikkerhedsanvisninger	6
2.1 Den driftsansvarliges forpligtelser	6
2.2 Operatørens forpligtelser	6
2.3 Krav til personalets kvalifikationer	6
2.4 Mekaniske farer	6
2.5 Elektriske farer	7
2.6 Termiske farer	7
2.7 Håndtering af opvaskekemi	7
2.8 Sikkerhedsanordninger	7
2.9 Vedligeholdelse, reparation og reservedele	7
2.10 Operatørpersonalets arbejdsplads	8
3 Beskrivelse af maskinen	9
3.1 Funktionsbeskrivelse	9
3.2 Oversigt	9
3.3 Display	10
3.4 Vaskeprogrammer	10
3.5 Info-menu	11
3.6 Typeskilt	11
3.7 Plejeprodukter	12
3.8 Sugelanse med niveauovervågning	12
3.9 Tekniske data	12
4 Software	13
4.1 Vaskepersonale-menu	13
4.2 Køkkenchefmenu	13
4.2.1 Hygiejnedagbog	14
4.2.2 Driftsdata	14
4.2.3 Vandets hårdhed	14
4.2.4 Dosering	15
4.2.5 Timer	15
4.2.6 Grundrengøring	17
4.2.7 Afkalkning	18
4.2.8 Lysstyrke	19
4.2.9 Signaler	19
4.2.10 Dato / klokkeslæt	19
4.2.11 Sprog	19
4.2.12 Enheder	20
4.2.13 Vandtilbageløbstæller	20
5 Idrifttagning	21
5.1 Opstilling af opvaskemaskinen	21
5.2 Tilslutning af opvaskemaskine	21
5.2.1 Vandtilslutning	21

5.2.2	Elektrisk tilslutning	23
5.3	Oversigt multifunktionsgrænseflade	25
5.4	Mekanisk tilslutning af sugelanser	26
5.5	Elektrisk tilslutning af sugelanser	26
5.6	Elektrisk tilslutning af eksterne doseringsapparater	27
5.7	Konfigurer overførselsliste	28
5.8	Inden der arbejdes med opvaskemaskinen første gang	28
6	Betjening	29
6.1	Tænd for opvaskemaskine	29
6.2	Kontroller om leveringen er fuldstændig	29
6.3	Opvask	29
6.4	Åbn og luk hætte (option hætteautomatik)	32
6.5	Lås hætte op (option hætteautomatik)	32
6.6	Iblødsætningsprogram	33
6.7	Skift af tankvandet	34
6.8	Sluk for opvaskemaskinen	34
7	Meldinger	35
7.1	Piktogrammer	35
7.2	Vis fejlkoden for en fatal fejl	36
7.3	Dårligt vaskeresultat	36
8	Rengøring og vedligeholdelse	37
8.1	Rengøring af opvaskemaskinen under driften	37
8.2	Rengør opvaskemaskinen ved arbejdsdagens afslutning	37
8.3	Påfyldning af regenereringssalt	40
8.4	Udskift beholderen	40
8.5	Skift af kemiproduktet	41
8.6	Afkalkning af opvaskemaskine	41
8.7	Vedligeholdelse gennem kundeservice	41
9	Afmontering og bortskaffelse	42
9.1	Sæt opvaskemaskinen ud af drift i længere driftspausser	42
9.2	Afmontering	42
9.3	Bortskaffelse	42

1 Indledning

1.1 Om denne vejledning

Denne betjeningsvejledning er en del af opvaskemaskinen og skal opbevares, så den er tilgængelig for operatøren. For at kunne arbejde sikkert med opvaskemaskinen, skal de angivne henvisninger vedr. sikkerhed og betjening følges. Derudover skal de gældende, nationale ulykkesforebyggende forskrifter og generelle sikkerhedsbestemmelser følges.

1.2 Copyright / ophavsret

Denne vejledning af ophavsretligt beskyttet for producenten.

Vejledningen indeholder regler og tegninger eller udsnit af tegninger af teknisk karakter, som hverken må gengives helt eller delvist, distribueres, eller uden tilladelse bruges eller på anden måde videregives til konkurrenceformål.

Udarbejdelsen af kopier - også som uddrag - er udtrykkeligt kun tilladt for opvaskemaskinens operatør til internt brug i forbindelse med driften af opvaskemaskinen. Forseelser medfører erstatningskrav fra producenten. Yderligere krav forbeholdes.

Retten til tekniske ændringer forbeholdes

© 2023 af Miele & Cie. KG

1.3 Formålsbestemt anvendelse

- Opvaskemaskinen må udelukkende anvendes til opvask af service, bestik, glas, køkkenredskaber, gryder, bakker, plader og beholdere fra gastronomiske og relaterede virksomheder.
- Benyt opvaskemaskinen med opvaskekemi fra Miele. Hvis der bruges andet opvaskekemi, skal Miele eller en autoriseret kundeservice kontaktes forinden.
- Opvaskemaskinen er et teknisk arbejdsmiddel til professionelt brug og er ikke beregnet til privat brug.
- Opvaskemaskinen må kun anvendes, som beskrevet i denne vejledning.

1.4 Ikke formålsbestemt anvendelse

- Vask aldrig uden vaskekurv.
- Elektriske apparater til madlavning må ikke kommes i opvasken.
- Ingen dele af træ må komme i opvasken.
- Ingen askebægre og vokslimede genstande må komme i opvasken.
- Kun varme- og basestabile plasticdele må komme i opvasken.
- Udfør ikke nogen ændringer på apparatet, som for eksempel tilbygninger eller ombygninger, uden producentens tilladelse.

1.5 Anvendte symboler

- Dette symbol kendetegner en instruktion.
 - ⇒ Dette symbol kendetegner resultater af handlingerne.
- Dette symbol viser opremsninger.

Bemærk: Kendetegner en ekstra og vigtig oplysning.

Følgende symbol henviser til yderligere oplysninger: ▶ Side 6

Advarsler er opbygget på følgende måde:



Forsigtig

Farens type og kilde

Farens følger

- Tiltag til forhindring af faren.

Fareniveauet er kendetegnet gennem signalet.



Fare

Signalet FARE kendetegner en umiddelbart truende fare, hvor tilsidesættelsen af den medfører alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



Advarsel

Signalet ADVARSEL kendetegner en mulig fare, hvor tilsidesættelsen af den kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



Forsigtig

Signalet FORSIGTIG kendetegner en mulig fare, hvor tilsidesættelsen af den kan medføre små og mellemstore kvæstelser.



Bemærk

Signalet BEMÆRK kendetegner mulige materielle skader.

2 Sikkerhedsanvisninger

Hvis sikkerheds- og betjeningsanvisningerne ikke overholdes, kan garanti og produktansvar fra Miele & Cie. KG bortfalde.

2.1 Den driftsansvarliges forpligtelser

Den professionelle opvaskemaskine benyttes i gastronomiske og beslægtede virksomheder (bageri, slagter etc.). Den driftsansvarlige af opvaskemaskinen er dermed underlagt de lovpligtige arbejdssikkerhedsbestemmelser. Ud over advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning, skal de lokale sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesregler, hvor opvaskemaskinen drives, overholdes. For at sørge for sikker håndtering af opvaskemaskinen skal den driftsansvarlige tage følgende forholdsregler:

- Få autoriseret fagpersonale til at tilslutte opvaskemaskinen i henhold til de lokalt gældende normer og bestemmelser.
- Lad operatøren have adgang til information om de gældende arbejdssikkerhedsforskrifter.
- Sørg for at sikre, at der kun er personer, som arbejder ved opvaskemaskinen, som har læst og forstået betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne, og er instrueret i håndteringen af opvaskemaskinen og opvaskekemien.
- Gør operatøren opmærksom på sikkerhedsanvisninger og mulige farer. Gentag instruktionen med jævne mellemrum for at forebygge uheld.
- Bliv instrueret i opvaskemaskinens betjening og arbejdsform af kundeservice eller faghandler.
- Betjeningsvejledningen og den korte vejledning skal opbevares og være tilgængelige for operatøren.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes, når den er i en upåklagelig teknisk og hygiejnisk tilstand.

2.2 Operatørens forpligtelser

Ud over advarsels- og sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning, skal de lokale sikkerheds-, ulykkesforebyggelses- og miljøbeskyttelsesregler, hvor den professionelle opvaskemaskine drives, overholdes.

Navnlig skal operatøren tage følgende forholdsregler:

- Overhold de gældende arbejdsbeskyttelsesbestemmelser.
- De pålagte opgaver varetages under behørigt ansvar mht. installation, drift, vedligeholdelse og rengøring af opvaskemaskinen.
- Læs betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger.
- Arbejd kun ved opvaskemaskinen efter instruktion i håndteringen af opvaskemaskinen og opvaskekemien.
- Opvaskemaskinen må kun benyttes, når den er i en upåklagelig teknisk og hygiejnisk tilstand.
- Opvaskemaskinen slukkes straks i tilfælde af fejl.
Tænd ikke opvaskemaskinen igen, før årsagen er afhjulpnet af en autoriseret servicetekniker.
- Sørg for renhed og orden på opvaskemaskinens område.
- Luk stedets vandtilførsel efter arbejdstids ophør.

2.3 Krav til personalets kvalifikationer

Opgave	Brugergruppe	Kvalifikation / uddannelse
Tilslutning til elnettet	Fagpersonale	Autoriseret elektriker eller person med lignende kvalifikation
Installation, første idrifttagning, vedligeholdelse, reparation, ny ibrugtagning	Fagpersonale	Elektriker med Miele-undervisning eller Miele servicetekniker med undervisning som elektriker eller person med lignende kvalifikation
Betjening, rengøring og vedligeholdelse som en del af den daglige drift	Voksne	Generelle instruktioner og instruktioner om farer gennem operatøren på baggrund af betjeningsvejledningen (kort vejledning og sikkerhedsanvisninger)
	Unge fra og med 14 år	Generelle instruktioner og instruktioner om farer gennem operatøren på baggrund af betjeningsvejledningen (kort vejledning og sikkerhedsanvisninger) Under opsyn
	Børn under 14 år	Ikke tilladt

2.4 Mekaniske farer

- For at forhindre skridfare på våde gulve ved brug af opvaskemaskinen, så undgå snavs på gulvet og hav skridsikre sko på.
- For at forhindre snitskader pga. plader med skarpe kanter, så bær beskyttelseshandsker, når der udføres reparationer og montagearbejde.
- Gennem rustende fremmedlegemer inde i opvaskemaskinen kan materialet »rustfrit stål« også begynde at ruste. Brug kun ubeskadigede trådnetkurve, rustfrit vaskegodt og egnede rengøringshjælpemidler og sørg for, at vandledninger er beskyttet mod rust.
- Ved montage og drift i køretøjer, så overhold de ekstra krav pga. det svajende underlag.

2.5 Elektriske farer

- Tilslutning til strømnettet må kun gennemføres af en elinstallatør, der er godkendt af energileverandøren.
- Arbejde på det elektriske system, installations- og vedligeholdelsesarbejde samt reparationer må kun udføres af kvalificerede specialister. I den forbindelse skal sikkerhedsreglerne for elektroteknik overholdes, for at undgå elektriske ulykker:
 - Slå alle strømforsyninger fra ved alle poler.
 - Sørg for sikre imod en genantænding.
 - Fastslå, om apparatet er spændingsløst.
 - Jordforbindelse og kortslutning.
 - Tildæk eller afspær tilstødende, strømførende dele.
- Afdækninger må ikke åbnes, hvis det kræver et værktøj. Der er fare for elektrisk stød.
- Denne opvaskemaskines elektriske sikkerhed kan kun garanteres, når den er tilsluttet et beskyttelsesledersystem, som er forskriftsmæssigt installeret. Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader forårsaget af en manglende eller afbrudt beskyttelsesleder (f.eks. elektrisk stød).
- En beskadiget lysnetledning skal udskiftes af kundetjenesten eller en lignende kvalificeret person, for at forebygge fare. Lysnetledningen skal være af typen H07RN-F eller tilsvarende.
- Berøring af spændingsførende komponenter kan medføre døden pga. elektrisk stød. Ved defekter eller beskadigelse af elektriske bygningsdele / ledninger eller deres isolering, skal spændingsforsyningen straks frakobles, og der skal foretages en reparation, som udføres af en specialist.

2.6 Termiske farer

- Kontakt med varme komponenter og overflader kan medføre forbrændinger.
 - Lad opvaskemaskiner og overflader køle af, inden installations- og vedligeholdelsesarbejde samt reparationer.
 - Vær iført beskyttelsesbeklædning og beskyttelseshandsker.
- Ved montage af ekstra apparater, så placer elektriske ledninger og doseringslanger med tilstrækkelig afstand til varme komponenter, så beskadigelse forhindres.
- Benyt ikke opvaskemaskinen under 0 °C, for at forhindre skader på slanger, tank og varmtvandsbeholder eller funktionsskader.

2.7 Håndtering af opvaskekemi

Kontakt mellem opvaskekemi og huden eller øjnene medfører alvorlige ætsninger, øjenskader og forgiftninger.

- Ved kontakt med hud eller øjne, skyl grundigt med rindende vand og opsøg evt. læge.
- Drik aldrig opvaskekemi eller opvaskevand og fyld ikke i andre beholdere.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller, når du arbejder med opvaskekemi.
- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.

2.8 Sikkerhedsanordninger

Den professionelle opvaskemaskine er bygget i overensstemmelse med de gældende lovbestemmelser og er driftssikker. Farepunkter, der ikke kan udelukkes konstruktivt, skal forsynes med sikkerhedsanordninger.

- Hætteendekontakt

Ved brug af den professionelle opvaskemaskine skal alle sikkerhedsanordninger være til stede og funktionelle.

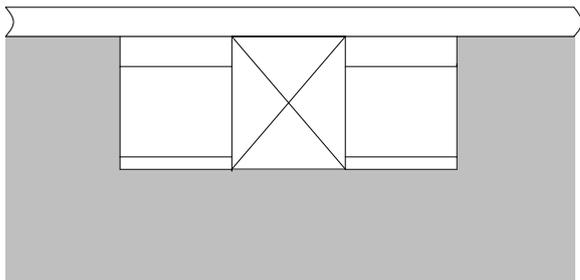
Sikkerhedsanordninger må ikke ændres eller tilpasses.

2.9 Vedligeholdelse, reparation og reservedele

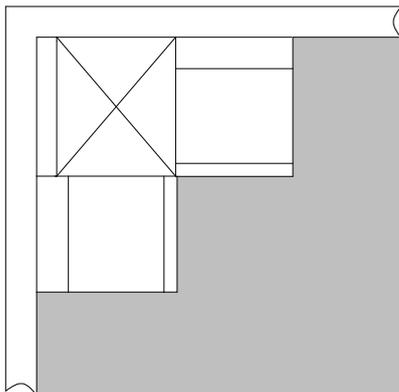
- Det er udelukkende serviceteknikere, som er uddannet og autoriseret af Miele, der må udføre vedligeholdelsesarbejde og reparationer. Usagkyndig vedligeholdelse eller reparation kan føre til fare for brugeren, som Miele ikke kan holdes ansvarlig for.
- Til vedligeholdelse og reparation må der kun anvendes originale reservedele fra Miele. Hvis der benyttes uoriginale reservedele, bortfalder garantien. Oplysningerne i reservedelskataloget er afgørende for dette.
- Få en installatør eller elektriker til at afhjælpe problemer med stedets vand- eller strømledninger. Lad en autoriseret servicetekniker eller forhandler løse problemet, hvis der er tale om andre fejl.

2.10 Operatørpersonalets arbejdsplads

Ved lige installation af opvaskemaskinen



Ved hjørneinstallation af opvaskemaskinen



3 Beskrivelse af maskinen

3.1 Funktionsbeskrivelse

Efter at have tændt for opvaskemaskinen fyldes varmtvandsbeholderen og tanken og varmes op til driftstemperatur. Så snart den ønskede temperatur er nået, er opvaskemaskinen klar til brug.

Opvaskemaskinen kører så det fuldautomatiske program, der består af opvask, afdrypning og efterskylning.

3.2 Oversigt



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	ECO-modul (kun for apparatvarianten ECO)	12	Afløbstilslutning
2	Display	13	Starttast (kun for apparatvarianten LIFT)
3	Starttast	14	Fladfilter
4	Hætte	15	Spularmsleje
5	nederste vaskefelt	16	Filtercylinder
6	Kurveholder	17	Tilslutning af rengøringsmiddel
7	Tilslutning af afspændingsmiddel	18	Filterunderdel
8	Tilløbsslange	19	Pumpebeskyttelsesfilter
9	Multifunktionsgrænseflade	20	Sugelanse til rengøringsmiddel (option)
10	Tilslutning til stedets potentialudligningssystem	21	Sugelanse til afspændingsmiddel
11	Lysnetledning		

Automatisk hættestart

Ved lukning af hætten starter automatisk et vaskeprogram. Den automatiske hættestart kan deaktiveres af en autoriseret servicetekniker (P572). Hvert vaskeprogram skal derefter startes ved at trykke på starttasten.

PTD 901 LIFT (apparatvariant) - hætteautomatik

Hætten åbnes automatisk efter hvert vaskeprogram og kan lukkes igen ved hjælp af starttasten i frontpanelet.

PTD 901 ECO (apparatvariant)

Bemærk: Koldtvandsafløb nødvendigt.

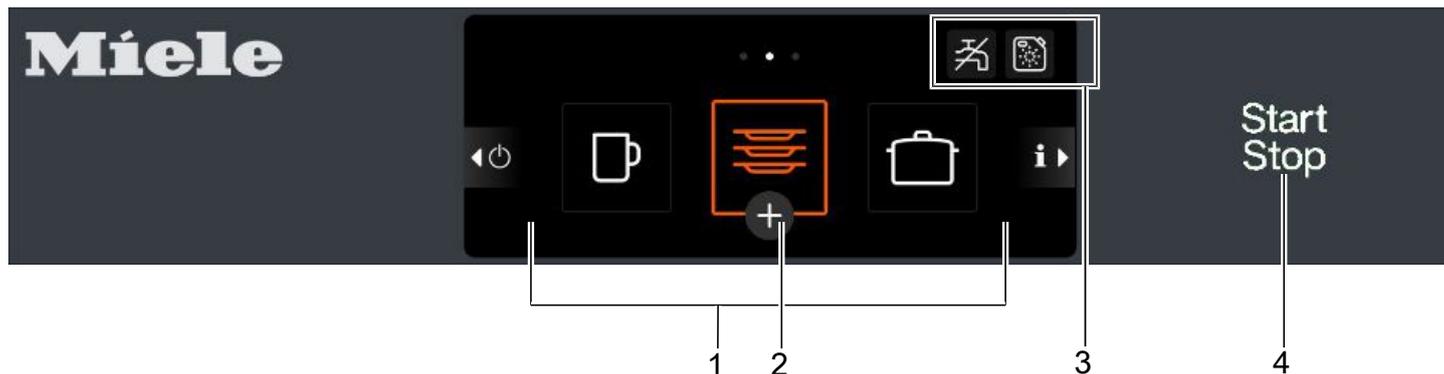
I ECO-modulet oven over opvaskemaskinen, befinder der sig en ventilatormotor og en varmeveksler. Ventilatormotoren suger den fugtige og varme luft (=damp) ud af opvaskerummet og giver den opfangede energi videre til det kolde indløbsvand vha. en varmeveksler. En varmeveksler til spildevandet sørger for en ekstra energibesparelse.

Indbygget blødgøringsanlæg (option)

Opvaskemaskine med indbygget saltbeholder til regenereringssalt. Med regenereringssaltet blødgøres vandværksvandet, og derved undgås kalkdannelse i opvaskemaskinen og på vaskegodset.

3.3 Display

Betjeningen af displayet kan sammenlignes med betjeningen af en smartphone. Displayet reagerer på lette berøringer. Displayet betjenes derfor kun med fingrene, ikke med spidse genstande. Displayet og starttasten kan også betjenes med våde hænder eller med gummihandsker.



Pos.	Betegnelse
1	Vaskeprogrammer
2	Valg af ekstraprogrammer
3	Område til fejlpiktogrammer
4	Starttast

Starttast (4)

Farve	Betydning
Intet lys	Opvaskemaskinen er slukket.
Orange	Opvaskemaskinen tager vand ind og varmer op.
Hvid	Opvaskemaskinen er driftsklar.
Blinkende hvid	Vaskeprogrammet er slut; hættten er endnu ikke blevet åbnet.
Orange	Opvaskemaskinen vasker op.
Blinkende orange	Iblødsætningsprogrammet kører. Kun for opvaskemaskiner med hætteautomatik: Hættten bevæger sig ned, efterfølgende starter et vaskeprogram automatisk.
Blinkende hvid-orange	Kun for opvaskemaskiner med et ECO-modul: Fugtig-varm luft suges ud. Vaskeprogrammet er først helt færdigt, når starttasten blinker hvid.
Rød	Opvaskemaskinen vasker ikke mere, fordi der foreligger en alvorlig fejl.

Pauseskærm

Displayet bliver mørkere, når det ikke betjenes i længere tid. Opvask er også muligt, når displayet er mørkt.

3.4 Vaskeprogrammer

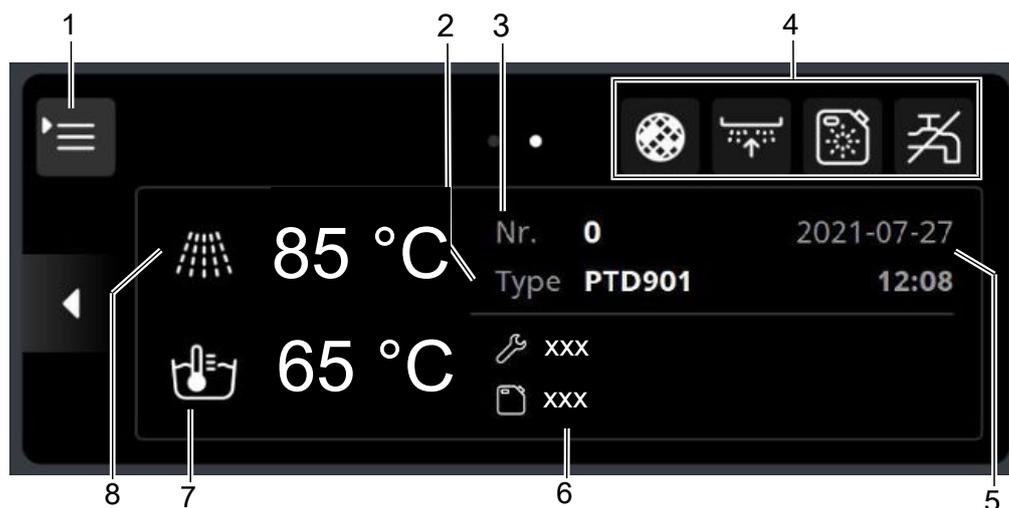
Vaskeprogrammerne er forskellige afhængigt af type opvaskemaskine, fordi de er tilpasset vaskegodset. Den autoriserede servicetekniker kan ændre programmet til dit vaskegod (temperatur, skylletryk, dosering og programmets varighed).

Program 2 er forvalgt, når opvaskemaskinen er driftsklar.

Opvaskemaskinetype	Program 1	Program 2	Program 3
Service-opvaskemaskine	 Let snavsede service	 Meget snavsede service	 Meget snavsede service
Piktogram / ekstraprogram	Betydning		
 Intensivprogram	Længere vasketid for kraftig tilsmudsning		
 Silence program	Støjsvage vaskeprogram på grund af reduceret vasketryk med længere vasketider		
 ECO program	Længere vasketid ved brug af færre ressourcer		
 Hurtigprogram	Forkortet vasketid med lidt højere opvaskemiddelforbrug		

Piktogram / ekstraprogram	Betydning
 Iblødsætningsprogram	Program til gennemblødning og løsning af indtørrede rester (► Side 33)
Piktogram / særprogram	Betydning
 Grundrengøringsprogram	Menustyret program til grundig rengøring af vaskegods, til f.eks. at fjerne stivelsesaflejringer (► Side 17)
 Afkalkningsprogram	Menustyret program til afkalkning af opvaskemaskinens indre (► Side 18)

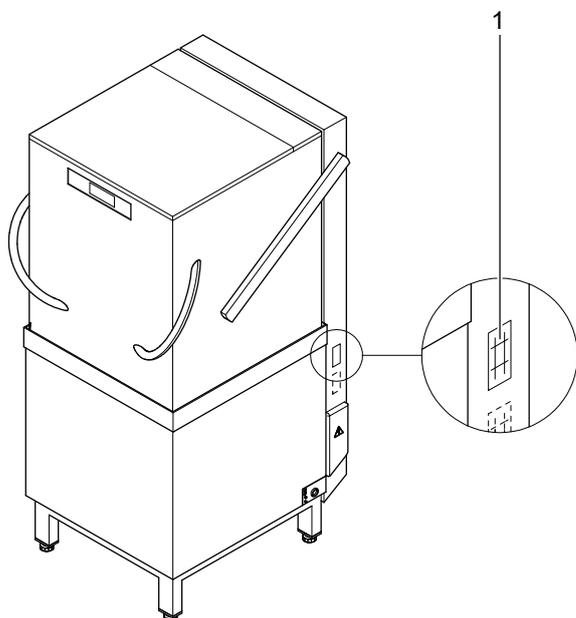
3.5 Info-menu



Pos.	Betegnelse
1	Adgang til opvaskepersonale- / køkkenchef-menuen
2	Maskinbetegnelse
3	Maskinnummer
4	Område til fejlpiktogrammer
5	Dato / klokkeslæt
6	Serviceteknikerens og kemileverandørens telefonnummer
7	Aktuel tanktemperatur
8	Aktuel efterskyllevandtemperatur

3.6 Typeskilt

Typeskiltet (1) er placeret til højre, bag på opvaskemaskinen.



3.7 Plejeprodukter

Benyt opvaske maskinen med opvaskekemi fra Miele. Hvis der bruges andet opvaskekemi, skal Miele eller en autoriseret kundeservice kontaktes forinden. Brug kun produkter, som er egnede til professionelle opvaske maskiner.

Afspændingsmiddel

Afspændingsmiddel er nødvendigt, så vandet efter opvasken løber af vaskegodset som en tynd film. Således tørrer vaskegodset hurtigt.

Afspændingsmiddel doseres automatisk ved hjælp af et indbygget doseringsapparat.

Rengøringsmidler

Et rengøringsmiddel er nødvendigt, for at madrester og smuds kan løsnes fra vaskegodset. Rengøringsmidlet doseres automatisk ved hjælp af et indbygget (option) eller eksternt doseringsapparat.

For at undgå skader på opvaske maskinen, og for at opnå et godt vaskeresultat:

- Benyt ikke surt vaskemiddel.
- Brug ingen skummende produkter (f.eks. håndopvaskemiddel) til forbehandling af vaskegodset.

3.8 Sugelanse med niveauovervågning



Farve (Afdækningskappe)	Beholder
Blå	Afspændingsmiddel (option)
Grå	Vaskemiddel (option)

Flyderen (1) opdager, at der mangler opvaskekemi og viser dette på displayet (► Side 35).

3.9 Tekniske data

Betegnelse	Bemærkning	Enhed	Værdi
Kurvemål		mm	500 x 500
Tankindhold		l	35
Støjemission		dB(A)	maks. 62
	Måleusikkerhed	dB	2,5
IP beskyttelsesklasse			IPX5
Min. vandstrømningstryk	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Maks. indgangstryk (dæmningstryk)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Gennemløbsmængde		l/min	min. 4
Vandtilførselstemperatur	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	maks. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		maks. 20

Udblæsningsluft

Lokale retningslinjer f.eks. følg DIN EN 16282 / VDI retningslinje 2052 ved indretning af ventilations- og udluftningsanlæg.

Driftsbetingelser

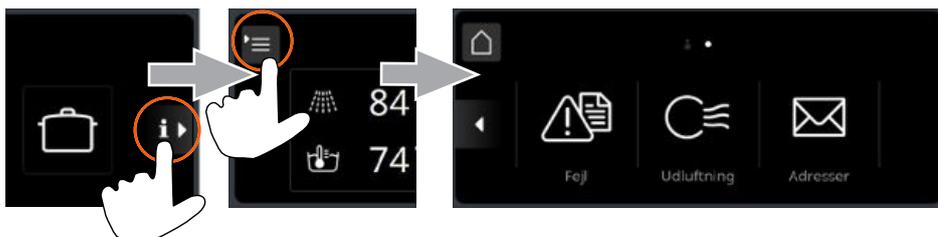
Betegnelse	Enhed	Værdi
Temperatur på opstillingsstedet	°C	0 - 40
Relativ luftfugtighed på opstillingsstedet	%	< 95
Opbevaringstemperatur	°C	> -25
Maksimal højde for opstillingsstedet over havets overflade	m	2000

Test- og mærkning

CE	2006/42/EF Maskindirektiv
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Vaskepersonale-menu



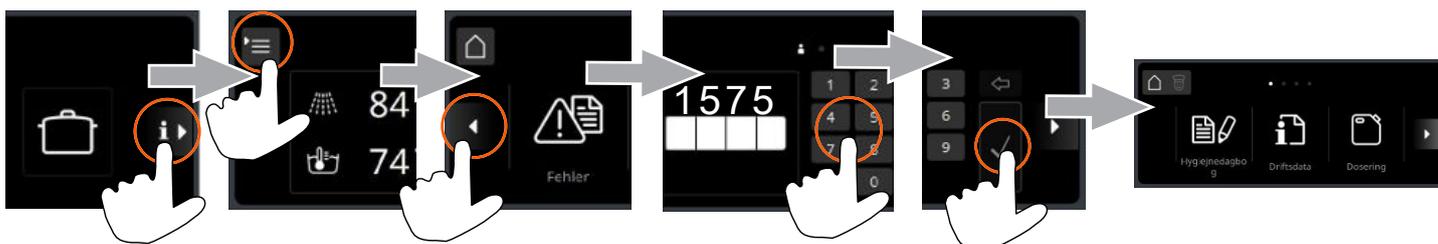
Følgende menuer står til rådighed:

Menu	Funktioner
 Fejldagbog	Liste over aktuelt afventende fejl og historik over rettede fejl
 Udluftning	Udluftning af doseringsapparater
 Adresser	Adresser på serviceteknikere og leverandører af afspændings- og rengøringsmidler

4.2 Køkkenchefmenu

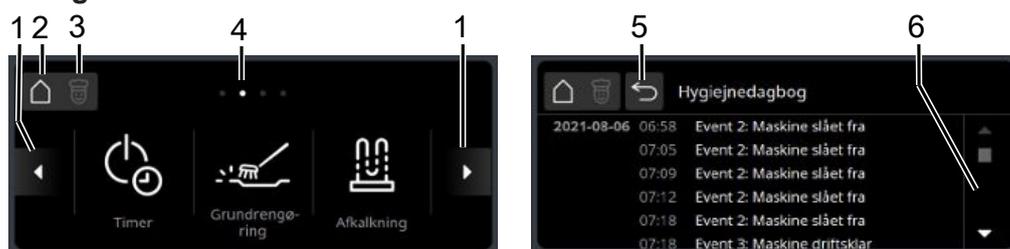
I denne menu kan køkkenchefen foretage indstillinger på opvaskemaskinen og hente oplysninger. Ved hentning af menuen slukker opvaskemaskinen. Når menuen forlades, skal opvaskemaskinen tændes igen.

Vælg Køkkenchefmenu



Menuen er beskyttet mod uautoriseret adgang med en pinkode. PIN-koden er 1575. Hvis pinkoden indtastes forkert tre gange i træk, spærres yderligere indtastning i 10 minutter.

Navigation



Pos.	Betegnelse
1	Ved at berøre eller „stryge“ videre til næste vindue
2	Forlad menuen
3	Symbol „Køkkenchefmenu“
4	Antal vinduer på det samme niveau
5	Et niveau tilbage
6	Rul opad eller nedad

Følgende menuer står til rådighed:

Menu	Menu
Hygiejnedagbog	Lysstyrke
Driftsdata	Signaler
Vandets hårdhed	Dato / klokkeslæt
Dosering	Sprog
Timer	Enheder
Grundrengøring	Vandtilbageløbståller
Afkalkning	

Antallet af menuer afhænger af konfigurationen af opvaskemaskinen.

4.2.1 Hygiejnedagbog

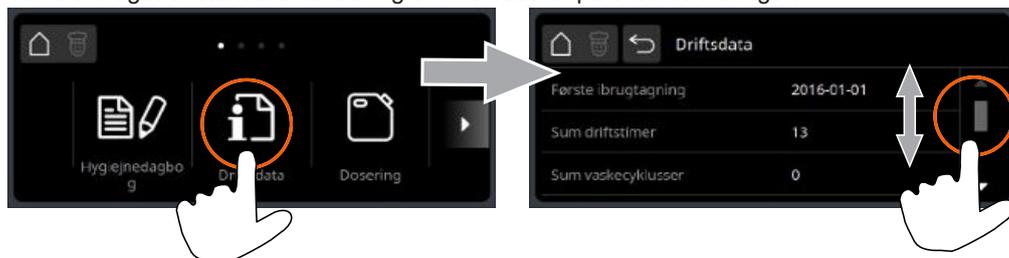
I denne menu står de daglige driftstilstande i kronologisk rækkefølge.



4.2.2 Driftsdata

I denne menu står driftsdata som f.eks forbrug og driftstimer.

Vandforbruget er standardværdier og er ikke baseret på eksakte målinger.



4.2.3 Vandets hårdhed

Bemærk: Kun ved maskiner med indbygget blødgøringsanlæg.

I denne menu indtastes tilløbsvandets hårdhed.

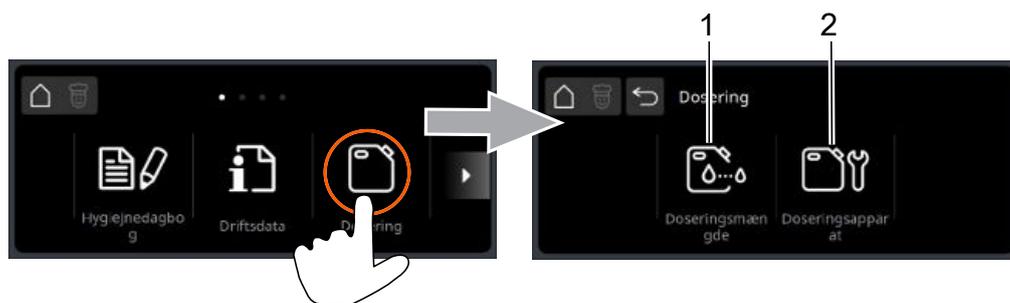


Omregningstabel

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Tysk hårdhed	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Engelsk hårdhed	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Fransk hårdhed	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

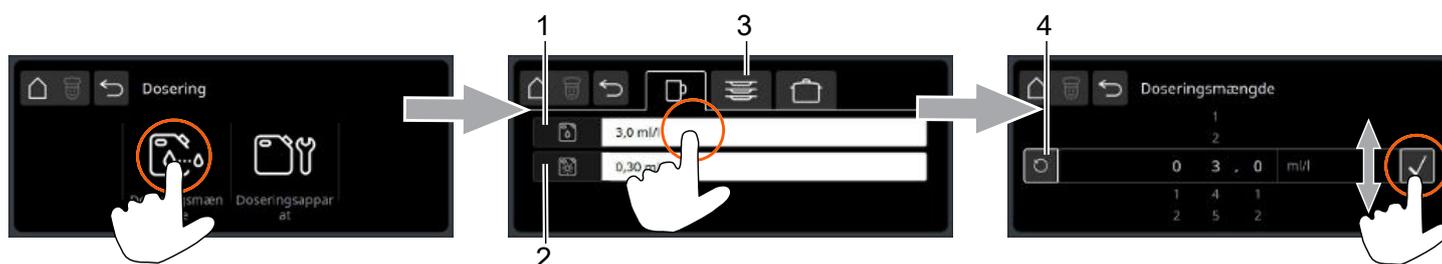
4.2.4 Dosering

I denne menu indstiller du doseringsmængderne og konfigurerer overførselslisten til doseringsapparaterne.



Pos.	Betegnelse
1	Indstil doseringsmængden
2	Konfigurer overførselsliste ▶ Side 28

Indstil doseringsmængden



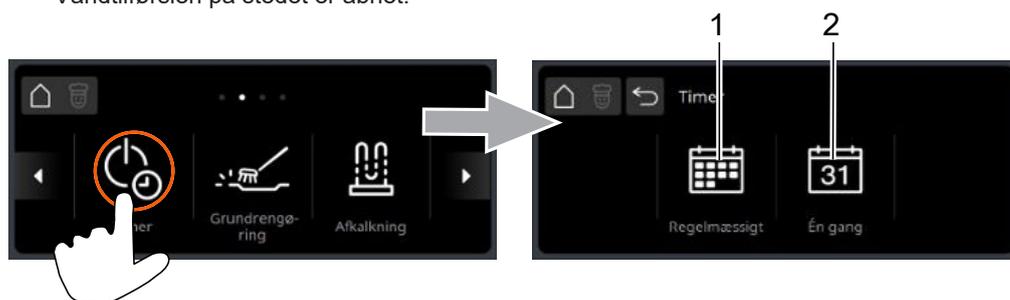
Pos.	Betegnelse
1	Dosering af vaskemiddel
2	Dosering af afspændingsmiddel
3	Vaskeprogrammer
4	Nulstil til standardindstillingerne

4.2.5 Timer

Opvaskemaskinen kan programmeres med timeren, så den automatisk starter og slukker på et bestemt tidspunkt.

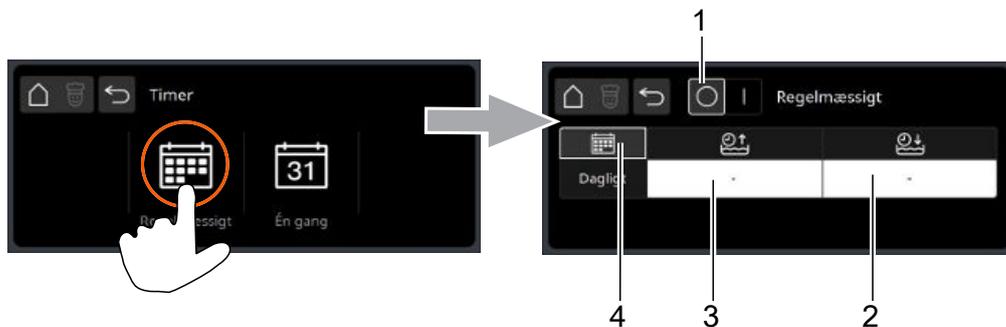
På det tidspunkt, hvor maskinen automatisk skal tændes, skal følgende forudsætninger være opfyldt:

- Hætten er lukket.
- Lysnetspænding på stedet skal være slået til.
- Vandtilførslen på stedet er åbnet.



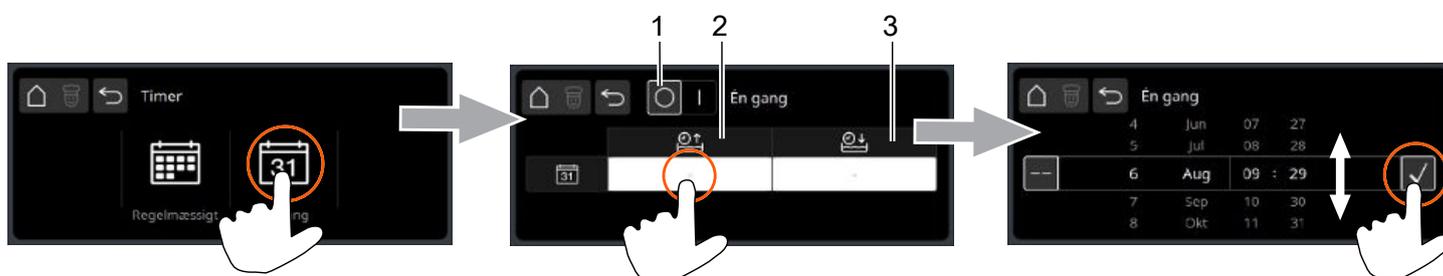
Pos.	Betegnelse
1	Indstil det regelmæssige tidspunkt
2	Indstil den enkeltstående dato

Indstil det regelmæssige tidspunkt



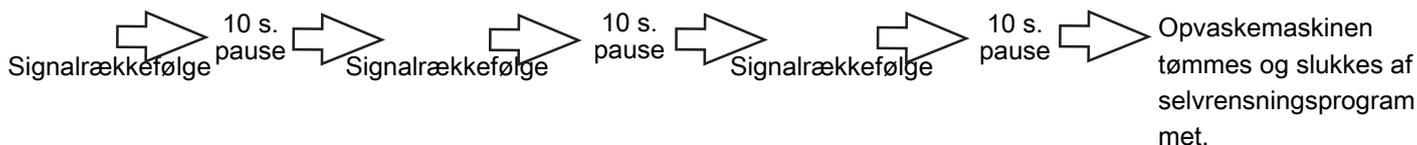
Pos.	Betegnelse
1	Timer tænd / sluk
2	Kokkeslæt for automatisk sluk
3	Klokkeslæt for automatisk tilkobling
4	Vælg timerskema <ul style="list-style-type: none"> - Dagligt - Ma - fr, lør - sø - Individuel (et andet tidspunkt på hver ugedag)

Indstil den enkeltstående dato



Pos.	Betegnelse
1	Timer tænd / sluk
2	Indtast klokkeslæt og dato for automatisk tilkobling
3	Indtast klokkeslæt og dato for automatisk sluk

Forløb af automatisk slukning



Hvis hættten er åben ved automatisk slukning, pumpes opvaskemaskinen tom for vand og slukkes, men rengøres ikke indvendig.

Vis programmeret tid



4.2.6 Grundrengøring

Det menustyrede grundrengøringsprogram bruges til grundig rengøring af vaskegodset:

- Fjernelse af stivelsesaflejringer fra porcelæn
- Grundrengøring af nye glas
- Fjernelse af rester på glas

Vi anbefaler, at du bruger grundrengøringsprogrammet ved arbejdsdagens afslutning, da maskinens tank tømmes, når programmet slutter. Dette program kræver et grundrengøringsmiddel, som er egnet til professionelle opvaskemaskiner.



Advarsel

Ætsningsfare gennem opvaskekemi

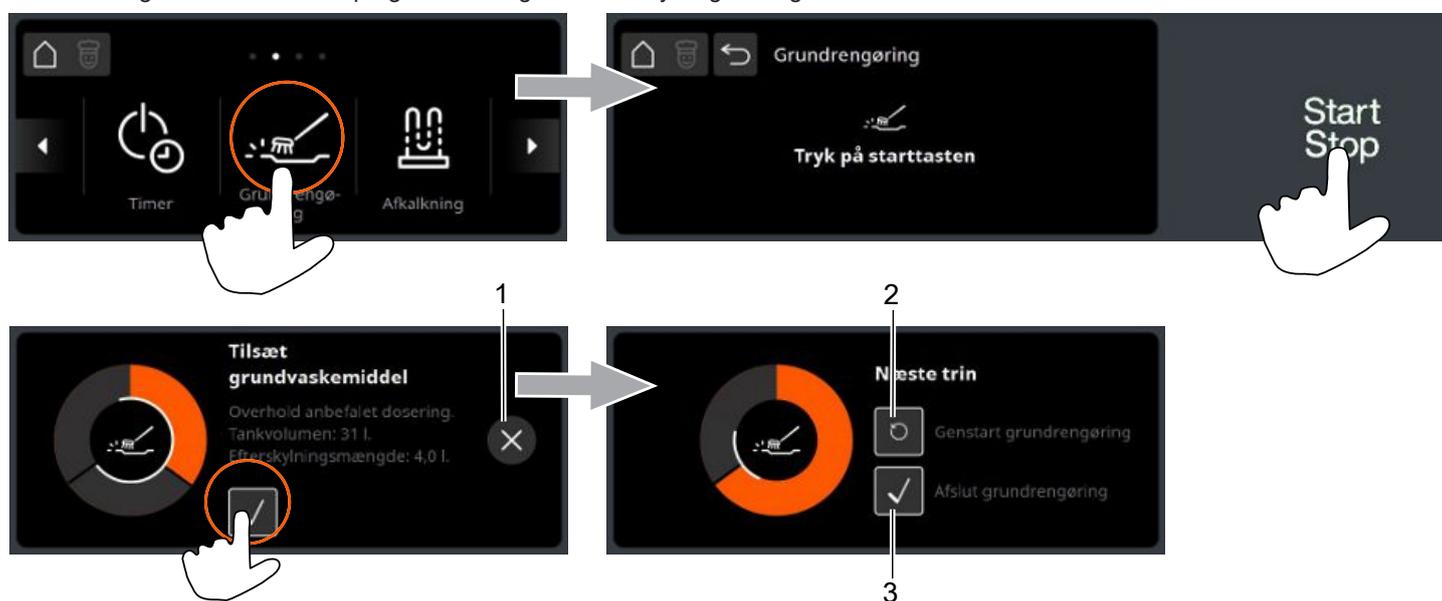
Kontakt af opvaskekemi med huden eller øjnene medfører alvorlige ætsninger eller alvorlige øjenskader.

- Ved kontakt med hud eller øjne, skyl grundigt med rindende vand. Opsøg eventuelt læge.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller.
- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.

Start grundrengøringsprogram

Ved tilføjelse af grundvaskemiddel, skal der tages højde for doseringsanbefalingen. Grunddoseringen til den første anvendelse af programmet afhænger af maskinens tankvolumen.

Efterdoseringen for hvert ekstra program afhænger af efterskylningsmængden.



Pos.	Betegnelse
1	Afbrydelse af grundrengøringsprogrammet
2	Genstart grundrengøringsprogrammet
3	Slut grundrengøringsprogrammet

4.2.7 Afkalkning

Hvis opvaskemaskinen bruges med hårdt vand og uden dertil hørende vandtilberedning, forkalker varmtvandsbeholderen, maskinens indre, alle vandførende ledninger og komponenter. Kalkaflejring og det deraf aflejrede smuds og fedt udgør en hygiejnerisiko, og varmeelementer kan ødelægges af forkalkningen. Ved kalkaflejring skal opvaskemaskinen afkalkes.

Ved hjælp af afkalkningsprogrammet (► Side 18) afkalkes vaskerummet i opvaskemaskinen. Vi anbefaler kun at bruge afkalkningsprogrammet ved arbejdsdagens afslutning, da tanken tømmes hver gang programmet startes og afsluttes.

De vandførende ledninger og varmtvandsbeholderen kan kun afkalkes af en autoriseret servicetekniker.

Til afkalkning kræves en afkalker på syrebasis, som er egnet til professionelle opvaskemaskiner.



Advarsel

Ætsningsfare gennem kontakt med afkalker

Kontakt af afkalker med huden eller øjnene medfører alvorlige ætsninger eller alvorlige øjenskader.

- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelsehandsker og -briller.
- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.



Advarsel

Fare for klorgasudvikling

Hvis vaskemiddel med aktivt klor blandes med afkalker på syrebasis, opstår der klorgas. Kontakt med klorgas fører til irritation af øjne, næse og hals.

- Bland ikke syrebaseret rengøringsmiddel og afkalkningsmiddel med hinanden.
- Sørg for en god udluftning af rummet under afkalkningen.



Bemærk

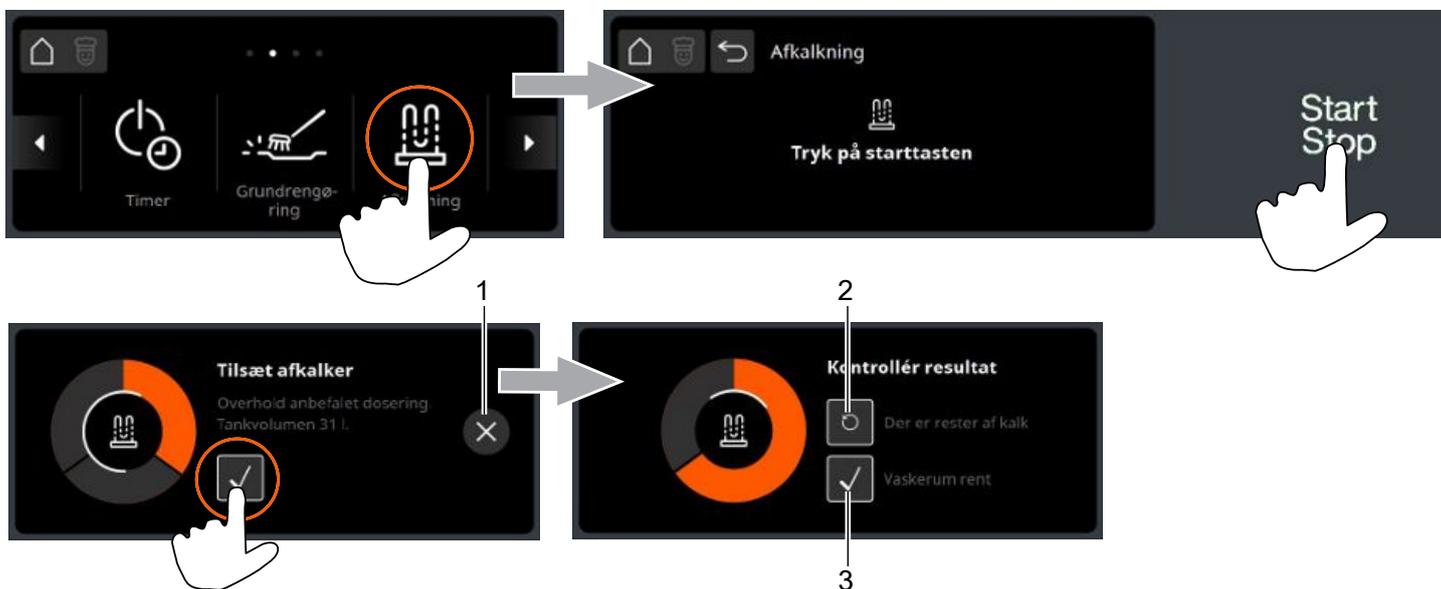
Korrosionsfare gennem afkalkeropløsning

Fare for korrosion, hvis afkalkeren har længere tids kontakt med metaller og plast, så det må ikke forblive inde i maskinen (f.eks. natten over).

- Afbryd ikke afkalkningsprogrammet, og følg instruktionerne på displayet.

Start afkalkningsprogrammet

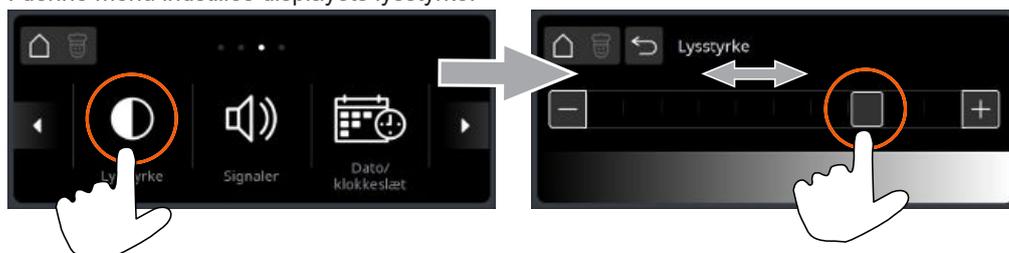
Ved tilføjelse af afkalker, skal der være højde for tankvolumen og doseringsanbefaling.



Pos.	Betegnelse
1	Afbryd afkalkningsprogrammet (muligt, så længe der ikke er tilføjet en afkalker)
2	Gentag afkalkningsprogrammet
3	Afslut afkalkningsprogrammet

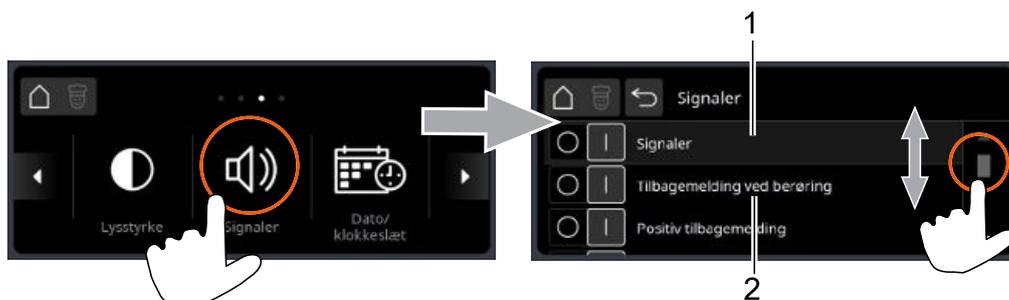
4.2.8 Lysstyrke

I denne menu indstilles displayets lysstyrke.



4.2.9 Signaler

I denne menu tændes og slukkes for signaler.

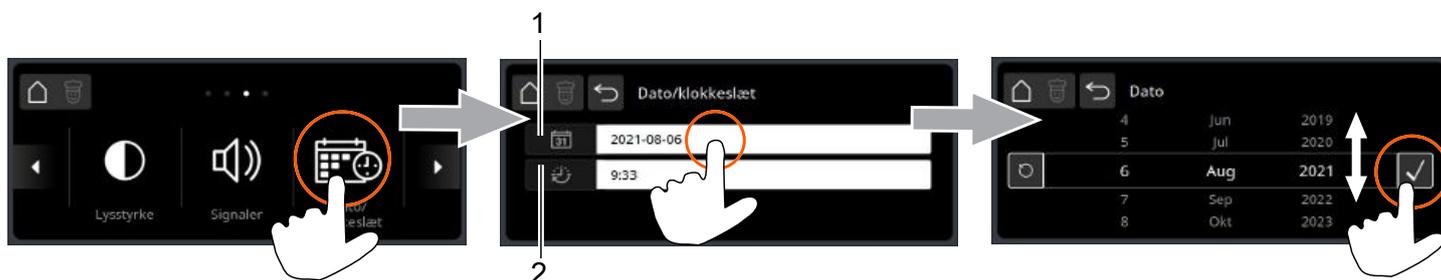


Pos.	Betegnelse
1	Tænd eller sluk alle signallyde
2	Tænd eller sluk for enkelte signallyde

4.2.10 Dato / klokkeslæt

I denne menu indtastes dato og klokkeslæt.

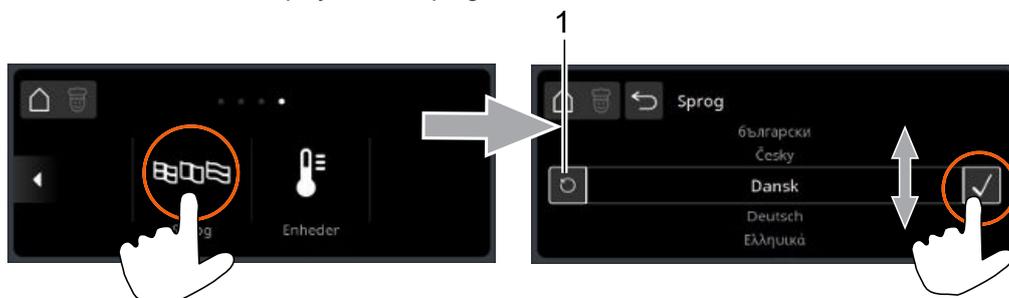
Bemærk: Klokkeslættet skal tilpasses ved omstilling til sommer- / vintertid.



Pos.	Betegnelse
1	Indstil dato
2	Indstil klokkeslæt

4.2.11 Sprog

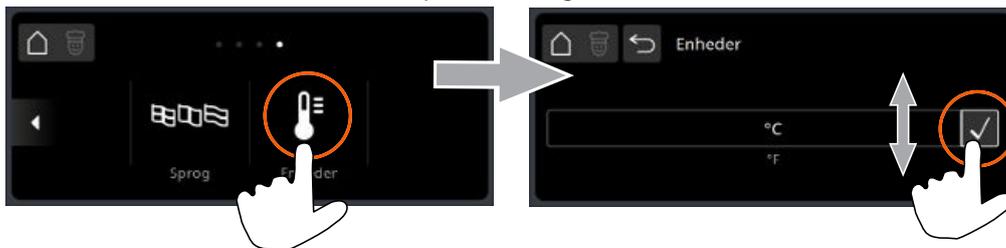
I denne menu indstilles displayets tekstsprøg.



Pos.	Betegnelse
1	Nulstil til det sidst indstillede sprog

4.2.12 Enheder

I denne menu ændres enheden for temperaturvisningen.



4.2.13 Vandtilbageløbstæller

Vandtilbageløbstælleren skal nulstilles, når den indstillede samlede kapacitet i et eksternt vandtilberedningsapparat har nået værdien "0".



Pos.	Betegnelse
1	Indstilling af den samlede kapacitet
2	Nulstil vandtilbageløbstæller

5 Idrifttagning

5.1 Opstilling af opvaskemaskinen

Opstillingsstedet skal være frostsikret, så vandførende systemer ikke fryser til.

- Niveller opvaskemaskinen vha. et vaterpas.
- Udlign ujævnheder i gulvet med de højdejusterbare maskinfødder.

5.2 Tilslutning af opvaskemaskine

Opvaskemaskinen og de tilhørende apparater skal tilsluttes af en godkendt installatør i henhold til de gældende lokale standarder og forskrifter.

5.2.1 Vandtilslutning

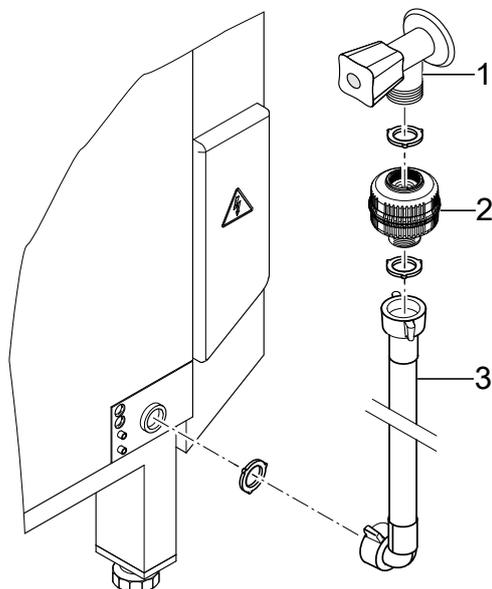
Opvaskemaskinen skal tilsluttes ferskvandsledningen via den medfølgende smudsfanger, således at vandsikkerheden er implementeret i henhold til DIN EN 61770.

Smudsfangeren forhindrer, at der kommer partikler fra tilløbsvandet og ind i opvaskemaskinen og forårsager fremmed rustdannelse på bestik eller opvaskemaskine.

Tilslutning af tilløbsslangen

Vigtige bemærkninger:

- Tilløbsslangen må ikke afkortes eller beskadiges.
- Brug kun den medleverede tilløbsslange. Gamle, tilstedeværende tilløbsslanger må ikke genbruges.
- Knæk ikke tilløbsslangen, når den lægges ud.



- Tilslut tilløbsslangen (3) til opvaskemaskinen.
- Tilslut smudsfangeren (2) ved vandtilførslen på stedet (1).
- Tilslut tilløbsslangen (3) til smudsfangeren (2).
- Tænd for vandtilførslen (1) og kontroller, om tilslutningerne er tætte.

Tilslut opvaskemaskinen til spildevandsnettet



- Tilslut afløbsslangen (1) til opvaskemaskinen.
- Før spildevandsslangen til spildevandsforbindelsen på stedet, og tilslut den.

Krav til vandtilslutningen på stedet**Ferskvandstilslutning**

Position	ca. 500 mm over det færdige gulv, til højre for maskinen		
Model	Afspærringsventil med G ¾" ydre gevind		
Vandtilførselstemperatur	PTD 901, PTD901 LIFT	maks. 60 °C	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	maks. 20 °C	
Vandkvalitet	Mikrobiologisk skal ferskvandet have drikkevandskvalitet		
Vandets hårdhed		Maskiner uden indbygget blødgøringsanlæg	Maskiner med indbygget blødgøringsanlæg
	PTD 901, PTD901 LIFT	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Anbefaling, så opvaskemaskinen ikke kalker til.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)
	Tilslutning til osmosevand er ikke tilladt, da afgangsluftvarmeveksleren er udstyret med kobberør		
Vandstrømningstryk	PTD 901, PTD901 LIFT	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	150 kPa (1,5 bar)	
Maks. indgangstryk (dæmningstryk)	1000 kPa (10,0 bar)		
Gennemløbsmængde	min. 4 l/min		

Afløbstilslutning

Position	max. 650 mm over det færdige gulv, til venstre eller til højre for maskinen
Dimensioner	Ø 40 eller 50 mm med sifon

5.2.2 Elektrisk tilslutning



Fare

Elektrisk stød fra spændingsførende komponenter

Ved tilslutning af opvaskemaskinen og de tilhørende apparater til strømnettet er der fare for dødbringende elektrisk stød.

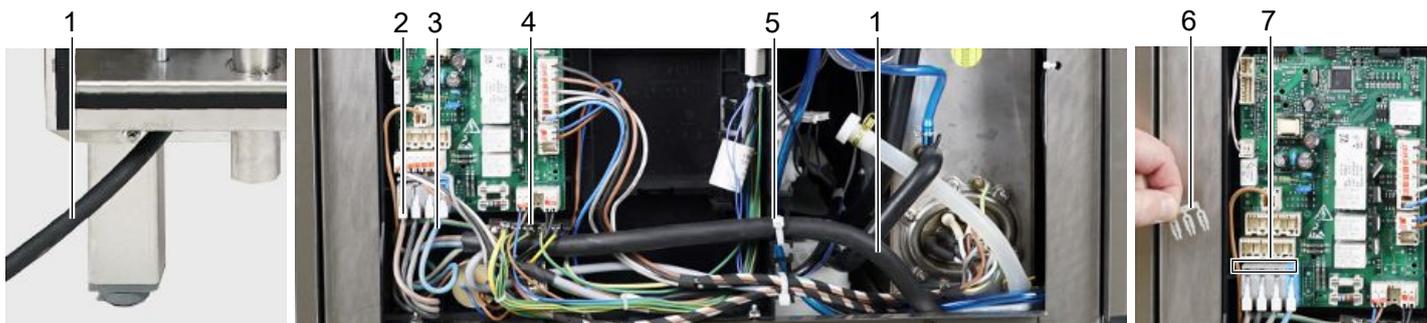
- Tilslutning af opvaskemaskinen og de tilhørende apparater til strømnettet, må kun gennemføres af en godkendt el-installatør.
- Ved tilslutningen til strømnettet skal de lokale standarder og forskrifter altid overholdes.
- Et beskyttelsesledersystem skal tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne.
- Denne opvaskemaskines elektriske sikkerhed kan kun garanteres, når den er tilsluttet et beskyttelsesledersystem, som er forskriftsmæssigt installeret.
- Vær opmærksom på strømdiagrammet.
- Opvaskemaskinen må kun køre ved den spænding og frekvens, der er angivet på typeskiltet.
- Maskiner, der udleveres uden lysnetstik, skal så vidt muligt tilsluttes med fast forbindelse.
- Den elektriske tilslutning skal sikres med en separat sikret strømkreds og forsinkede sikringer eller sikringsautomater. Sikringen afhænger af opvaskemaskinens samlede tilslutningsværdi. Den samlede tilslutningsværdi står på opvaskemaskinens typeskilt.
- Hvis der findes en fejlstrømsafbryder på stedet, anbefaler vi installation af en Klasse B AC/DC-følsom fejlstrømsafbryder.
- Bestem tværsnittet af lysnetledningen ved hjælp af følgende tabel:

Spænding	Frekvens [Hz]	Sikringer på stedet [A]	Ledningstværsnit [mm ²]
380 V, 3N~	50	16	2,5
	60		
400 V / 3N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3N~	50	15	2,5
	60	16 / 20	2,5
		25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1N~	50	32	6
	60		
240 V / 1N~	50	25	4
	60	32	6
		40	10
		50	10

Lysnetledningen skal være af typen H07RN-F eller tilsvarende.

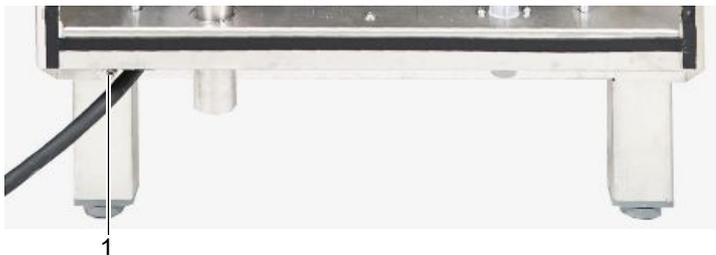
Tilslutning af lysnetledning

Bemærk: Vælg det korrekte tværsnit og antallet af åre i lysnetledningen for at matche stedets spænding og sikringsbeskyttelse.



- Afmonter frontbeklædning.
- Før lysnetledningen (1) ind bag på maskinen.
- Træk lysnetledningen (1) ud foran og før den til venstre.
- Afisolér trådenderne på lysnetledningen, og anbring tråddemufferne.
- Tilslut lysnetledningens ledere i (3) overensstemmelse med tilslutningsplanen (► Side 24) Tilslut og luk hurtiglåsene (2).
- Evt. Sæt broer i (6) iht. tilslutningsplanen 7) og tryk fast med en skruetrækker.
- Forbind den grøn-gule ledning til fordeleren af jordledningerne (4).
- Fastgør lysnetledningen til monteringspladen med en kabelbinder (5) til trækafastning.

Etabler potentialudligning



- Forbind opvaskemaskinen til stedets potentialudligningssystem.
- Se tegning for placeringen af tilslutningsskruen (1).

Tilslutningsplan

<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bk gy bu</p>	<p>L1 L1 L1 N</p> <p>bn bu</p>	<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bu</p>	<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bu</p>
<p>3N~</p> <p>Power Unit Star 30013253</p>	<p>1N~</p> <p>Power Unit Star 30013253</p>	<p>1N~ I = 40/50 A</p> <p>Power Unit Star 30013253</p>	<p>Power Unit Star 30013253</p>

3N~	1N~	230 V, 3~	200 V, 3~
Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252

5.3 Oversigt multifunktionsgrænseflade

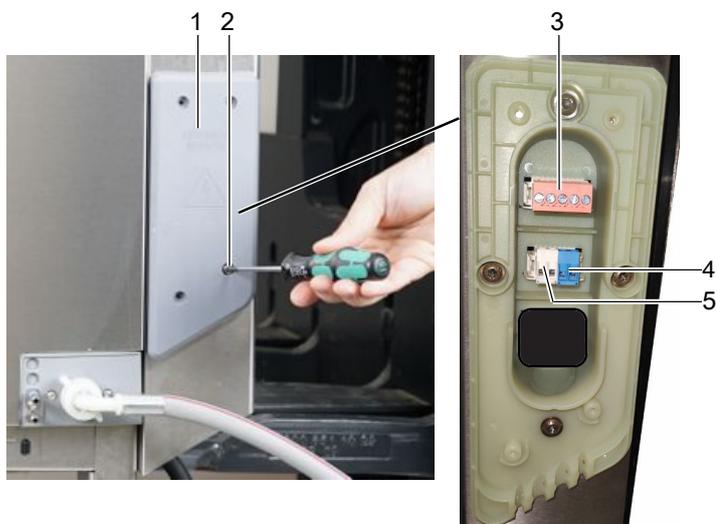


Fare

Elektrisk stød fra spændingsførende komponenter

Ved tilslutning af opvaskemaskinen og de tilhørende apparater til strømnettet er der fare for dødbringende elektrisk stød.

- Tilslutning af opvaskemaskinen og de tilhørende apparater til strømnettet, må kun gennemføres af en godkendt el-installatør.
- Ved tilslutningen til strømnettet skal de lokale standarder og forskrifter altid overholdes.
- Et beskyttelsesledersystem skal tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne.



- Løsn skruerne (2), og fjern dækslet (1).

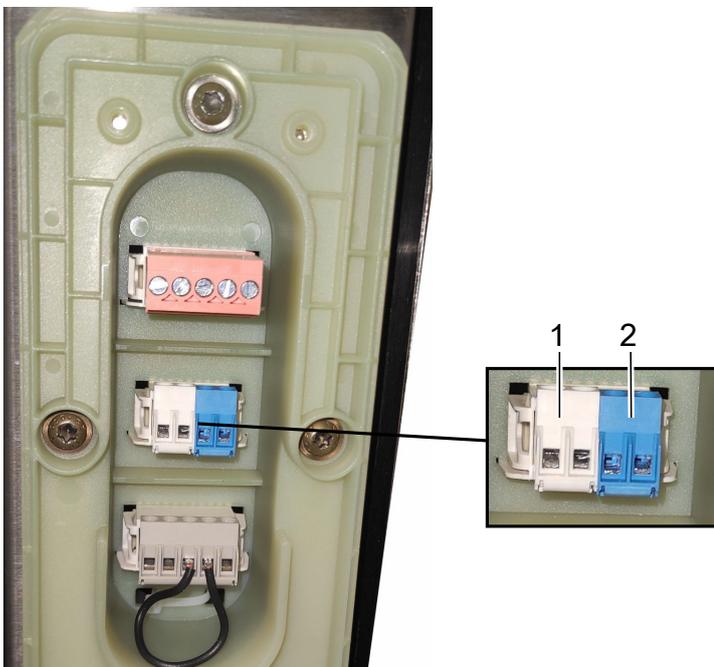
Pos.	Betegnelse
3	Overførselsliste til eksterne doseringsapparater
4	Terminal til sugelanse afspændingsmiddel
5	Terminal til sugelanse rengøringsmiddel og afskumningsmiddel

5.4 Mekanisk tilslutning af sugelanser



- Fastgør slangen til afspændingsmiddel-sugelansen til tilslutningen (1) med en trådslangeklemme.
- Fastgør slangen til rengøringsmiddel-sugelansen til tilslutningen (2) med en trådslangeklemme.

5.5 Elektrisk tilslutning af sugelanser



- Tilslut sugelansen til vaskemiddel til terminalerne (1).
- Tilslut sugelansen til afspændingsmiddel til terminalerne (2).

5.6 Elektrisk tilslutning af eksterne doseringsapparater

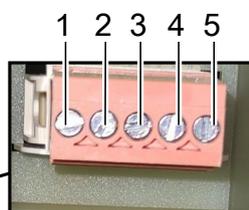


Fare

Elektrisk stød fra spændingsførende komponenter

Ved installations- og reparationsarbejde kan der forekomme dødbbringende elektrisk stød.

- Afbryd opvaskemaskinens forbindelse til strømnettet.
- Kontroller, om apparatet er spændingsløs.



Bemærk: maksimalt strømforbrug ved overførselslisten: 0,5 A. Tilslut kun eksterne doseringsapparater med egen sikring. Tilføj doseringsapparatet til opvaskemaskinens beskyttelsesledersystem (PE).

- Tag opvaskemaskinen ud af stikkontakten, og sørg for, at den ikke kan tændes utilsigtet.
- Tilslut eksterne doseringsapparat til overførselslisten.
- Konfigurer overførselsliste (► Side 28).

Pos.	Betegnelse	Bemærkning
1	DETERGENT	Til vaskemiddeldoseringsapparat (typeafhængig)
2	WASH	Til vaskemiddeldoseringsapparat (typeafhængig)
3	RINSE	Til afspændingsmiddeldoseringsapparat
4	N	Neutralleder / fase 2
5	L1	Kontinuerlig spænding / fase 1

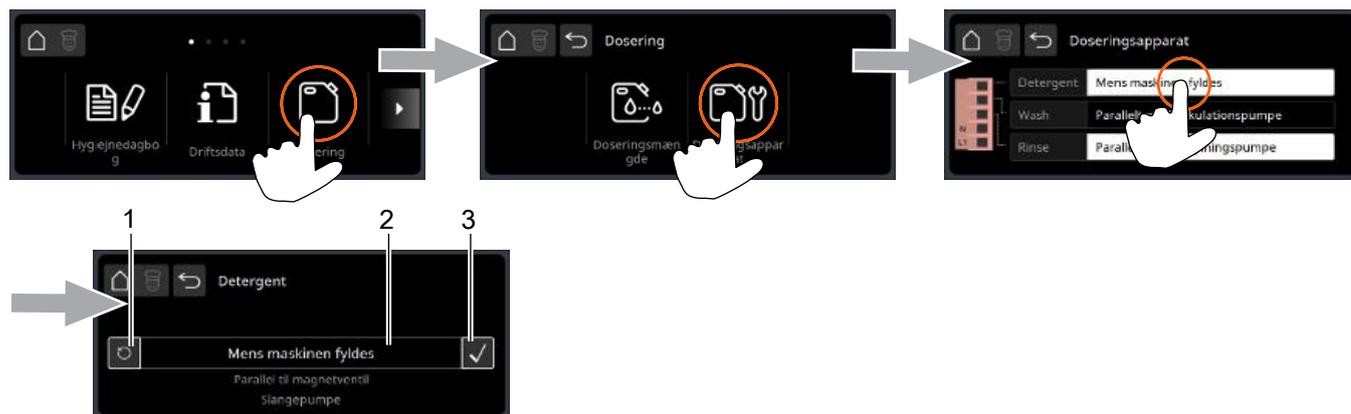
Afhængigt af konfigurationen af overførselslisten er der spænding på RINSE og DETERGENT-terminalerne.

Terminal	Spænding slået til	Betingelse	Restriktion
DETERGENT	Mens maskinen fylder	<ul style="list-style-type: none"> – Hætte lukket – Minimumsvandstand i tanken 	
	Parallel med magnetventilen <ul style="list-style-type: none"> – Mens maskinen fylder – Under efterskylling 	– Hætte lukket	– Ikke i selvrensningsprogrammet
WASH	Parallelt til cirkulationspumpen	– Hætte lukket	<ul style="list-style-type: none"> – Ikke i selvrensningsprogrammet – Ikke i tømningensprogram – Ikke mens maskinen fyldes op – Ikke i afkalknings- og grundrengøringsprogram
RINSE	Parallelt til skyllepumpen	– Hætte lukket	<ul style="list-style-type: none"> – Ikke i selvrensningsprogrammet – Ikke i tømningensprogram – Ikke mens maskinen fyldes op – Ikke i afkalknings- og grundrengøringsprogram
	Parallel med magnetventilen <ul style="list-style-type: none"> – Mens maskinen fylder – Under efterskylling 	– Hætte lukket	<ul style="list-style-type: none"> – Ikke i selvrensningsprogrammet – Ikke i tømningensprogram

5.7 Konfigurer overførselsliste

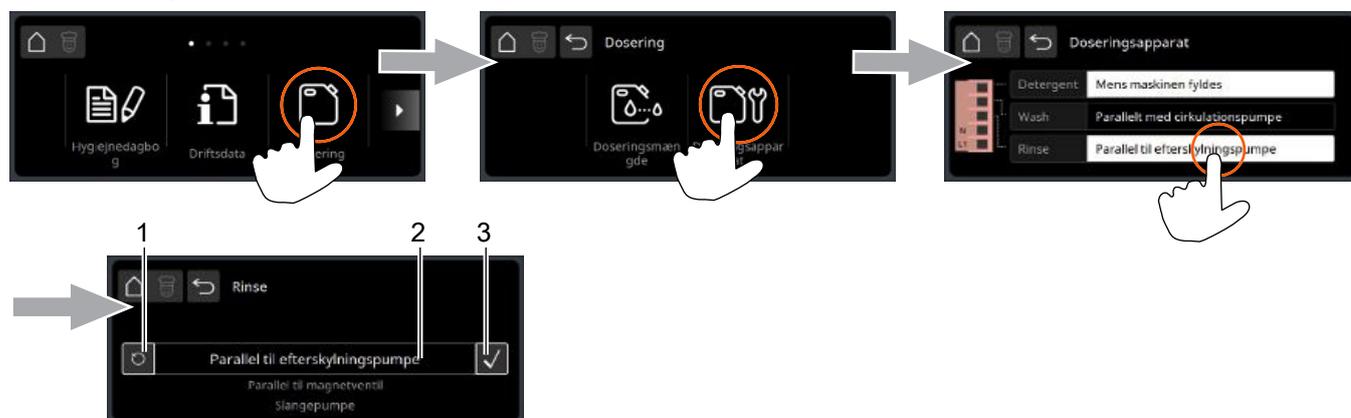
I doseringsmenuen konfigurerer serviceteknikeren overførselslisten og specificerer typen af doseringsapparat.

Vaskemiddeldoseringsapparat



Pos.	Betegnelse	Bemærkning
1	Nulstil til standardindstillingerne	
2	Til doseringsapparater, som ikke er fra Miele: – mens maskinen fylder – Parallel med magnetventilen – Slangepumpe Til Miele doseringsapparater: – Fluidos – MPI/PPX	Med indstillingen „slangepumpe“ indstilles også trykdelsen i ml/min. Indstil doseringsmængden i menuen Dosering.
3	Gem indstilling	

Afspændingsmiddeldoseringsapparat



Pos.	Betegnelse	Bemærkning
1	Nulstil til standardindstillingerne	
2	Til doseringsapparater, som ikke er fra Miele: – Parallel med skyllepumpen – Parallel med magnetventilen – Slangepumpe Til Miele doseringsapparater: – Fluidos – MPI/PPX	Med indstillingen „slangepumpe“ indstilles også trykdelsen i ml/min. Indstil doseringsmængden i menuen Dosering.
3	Gem indstilling	

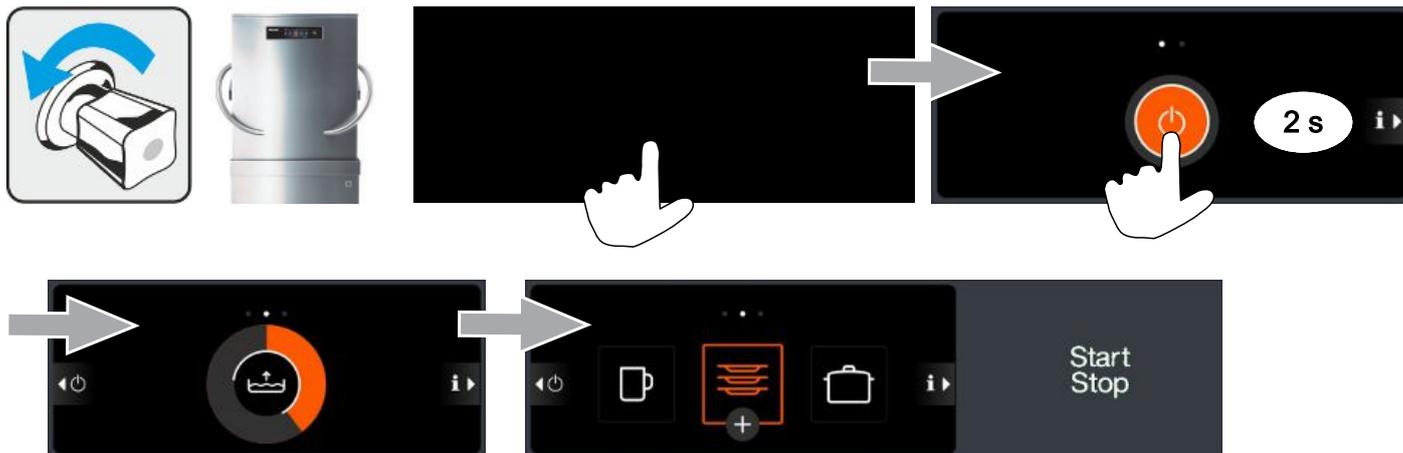
5.8 Inden der arbejdes med opvaskemaskinen første gang

- Få en autoriseret servicetekniker eller forhandler til at installere opvaskemaskinen.
- Lad opvaskemaskinen tilslutte i henhold til de lokalt gældende normer og bestemmelser af autoriserede håndværkere (vand, afløb, el).
- Efter korrekt tilslutning af vand og strøm, så kontakt den ansvarlige Miele-repræsentant eller forhandleren med henblik på, at gennemføre den første idrifttagning af opvaskemaskinen. Sørg for, at de driftsansvarlige personer og operatørerne i den forbindelse bliver anvist i brugen af opvaskemaskinen.

6 Betjening

6.1 Tænd for opvaskemaskine

Opvaskemaskinen er klar til brug, så snart starttasten lyser hvid.



6.2 Kontroller om leveringen er fuldstændig



Bemærk: Sørg for, at der altid er påfyldt nok opvaske- og afspændingsmiddel, så du altid opnår et optimalt vaskeresultat.

6.3 Opvask



Forsigtig

Fare for forbrænding på grund af meget varmt vaskevand

- Åbn ikke hættten under opvask.
- Afbryd vaskeprogrammet ved at trykke på starttasten, og vent et par sekunder, før hættten åbnes.

- Vask aldrig uden vaskekurv.
- Elektriske apparater til madlavning må ikke kommes i opvasken.
- Ingen dele af træ må komme i opvasken.
- Ingen askebægre og vokslimede genstande må komme i opvasken.
- Kun varme- og basestabile plasticdele må komme i opvasken.

Henvisninger til et godt vaskeresultat

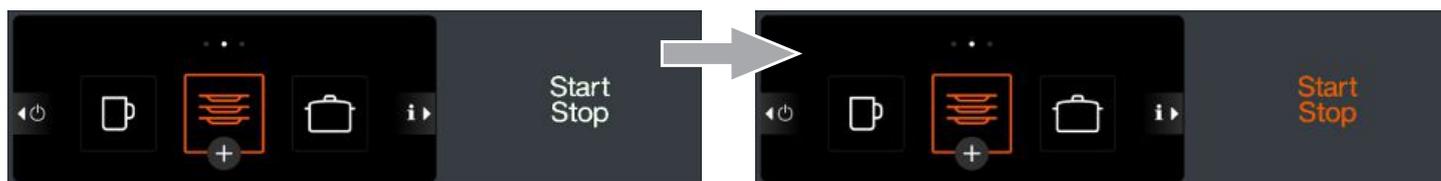
- Stil bestik til opblødning, indtil det skal vaskes. Brug ingen skummende forvaskemidler.
- Polér ikke glas, bestik og service. Der er bakterier i selv helt friske viskestykker.
- For at undgå sorte misfarvninger, vask kun dele af aluminium som f.eks. gryder, beholdere eller bageplader med et dertil egnet vaskemiddel.

Fordel vaskegodset i vaskekurven

- Grove madrester fjernes.
- Rester af drikkevarer hældes ud (uden for opvaskemaskinen).
- Tallerkener placeres med oversiden fremad.
- Glas, kopper, skåle og gryder placeres med åbningen nedad.
- **FORSIGTIG! Fare for kvæstelser under påfyldningen af vaskekurvene pga. skarpe eller spidse genstande!** Bestik vaskes stående i bestikkurve eller liggende i en flad vaskekurv. Håndtag skal altid placeres, så de vender nedad. Sørg herved for, at det ikke er for tæt sammen.
- Fyld ikke kurvene for meget, så skyllevandet når alle beskidte overflader.
- Der skal være afstand mellem glassene, så de ikke skurrer mod hinanden. Dermed undgås ridser.
- Til høje glas vælges en vaskekurv med passende opdeling, så glassene står stabilt.

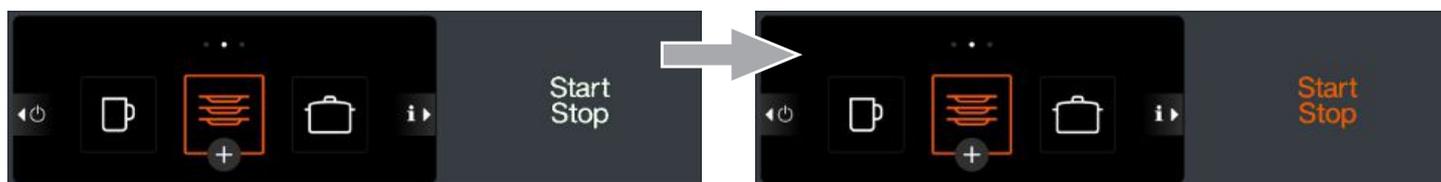
Start vaskeprogram med hætteautomatik

- Placer vaskekurven korrekt.
- Skub vaskekurven ind i opvaskemaskinen.
- Tryk på starttasten på frontpanelet eller hættten for at lukke hættten.
 - ⇒ Vaskeprogrammet starter automatisk.
 - ⇒ Starttasten lyser orange.
 - ⇒ For opvaskemaskiner med ECO-modul blinker starttasten inden programmets afslutning først hvid-orange. Imens bliver den fugtig-varme luft suget ud af vaskerummet, og den indeholdte varmeenergi vindes tilbage til brug i det næste vaskeprogram.
 - ⇒ Starttasten lyser hvid, og hættten åbner, så snart programmet er færdigt.



Start vaskeprogram uden hætteautomatik

- Placer vaskekurven korrekt.
- Åbn hættten.
- Skub vaskekurven ind i opvaskemaskinen.
- Luk hættten.
 - ⇒ Vaskeprogrammet starter automatisk.
 - ⇒ Starttasten lyser orange.
 - ⇒ For opvaskemaskiner med ECO-modul blinker starttasten inden programmets afslutning først hvid-orange. Imens bliver den fugtig-varme luft suget ud af vaskerummet, og den indeholdte varmeenergi vindes tilbage til brug i det næste vaskeprogram.
 - ⇒ Starttasten blinker hvid, så snart opvaskeprogrammet er afsluttet.
- Åbn først hættten, når starttasten blinker hvid.



Afbryd vaskeprogrammet

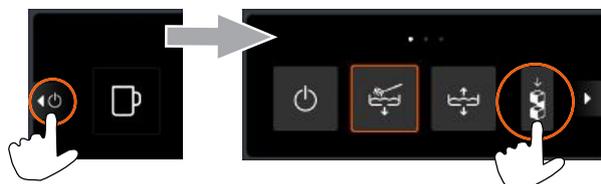


- Tryk på tast (1) eller (2).
 - ⇒ Starttasten lyser orange.

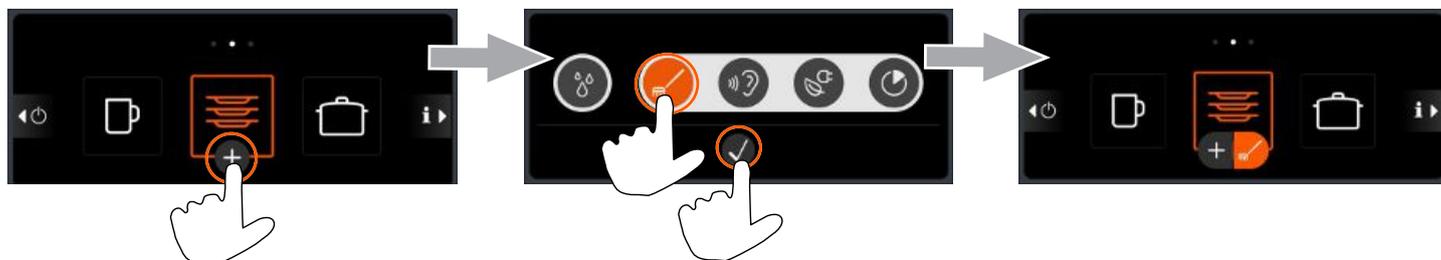
Vaskepauser



- Sluk ikke opvaskemaskinen under vaskepauserne.
- Luk hættten, for at undgå afkøling.
- **Uden hætteautomatik:** Luk hættten til den nederste låseposition.
- **Med hætteautomatik:** For at lukke hættten uden programstart, tryk på starttasten (1) i frontpanelet i 2 sekunder.
- Tryk på kontaktfladen „Luk hætte“.



Aktivering af ekstraprogrammet



Ekstraprogrammet forbliver aktiveret, indtil det deaktiveres eller et andet ekstra- eller vaskeprogram vælges.

Deaktivering af ekstraprogrammet



6.4 Åbn og luk hætte (option hætteautomatik)

For at åbne hætten, og uden at skulle starte programmet efterfølgende (f.eks. når maskinen er inaktiv), er der to muligheder:



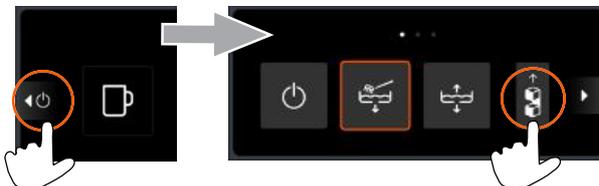
Åbning og lukning af hætte med starttasten

- Tryk på starttasten (1) i frontpanelet i 2 sekunder.

Åbn og luk hætten via displayet

Hættens placering er angivet med pilene i piktogrammet.

- Tryk på kontaktfladen „Åbn hætte“.



- Tryk på kontaktfladen „Luk hætte“.



6.5 Lås hætte op (option hætteautomatik)

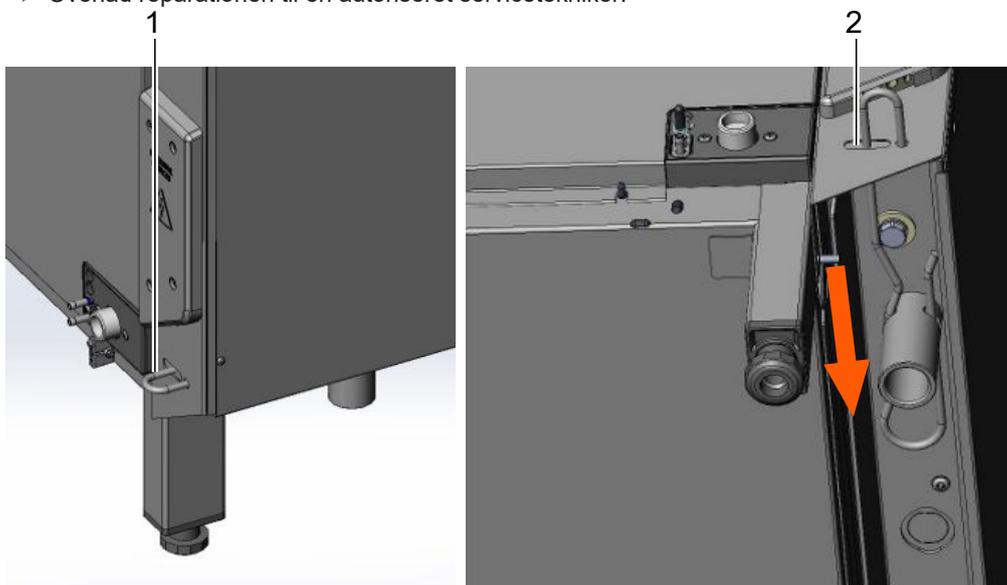
Hvis hætten ikke længere kan bevæges, kan den låses op manuelt.

- Træk fjederklemmen (1) fremad ud af sikkerhedsanordningen, og før den ind i det aflange hul (2).
- Tryk fjederklemmen (1) gennem det aflange hul (2) i pilens retning.
- Afmonter fjederklemmen (1).

⇒ Hætteautomatik er låst op.

Opvask er stadig mulig ved manuelt at åbne og lukke hætten. Hver gang programmet slutter, vises en fejlmeddelelse i displayet.

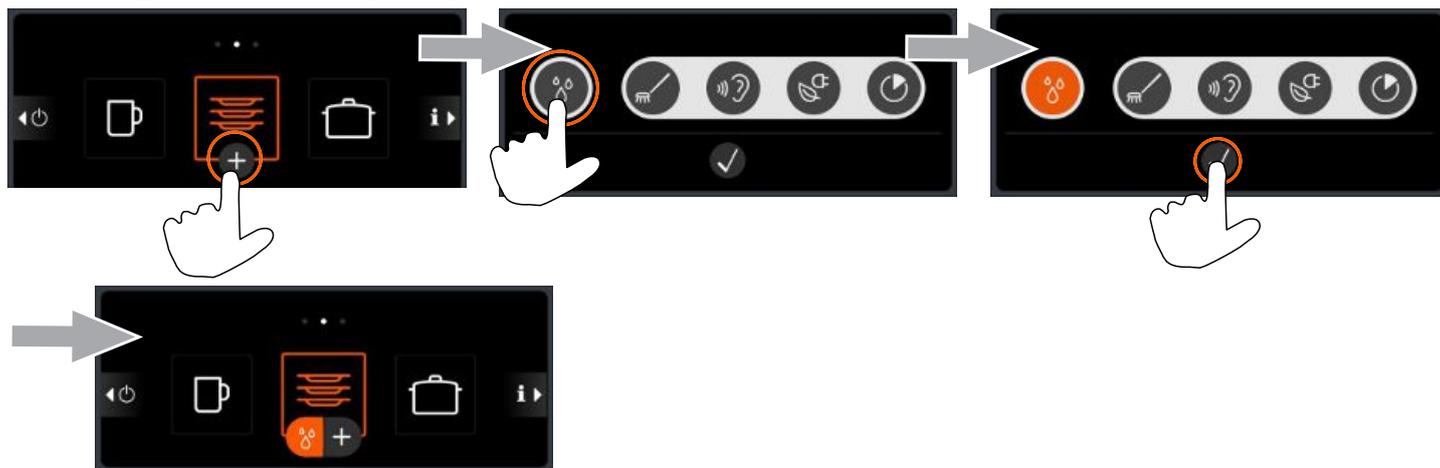
- Noter fejlmeldingen.
- Overlad reparationen til en autoriseret servicetekniker.



6.6 Iblødsætningsprogram

Vi anbefaler iblødsætningsprogrammet til blødgøring og løsning af indtørrede rester.

Aktivering af iblødsætningsprogrammet



Iblødsætningsprogrammet forbliver aktiveret, indtil det deaktiveres, og det kan kombineres med et andet ekstraprogram.

Start iblødsætningsprogram

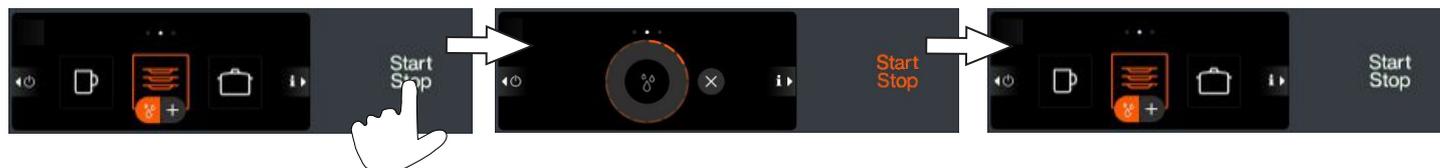


Advarsel

Ætsningsfare gennem opvaskekemi

Kontakt af opvaskekemi med huden eller øjnene medfører alvorlige ætsninger eller alvorlige øjenskader.

- Ved kontakt med hud eller øjne, skyl grundigt med rindende vand. Opsøg eventuelt læge.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelsehandsker og -briller.
- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.



Fem sekunder efter start af iblødsætningsprogrammet recirkulerer cirkulationspumpen tankvandet i syv sekunder. Iblødsætningstiden på fem minutter begynder efter recirkulationen. Tankvandet fugter vaskegodset, og blødgør snavs.

- Hvis du åbner hættten i løbet af denne periode og lukker den igen inden for 10 sekunder, recirkulerer cirkulationspumpen tankvandet igen i fem sekunder. Iblødsætningens varighed forlænges ikke.
- Hvis du åbner hættten i mere end 10 sekunder for at lægge mere vaskegodt i vaskekurven, starter iblødsætningsprogrammet igen forfra, efter at hættten er lukket. Ved afslutningen af iblødsætningstiden starter vaskeprogrammet automatisk. Iblødsætningstiden kan også afkortes ved at trykke på starttasten.

De nævnte tider kan justeres af en servicetekniker.

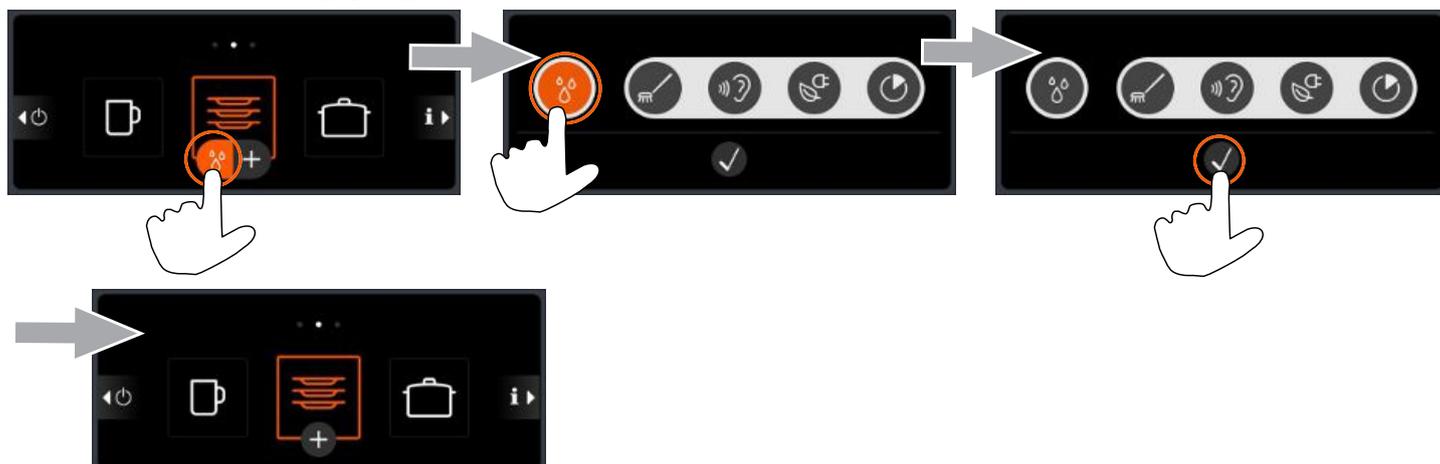
- Tag først vaskegodset ud, når vaskeprogrammet er afsluttet og starttasten blinker hvid.

Afbryd iblødsætningsprogrammet

Efter afbrydelse af iblødsætningsprogrammet skal der altid startes et vaskeprogram for at skylle tankvandet væk fra vaskegodset.



Deaktiver iblødsætningsprogrammet



6.7 Skift af tankvandet

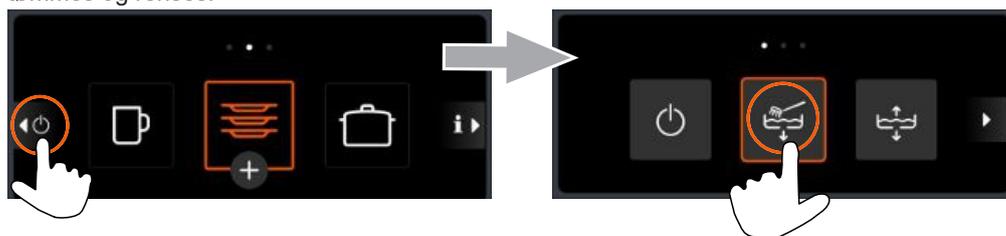
Tankvandet udskiftes, hvis det er meget beskidt, og vaskeresultatet bliver dårligere.

Bemærk: Det tager et par minutter, før opvaskemaskinen igen er driftsklar, da tanken først tømmes og efterfølgende fyldes igen.

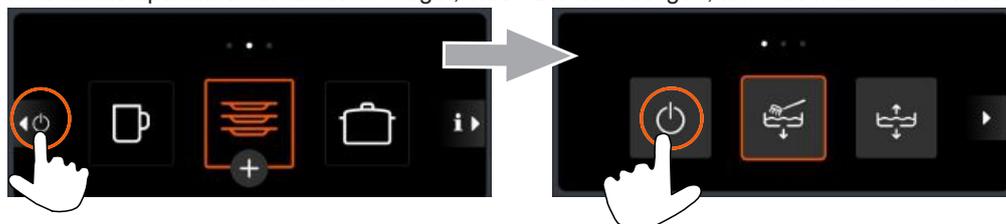


6.8 Sluk for opvaskemaskinen

Vi anbefaler, at slukke opvaskemaskinen ved arbejdsdagens afslutning med selvrensingsprogrammet (► Side 38) så den hver dag tømmes og renses.



Ved at trykke på tænd-/sluktasten slukker opvaskemaskinen. Tanken vil fortsat være fyldt, men temperaturen holdes ikke længere. Hvis tanktemperaturen er faldet for meget, inden der tændes igen, tømmes maskinen automatisk og fyldes igen.



7 Meldinger

7.1 Piktogrammer

Meldinger vises i form af piktogrammer. Ved mange meldinger er en opvask stadig mulig, vaskeresultatet bliver dog forringet. Derfor bør meldingerne afhjælpes så hurtigt som muligt. Hvis du ikke selv kan afhjælpe meldingerne, så overlad opgaven til en autoriseret servicetekniker.

Ved at berøre piktogrammet vises yderligere oplysninger i displayet.

Årsag / betydning	Afhjælpning
 Afspændingsmiddel mangler	Udskift beholder og foretag udluftning af doseringsapparatet (► Side 40).
 Rengøringsmiddel mangler	
 Dosering af vaskemiddel er slået fejl	Udskift opvaskemiddelbeholderen (► Side 40) og foretag udluftning af doseringsapparatet. Hvis fejlen stadig vises: Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Øvre vaskefelt drejer ikke	Fjern tilstopningen, eller rengør eller afkalk dyser (► Side 37). Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Nederste vaskefelt drejer ikke	Lås vaskefeltet korrekt. Fjern tilstopningen, eller rengør eller afkalk dyser (► Side 37). Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Opvaskemaskine med indbygget blødgøringsanlæg: Saltmangel	Fyld saltbeholderen med regenereringssalt. Visningen forsvinder, når saltbeholderen er fyldt op, og der er gennemført ca. 3 gange opvask, og en del af saltet har blandet sig med vandet.
Opvaskemaskine med ekstern TE-patron: TE-patron tom	Udskift TE-patron. Nulstil vandtilbageløbstæller (► Side 20).
Opvaskemaskine med ekstern VE-patron: VE-patron tom	Få harpiksen i VE-patronen udskiftet af en autoriseret servicetekniker. Nulstil vandtilbageløbstæller (► Side 20).
 Hætten er åben	Luk hætten.
 Vandmangel	Åbn vandtilførslen. Få en servicetekniker til at rengøre smudsfangeren eller til at indbygge en ny smuds-fanger. Få magnetventilen repareret af en autoriseret servicetekniker.
 Energioptimering aktiv	Vent til stedets anlæg til energioptimering aktiverer opvaskemaskinen.
 Serviceintervallet er udløbet	Kontakt en autoriseret servicetekniker.
 Fladfilter stoppet	Rengør fladfilteret og start programmet igen.
 Afkalkning nødvendigt	Start af afkalkningsprogrammet.► Side 18).
 Udskiftning af tankvand anbefalet Tankvandet er ikke blevet udskiftet i mindst 24 timer.	Udskift tankvandet (► Side 34).
 Fejl på et eksternt vandtilberedningsapparat	Kontroller vandtilberedningsapparatet.
 Tankvarmelegeme tilsmudset	Rengør tankvarmelegeme.
 Filterunderdel er ikke isat	Indsæt filterunderdel.
 Bemærkning vedr. energisparehensvisning	Luk hætten.
 Fejl på hætteautomatikken	Følg instruktionerne på displayet.
 Forskelligt	Berør piktogrammet og noter fejlkoden. Kontakt en autoriseret servicetekniker.

7.2 Vis fejlkoden for en fatal fejl

Hvis der foreligger en alvorlig fejl, er opvask ikke muligt, og der vises en rød bjælke øverst i displayet:



Visning af fejlkoden



7.3 Dårligt vaskeresultat

	Mulig årsag	Afhjælpning
Vaskegodset bliver ikke rent	Ingen eller for lav vaskemiddeldosering	Indstil doseringsmængden iht. producentens vejledning. (► Side 15). Kontroller doseringsslange (knæk, brud, ...). Udluftning af doseringsapparatet. (► Side 40). Skift beholderen, hvis den er tom.
	Vaskegodset er placeret forkert	Placer vaskegodset korrekt (► Side 30).
	Dyser i vaskefelter tilstoppet	Tag vaskefelterne ud og rengør dyserne ().
	For lave temperaturer	Kontroller temperaturer (► Side 11).
	Tankvandet er for snavset	Start tankvandsskifteprogrammet (► Side 34).
Der er belægninger på vaskegodset	Ved kalkbelægninger: Vandet er for hårdt	Kontroller den eksterne vandtilberedning. Fortænd vandtilberedning.
	Ved stivelsesbelægninger: Temperatur for den manuelle forrensning (bruser) højere end 40 °C	Gennemfør grundrengøring. Reducer temperatur for den manuelle forrensning.
	Vaskegodset tørrer ikke af sig selv	Ingen eller for lav afspændingsmiddeldosering
Efterskyltemperatur for lav		Overlad opgaven til en autoriseret servicetekniker.

Bemærk: Vandkvaliteten påvirker vaske- og tørreresultatet. Derfor anbefaler vi, at man ved en samlet hårdhed på mere end 3° dH (0,53 mmol/l) forsyner opvaskemaskinen med blødgjort vand.

8 Rengøring og vedligeholdelse

Følgende hjælpemidler må **ikke** bruges til rengøring:

- Højtryksrensere, dampstråler
- Klor- og syreholdige vaskemidler
- Metalholdige skuresvampe eller stålbørster
- Skuremidler eller opkradsende rengøringsmidler

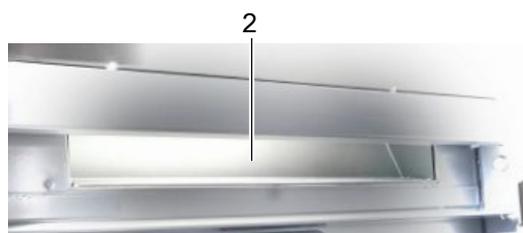
8.1 Rengøring af opvaskemaskinen under driften



8.2 Rengør opvaskemaskinen ved arbejdsdagens afslutning

Rengøring af ECO-modulet

Dagligt før tømning af opvaskemaskinen for opvaskemaskiner med ECO-modul



Rengøring af ventilationsgitter

- Fjern ventilationsgitteret (1) opad og vask det i opvaskemaskinen.
- Installer ventilationsgitter (1).

Rengøring af maskinens indsugningskanalen

- Åbn hættten.
- Vask indsugningskanalen (2) med varmt vand. Brug en vandslange, ikke en højtryksrenser.

Rengøring af fedtfilteret

- Fjern fedtfilteret (3) fremad og vask det i opvaskemaskinen.
- Installer fedtfilteret (3).

Selvrensningsprogram

Selvrensningsprogrammet hjælper med at rense opvaskemaskinens indre ved arbejdsdagens afslutning.

Efter det første programtrin afbrydes selvrensningsprogrammet, og i displayet vises en video med yderligere arbejdsstrin. Hvis videoen ignoreres, fortsætter selvrensningsprogrammet automatisk.



Afbrydelse af selvrenseprogrammet



Rengøring af opvaskemaskinens vaskerum

Sørg for, at der ikke er rustende fremmedlegemer i opvaskemaskinens vaskerum, for erved kan selv rustfrit stål begynde at ruste. Rustpartikler kan stamme fra ikke rustfrit vaskegods, fra rengøringshjælpemidler, fra beskadige trådgitterkurve eller fra ikke rustbeskyttede vandslanger.

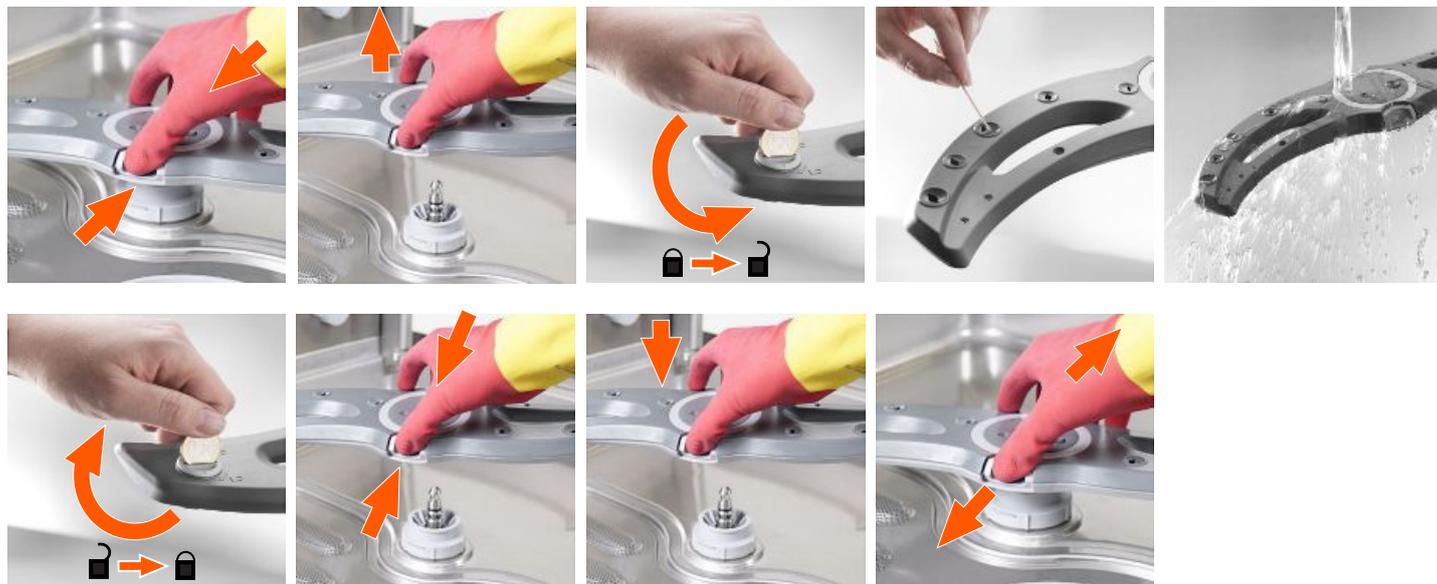
For at opnå et optimalt vaskeresultat og forlænge opvaskemaskinens levetid, anbefaler vi rengøring af vaskerummet hver dag.

- Sprøjt vaskerummet rent med en vandslange.
- Fjern snavs med en børste eller en klud.

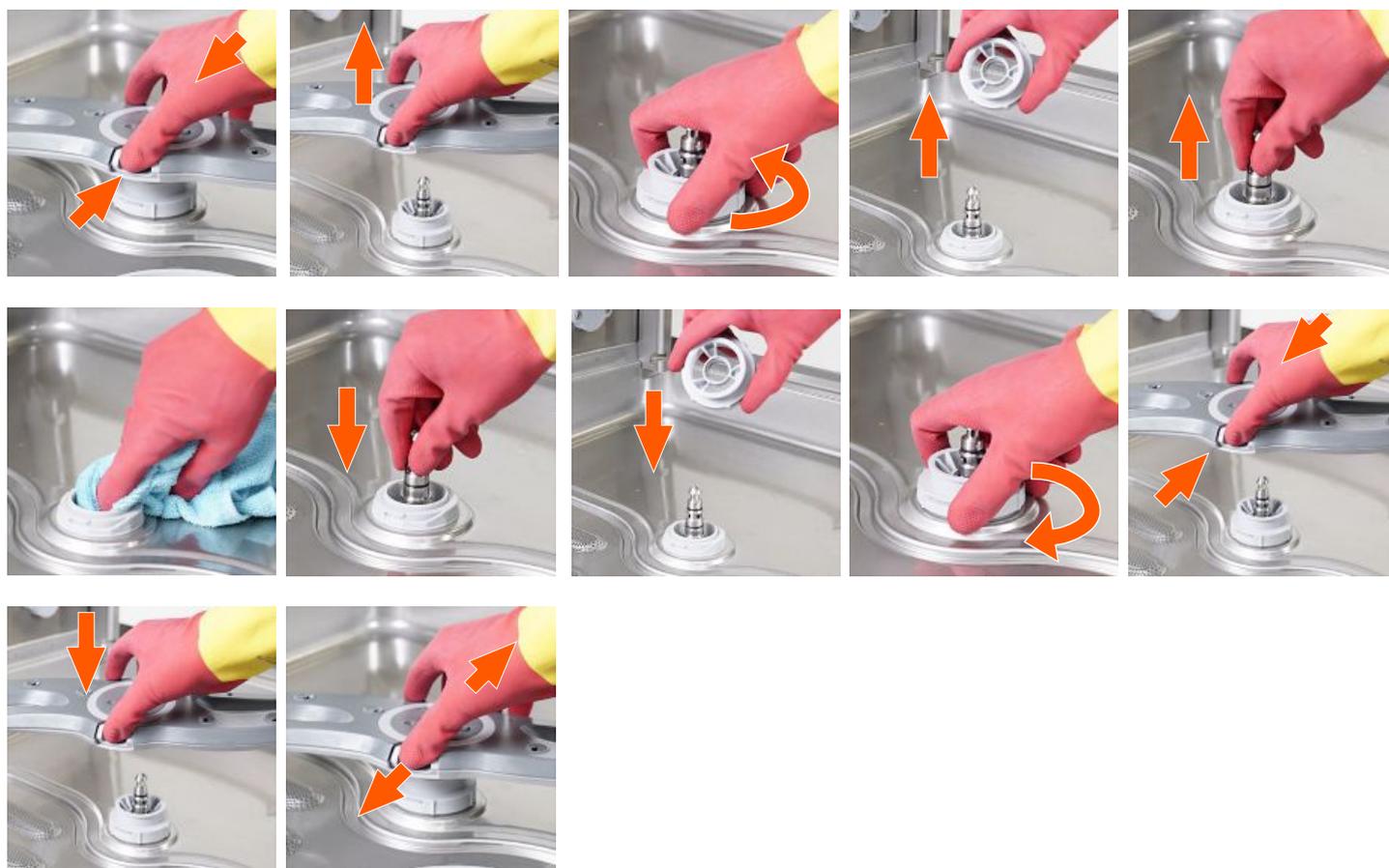
Udvendig rengøring af opvaskemaskinen

- Rengør ikke opvaskemaskinen og dens nærmere omgivelser (væg og gulv) af med en dampstråler eller højtryksrensere. Sørg for, at opvaskemaskinens underbygning ikke bliver oversvømmet, når gulvet rengøres, for at forhindre skader på opvaskemaskinen.
- Rengør displayet med en fugtig klud.
- Rens yderfladerne med rens- og plejemiddel til rustfrit stål.

Rengør øvre og nedre vaskefelt



Øvre og nedre spularmsleje tages rengøres



Efter rengøringen



8.3 Påfyldning af regenereringssalt



Bemærk

Beskadigelse af blødgøringsanlægget

Kemikalier som f.eks. vaskemiddel eller afspændingsmiddel eller andre salte, som f.eks. spisesalt vil uvægerligt føre til skader på blødgøringsanlægget.

➤ Der må kun påfyldes regenereringssalt eller rent fordampet salt med en maksimal kornstørrelse på 1-4 mm.

- Fyld kun vand på ved første idrifttagning af blødgøringsanlægget.
- Påfyldning af regenereringssalt.
- **Bemærk: Fare for rustdannelse i påfyldningsområdet pga. saltrester!** Start efter påfyldningen af regenereringssalt et vaskesprogram eller selvrensingsprogrammet for at skylle saltrester bort. Vi anbefaler at starte selvrensingsprogrammet, da saltrester kan påvirke vaskeresultatet negativt.



8.4 Udskift beholderen



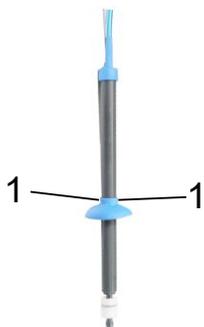
Advarsel

Ætsningsfare ved omgang med opvaskekemi

- Vær opmærksom på fare- og sikkerhedsanvisningerne på beholderen og sikkerhedsdatabladet.
- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller.

Det er nødvendigt med en sugelanse til opsugningen af vaskekemi fra beholderne.

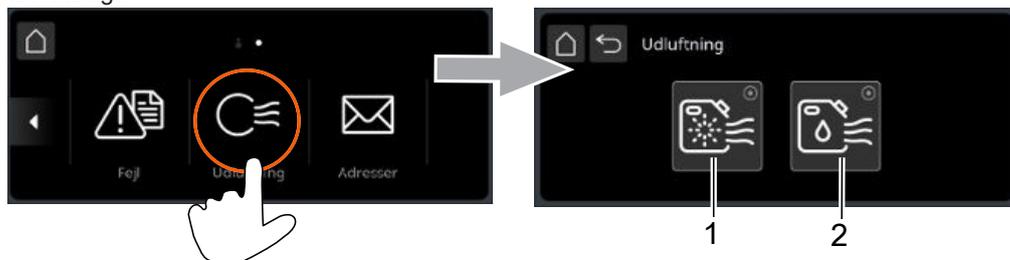
- Stik ikke sugelansen til afspændingsmiddel ned i beholderen til vaskemiddel og omvendt.
- Brug kun sugelansen i tilstrækkeligt solide og stabile beholdere. Smalle og høje beholdere kan vælte, så snart der trækkes i sugelansen.
- Træk ikke i doseringsslangen eller tilslutningskablet, da det kan medføre defekter.



- Vær iført beskyttelsesbeklædning, beskyttelseshandsker og -briller.
- Tag sugelansen forsigtigt ud af den tomme beholder.
- Kontroller, om begge udluftningshuller (1) på afdækningskappen er åbne. Renøgr, hvis nødvendigt.
- Stik sugelansen i den nye beholder.
- Træk afdækningskappen langsomt ned, indtil der er lukket for beholderåbningen.
- Udluftning af doseringsapparatet.

Udluft doseringsapparatet

Doseringsapparatet skal udluftes, når der er kommet luft i doseringsslangen. Dette forekommer, hvis beholderen ikke er blevet udskiftet rettidigt.



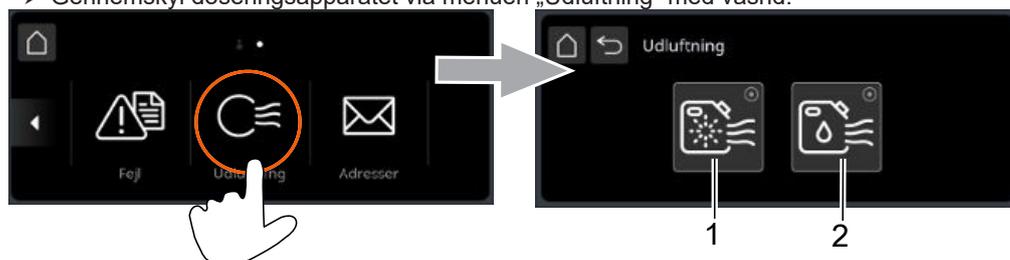
Pos.	Betegnelse
1	Afspændingsmiddeldoseringsapparat
2	Vaskemiddeldoseringsapparat

- Tryk på kontakthflade 1 eller 2.
 - ⇒ Kontakthfladen bliver hvid.
 - ⇒ Doseringssapparatet udluftes.
- Gå ud af menuen, så snart kontakthfladen er mørk igen.

8.5 Skift af kemiproduktet

Hvis forskellige kemiprodukter blandes sammen, kan der opstå udkrystaliseringer, hvilket kan beskadige doseringsapparatet. Derfor skal doseringsapparatet og doseringsslangerne skylles med vand, inden det nye kemiske produkt anvendes.

- Tag sugelansen ud af beholderen og kom den i en beholder, som er fyldt med vand.
- Gennemskyl doseringsapparatet via menuen „Udluftning“ med vasnd.



Pos.	Betegnelse
1	Afspændingsmiddeldoseringsapparat
2	Vaskemiddeldoseringsapparat

- Tryk på kontaktflade 1 eller 2.
 - ⇒ Kontaktfladen bliver hvid, og doseringsapparatet aktiveres.
 - ⇒ Doseringsslangerne og doseringsapparatet skylles igennem med vand.
- Så snart kontaktfladen er mørk, skal sugelansen stikkes ned i den nye beholder.
- Berør kontaktflade 1 eller 2 igen.
 - ⇒ Kontaktfladen bliver hvid, og doseringsapparatet aktiveres.
 - ⇒ Vandet i doseringsslangerne og doseringsapparatet udskiftes med det nye kemiprodukt.

Det er desuden nødvendigt at indstille doseringen igen.

- Overlad opgaven til en autoriseret servicetekniker, så du også fortsat får et godt vaskeresultat.

8.6 Afkalkning af opvaskemaskine

Hvis opvaskemaskinen bruges med hårdt vand og uden dertil hørende vandtilberedning, forkalker varmtvandsbeholderen, maskinens indre, alle vandførende ledninger og komponenter. Kalkaflejringer og det deri aflejrede smuds og fedt udgør en hygiejnerisiko, og varmeelementer kan ødelægges af forkalkningen. Ved kalkaflejringer skal opvaskemaskinen afkalkes.

Ved hjælp af afkalkningsprogrammet (► Side 18) afkalkes vaskerummet i opvaskemaskinen. Vi anbefaler kun at bruge afkalkningsprogrammet ved arbejdsdagens afslutning, da tanken tømmes hver gang programmet startes og afsluttes.

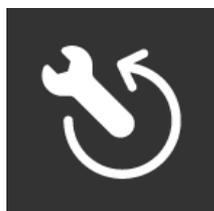
De vandførende ledninger og varmtvandsbeholderen kan kun afkalkes af en autoriseret servicetekniker.

8.7 Vedligeholdelse gennem kundeservice

Vi anbefaler, at opvaskemaskinen mindst en gang om året vedligeholdes af en autoriseret servicetekniker, samtidig med at sliddele kontrolleres og om nødvendigt udskiftes. Brug kun originale reservedele til reparation og udskiftning af sliddele.

Sliddele omfatter bl.a.:

- Doseringsslanger
- Indløbsslange



Serviceinterval

I opvaskemaskinens styring er det fastlagt, efter hvor mange driftstimer eller vaskecyklusser piktogrammet for serviceeftersyn vises.

Bemærk: Fra fabrikken er denne funktion deaktiveret. Efter ønske kan serviceteknikeren aktivere denne funktion.

9 Afmontering og bortskaffelse

9.1 Sæt opvaskemaskinen ud af drift i længere driftspauser

Gør som følger, hvis opvaskemaskinen skal tages ud af drift i længere tid (ferier, sæsondrift):

- Lad en servicetekniker skylle doseringsapparatet igennem med vand, og lad dem tørre. Evt. Overhold oplysningerne om doseringsapparater fra tredjepartsproducenter.
- Tøm opvaskemaskinen via selvrensingsprogrammet.
- Rengør opvaskemaskinen.
- Åbn hættten.
- Luk vandtilførelsen på bygningssiden.
- Afbryd opvaskemaskinens forbindelse til elnettet.
- Tøm vandtilberedningen (f.eks. TE-patron).

Hvis opvaskemaskinen står i et rum, der ikke er frostsikkert, skal varmtvandsbeholderen og evt. varmepumpens vandkredsløb også tømmes.

- Overlad det til en autoriseret servicetekniker at gøre opvaskemaskinen frostsikker.

9.2 Afmontering

- Fjern resterende vaskegodt og kurve fra opvaskemaskinen.
- Tøm opvaskemaskinen fuldstændigt.
- Afbryd opvaskemaskinens forbindelse til elnettet.
- Adskil opvaskemaskinen fra stedets vandforsyning.
- Afmonter bordanlæg.
- Afmonter udblæsningsanlægget, hvis det er til stede.

9.3 Bortskaffelse

Forkert eller forsømmelig bortskaffelse kan resultere i alvorlige miljøforurening / miljøskader.



- Ved farlige stoffer skal sikkerhedsdatabladenes bortskaffelsesinstruktioner overholdes.
- Bortskaffelse i henhold til de nationale bestemmelser.

Innholdsfortegnelse

1 Innledning	45
1.1 Om denne bruksanvisningen	45
1.2 Copyright/opphavsrett	45
1.3 Forskriftsmessig bruk	45
1.4 Ikke forskriftsmessig bruk	45
1.5 Brukte symboler	45
2 Sikkerhetsanvisninger	46
2.1 Eierens forpliktelser	46
2.2 Operatørens plikter	46
2.3 Krav til personalets kvalifikasjoner	46
2.4 Mekaniske farer	46
2.5 Elektriske farer	47
2.6 Termiske farer	47
2.7 Håndtering av oppvaskmidler	47
2.8 Sikkerhetsinnretninger	47
2.9 Vedlikehold, reparasjoner og reservedeler	47
2.10 Operatørens arbeidsplass	48
3 Beskrivelse av maskinen	49
3.1 Beskrivelse av funksjonene	49
3.2 Oversikt	49
3.3 Display	50
3.4 Oppvaskprogrammer	50
3.5 Infomeny	51
3.6 Typeskilt	51
3.7 Kjemiske oppvaskmidler	52
3.8 Sugelanse med nivåindikator	52
3.9 Tekniske data	52
4 Programvare	53
4.1 Meny for operatører av oppvaskmaskinen	53
4.2 Meny for kjøkkensjefen	53
4.2.1 Hygienesdagbok	54
4.2.2 Driftsinformasjon	54
4.2.3 Vannhardhet	54
4.2.4 Dosering	55
4.2.5 Timer	55
4.2.6 Grunnrengjøring	57
4.2.7 Avkalkning	58
4.2.8 Lysstyrke	59
4.2.9 Lyder	59
4.2.10 Dato/klokkeslett	59
4.2.11 Språk	59
4.2.12 Enheter	60
4.2.13 Nedtellingsenhet for vann	60
5 Ta oppvaskmaskinen i bruk	61
5.1 Montering av oppvaskmaskin	61
5.2 Koble til oppvaskmaskinen	61
5.2.1 Vannforsyning	61

5.2.2	Elektrotilkobling	63
5.3	Oversikt multifunksjonsgrensesnitt	65
5.4	Koble til sugelansen mekanisk	66
5.5	Koble til sugelanser elektrisk	66
5.6	Koble til eksterne doseringsenheter elektrisk	67
5.7	Konfigurere koblingslisten.....	68
5.8	Før oppvaskmaskinen brukes for første gang	68
6	Betjening	69
6.1	Starte oppvaskmaskinen	69
6.2	Kontroller at maskinen er komplett	69
6.3	Vask	69
6.4	Åpne/lukke hetten (tilleggsutstyr hetteautomat).....	72
6.5	Låse opp hetten (tilleggsutstyr hetteautomat).....	72
6.6	Bløtleggingsprogram.....	73
6.7	Bytte vann.....	74
6.8	Slå av oppvaskmaskinen	74
7	Meldinger	75
7.1	Piktogrammer	75
7.2	Vis feilkode for en alvorlig feil	76
7.3	Dårlig oppvaskresultat	76
8	Renhold og vedlikehold	77
8.1	Renhold av oppvaskmaskinen mens den er i drift	77
8.2	Rengjør oppvaskmaskinen etter avsluttet arbeidsdag.....	77
8.3	Fyll på med oppvaskmaskinsalt.....	80
8.4	Bytt beholder.....	80
8.5	Bytte kjemiske oppvaskmidler	81
8.6	Avkalke oppvaskmaskinen	81
8.7	Vedlikehold utført av serviceavdelingen	81
9	Demontering og avhending	82
9.1	Sette oppvaskmaskinen ut av drift i en lengre periode.....	82
9.2	Demontering	82
9.3	Behandling av avfall.....	82

1 Innledning

1.1 Om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen er en del av oppvaskmaskinen og skal oppbevares lett tilgjengelig for brukeren. For å bruke oppvaskmaskinen på en sikker måte må du alltid overholde sikkerhets- og bruksanvisningene. I tillegg må du overholde alle gjeldene nasjonale ulykkesforebyggende forskrifter og generelle sikkerhetsbestemmelser.

1.2 Copyright/opphavsrett

Produsenten har opphavsretten til bruksanvisningen.

Anvisningen inneholder forskrifter og tegninger, dvs. tegninger av teknisk art, som ikke kan reproduseres, distribueres eller brukes til konkurranse uten tillatelse eller blir overført til andre, verken helt eller delvis.

Eieren av oppvaskmaskinen har kun tillatelse til å lage kopier for intern bruk i forbindelse med driften av oppvaskmaskinen, også hvis det kun er av deler. Ved brudd på dette har produsenten krav på skadeerstatning. Med forbehold om ytterligere krav.

Det tas forbehold om tekniske endringer

© 2023 by Miele & Cie. KG

1.3 Forskriftsmessig bruk

- Oppvaskmaskinen skal kun brukes til å vaske servise, bestikk, glass, kjøkkenutstyr, kjeler, brett, stekeplater og beholdere for storkjøkkenet og annen lignende virksomhet.
- Oppvaskmaskinen skal kun brukes sammen med kjemiske oppvaskmidler fra Miele. Dersom du bruker andre kjemiske oppvaskmidler, må du ta kontakt med Miele eller en annen autorisert kundeservice først.
- Denne oppvaskmaskinen er et teknisk hjelpemiddel for profesjonell bruk og er ikke ment for privat bruk.
- Bruk oppvaskmaskinen kun slik det står beskrevet i denne bruksanvisningen.

1.4 Ikke forskriftsmessig bruk

- Aldri vask uten kurv.
- Du må aldri vaske elektrisk kjøkkenutstyr.
- Ikke vask deler av treverk.
- Ikke vask askebeger eller gjenstander som er dekket med voks.
- Vask kun plastikkdeler som tåler varme og såpevann.
- Du må aldri forandre, bygge om eller bygge på maskinen uten godkjenning fra produsenten.

1.5 Brukte symboler

- Dette symbolet viser til handlingsinstrukser.
 - ⇒ Dette symbolet viser til resultatet av handlingene.
- Dette symbolet viser til oppramsinger.

Merknad: Viser til ytterligere viktig informasjon.

Følgende symbol viser til ytterligere informasjon. ▶ 46

Advarsler er strukturert som forklart her:



Forsiktig

Farens art og kilde

Farens konsekvenser

- Tiltak for å forebygge faren

Farene er rangert etter signalord.



Advarse

Signalordet FARE betyr en umiddelbar fare, som fører til alvorlige personskader eller død, dersom den blir ignorert.



Advarsel

Signalordet ADVARSEL betyr en mulig fare, som kan føre til alvorlige skader eller død, dersom den blir ignorert.



Forsiktig

Signalordet FORSIKTIG betyr en mulig fare, som kan føre til lette eller moderate skader, dersom den blir ignorert.



Merknad

Signalordet MERKNAD betyr mulige ødeleggelser på utstyr.

2 Sikkerhetsanvisninger

Hvis sikkerhets- og bruksanvisningen ikke følges, tapes krav om garanti eller reklamasjonsrett overfor Miele & Cie. KG.

2.1 Eierens forpliktelser

Den profesjonelle oppvaskmaskinen skal brukes i storkjøkken og lignende bedrifter (bakeri, kjøttvarehandel, ...). Eieren av oppvaskmaskinen er derfor underlagt lovbestemte HMS-krav. I tillegg til advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen må du følge HMS-forskriftene, som gjelder for bruksområdet til oppvaskmaskinen. For å sikre trygg håndtering av oppvaskmaskinen, må eieren implementere følgende tiltak:

- Tilse at oppvaskmaskinen kobles til av autorisert fagpersonell og i henhold til lokale standarder og bestemmelser.
- Gi operatøren informasjon om gjeldende HMS-forskrifter.
- Påse at alle som arbeider med oppvaskmaskinen har lest og forstått bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene, og er opplært i hvordan de skal håndtere oppvaskmaskinen og oppvaskmidlene.
- Gjør operatørene oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og informer om mulige farer. Gjenta opplæringen regelmessig for å forebygge uhell.
- La Miele's serviceavdeling forklare funksjonene og bruk av oppvaskmaskinen.
- Operatøren må ha tilgang til bruksanvisningen og hurtigguiden.
- Bruk oppvaskmaskinen kun så lenge den er i teknisk og hygienisk forskriftsmessig stand.

2.2 Operatørens plikter

I tillegg til advarsels- og sikkerhetsinstruksjonene i denne bruksanvisningen, må du overholde HMS-forskriftene, som gjelder for bruksområdet til den profesjonelle oppvaskmaskinen.

Spesielt skal operatøren implementere følgende tiltak:

- Overholde gjeldende HMS-bestemmelser.
- Ivareta det tildelte ansvaret for installasjon, drift, vedlikehold og rengjøring av oppvaskmaskinen på riktig måte.
- Lese bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningen.
- Må kun arbeide med oppvaskmaskinen etter han har fått opplæring i hvordan man skal håndtere oppvaskmaskinen og oppvaskmidlene.
- Bruk oppvaskmaskinen kun så lenge den er i teknisk og hygienisk forskriftsmessig stand.
- Slå av oppvaskmaskinen umiddelbart hvis det oppstår et problem.
Ikke slå på oppvaskmaskinen før årsaken er blitt korrigeret av en autorisert servicetekniker.
- Sørg for at det er rent og ryddig rundt oppvaskmaskinen.
- Seng stoppekranen for vannet etter endt arbeidsdag

2.3 Krav til personalets kvalifikasjoner

Oppgaver	Brukergruppe	Kvalifikasjon / Utdanning
Koble til strømmettet	Fagpersonell	Autorisert elektriker eller personer med lignende kvalifikasjoner
Installasjon, ta i bruk for første gang, vedlikehold, reparasjoner, ta maskinen i bruk igjen	Fagpersonell	Elektriker med Miele-kurs, en servicetekniker fra Miele som har elektrikeropplæring eller personer med lignende kvalifikasjoner
Bruk, renhold og vedlikehold ved daglig drift	Voksne	Eieren må gi opplæring og gjøre oppmerksom på farer i henhold til bruksanvisningen (hurtigguide og sikkerhetsanvisning)
	Unge voksne over 14 år	Eieren må gi opplæring og gjøre oppmerksom på farer i henhold til bruksanvisningen (hurtigguide og sikkerhetsanvisning) Under oppsyn
	Barn under 14 år	Ikke tillatt

2.4 Mekaniske farer

- For å forebygge sklifare på glatte gulv når oppvaskmaskinen er i bruk, bør du unngå størknet og oppsamlet smuss på gulvet og bruke sklisikre sko.
- For å forebygge kutt fra skarpe kanter, bør du bruke vernehansker når du monterer eller reparerer maskinen.
- Dersom det befinner seg rustne fremmedlegemer inne i oppvaskmaskinen, kan også «rustfritt stål» begynne å ruste. Bruk kun uskadede ståltrådkurver, oppvask uten rust og egnede oppvaskmidler, og forsikre deg om at vannledningene er beskyttet mot rust.
- Ved installasjon og bruk i kjøretøy, må du ta hensyn til ytterligere krav pga. bevegelig gulv.

2.5 Elektriske farer

- Tilkobling av oppvaskmaskinen til strømmettet skal kun utføres av en autorisert elektriker som er godkjent av energileverandøren.
- Arbeid på det elektriske anlegget, installasjons- og vedlikeholdsarbeid og reparasjoner skal derfor kun utføres av kvalifisert fagpersonell. Her må du overholde alle sikkerhetsregler for elektroteknikk for å unngå strømutrykninger:
 - Alle poler må være frakoblet.
 - Sikre maskinen mot gjenstart.
 - Forsikre deg om at maskinen ikke er under spenning.
 - Påse at maskinen er jordet og kortsluttet.
 - Utstyr i nærheten som står under spenning må dekkes til eller sperres av.
- Ikke åpne deksler dersom du trenger et verktøy for å gjøre dette. Det er fare for elektrisk støt.
- Den elektriske sikkerheten til denne oppvaskmaskinen er bare garantert hvis den er koblet til et forskriftsmessig installert jordingsystem. Miele kan ikke gjøres ansvarlig for skader som skyldes manglende eller brutt jordledning (f.eks. elektrisk støt).
- Hvis strømkabelen blir ødelagt, skal den kun byttes ut av serviceavdelingen eller en annen autorisert person for å unngå eventuelle skader. Strømkabelen må være av typen H07RN-F eller tilsvarende.
- Dersom du berører komponenter som leder strøm, kan dette gi elektrisk støt som kan føre til døden. Ved defekter eller skader på elektriske deler/ledninger eller deres isolering må du slå av strømforsyningen umiddelbart og la fagpersonell reparere skaden.

2.6 Termiske farer

- Dersom du kommer i kontakt med varme deler eller overflater, kan dette føre til forbrenninger.
 - Før du gjennomfører installasjons-, vedlikeholdsarbeid eller reparasjoner, må du la oppvaskmaskinen og overflatene avkjøle seg først.
 - Bruk verneklær og vernehansker.
- Dersom du kobler til tilleggsutstyr, må du legge ledninger og doseringslanger med tilstrekkelig avstand til de varme delene, for å unngå at de ødelegges.
- Ikke bruk oppvaskmaskinen ved temperaturer under 0 °C, for å unngå skader på slanger, tank, boileren eller andre funksjonsskader.

2.7 Håndtering av oppvaskmidler

Kommer kjemiske oppvaskmidler i kontakt med hud eller øyne, vil dette føre til alvorlige etseskader, skader på øynene eller forgiftninger.

- Ved kontakt med hud og øyne skyller du grundig med vann fra springen. Oppsøk lege om nødvendig.
- Du må aldri drikke eller helle kjemiske oppvaskmidler eller oppvaskvann over i andre beholdere.
- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller når du arbeider med kjemiske oppvaskmidler.
- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.

2.8 Sikkerhetsinnretninger

Den profesjonelle oppvaskmaskinen er bygget i henhold til gjeldende lovbestemmelser og er sikker å bruke. Faresteder som på grunn av konstruksjonen ikke kan utelukkes, er sikret med sikkerhetsinnretninger.

- Hettens endebryter

Når du bruker den profesjonelle oppvaskmaskinen, må alle sikkerhetsinnretninger være påmontert og i funksjon.

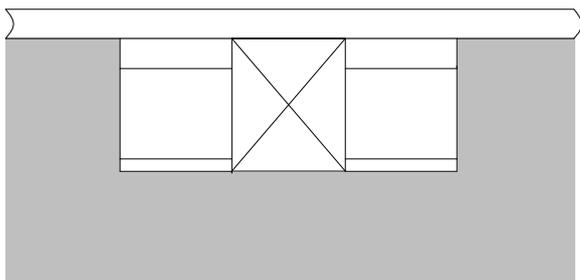
Sikkerhetsinnretninger må ikke forandres eller tilpasses.

2.9 Vedlikehold, reparasjoner og reservedeler

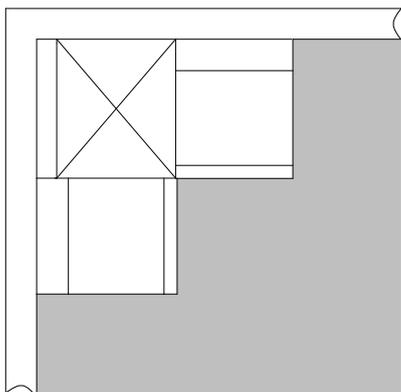
- Vedlikehold og reparasjoner skal kun utføres av en servicetekniker som er opplært og autorisert av Miele. Feilaktig vedlikehold eller reparasjoner kan bety alvorlig fare for brukeren, og Miele påtar seg ikke ansvaret for dette.
- Bruk kun originale reservedeler fra Miele til vedlikehold og reparasjon. Garantien utgår hvis du ikke bruker originale reservedeler. Her gjelder opplysningene i reservedelkatalogen.
- Lokale feil på vann- eller strømtilførsel må repareres av en rørlegger eller elektriker. For alle andre feil må du ta kontakt med en autorisert servicetekniker eller forhandleren din.

2.10 Operatørens arbeidsplass

Hvis oppvaskmaskinen er plassert rett



Hvis oppvaskmaskinen står i et hjørne



3 Beskrivelse av maskinen

3.1 Beskrivelse av funksjonene

Etter at maskinen er slått på, fylles boileren og tanken med vann, som varmes opp til driftstemperatur. Når programmert temperatur er nådd, er oppvaskmaskinen klar til bruk.

Oppvaskmaskinen betjenes med automatiske programmer som består av programtrinnene vask, avrenning og etterskylling.

3.2 Oversikt



Pos.	Betegnelse	Pos.	Betegnelse
1	ECO-modul (kun på variantene ECO)	12	Avløpstilkobling
2	Display	13	Startknapp (kun på variantene LIFT)
3	Startknapp	14	Bunnsil
4	Hette	15	Spylearmlager
5	nedre spylearm	16	Silsylinder
6	Kurvholder	17	Tilkobling oppvaskmiddel
7	Tilkobling glansmiddel	18	Silunderdel
8	Slange for vanntilførsel	19	Pumpesil
9	Multifunksjonsgrensesnitt	20	Sugelanse for oppvaskmiddel (tilleggsutstyr)
10	Tilkobling til potensialutjevningssystem på stedet	21	Sugelanse for glansmiddel
11	Strømkabel		

Automatisk start av hetten

Oppvaskprogrammet starter automatisk når du lukker hetten. Denne automatiske oppstarten kan deaktiveres av en autorisert tekniker (P572). Da må du starte hvert enkelt program med startknappen.

PTD 901 LIFT (Maskinvariant) - Automatisk hette

Hetten åpner seg automatisk etter hvert program. Den kan lukkes igjen med startknappen på frontpanelet.

PTD 901 ECO (Maskinvariant)

Merknad: Tilkoblet kaldtvann er nødvendig.

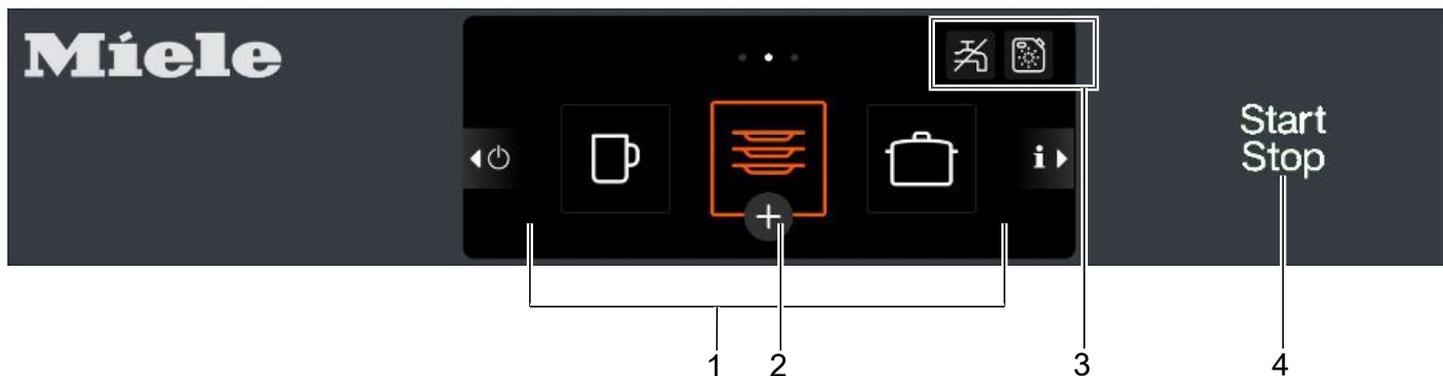
I ECO-modulen oppå oppvaskmaskinen befinner det seg en viftemotor og en varmeveksler. Viftemotoren suger fuktig varm luft ut av oppvaskmaskinen og overfører denne energien via varmeveksleren til det inngående kaldtvannet. En varmeveksler for avløpsvannet sørger for enda mer energi.

Integrert kalkfilter (ekstrautstyr)

Oppvaskmaskiner med innebygd saltbeholder for oppvaskmaskinsalt. Oppvaskmaskinsaltet avkalker vannet som kommer inn i maskinen, slik at du unngår kalkdannelse i maskinen og på oppvasken.

3.3 Display

Displayet betjenes på samme måte som en smarttelefon. Displayet reagerer på lett berøring. Bruk derfor kun fingrene når du betjener skjermen, ikke spisse gjenstander. Displayet og startknappen kan også betjenes med våte fingre eller med gummihansker.



Pos.	Betegnelse
1	Oppvaskprogrammer
2	Tilleggsprogrammer
3	Område for feilsymboler
4	Startknapp

Startknapp (4)

Farge	Betydning
Lyser ikke	Oppvaskmaskinen er slått av.
Oransje	Maskinen fylles og varmes opp.
Hvit	Maskinen er klar til bruk.
Blinker hvitt	Oppvaskprogrammet er ferdig, hetten er ennå ikke åpnet.
Oransje	Oppvaskmaskinen er i bruk.
Blinker oransje	Bløtlegginsprogrammet er i gang. Kun i maskiner med automatisk hette: Hetten lukkes og oppvaskprogrammet starter automatisk.
Blinker oransje og hvitt	Kun i oppvaskmaskiner med ECO-modul: Suger ut fuktig varm luft. Programmet er ikke helt ferdig før startknappen blinker hvitt.
Rød	Oppvaskmaskinen har stoppet fordi det er oppstått en alvorlig feil.

Skjermbeskytter

Displayet slukker dersom det ikke brukes over en lengre periode. Det er også mulig å vaske opp når displayet er mørkt.

3.4 Oppvaskprogrammer

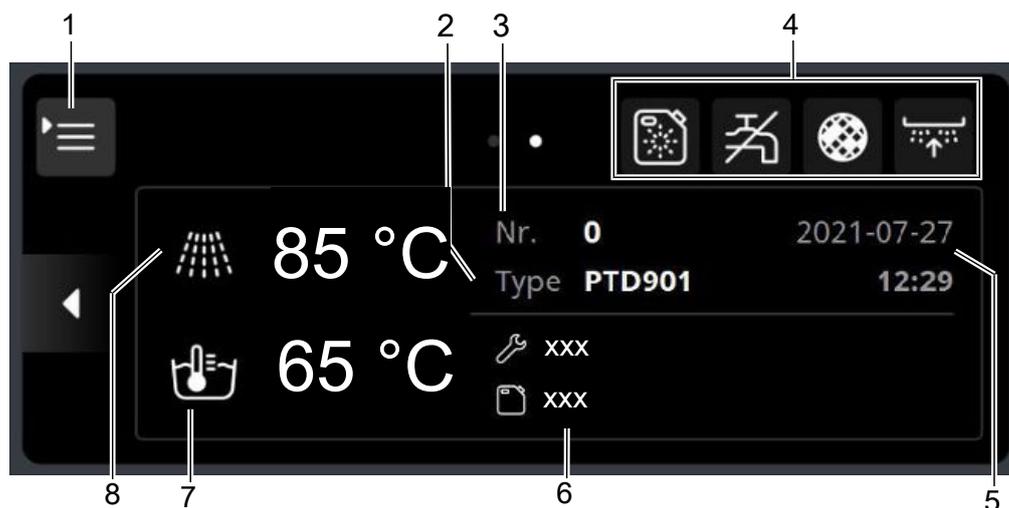
Oppvaskprogrammene er forskjellige for hver oppvaskmaskintype, ettersom de er tilpasset hva som skal vaskes opp. En autorisert servicetekniker kan tilpasse programmene (temperatur, vanntrykk, dosering og programlengde).

Så snart oppvaskmaskinen er klar til bruk, er program 2 forhåndsvalgt.

Oppvaskmaskintype	Program 1	Program 2	Program 3
Oppvaskmaskin for servise	 Lett skitten oppvask	 Vanlig oppvask	 Veldig skitten oppvask
Piktogram/tilleggsprogram	Betydning		
 Intensivprogram	Lengre vasketid ved sterkt tilsmusset oppvask		
 Silence-program	Et stillere program med lavere vanntrykk, men lengre vasketid		
 ECO-program	Lengre vasketid, men mindre bruk av ressurser		
 Kortprogram	Kortere vasketid, ved litt ekstra bruk av oppvaskmiddel		

Piktogram/tilleggsprogram	Betydning
 Bløtleggingsprogram	Program for å bløtlegge oppvasken og løsne inntørket smuss. (► 73)
Piktogram/spesialprogram	Betydning
 Grunnrengjøringsprogram	Et program i menyen for grundig rengjøring av oppvasken, for å for eksempel fjerne belegg med stivelse (► 57)
 Avkalkningsprogram	Et program i menyen for å avkalke oppvaskmaskinen innvendig (► 58)

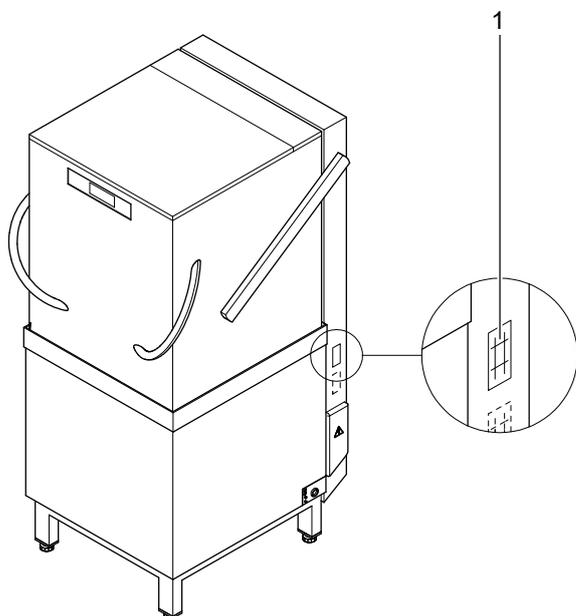
3.5 Infomeny



Pos.	Betegnelse
1	Tilgang til menyen for oppvaskpersonale/kjøkkensjef
2	Maskinbeskrivelse
3	Maskinnummer
4	Område for feilsymboler
5	Dato/klokkeslett
6	Telefonnummer til servicetekniker og leverandøren av kjemiske oppvaskmidler
7	Aktuell tanktemperatur
8	Aktuell etterskyllingstemperatur

3.6 Typeskilt

Typeskiltet (1) er plassert bak på høyre side av oppvaskmaskinen.



3.7 Kjemiske oppvaskmidler

Oppvaskmaskinen skal kun brukes sammen med kjemiske oppvaskmidler fra Miele. Dersom du bruker andre kjemiske oppvaskmidler, må du ta kontakt med Miele eller en annen autorisert kundeservice først. Bruk kun produkter som er egnet for profesjonelle oppvaskmaskiner.

Glansmiddel

Glansmiddel er nødvendig for at vannet skal renne av oppvasken som en tynn film. På denne måten tørker oppvasken raskere. Glansmiddel doseres automatisk via doseringsenheten.

Oppvaskmiddel

Oppvaskmiddel er nødvendig for at matrester og smuss skal løsne fra oppvasken. Oppvaskmiddelet doseres automatisk med en innebygd (opsjon) eller en ekstern doseringsenhet.

For å forebygge skader på oppvaskmaskinen og for en renest mulig oppvask:

- Ikke bruk sure oppvaskmidler.
- Ikke bruk produkter som skummer (f.eks. håndoppvaskmiddel) til å forhåndsskylle oppvasken.

3.8 Sugelanse med nivåindikator



Farge (Deksel)	Beholder
Blå	Glansmiddel (tilleggsutyr)
Grå	Oppvaskmiddel (tilleggsutyr)

Flottøren (1) reagerer når det begynner å bli tomt med kjemiske vaskemidler og viser dette på displayet (► 75).

3.9 Tekniske data

Betegnelse	Kommentar	Enhet	Verdi
Kurvsmål		mm	500 x 500
Tankinnhold		l	35
Støyemisjon		dB(A)	maks. 62
	Måleusikkerhet	dB	2,5
IP-Kapslingsgrad			IPX5
Min. strømningstrykk på vannet	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Maks. inngangstrykk (mottrykk)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Gjennomstrømningsmengde		l/min	min. 4
Temperatur på inntaksvannet	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	maks. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		maks. 20

Avtrekk

Ta hensyn til lokale retningslinjer, f.eks. DIN EN 16282 / VDI-retningslinje 2052 ved installasjon av ventilasjonssystemet.

Driftsforhold

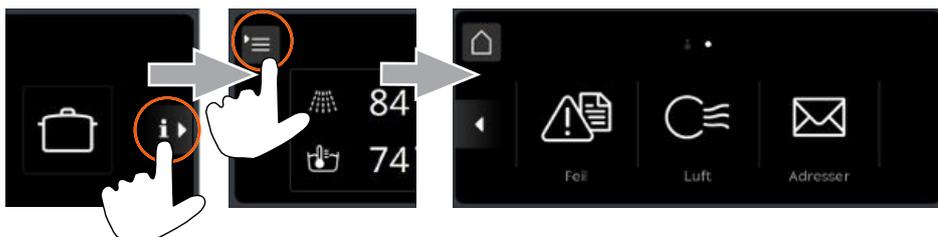
Betegnelse	Enhet	Verdi
Temperatur på driftstedet	°C	0 - 40
Relativ luftfuktighet på driftstedet	%	< 95
Lagertemperatur	°C	> -25
Maksimal høyde over havet for oppstillingssted	m	2000

Identifikasjon og kontrollnummer

CE	2006/42/EF maskindirektiv
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Programvare

4.1 Meny for operatører av oppvaskmaskinen



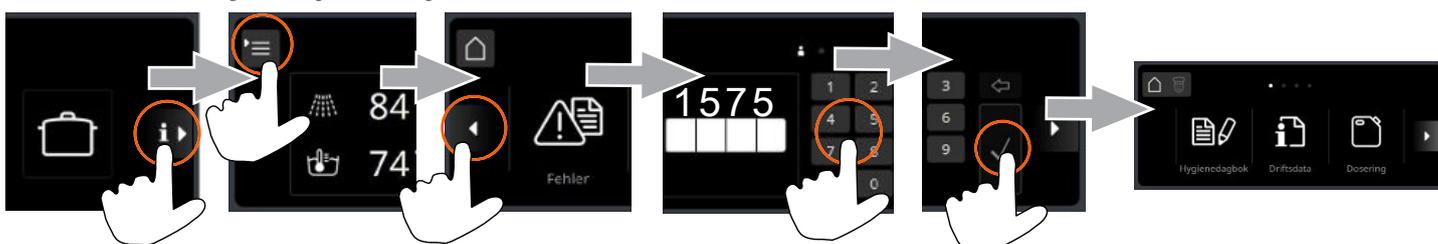
Følgende menyer er tilgjengelige:

Meny	Funksjoner
 Feillogg	Liste over aktuelle feil og historikk over hevede feil
 Lufting	Luftedoseringsenheter
 Adresser	Adresser til serviceteknikere og leverandører av glanse- og oppvaskmiddel

4.2 Meny for kjøkkensjefen

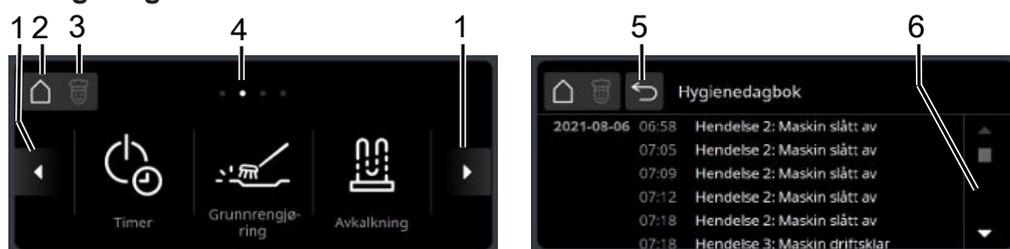
I denne menyen kan kjøkkensjefen gjøre innstillinger på oppvaskmaskinen og hente fram informasjon. Når du åpner menyen, slår oppvaskmaskinen seg av. Etter at du har gått ut av menyen, må oppvaskmaskinen slås på igjen.

Hente fram meny for kjøkkensjef



Menyen er beskyttet mot uautorisert tilgang med en PIN-kode. PIN-koden er 1575. Hvis du legger inn feil PIN-kode tre ganger, blir inntastingen sperret i 10 minutter.

Navigering



Pos.	Betegnelse
1	Ved å klikke på eller «sveipe» går du videre til neste vindu
2	Gå ut av menyen
3	Symbol «Meny for kjøkkensjef»
4	Antall vinduer på samme nivå
5	Ett nivå tilbake
6	Bla opp eller ned

Følgende menyer er tilgjengelige:

Meny	Meny
 Hygienedagbok	 Lysstyrke
 Driftsinformasjon	 Lyder
 Vannhardhet	 Dato/klokkeslett
 Dosering	 Språk
 Timer	 Enheter
 Grunnrengjøring	 Nedtellingsenhet for vann
 Avkalkning	

Antall menyer avhenger av konfigurasjonen til oppvaskmaskinen.

4.2.1 Hygienedagbok

I denne menyen vises de daglige driftsstatusene i kronologisk rekkefølge.

**4.2.2 Driftsinformasjon**

Denne menyen inneholder driftsinformasjon, som for eksempel forbruk og driftstimer. Vannforbruket er veiledende og baserer seg ikke på eksakte målinger.

**4.2.3 Vannhardhet**

Merknad: Kun i maskiner med innebygd kalkfilter.

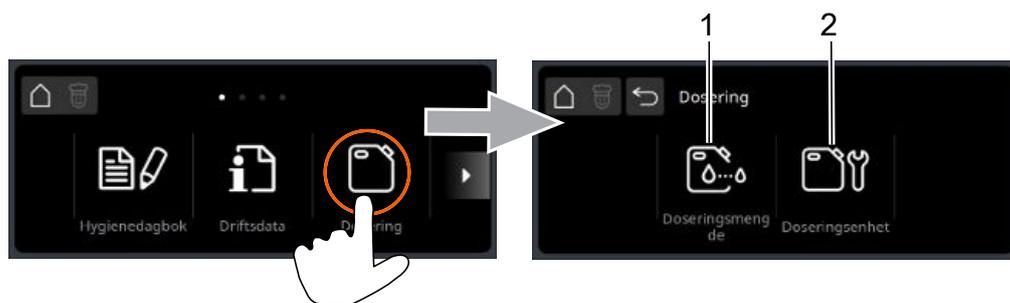
I denne menyen oppgir du vannhardeten på inntaksvannet.

**Omregningstabell**

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Tysk vannhardhet	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Engelsk vannhardhet	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Fransk vannhardhet	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

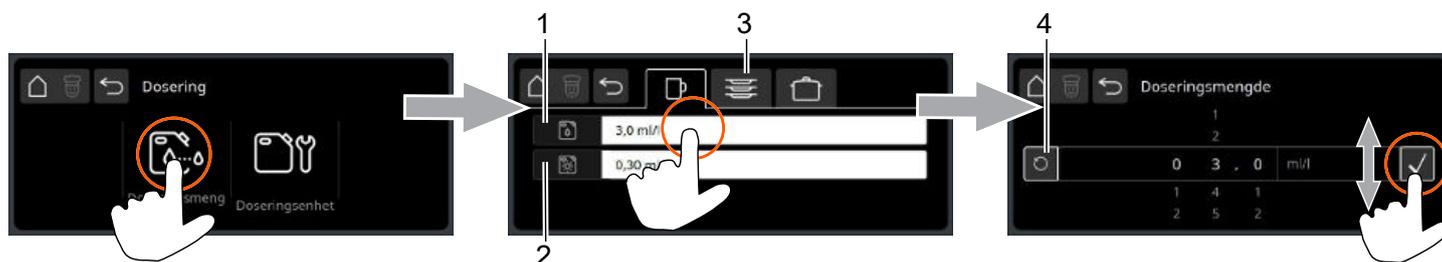
4.2.4 Dosering

I denne menyen angir du doseringsmengden og konfigurerer koblingslisten for doseringsenhetene.



Pos.	Betegnelse
1	Angi doseringsmengde
2	Konfigurer koblingslisten ▶ 68

Angi doseringsmengde

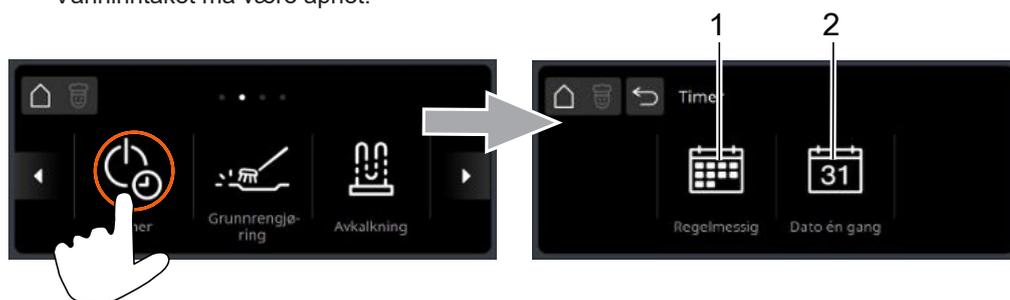


Pos.	Betegnelse
1	Dosering oppvaskmiddel
2	Dosering glansmiddel
3	Oppvaskprogrammer
4	Tilbakestille til standardinnstillinger

4.2.5 Timer

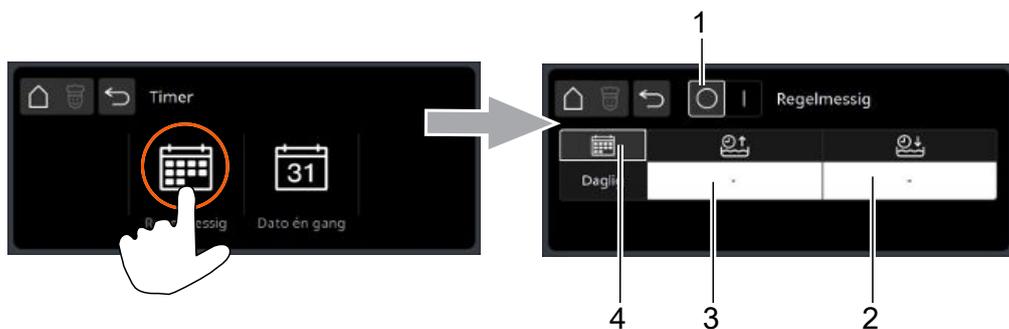
Med timeren kan du programmere oppvaskmaskinen, slik at den slår seg av eller på automatisk på et bestemt tidspunkt. På det tidspunktet maskinen skal slå seg på automatisk, må følgende forutsetninger være oppfylt:

- Hetten er lukket.
- Strømforsyningen er slått på.
- Vanninntaket må være åpnet.



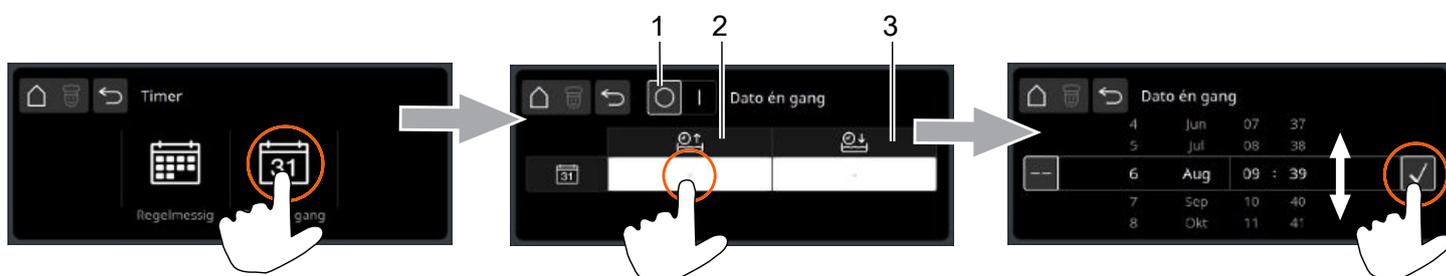
Pos.	Betegnelse
1	Stille inn et regelmessig tidspunkt
2	Stille inn bestemt dato

Stille inn et regelmessig tidspunkt



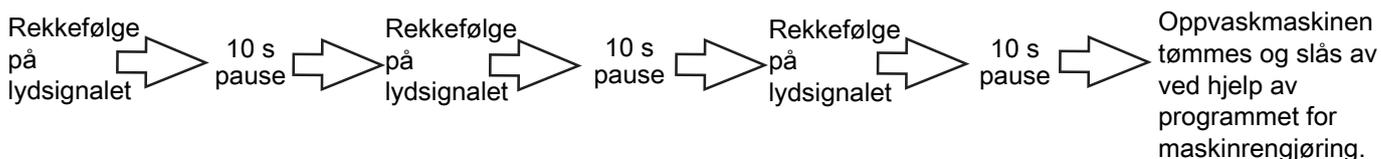
Pos.	Betegnelse
1	Skrü timer av/på
2	Tidspunkt når maskinen skal slå seg av automatisk
3	Tidspunkt for når maskinen slår seg på automatisk
4	Velge timerskjema <ul style="list-style-type: none"> - Daglig - Ma - fr, lø - sø - Individuell (hver ukedag har et annet tidspunkt)

Stille inn bestemt dato



Pos.	Betegnelse
1	Skrü timer av/på
2	Dato og klokkeslett for når maskinen slår seg på automatisk
3	Dato og klokkeslett når maskinen skal slå seg av automatisk

Forløp ved automatisk avslåing



Dersom hetten er åpen når maskinen skal slå seg av automatisk, blir maskinen pumpet tom for vann, men den blir ikke gjort ren innvendig.

Vise programmerte tidspunkt



4.2.6 Grunnrengjøring

Det menyførte grunnrengjøringsprogrammet er for ekstra grundig oppvask:

- Fjerner belegg av stivelse fra serviset
- Grunnrengjøring av nye glass
- Fjerner rester på glassene

Vi anbefaler at du bruker grunnrengjøringsprogrammet på slutten av arbeidsdagen, da tanken på maskinen blir tømt når programmet er avsluttet. Dette programmet krever et grunnrengjøringsmiddel, som er egnet for profesjonelle oppvaskmaskiner.



Advarsel

Fare for etseskader ved bruk av kjemiske oppvaskmidler

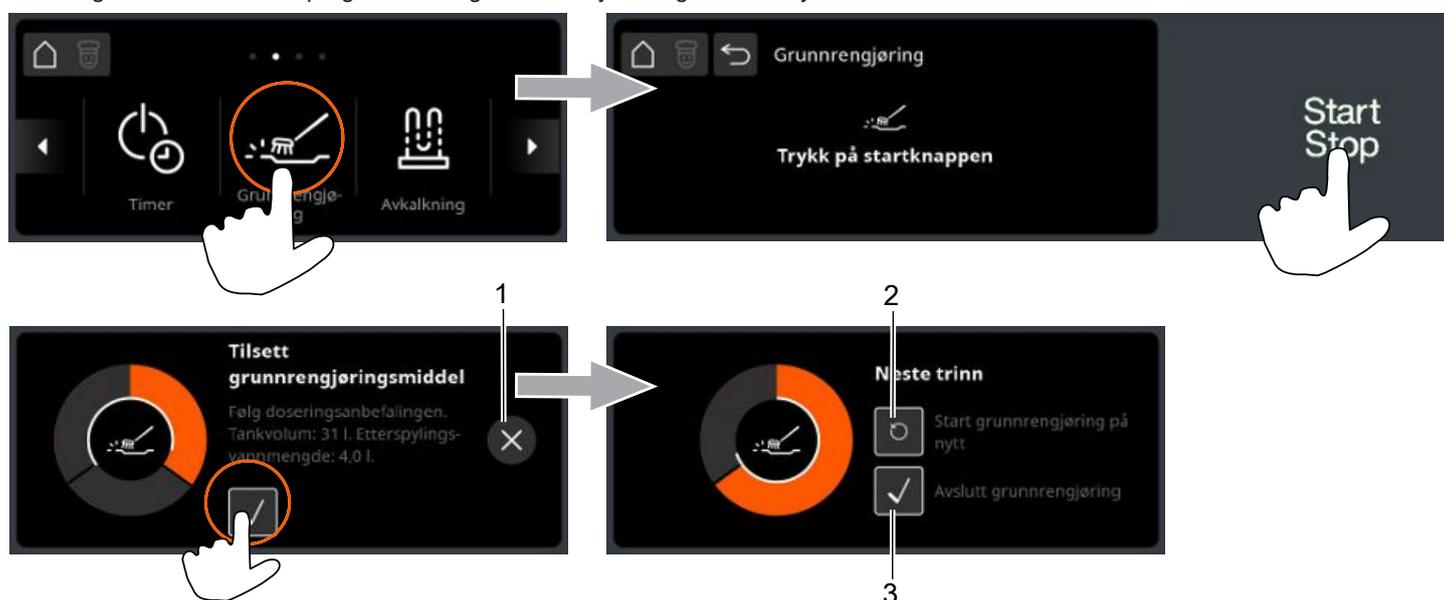
Hvis de kjemiske oppvaskmidlene kommer i kontakt med hud eller øyne, vil det føre til alvorlige etseskader eller alvorlige øyeskader.

- Ved hud- og øyekontakt, skylld grundig med vann fra springen. Oppsøk lege om nødvendig.
- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.
- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.

Starte grunnrengjøringsprogrammet

Følg doseringsanbefalingen når du tilsetter grunnrengjøringsmiddelet. Den grunnleggende dosen for første gangs bruk av programmet retter seg etter maskinens tankvolum.

Doseringen for hvert ekstra program avhenger av etterfylt mengde med skyllevann.



Pos.	Betegnelse
1	Avbryte grunnrengjøringsprogram
2	Starte grunnrengjøringsprogram på nytt
3	Avslutte grunnrengjøringsprogram

4.2.7 Avkalkning

Når oppvaskmaskinen brukes med hardt vann uten vannbehandling, kan det danne seg kalkbelegg i boileren, vaskekammeret samt på alle vannledninger og komponenter. Kalkbelegg med smuss- og fettrester, utgjør en hygienerisiko, og det kan føre til at varmelementene slutter å fungere når det har dannet seg kalk. Ved kalkbelegg må du gjennomføre en avkalkning av oppvaskmaskinen.

Ved hjelp av avkalkningsprogrammet (► 58) avkalkes oppvaskmaskinen innvendig. Vi anbefaler at du bruker avkalkningsprogrammet på slutten av arbeidsdagen, da tanken på maskinen blir tømt når programmet starter og avslutter.

Vannledninger og boiler skal kun avkalkes av en autorisert servicetekniker.

Til avkalkningen trenger du et syrebasert avkalkningsmiddel, som egner seg for profesjonelle oppvaskmaskiner.



Advarsel

Fare for etseskader ved bruk av avkalkningsmiddel

Hvis avkalkningsmiddelet kommer i kontakt med hud eller øyne, vil det føre til alvorlige etseskader eller alvorlige øyeskader.

- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.
- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.



Advarsel

Fare for at det oppstår klograss

Hvis et rengjøringsmiddel med aktivt klorinnhold og et syrebasert avkalkningsmiddel blandes, oppstår det klograss. Kontakt med klograss forårsaker irritasjon i øynene, nese og gane.

- Et rengjøringsmiddel med aktivt klorinnhold og et syrebasert avkalkningsmiddel må ikke blandes.
- Sørg for god lufting under avkalkningsprosessen.



Merknad

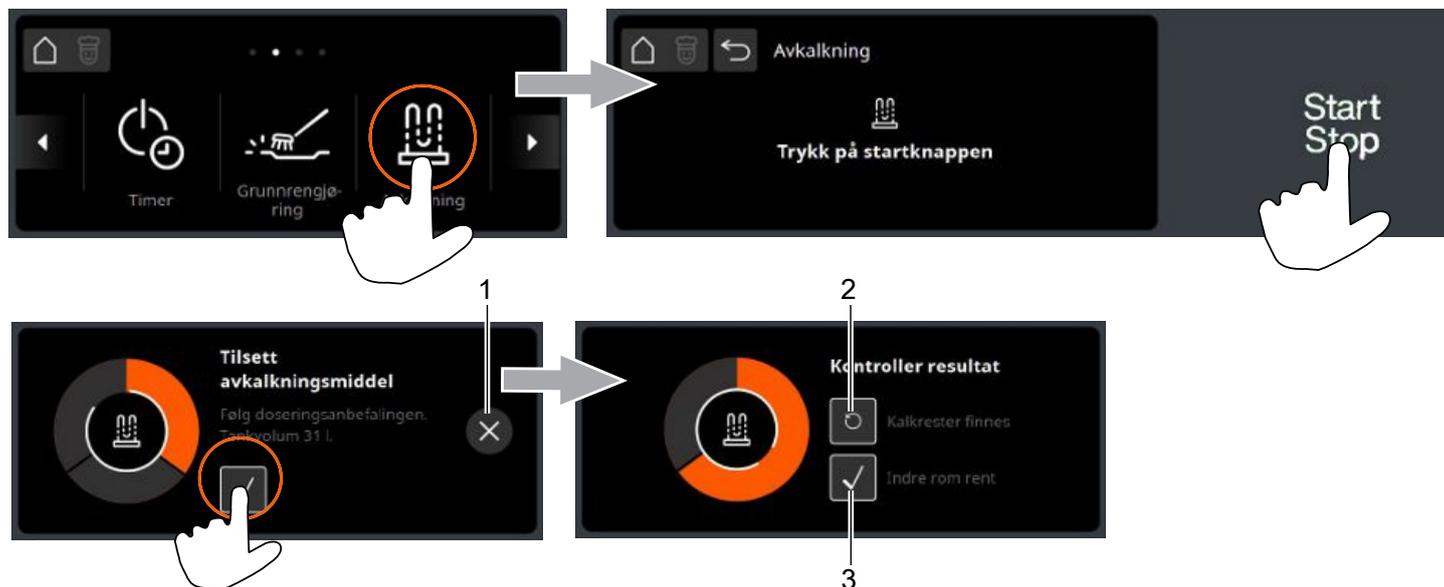
Fare for korrosjon på grunn av avkalkningsløsningen

Ved langvarig kontakt med metaller og plast er avkalkningsløsningen etsende, så den må ikke bli liggende inne i maskinen (f.eks. over natten).

- Ikke avbryt avkalkningsprogrammet og følg instruksjonene på displayet.

Starte avkalkningsprogrammet

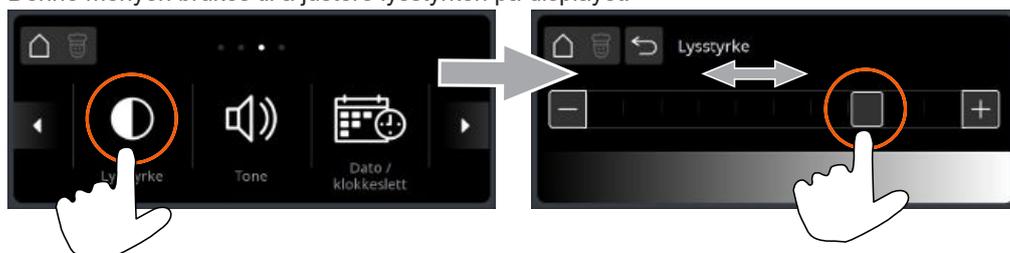
Følg doseringsanbefalingen og hensynta tankens volum når du tilsetter avkalkningsmiddelet.



Pos.	Betegnelse
1	Avbryte avkalkningsprogrammet (mulig så lenge avkalkningsmiddelet ikke er tilsatt)
2	Gjenta avkalkningsprogrammet
3	Avslutte avkalkningsprogrammet

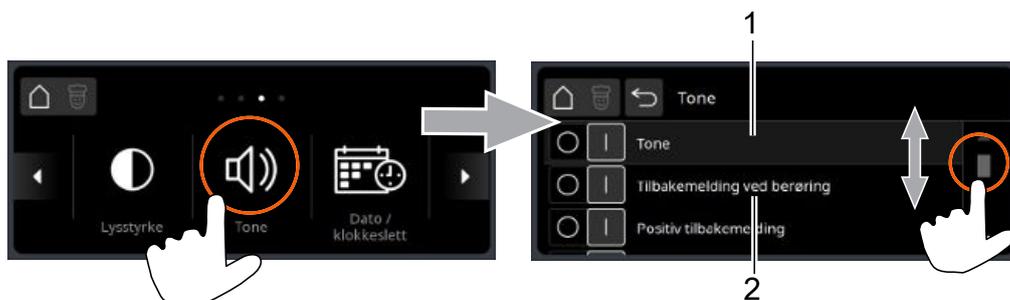
4.2.8 Lysstyrke

Denne menyen brukes til å justere lysstyrken på displayet.



4.2.9 Lyder

I denne menyen slås lyder av eller på.

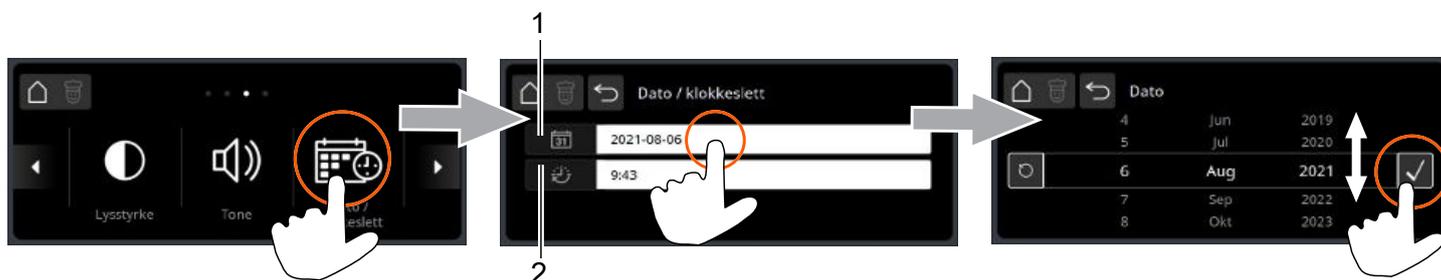


Pos.	Betegnelse
1	Slå alle lydsignalene av eller på
2	Slå noen av lydsignalene av eller på

4.2.10 Dato/klokkeslett

I denne menyen angis dato og klokkeslett.

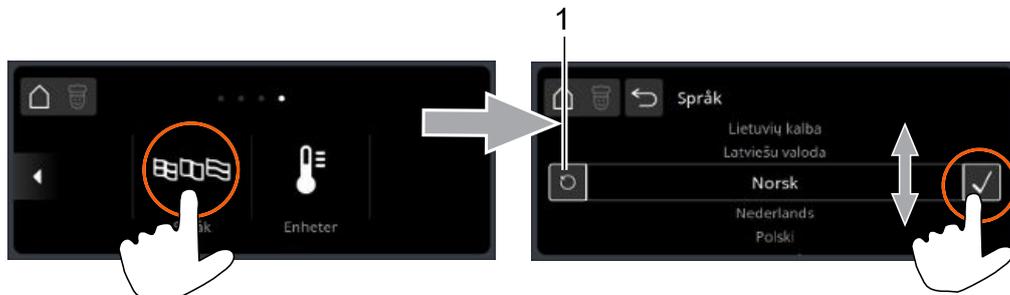
Merknad: Klokken må stilles ved omstilling til sommer-/vintertid.



Pos.	Betegnelse
1	Stille inn dato
2	Stille inn klokkeslett

4.2.11 Språk

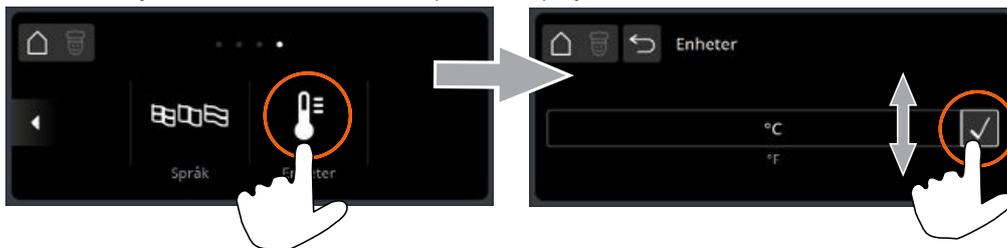
Denne menyen brukes til å stille inn displaytekstene.



Pos.	Betegnelse
1	Tilbakestille til det sist brukte språket

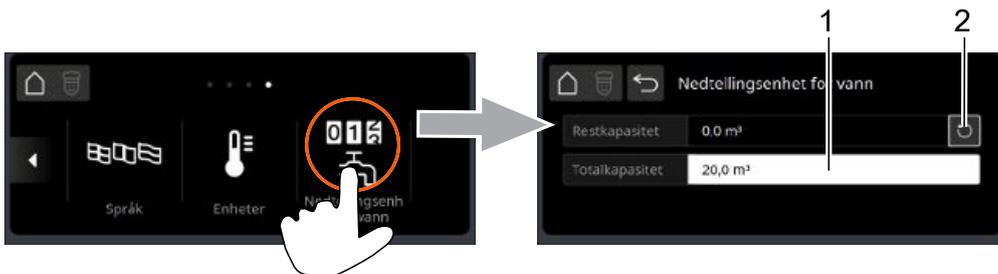
4.2.12 Enheter

I denne menyen endres enheten for temperaturdisplayet.



4.2.13 Nedtellingsenhet for vann

Nedtellingsenheten for vann må tilbakestilles når den innstilte totale kapasiteten i et eksternt vannbehandlingsanlegg har nådd verdien "0".



Pos.	Betegnelse
1	Stille inn total ytelse
2	Tilbakestille nedtellingsenheten for vann

5 Ta oppvaskmaskinen i bruk

5.1 Montering av oppvaskmaskin

Oppstillingsstedet må være beskyttet mot frost, slik at vannet ikke fryser.

- Juster oppvaskmaskinen vannrett ved hjelp av et vater.
- Kompenser for ujevnheter på gulvet ved å bruke de justerbare maskinføttene.

5.2 Koble til oppvaskmaskinen

Oppvaskmaskinen og tilleggsapparatene skal tilkobles av en autorisert fagperson, og utføres i samsvar med gjeldende lokale standarder og forskrifter.

5.2.1 Vannforsyning

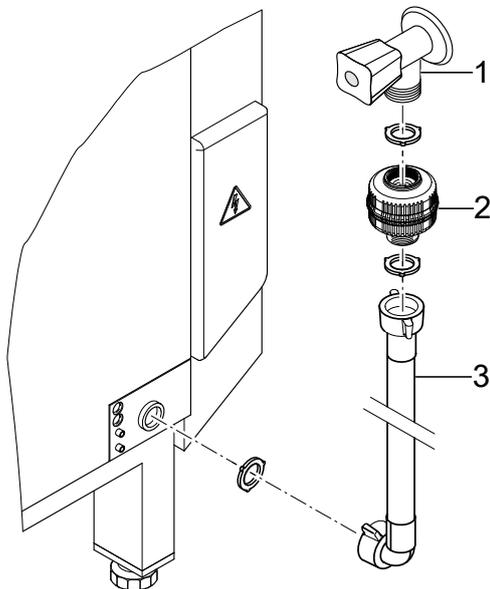
Oppvaskmaskinen må være koblet til ferskvann via den vedlagte smussamleren. Dette gir en vannteknisk sikkerhet jmfør DIN EN 61770.

Smussamleren forhindrer at partikler fra vanntilførselen kommer inn i oppvaskmaskinen og forårsaker rust på bestikket og oppvaskmaskinen.

Koble til inntaksslangen

Viktige merknader:

- Slangen for vanntilførsel må ikke forkortes eller være ødelagt.
- Bruk kun den medfølgende slangen for vanntilførsel. Ev. gamle tilgjengelige slanger for vanntilførsel må ikke brukes om igjen.
- Slangen for vanntilførsel må ikke ha en knekk når den legges.



- Koble slangen for vanntilførsel (3) til oppvaskmaskinen.
- Koble smussamleren (2) til den lokale vanntilførselen (1).
- Koble slangen for vanntilførsel (3) til smussamleren (2).
- Åpne vanntilførselen (1) og kontroller at tilkoblingene er tette.

Koble oppvaskmaskinen til avløpsnett



- Koble avløpsslangen (1) til oppvaskmaskinen.
- Legg avløpsslangen til det lokale avløpet og koble til.

Krav til lokal installasjon**Vanntilførsel**

Posisjon	ca. 500 mm over ferdiglagt gulv; på høyre side av maskinen		
Utførelse	Stoppekran med G ¾ tommer utvendig gjenge		
Temperatur på inntaksvannet	PTD 901, PTD901 Lift	maks. 60 °C	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	maks. 20 °C	
Vannkvalitet	Friskvannet må mikrobiologisk sett være av drikkevannskvalitet		
Vannhardhet		For maskiner uten innebygd kalkfilter	Maskiner med innebygd kalkfilter
	PTD 901, PTD901 Lift	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Anbefales for å unngå kalkdannelse i oppvaskmaskinen.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)
	Det er ikke tillatt å koble maskinen til osmosevann på grunn av kobberørene i luftvarmeveksleren		
Vannets strømningsstrykk	PTD 901, PTD901 Lift	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	150 kPa (1,5 bar)	
Maks. inngangstrykk (mottrykk)	1000 kPa (10,0 bar)		
Gjennomstrømningsmengde	min. 4 l/min		

Avløpstilkobling

Posisjon	maks. 650 mm over ferdiglagt gulv; til venstre eller høyre for maskinen
Dimensjoner	Ø 40 eller 50 mm med vannlås

5.2.2 Elektrotilkobling



Advarse

Elektrisk støt fra levende komponenter

Ved oppkobling av oppvaskmaskinen og tilbehøret til strømforsyningen, kan det oppstå et dødelig elektrisk støt.

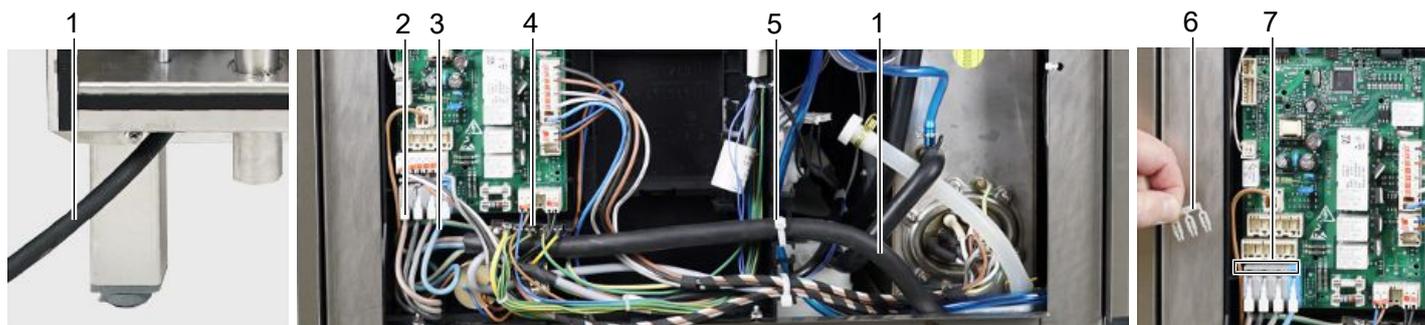
- Oppkoblingen av oppvaskmaskinen og tilleggsutstyret til det elektriske nettet kan bare utføres av en autorisert elektriker som er godkjent av energileverandøren.
- Når du kobler maskinen til strømmettet, må du overholde lokale standarder og forskrifter.
- Du må også koble til en jordledning på forskriftsmessig måte.
- Den elektriske sikkerheten til denne oppvaskmaskinen er bare garantert hvis den er koblet til et forskriftsmessig installert jordingsystem.
- Koblings skjemaet må følges.
- Oppvaskmaskinen må bare brukes ved spenninger og frekvenser som er angitt på typeskiltet.
- Maskiner som leveres uten støpsel, må primært styres med en fasttilkobling.
- Den elektriske tilkoblingen må beskyttes som en separat sikret krets med trege sikringer eller automatsikringer. Beskyttelsen avhenger av den totale tilkoblingsverdien til oppvaskmaskinen. Den totale tilkoblingsverdien er angitt på typeskiltet til oppvaskmaskinen.
- Hvis kunden har planlagt en egen jordfeilbryter, anbefaler vi at det monteres en reststrøms sensitiv jordfeilbryter klasse B.
- Bruk følgende tabell til å definere kabelverrsnittet på strømkabelen:

Spenning	Frekvens [Hz]	Kundens sikring [A]	Kabelverrsnitt [mm ²]
380 V, 3N~	50	16	2,5
	60		
400 V / 3N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3N~	50	15	2,5
	60	16 / 20	2,5
		25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1N~	50	32	6
	60		
240 V / 1N~	50	25	4
	60	32	6
		40	10
		50	10

Strømkabelen må være av typen H07RN-F eller tilsvarende.

Koble til strømkabelen

Merknad: Velg tverrsnitt og antall ledninger i strømkabelen passende til kundens spenningsforsyning og sikring.



- Fjern frontpanelet.
- Før strømkabelen (1) inn gjennom baksiden av maskinen.
- Trekk strømkabelen (1) ut på framsiden og legg den mot venstre.
- Isoler ledningene i strømkabelen og sett på hetter på ledningsendene.
- Koble ledningene i strømkabelen (3) i samsvar med koblingskjemaet (► 64), før du lukker hurtiglåsene (2).
- Ved behov sett opp broer (6) iht. koblingskjemaet (7) og trykk godt inn med en skrutrekker.
- Den grønn-gule ledningen kobles til jordingen (4) på fordeleren.
- Fest strømkabelen med en strips (5) på monteringsplaten for å avlaste mot trekkrefter.

Skape potensialutjevning



- Integrer oppvaskmaskinen i bedriftens potensialutjevningssystem.
- For plassering av tilkoblingskruen (1) se tegning.

Koblingskjema

L1 L2 L3 N bn bk gy bu	L1 L1 L1 N bn bu	L1 L2 L3 N bn bu	L1 L2 L3 N bn bu
3N~ Power Unit Star 30013253	1N~ Power Unit Star 30013253	1N~ I = 40/50 A Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253

3N~	1N~	230 V, 3~	200 V, 3~
Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252

5.3 Oversikt multifunksjongsrensesnitt

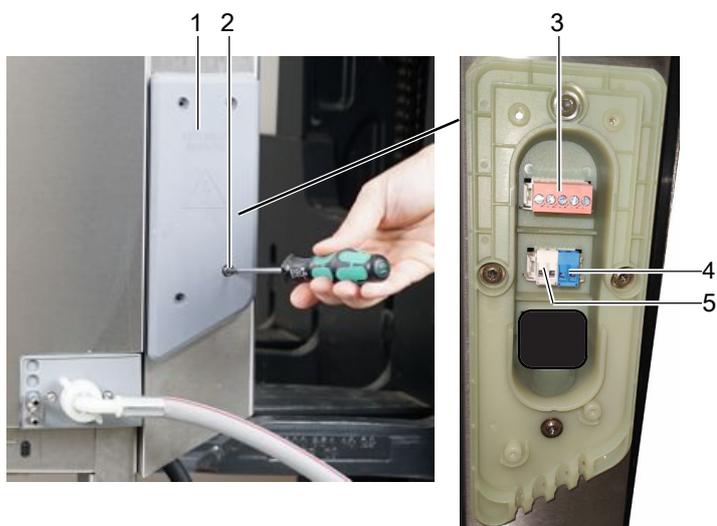


Advarse

Elektrisk støt fra levende komponenter

Ved oppkobling av oppvaskmaskinen og tilbehøret til strømforsyningen, kan det oppstå et dødelig elektrisk støt.

- Oppkoblingen av oppvaskmaskinen og tilleggsutstyret til det elektriske nettet kan bare utføres av en autorisert elektriker som er godkjent av energileverandøren.
- Når du kobler maskinen til strømmettet, må du overholde lokale standarder og forskrifter.
- Du må også koble til en jordledning på forskriftsmessig måte.



- Løsne skruer (2) og fjern dekkelet (1).

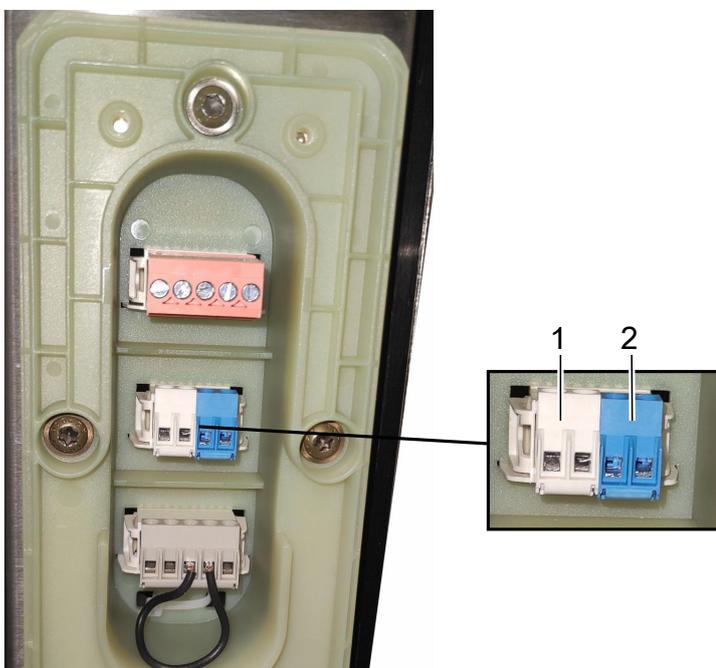
Pos.	Betegnelse
3	Koblingslist for eksterne doseringsenheter
4	Klemmer for sugelanse glansmiddel
5	Klemmer for sugelanse oppvaskmiddel og avskummingsmiddel

5.4 Koble til sugelansen mekanisk



- Slangen til sugelanse glansmiddel festes til tilkoblingen (1) ved hjelp av en slangeklemme.
- Slangen til sugelanse oppvaskmiddel festes til tilkoblingen (2) ved hjelp av en slangeklemme.

5.5 Koble til sugelanser elektrisk



- Sugelansen til oppvaskmiddelet kobles til klemmene (1).
- Sugelansen til glansmiddelet kobles til klemmene (2).

5.6 Koble til eksterne doseringsenheter elektrisk

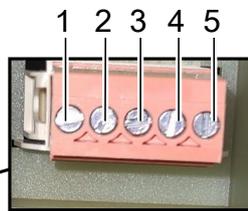


Advarse

Elektrisk støt fra levende komponenter

Under installasjon, vedlikehold og reparasjoner kan det oppstå et dødelig elektrisk støt.

- Koble oppvaskmaskinen fra strømmettet.
- Forsikre deg om at maskinen ikke er under spenning.



Merknad: maksimalt strømforbruk på koblingslisten: 0,5 A. Du må kun koble til eksterne doseringsenheter med en egen sikring. Du må inkludere doseringsenheten i jordingsssystemet (PE)

- Koble oppvaskmaskinen fra strømmettet og forsikre deg om at maskinen ikke kan starte ved en feiltakelse.
- Koble ekstern doseringsenhet til koblingslisten.
- Konfigurer koblingslisten (► 68).

Pos.	Betegnelse	Kommentar
1	DETERGENT	For doseringsenhet for oppvaskmiddel (typeavhengig)
2	WASH	For doseringsenhet for oppvaskmiddel (typeavhengig)
3	RINSE	For doseringsenhet for glansmiddel
4	N	Nøytralleder / fase 2
5	L1	Kontinuerlig spenning / fase 1

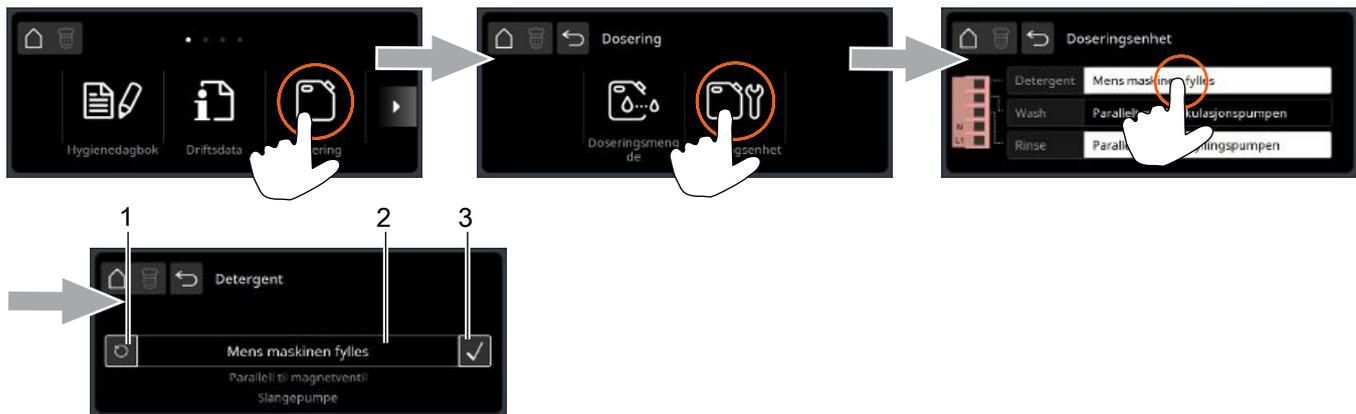
Avhengig av hvordan koblingslisten er konfigurert, står det spenning på klemmene RINSE og DETERGENT.

Klemme	Spenningsførende	Betingelse	Begrensning
DETERGENT	Mens maskinen fylles opp	– Hetten er lukket – Minimumsnivå på vanntanken	
	Parallell til magnetventilen – Mens maskinen fylles opp – Under etterskylling	– Hetten er lukket	– Ikke i selvrensjøringsprogrammet
WASH	Parallell til sirkulasjonspumpen	– Hetten er lukket	– Ikke i selvrensjøringsprogrammet – Ikke i tømingsprogrammet – Ikke så lenge maskinen fylles opp – Ikke i avkalknings- og grunnrensjøringsprogrammet
RINSE	Parallell til etterskyllingspumpen	– Hetten er lukket	– Ikke i selvrensjøringsprogrammet – Ikke i tømingsprogrammet – Ikke så lenge maskinen fylles opp – Ikke i avkalknings- og grunnrensjøringsprogrammet
	Parallell til magnetventilen – Mens maskinen fylles opp – Under etterskylling	– Hetten er lukket	– Ikke i selvrensjøringsprogrammet – Ikke i tømingsprogrammet

5.7 Konfigurere koblingslisten

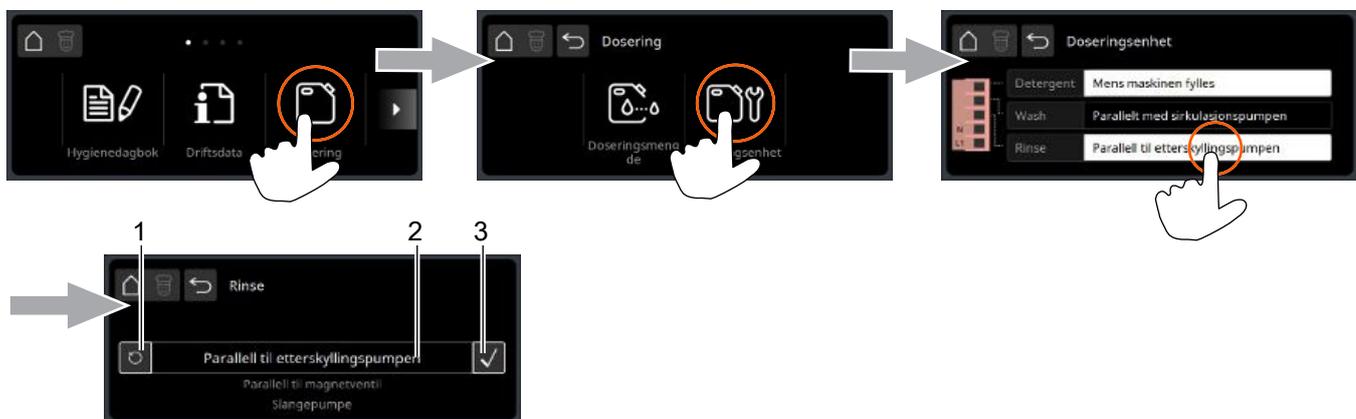
Serviceteknikeren konfigurerer koblingslisten i menyen Dosering og definerer samtidig type doseringsenhet.

Doseringsenhet for oppvaskmiddel



Pos.	Betegnelse	Kommentar
1	Tilbakestille til standardinnstillinger	
2	Gjelder doseringsenheter som ikke er fra Miele: <ul style="list-style-type: none"> – Mens maskinen fylles opp – Parallell til magnetventilen – Slangepumpe For Miele doseringsenheter: <ul style="list-style-type: none"> – Fluidos – MPI/PPX 	Når du stiller inn «slangepumpen», må du i tillegg stille inn pumpemengden i ml/min.
3	Lagre innstillingen	Doseringsmengden stilles inn i menyen dosering.

Doseringsenhet for glansmiddel



Pos.	Betegnelse	Kommentar
1	Tilbakestille til standardinnstillinger	
2	Gjelder doseringsenheter som ikke er fra Miele: <ul style="list-style-type: none"> – Parallell til etterskyllingspumpen – Parallell til magnetventilen – Slangepumpe For Miele doseringsenheter: <ul style="list-style-type: none"> – Fluidos – MPI/PPX 	Når du stiller inn «slangepumpen», må du i tillegg stille inn pumpemengden i ml/min.
3	Lagre innstillingen	Doseringsmengden stilles inn i menyen dosering.

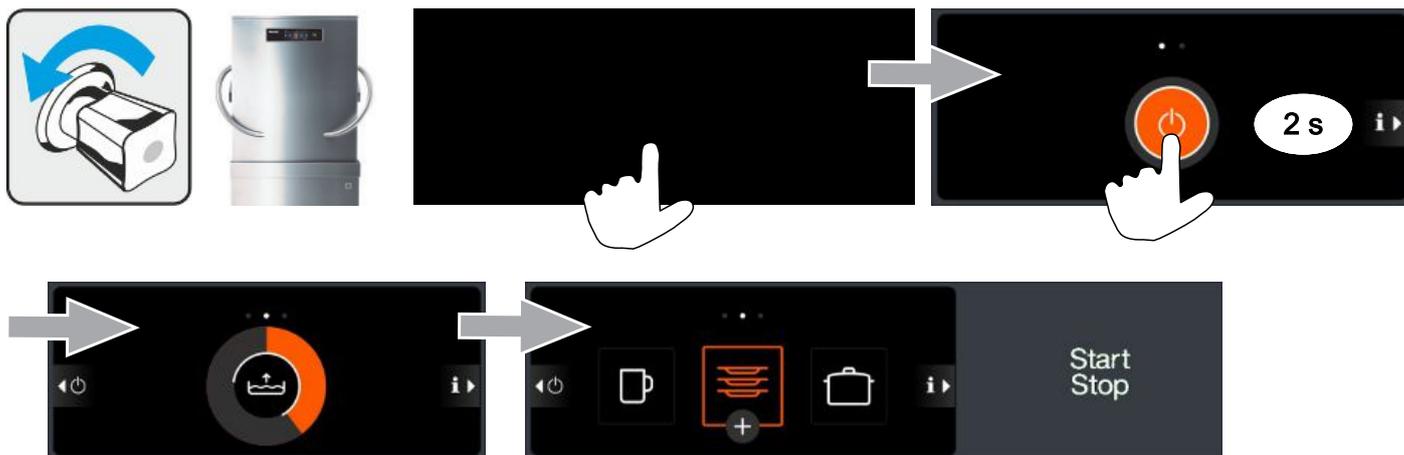
5.8 Før oppvaskmaskinen brukes for første gang

- Oppvaskmaskinen skal monteres av en autorisert servicetekniker eller forhandler.
- Oppvaskmaskinen skal kobles til av autoriserte håndverkere (vann, avløp og elektrisitet) og i henhold til lokale standarder og bestemmelser.
- Ta kontakt med en representant fra Miele eller forhandleren din etter at maskinen er koblet til vann og strøm, slik at de kan ta i bruk oppvaskmaskinen for første gang. La dem vise både eieren og personalet hvordan oppvaskmaskinen brukes.

6 Betjening

6.1 Starte oppvaskmaskinen

Oppvaskmaskinen er klar til bruk når startknappen lyser hvitt.



6.2 Kontroller at maskinen er komplett



Merknad: For best resultat, må du alltid forsikre deg om at det er nok oppvask- og glansmiddel tilgjengelig.

6.3 Vask



Forsiktig

Mulig risiko for brannskader på grunn av veldig varmt oppvaskvann

- Du må ikke åpne hetten mens oppvaskmaskinen går.
- Før du åpner hetten, må du stoppe vaskeprogrammet med startknappen og vente noen sekunder.

- Aldri vask uten kurv.
- Du må aldri vaske elektrisk kjøkkenutstyr.
- Ikke vask deler av treverk.
- Ikke vask askebegeter eller gjenstander som er dekket med voks.
- Vask kun plastikkdeler som tåler varme og såpevann.

Råd for et godt oppvaskresultat

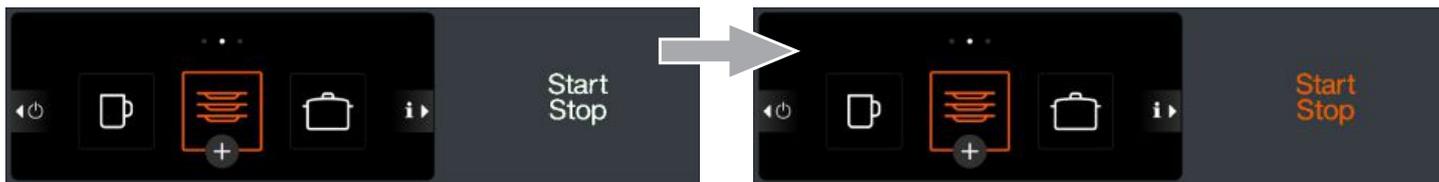
- Bløtlegg bestikket til det skal vaskes. Ikke bruk skummende forvaskemidler.
- Ikke poler glass, bestikk eller servise. Bakterier kan til og med befinne seg i en ny klut.
- Gjenstander av aluminium, som kjeler, beholdere eller stekebrett, skal kun vaskes med et egnet oppvaskmiddel, for å unngå sort misfarging.

Plasser serviset i kurven

- Fjern grove matrester.
- Hell ut rester av drikke (ikke i oppvaskmaskinen).
- Sett inn tallerkener med forsiden vendt forover.
- Glass, kopper, skåler og kjeler skal settes inn med åpningen vendt nedover.
- **Forsiktig! Det er fare for stikkskader fra skarpe og spisse gjenstander når du fyller kurvene.** Bestikk skal enten settes i bestikkurver eller ligge i en flat kurv. Bestikk skal plasseres med håndtaket ned. Påse at det ikke står eller ligger for tett.
- For at oppvaskvannet skal nå alle skitne overflater, bør du ikke ha for mye i kurven.
- Ha litt avstand mellom glassene, slik at de ikke gnis mot hverandre. Slik unngår man riper på glassene.
- Bruk en kurv med passende inndeling for høye glass, slik at glassene står stabilt.

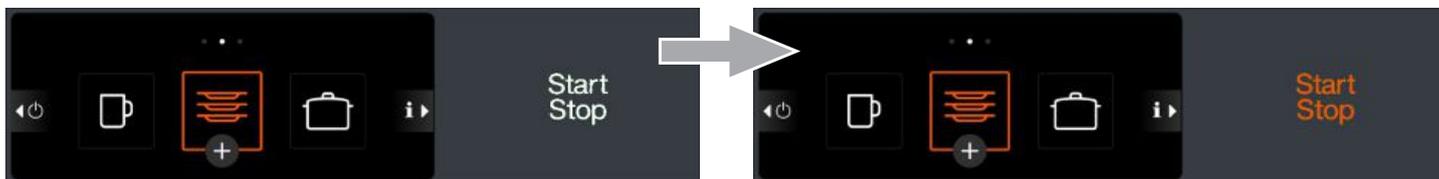
Starte oppvaskprogrammet med automatisk hette

- Fyll kurven på riktig vis.
- Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
- Trykk på startknappen på frontpanelet eller hetten for å lukke hetten.
 - ⇒ Oppvaskprogrammet starter automatisk.
 - ⇒ Startknappen lyser oransje.
 - ⇒ For oppvaskmaskiner med ECO-modul, lyser startknappen hvitt og oransje før programmet er ferdig. Når dette skjer, suges fuktig varm luft ut av oppvaskmaskinen, og denne varmeenergien lagres til neste oppvaskprogram.
 - ⇒ Hetten åpnes automatisk og startknappen lyser hvitt så snart programmet er ferdig.



Starte oppvaskprogrammet uten automatisk hette

- Fyll kurven på riktig vis.
- Åpne hetten.
- Skyv kurven inn i oppvaskmaskinen.
- Lukk hetten.
 - ⇒ Oppvaskprogrammet starter automatisk.
 - ⇒ Startknappen lyser oransje.
 - ⇒ For oppvaskmaskiner med ECO-modul, lyser startknappen hvitt og oransje før programmet er ferdig. Når dette skjer, suges fuktig varm luft ut av oppvaskmaskinen, og denne varmeenergien lagres til neste oppvaskprogram.
 - ⇒ Startknappen blinker hvitt når oppvaskprogrammet er ferdig.
- Du må først åpne hetten etter at startknappen blinker hvitt.



Avbryte oppvaskprogrammet



- Trykk på knappen (1) eller (2).
 - ⇒ Startknappen lyser oransje.

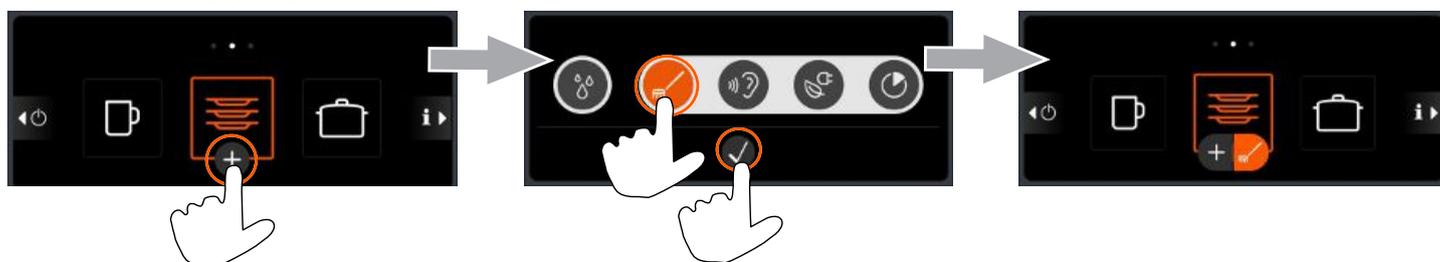
Driftspause



- Ikke slå av maskinen i driftspauser.
- Lukk hetten for å unngå at maskinen kjøles ned.
- **Uten automatisk hette:** Lukk hetten ned i hvileposisjon.
- **Oppvaskmaskin med automatisk hette:** Hold startknappen (1) på frontpanelet inne i 2 sekunder for å lukke hetten. eller
- Trykk på knappen «Lukk hetten».



Aktivere tilleggsprogram



Tilleggsprogrammet er aktivert til det deaktiveres, eller til du velger et annet tilleggs- eller oppvaskprogram.

Deaktivere tilleggsprogram



6.4 Åpne/lukke hetten (tilleggsutstyr hetteautomat)

Du har to muligheter for å åpne hetten og lukke den uten påfølgende programstart (f.eks. i pauser):



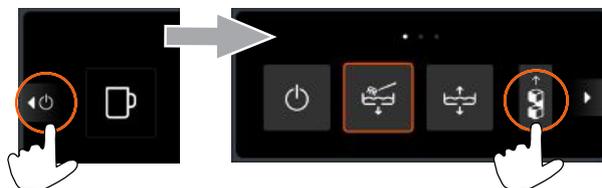
Åpne og lukke hetten med startknappen

- Hold startknappen (1) på frontpanelet inne i 2 sekunder.

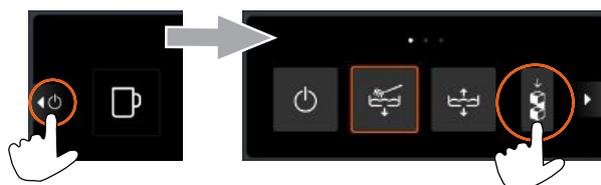
Åpne og lukke hetten via displayet

Hettens posisjon vises med pilene i piktogrammet.

- Trykk på knappen «Åpne hetten».



- Trykk på knappen «Lukk hetten».



6.5 Låse opp hetten (tilleggsutstyr hetteautomat)

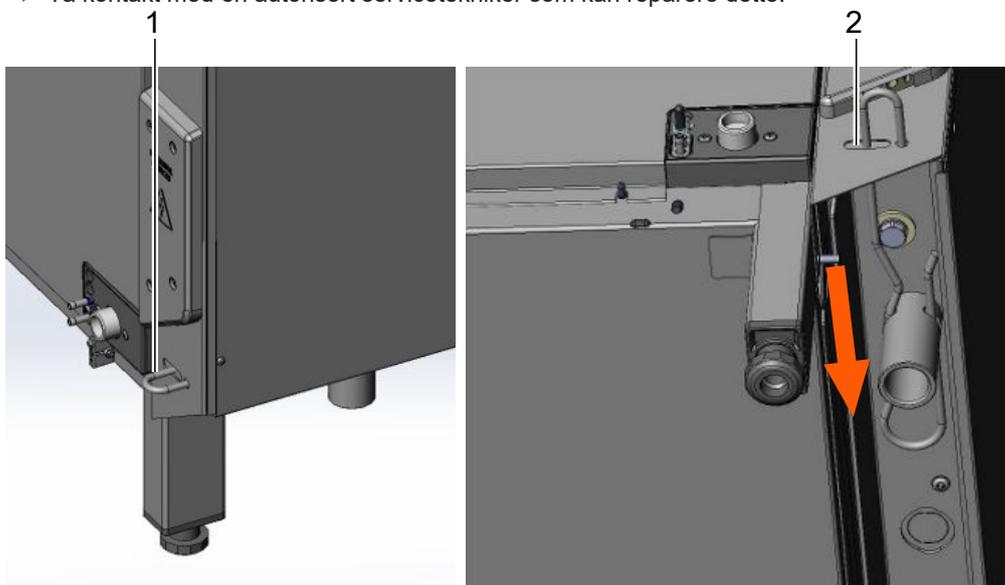
Dersom hetten ikke kan beveges lenger, kan hetten løses manuelt.

- Trekk fjærklemmen (1) framover ut av sikringen og skyv inn i det avlange hullet (2).
- Trykk fjærklemmen (1) gjennom det avlange hullet (2) i pilens retning.
- Fjern fjærklemmen (1).

⇒ Hetteautomaten er låst opp.

Det er fortsatt mulig å spyle ved å åpne og lukke hetten manuelt. Etter hver programslutt vises en feilmelding i displayet.

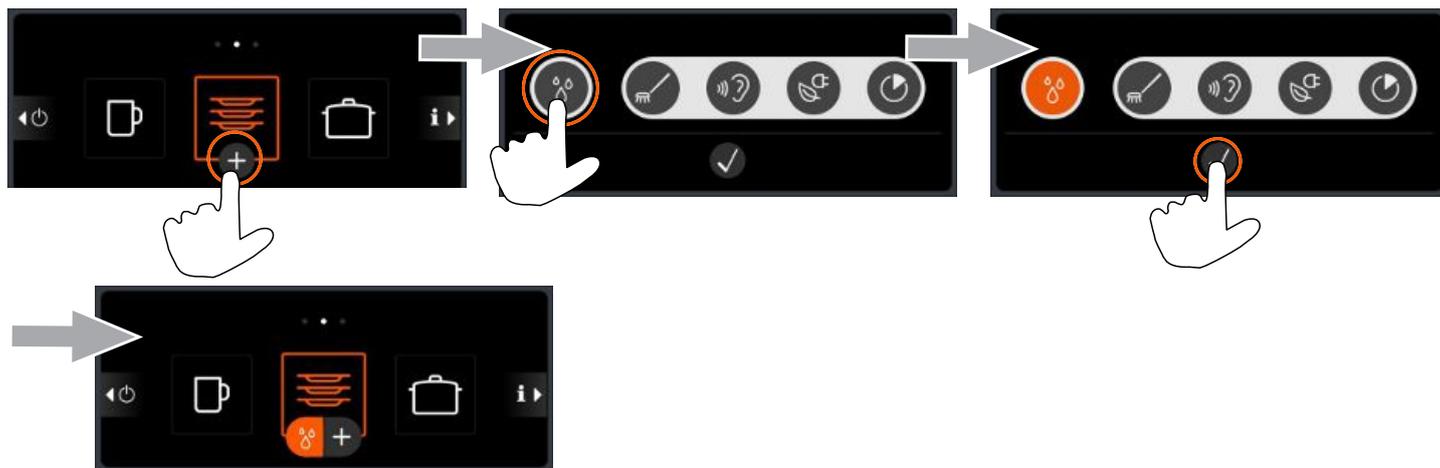
- Kvitter feilmeldingen.
- Ta kontakt med en autorisert servicetekniker som kan reparere dette.



6.6 Bløtleggingsprogram

Vi anbefaler et bløtleggingsprogram for å bløtlegge og løsne på størknede matrester.

Aktivere bløtleggingsprogram



Bløtleggingsprogrammet er aktivert til det deaktiveres, og kan kombineres med et annet tilleggsprogram.

Starte bløtleggingsprogram



Advarsel

Fare for etseskader ved bruk av kjemiske oppvaskmidler

Hvis de kjemiske oppvaskmidlene kommer i kontakt med hud eller øyne, vil det føre til alvorlige etseskader eller alvorlige øyeskader.

- Ved hud- og øyekontakt, skyll grundig med vann fra springen. Oppsøk lege om nødvendig.
- Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.
- Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.



Fem sekunder etter at bløtleggingsprogrammet har startet, vender sirkulasjonspumpen vannet i tanken i syv sekunder. Etter sirkuleringen, starter bløtleggingstiden på fem minutter. Vannet fukter oppvasken og bløtlegger smuss.

- Hvis man i dette tidsrommet åpner og lukker hetten igjen innen 10 sekunder, vender sirkulasjonspumpen vannet i tanken på nytt i fem sekunder. Bløtleggingstiden blir ikke forlenget.
- Hvis man åpner hetten i mer enn 10 sekunder for å legge mer oppvask i kurven, starter bløtleggingsprogrammet på nytt etter lukking av hetten. Oppvaskprogrammet starter automatisk etter at bløtleggingstiden er over. Bløtleggingstiden kan kortes ned ved å trykke på startknappen.

En servicetekniker kan tilpasse de angitte tidene.

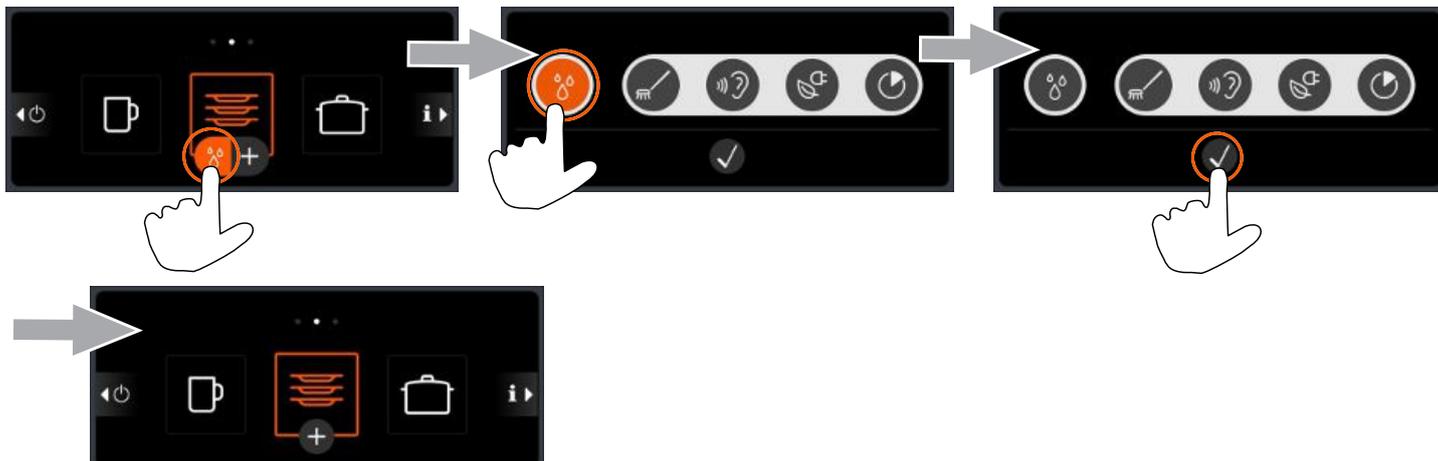
- Ikke fjern oppvasken før oppvaskprogrammet er avsluttet og startknappen blinker hvitt.

Avbryte bløtleggingsprogrammet

Etter at bløtleggingsprogrammet har blitt avbrutt må du alltid starte et oppvaskprogram for å skylle tankvannet av oppvasken.



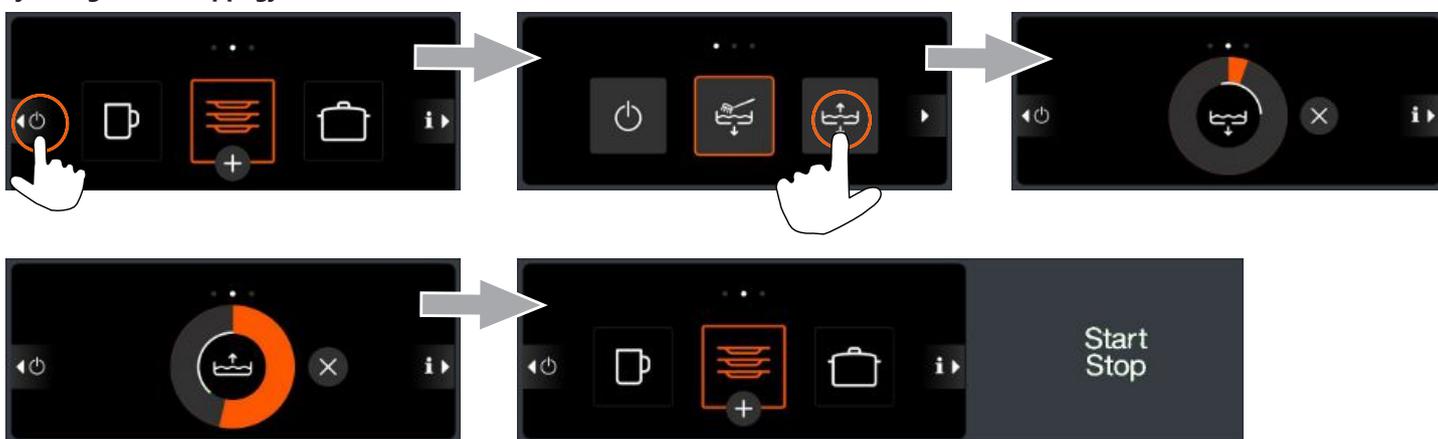
Deaktivere bløtleggingsprogram



6.7 Bytte vann

Når vannet i tanken er veldig skittent og oppvaskresultatet blir dårligere, bør du bytte vannet i tanken.

Merknad: Det tar et par minutter til oppvaskmaskinen er klar for bruk igjen, ettersom tanken først må tømmes og deretter fylles og varmes opp igjen.

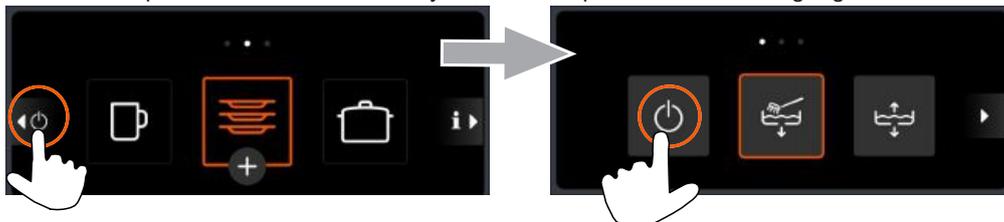


6.8 Slå av oppvaskmaskinen

På slutten av hver arbeidsdag anbefaler vi å slå av oppvaskmaskinen med rengjøringsprogrammet (► 78, slik at maskinen rengjøres og tømmes daglig.



Dersom du trykker på AV/PÅ-knappen, slår du av maskinen. Vanntanken forblir full, men vannet holdes ikke på samme temperatur. Hvis tanktemperaturen har sunket for mye når du slår på maskinen neste gang, tømmes den automatisk og fylles opp på nytt.



7 Meldinger

7.1 Piktogrammer

Feilmeldinger vises i form av piktogrammer. Ved de fleste feilmeldingene kan du fortsette å bruke maskinen, men oppvaskresultatet vil være redusert. Derfor bør du rette feilen så raskt som mulig. Dersom du ikke kan rette feilen selv, må du ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Ved å trykke på piktogrammet kommer det fram mer informasjon på displayet.

Årsak/betydning	Løsning
 For lite glansmiddel	Bytt beholder og luft doseringsenheten (► 80).
 For lite oppvaskmiddel	
 Doseringsenheten mislyktes	Bytt beholder med oppvaskmiddel (► 80) og luft doseringsenheten. Dersom feilen ikke er rettet: Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Den øvre spylearmen beveger seg ikke	Fjern det som blokkerer armen, rengjør dysen eller gjennomfør en avkalkning (► 77). Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Den nedre spylearmen beveger seg ikke	Juster spylearmen til den klikker på plass. Fjern det som blokkerer armen, rengjør dysen eller gjennomfør en avkalkning (► 77). Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Oppvaskmaskin med innebygd kalkfilter: saltmangel	Fyll oppvaskmaskinsalt i saltbeholderen. Indikatoren forsvinner når du har fylt opp saltbeholderen og kjørt ca. 3 oppvaskprogrammer, slik at en del av det påfylte saltet har løst seg opp.
 Oppvaskmaskin med ekstern TE-patron: TE-patronen er tom	Bytte TE-patron. Tilbakestill nedtellingseenheten for vann (► 60).
 Oppvaskmaskin med ekstern VE-patron: VE-patronen er tom	La en autorisert servicetekniker bytte harpiksen i VE-patronen. Tilbakestill nedtellingseenheten for vann (► 60).
 Åpne hetten	Lukk hetten.
 Vannmangel	Åpne stoppekranen. Smussamlere må rengjøres eller eventuelt skiftes ut av en servicetekniker. La en autorisert servicetekniker reparere magnetventilen.
 Energooptimalisering er aktiv	Vent til det lokale anlegget for energioptimalisering frigir oppvaskmaskinen.
 På tide med neste service	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.
 Bunnsilen er tett	Gjør ren bunnsilen og start programmet på nytt.
 Må avkalkes	Start avkalkningsprogrammet (► 58).
 Det anbefales å skifte vann på tanken Vannet er ikke skiftet på minst 24 timer.	Bytt vann (► 74).
 Feil på det eksterne vannbehandlingsanlegget	Kontroller vannbehandlingsanlegget.
 Tankvarmer har fått belegg	Gjør ren tankvarmeren.
 Silunderdelen er ikke satt i	Sett i silunderdelen.
 Energisparetipp	Lukk hetten.
 Feil på automatikken på hetten	Se henvisningene på displayet.
 Diverse	Trykk på piktogrammet og noter feilkoden. Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

7.2 Vis feilkode for en alvorlig feil

Dersom det er en alvorlig feil, er det ikke mulig å fortsette programmet og det lyser en rød strek øverst i displayet:



Vis feilkode



7.3 Dårlig oppvaskresultat

	Mulig årsak	Løsning
Oppvasken blir ikke ren	Ingen eller for lav dosering av oppvaskmiddel	Still inn doseringsmengde iht. produsentens spesifikasjoner (► 55). Sjekk doseringsslangen (knekk, sprekk, ...). Bytt beholder og luft doseringsenheten (► 80). Bytt beholderen hvis den er tom.
	Oppvasken er ikke riktig sortert	Plasser oppvasken riktig i kurven (► 70).
	Dysene i spylearmene er tette	Ta ut spylearmene og rengjør dysene ().
	For lave temperaturer	Kontroller temperaturene (► 51).
	Vannet i tanken er for skittent	Start program for å bytte vann på tanken (► 74).
Belegg på oppvasken	Ved kalkbelegg: for hardt vann	Sjekk det eksterne vannbehandlingsanlegget. Koble til vannbehandling oppstrøms.
	Ved stivelsesbelegg: temperaturen på manuell forskylling over 40 °C	Utfør en grunnrengjøring. Senk temperaturen på den manuelle forvasken.
Oppvasken tørker ikke av seg selv	Ingen eller for lav dosering av glansmiddel	Still inn doseringsmengde iht. produsentens spesifikasjoner (► 55). Sjekk doseringsslangen (knekk, sprekk, ...). Luft doseringsenhet. Bytt beholderen hvis den er tom.
	Etterskyllingstemperaturen er for lav	Ta kontakt med en autorisert servicetekniker.

Merknad: Vannkvaliteten påvirker oppvask- og tørkeresultatene. Derfor anbefaler vi at man forsyner oppvaskmaskinen med avkalket vann fra en vannhardhet på mer enn 3° dH (0,53 mmol/l).

8 Renhold og vedlikehold

Følgende hjelpemidler skal **ikke** brukes til rengjøring:

- Høytrykksspyler, damprengjøringsmaskin
- Klor- eller syreholdige oppvaskmidler
- Metallholdige svamper eller stålbørster
- Skuremiddel eller slipende rengjøringsmidler

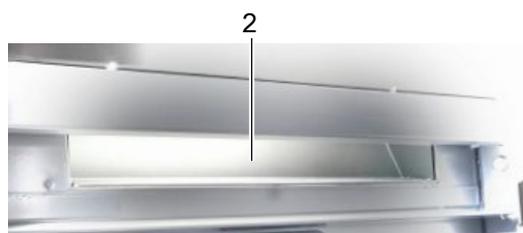
8.1 Renhold av oppvaskmaskinen mens den er i drift



8.2 Rengjør oppvaskmaskinen etter avsluttet arbeidsdag

Renhold av ECO-modulen

Daglig før du tømmer oppvaskmaskiner med ECO-modul



Renhold av ventilasjonsgitteret

- Ta ventilasjonsgitteret opp (1) og vask det i oppvaskmaskinen.
- Sett ventilasjonsgitteret (1) på plass.

Renhold av sugekanalen

- Åpne hetten.
- Skyll sugekanalen (2) med varmt vann. Bruk en vannslange og ikke en høytrykksspyler.

Renhold av fettfilteret

- Ta fettfilteret opp (3) og vask det i oppvaskmaskinen.
- Sett fettfilteret (3) på plass.

Program for maskinrensjøring

Programmet for maskinrensjøring hjelper deg med å gjøre rent inni oppvaskmaskinen etter endt arbeidsdag.

Etter det første programtrinnet stopper programmet for maskinrensjøring og viser en video med de neste arbeidstrinnene i displayet. Dersom det ikke blir tatt hensyn til videoen, vil programmet for maskinrensjøring fortsette automatisk.



Avbryte programmet for maskinrensjøring



Rengjøre oppvaskmaskinen innvendig

Pass på at det ikke ligger igjen fremmedlegemer som kan ruste i vaskekammeret. Dette kan føre til at materialet «rustfritt stål» også begynner å ruste. Rustpartikler kan stamme fra ikke-rustfri oppvask, oppvaskmiddel, ødelagte ståltrådkurver eller vannrør som ikke er beskyttet mot rust.

For å oppnå optimalt oppvaskresultat og forlenge oppvaskmaskinens levetid, anbefaler vi daglig rengjøring av vaskekammeret.

- Spyl vaskekammeret med en vannslange.
- Eventuelt smuss i vaskekammeret skal fjernes med en børste eller klut.

Rengjøre oppvaskmaskinen utvendig

- Oppvaskmaskinen og området i umiddelbar nærhet (vegger, gulv) må ikke spyles, f.eks. med vannslange, damprensjøringsmaskin eller høytrykksspyler. Når du vasker gulvet, må du passe på at undersiden av maskinen ikke blir oversvømt, slik at vann trenger ukontrollert inn i maskinen.
- Rengjør displayet med en fuktig klut.
- Rengjør de ytre overflatene med rengjøringsmiddel og pleiemiddel for rustfritt stål.

Renhold av øvre og nedre spylearm



Renhold av øvre og nedre spylefeltlager



Etter rengjøringen



8.3 Fyll på med oppvaskmaskinsalt



Merknad

Skade på kalkfilteret

Det er ikke mulig å unngå at kjemikalier, som oppvaskmiddel, glansmiddel eller salter (f.eks. koksalt, avisingssalt), skader kalkfilteret.

➤ Bruk derfor kun oppvaskmaskinsalt eller rent, vakuumsalt med en maksimal kornstørrelse på mm.

➤ Du må bare fylle på vann første gangen du bruker kalkfilteret.

➤ Fyll på med oppvaskmaskinsalt.

➤ **Merknad: Fare for rustdannelse fra salt rundt åpningen** Etter at du har fylt på salt, må du umiddelbart starte et oppvaskprogram eller programmet for maskinrengjøring for å skylle bort saltrester. Vi anbefaler å starte programmet for maskinrengjøring for at saltrestene ikke skal ha negativ effekt på oppvasken.



8.4 Bytt beholder



Advarsel

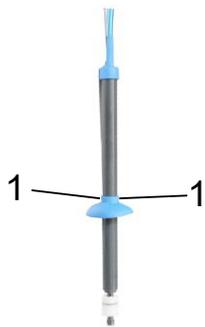
Fare for kjemiske forbrenninger ved bruk av kjemiske oppvaskmidler

➤ Ta hensyn til fare- og sikkerhetsanvisningen på beholderen og på sikkerhetsdatabladet.

➤ Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.

For å suge kjemiske oppvaskmidler fra beholderen er det nødvendig med en sugelanse.

- Ikke stikk sugelansen til glansmiddel ned i beholderen med oppvaskmiddel og omvendt.
- Bruk sugelansen kun i beholdere som står stabilt. Smale og høye beholdere kan velte når du trekker i sugelansen.
- Ikke trekk unødvendig mye i sugelansen eller tilkoblingskabelen, da dette kan føre til feil.



➤ Bruk verneklær, vernehansker og vernebriller.

➤ Ta sugelansen forsiktig ut av den tomme beholderen.

➤ Forsikre deg om at begge luftehullene (1) i dekselet er åpne. Gjør rent om nødvendig.

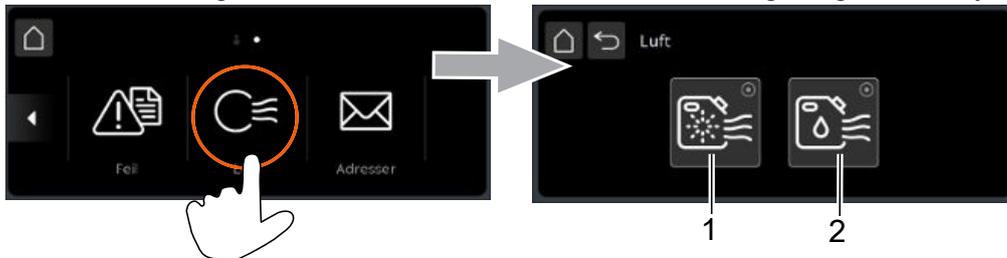
➤ Putt sugelansen i den nye beholderen.

➤ Skyv dekselet forsiktig nedover til åpningen på beholderen er lukket.

➤ Luft doseringsenhet.

Luft doseringsenhetene

Du må luft doseringsenhetene dersom det er kommet luft inn i doseringslangen. Dette skjer når beholderen ikke byttes ut i tide.



Pos.	Betegnelse
1	Doseringsenhet for glansmiddel
2	Doseringsenhet for oppvaskmiddel

➤ Trykk på ikonfelt 1 eller 2.

⇒ Knappen blir hvit.

⇒ Doseringseenhetene luftes ut.

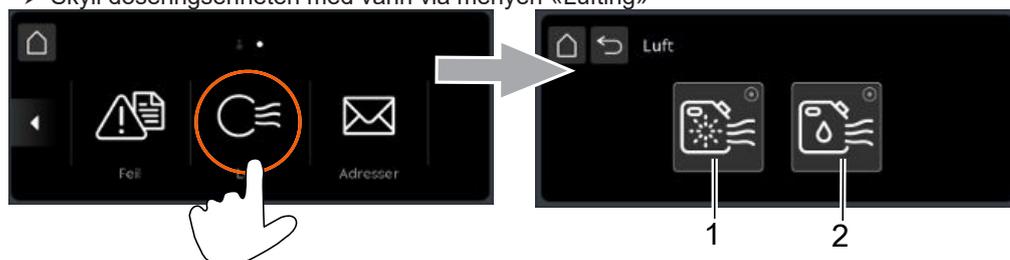
➤ Når knappene er blitt mørke igjen, kan du gå ut av menyen.

8.5 Bytte kjemiske oppvaskmidler

Når forskjellige kjemikalier blandes sammen, kan det føre til krystallisering som igjen kan skade doseringsenheten.

Det er derfor viktig å skylle doseringsenheten og doseringsslangen med vann før du bruker en ny kjemikalie.

- Ta sugelansen ut av beholderen og putt den i en beholder som er fylt med vann.
- Skyll doseringsenheten med vann via menyen «Lufting»



Pos.	Betegnelse
1	Doseringsenhet for glansmiddel
2	Doseringsenhet for oppvaskmiddel

- Trykk på ikonfelt 1 eller 2.
 - ⇒ Knappen blir hvit og doseringsenheten aktiveres.
 - ⇒ Doseringsslangene og doseringsenheten blir spylt med vann.
- Når ikonfeltet blir mørkt, setter du sugelansen i den nye beholderen.
- Trykk på nytt på ikonfelt 1 eller 2.
 - ⇒ Knappen blir hvit og doseringsenheten aktiveres.
 - ⇒ Vannet i doseringsslangene og doseringsenheten blir erstattet med den nye kjemikalien.

I tillegg må doseringen stilles inn på nytt.

- La en autorisert servicetekniker utføre arbeidet, slik at du fortsatt er garantert et godt oppvaskresultat.

8.6 Avkalke oppvaskmaskinen

Når oppvaskmaskinen brukes med hardt vann uten vannbehandling, kan det danne seg kalkbelegg i boileren, vaskekammeret samt på alle vannledninger og komponenter. Kalkbelegg med smuss- og fettrester, utgjør en hygieniserisiko, og det kan føre til at varmelementene slutter å fungere når det har dannet seg kalk. Ved kalkbelegg må du gjennomføre en avkalkning av oppvaskmaskinen.

Ved hjelp av avkalkningsprogrammet (► 58) avkalkes oppvaskmaskinen innvendig. Vi anbefaler at du bruker avkalkningsprogrammet på slutten av arbeidsdagen, da tanken på maskinen blir tømt når programmet starter og avslutter.

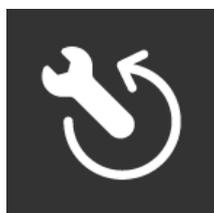
Vannledninger og boiler skal kun avkalkes av en autorisert servicetekniker.

8.7 Vedlikehold utført av serviceavdelingen

Vi anbefaler at oppvaskmaskinen vedlikeholdes av en autorisert servicetekniker minst én gang i året og at komponenter som kan bli slitte eller gamle, blir sjekket og byttet ut ved behov. Det må alltid brukes originale reservedeler ved alle reparasjoner og utskifting av slitte komponenter.

Slitasjedeler er f.eks.:

- Doseringsslanger
- Slange for vanntilførsel



Serviceintervall

I oppvaskmaskinens innstillinger er det fastlagt etter hvor mange driftstimer eller vaskesykluser servicepiktogrammet skal vises.

Merknad: Denne funksjonen er deaktivert når maskinen forlater fabrikken. Ved behov kan serviceteknikeren aktivere denne funksjonen.

9 Demontering og avhending

9.1 Sette oppvaskmaskinen ut av drift i en lengre periode

Dersom du må sette oppvaskmaskinen ut av drift i en lengre periode (fellesferie, sesongdrift), gjør du følgende:

- La en servicetekniker skylle doseringsenhetene med vann og la de tørke. Ved behov følg merknader om doseringsenheten fra andre produsenter.
- Tøm oppvaskmaskin ved å bruke selvrensjøringsprogrammet.
- Rengjør oppvaskmaskinen.
- Åpne hetten.
- Steng den lokale stoppekranen.
- Koble oppvaskmaskinen fra strømmettet.
- Tøm vannbehandlingen (f.eks. TE-patron).

Dersom oppvaskmaskinen står på et rom som ikke er frostsikkert, må du i tillegg tømme boileren og vannkretsen til varmepumpen om tilgjengelig.

- Ta kontakt med en autorisert servicetekniker for å gjøre oppvaskmaskinen frostsikker.

9.2 Demontering

- Fjern resterende oppvask og kurver fra oppvaskmaskinen.
- Tøm oppvaskmaskinen helt.
- Koble oppvaskmaskinen fra strømmettet.
- Koble oppvaskmaskinen fra kundens vannforsyning.
- Fjern bordenhet.
- Fjern luftavtrekket hvis montert.

9.3 Behandling av avfall

Feil eller utilstrekkelig avhending kan forårsake miljøforurensing/skader på miljøet.



- Følg forskrifter om avhending av farlige stoffer som angitt i sikkerhetsdatabladene.
- Avhending i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser.

Índice

1 Inledning	85
1.1 Om denna manual	85
1.2 Copyright/upphovsrätt	85
1.3 Avsedd användning	85
1.4 Ej avsedd användning	85
1.5 Använda symboler	85
2 Säkerhetsanvisningar	86
2.1 Operatörens skyldigheter	86
2.2 Operatörens skyldigheter	86
2.3 Krav på personalens kvalifikation	86
2.4 Mekaniska faror	86
2.5 Elektriska faror	87
2.6 Termiska faror	87
2.7 Hantering av diskkemikalier	87
2.8 Säkerhetsanordningar	87
2.9 Underhåll, reparation och reservdelar	87
2.10 Arbetsplats för den operativa personalen	88
3 Beskrivning av maskinen	89
3.1 Funktionsbeskrivning	89
3.2 Översikt	89
3.3 Display	90
3.4 Diskprogram	90
3.5 Informationsmeny	91
3.6 Typskylt	91
3.7 Diskkemikalier	92
3.8 Suglans med nivåmätning	92
3.9 Tekniska data	92
4 Programvara	93
4.1 Meny för diskpersonal	93
4.2 Köksmästarens meny	93
4.2.1 Hygienjournal	94
4.2.2 Driftsdata	94
4.2.3 Vattenhårdhet	94
4.2.4 Dosering	95
4.2.5 Timer	95
4.2.6 Grundrengöring	97
4.2.7 Avkalka	98
4.2.8 Ljusstyrka	99
4.2.9 Toner	99
4.2.10 Datum/tid	99
4.2.11 Språk	99
4.2.12 Enheter	100
4.2.13 Vattenmätare	100
5 Idrifttagande	101
5.1 Installation av diskmaskin	101
5.2 Anslutning av diskmaskin	101
5.2.1 Vattenanslutning	101

5.2.2	Elanslutning	103
5.3	Översikt multifunktionsgränssnitt	105
5.4	Anslut suglansar mekaniskt	106
5.5	Utför den elektriska anslutningen av suglansar	106
5.6	Utför den elektriska anslutningen av externa doseringsenheter	107
5.7	Konfigurera överföringslist	108
5.8	Före första arbeten med diskmaskinen	108
6	Manövrering	109
6.1	Slå på diskmaskinen	109
6.2	Kontrollera fullständigheten	109
6.3	Diskning	109
6.4	Öppna/stänga huven (tillval huvautomatik)	112
6.5	Lås upp huven (tillval huvautomatik)	112
6.6	Blötlägningsprogram	113
6.7	Byte av tankvatten	114
6.8	Stänga av diskmaskinen	114
7	Meddelanden	115
7.1	Ikoner	115
7.2	Visa felkoden för ett allvarligt fel	116
7.3	Dåligt diskresultat	116
8	Rengöring och underhåll	117
8.1	Diskmaskinens rengöring under pågående drift	117
8.2	Rengör diskmaskinen vid arbetsdagens slut	117
8.3	Påfyllning av regenereringssalt	120
8.4	Byt behållare	120
8.5	Byta kemiprodukt	121
8.6	Avkalka diskmaskinen	121
8.7	Underhåll genom kundtjänst	121
9	Demontering och avfallshantering	122
9.1	Ta diskmaskinen ur drift när den inte ska användas under en längre tid	122
9.2	Demontering	122
9.3	Avfallshantering	122

1 Inledning

1.1 Om denna manual

Bruksanvisningen är en del av diskmaskinen och måste förvaras tillgänglig för operatören. För att kunna arbeta säkert med diskmaskinen måste de angivna säkerhets- och bruksanvisningarna iakttas. Därutöver måste gällande nationella föreskrifter om förebyggande av olyckor och allmänna säkerhetsföreskrifter följas.

1.2 Copyright/upphovsrätt

Tillverkarens handledning skyddas av upphovsrätten.

Handledningen innehåller föreskrifter och ritningar resp. ritningsutdrag av teknisk karaktär som varken helt eller delvis får kopieras, distribueras eller utnyttjas för konkurrensändamål utan tillstånd eller meddelas till andra.

Diskmaskinens operatör har tillstånd att framställa kopior – även i utdrag – dock uttryckligen endast för internt bruk i samband med användningen av diskmaskinen. Överträdelse berättigar tillverkaren till skadestånd. Ytterligare anspråk förbehålls.

Tekniska ändringar förbehålls

© 2023 by Miele & Cie. KG

1.3 Avsedd användning

- Diskmaskinen är endast avsedd för diskning av porslin, bestick, glas, köksutrustning, grytor, brickor och behållare på hotell, restauranger och liknande verksamheter.
- Diskmaskinen ska användas med diskkemikalier från Miele. Kontakta först Miele eller auktoriserad kundtjänst om andra diskkemikalier ska användas.
- Diskmaskinen är ett tekniskt arbetsredskap för yrkesmässigt bruk och inte avsedd för privat användning.
- Diskmaskinen får endast användas enligt beskrivningen i denna handledning.

1.4 Ej avsedd användning

- Diska aldrig utan diskkorg.
- Diska inga elektriska köksredskap.
- Diska inga föremål av trä.
- Askkoppar och föremål med fastklistrat stearin får inte diskas.
- Endast plastkomponenter som tål värme och lut får diskas.
- Utför inga ändringar, samt till- eller ombyggnader utan tillverkarens tillstånd.

1.5 Använda symboler

- Denna symbol indikerar anvisningar för åtgärder.
 - ⇒ Denna symbol indikerar resultaten av åtgärderna.
- Denna symbol används vid uppräknningar.

Uppllysning: Kännetecknar ytterligare viktig information.

Följande symbol hänvisar till ytterligare information: ▶ Sida 86

Varningsanvisningar är strukturerade enligt följande:



Var försiktig

Farans typ och källa

En faras resultat

- Åtgärder för att avvärja faran.

Risiknivån identifieras av signalordet.



Fara

Signalordet FARA indikerar en omedelbart hotande fara som, om den inte undviks, kommer att leda till allvariga personskador eller dödsfall.



Varning

Signalordet VARNING indikerar en möjlig fara som, om den inte undviks, kan leda till allvariga personskador eller dödsfall.



Var försiktig

Signalordet VAR FÖRSIKTIG indikerar en möjlig fara som, om den inte undviks, kan leda till lätta till mindre allvariga personskador.



Uppllysning

Signalordet UPPLYSNING indikerar möjliga materiella skador.

2 Säkerhetsanvisningar

Om säkerhets- och användningsanvisningarna inte beaktas kan Miele & Cie. KG ej avkrävas ansvar eller garantier.

2.1 Operatörens skyldigheter

Industridiskmaskinen används i catering och relaterade verksamheter (bageri, charkuteri, ...). Diskmaskinens operatör omfattas därför av de lagstadgade skyldigheterna när det gäller arbetssäkerhet. Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olyckor samt miljöskydd iaktas för det område där diskmaskinen används. För att kunna garantera en säker hantering av diskmaskinen måste operatören vidta följande åtgärder:

- Låt auktoriserad fackpersonal ansluta diskmaskinen enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter.
- Information om de gällande arbetarskyddsbestämmelserna ska tillhandahållas operatören.
- Se till att endast personer som har läst och förstått bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna och som är utbildade i hanteringen av diskmaskinen och diskkemikalierna arbetar på diskmaskinen.
- Gör operatören uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och möjliga faror. Upprepa utbildningarna med jämna mellanrum för att undvika olyckor.
- Låt kundtjänsten eller återförsäljaren instruera dig i hur diskmaskinen fungerar och används.
- Bruksanvisningen och snabbmanualen ska tillhandahållas operatören och förvaras.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.

2.2 Operatörens skyldigheter

Förutom varningsinformationen och säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning måste de föreskrifter för säkerhet, förebyggande av olyckor samt miljöskydd iaktas för det område där industridiskmaskinen används.

I synnerhet måste användaren vidta följande åtgärder:

- Iaktta gällande arbetarskyddsbestämmelser.
- Utföra de tilldelade ansvarerna för installation, drift, underhåll och rengöring av diskmaskinen på ett vederbörligt sätt.
- Läsa bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna.
- Arbeten på diskmaskinen är endast tillåtna efter utbildning i hanteringen av diskmaskinen och diskkemikalierna.
- Diskmaskinen får endast användas om den befinner sig i ett tekniskt och hygieniskt felfritt skick.
- Stäng av diskmaskinen omedelbart om en störning föreligger.
Diskmaskinen får inte slås på igen förrän orsaken har åtgärdats av en auktoriserad servicetekniker.
- Se till att det är rent och välstädat kring diskmaskinen.
- Stäng av platsens vattentillförsel efter arbetsdagens slut.

2.3 Krav på personalens kvalifikation

Verksamhet	Användargrupp	Kvalifikation/utbildning
Anslutning till (el)nätet	Fackpersonal	Auktoriserad elektriker eller person med jämförbar kvalifikation
Installation, första idrifttagande, underhåll, reparation, återstart	Fackpersonal	Elektriker med Miele-utbildning eller Miele-servicetekniker med utbildning som elektriker eller person med jämförbar kvalifikation
Manövrering, rengöring och underhåll inom ramen för den dagliga driften	Vuxna	Instruktioner och varningar genom operatören baserat på bruksanvisningen (snabbmanual och säkerhetsanvisningar)
	Ungdomar från och med 14 år	Instruktioner och varningar genom operatören baserat på bruksanvisningen (snabbmanual och säkerhetsanvisningar) Under uppsikt
	Barn under 14 år	Ej tillåtet

2.4 Mekaniska faror

- För att undvika halkrisk på grund av vått golv vid drift av diskmaskinen ska smutsavlagringar på golvet undvikas och halksäkra skor användas.
- Använd skyddshandskar vid monterings- och reparationsarbeten för att undvika skärsår från skarpkantad plåt.
- På grund av rostande främmande föremål inne i diskmaskinens insida kan även materialet rostfritt stål börja rosta. Använd endast oskadade metalltrådkorgar, rostfri disk och lämpliga rengöringsredskap och se till att vattenledningar är skyddade mot rost.
- Vid installation och drift i fordon måste ytterligare krav på grund av ojämna underlag beaktas.

2.5 Elektriska faror

- Anslutningen till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Arbeten på elsystemet, installation- och underhållsarbeten samt reparationer får endast utföras av kvalificerade specialister. Därvid måste säkerhetsreglerna för elteknik iakttas för att undvika elolyckor:
 - Lås upp allpoligt.
 - Säkra mot återinkoppling.
 - Kontrollera spänningsfrihet.
 - Jorda och kortslut.
 - Angränsande spänningssatta komponenter ska täckas över eller spärras av.
- Öppna inga beklädnader om detta kräver verktyg. Det finns risk för elektriska stötar.
- Elsäkerheten i denna diskmaskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift. Miele kan inte hållas ansvarig för skador som orsakas av en saknad eller avbruten skyddsledare (t.ex. elektrisk stöt).
- Om nätanslutningsledningen skadas måste den ersättas av kundtjänsten eller en person med likvärdiga kvalifikationer för att risker ska kunna undvikas. Nätanslutningsledningen måste vara av typ H07RN-F eller likvärdig.
- Beröring av spänningsförande komponenter kan leda till dödsfall genom elektriska stötar. Vid defekter eller skador på elektriska komponenter/ledningar eller respektive isolering måste strömförsörjningen omedelbart stängas av och reparation utföras av fackpersonal.

2.6 Termiska faror

- Kontakt med heta komponenter och ytor kan orsaka brännskador.
 - Låt diskmaskinen och ytorna svalna före installations- och underhållsarbeten samt reparationer.
 - Använd skyddskläder och skyddshandskar.
- När du ansluter tillbehör ska elektriska ledningar och doseringsslangar läggas på tillräckligt avstånd från varma komponenter för att undvika skador.
- Använd inte diskmaskinen under 0 °C för att undvika skador på slangar, tank och genomströmmare eller funktionsskador.

2.7 Hantering av diskkemikalier

Om diskkemikalier kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvarliga frätskador, ögonskador och förgiftningar.

- Skölj noga med kranvatten vid hud- och ögonkontakt och uppsök läkare vid behov.
- Diskkemikalier och diskvatten får aldrig drickas eller hållas i andra behållare.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon vid arbeten med diskkemikalier.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.

2.8 Säkerhetsanordningar

Industridiskmaskinen är tillverkad enligt gällande lagbestämmelser och är driftsäker. Fariozoner som inte kan uteslutas i konstruktionen, är försedda med säkerhetsanordningar.

- Huvens gränslägesbrytare

När industridiskmaskinen är i drift, måste alla säkerhetsanordningar finnas på plats och vara i funktionsdugligt skick.

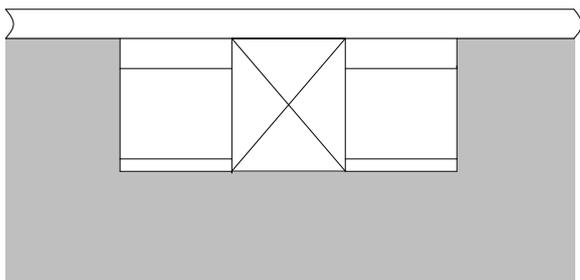
Säkerhetsanordningarna får inte förändras eller anpassas.

2.9 Underhåll, reparation och reservdelar

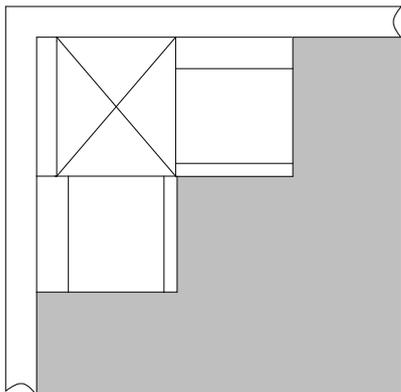
- Endast servicetekniker som har utbildats och auktoriserats av Miele får utföra underhållsarbeten och reparationer. Om arbeten med underhåll och reparationer utförs felaktigt kan det leda till att operatören utsätts för allvarliga faror, för vilka Miele inte ansvarar.
- Endast originalreservdelar från Miele får användas för underhållsarbeten och reparationer. Om originalreservdelar inte används upphör garantin att gälla. Avgörande för detta är uppgifterna i reservdelskatalogen.
- Störningar på platsens vatten- och strömtillförsel ska åtgärdas av en installatör eller elektriker. Låt en auktoriserad servicetekniker eller återförsäljare åtgärda andra störningar.

2.10 Arbetsplats för den operativa personalen

Med rak installation av diskmaskinen



Med hörninstallation av diskmaskinen



3 Beskrivning av maskinen

3.1 Funktionsbeskrivning

Efter påslagning av diskmaskinen fylls genomströmmaren och tanken och värms upp till arbetstemperatur. Så snart börstemperaturen uppnåtts är diskmaskinen driftklar.

Diskmaskinen arbetar med helautomatiska program som består av programstegen diskning, avrinning och sköljning.

3.2 Översikt



Pos.	Beteckning	Pos.	Beteckning
1	ECO-modul (endast vid apparatvariant ECO)	12	Avloppsanslutning
2	Display	13	Startknapp (endast vid apparatvariant LIFT)
3	Startknapp	14	Plansil
4	Huv	15	Spolarmlager
5	nedre diskarm	16	Siltrumma
6	Korgställ	17	Anslutning diskmedel
7	Anslutning spolglans	18	Silunderdel
8	Tilloppsslang	19	Pumpsyddsil
9	Multifunktionsgränssnitt	20	Suglans för diskmedel (tillval)
10	Anslutning för potentialutjämningsystem på installationsplatsen	21	Suglans för spolglans
11	Nätanslutningsledning		

Automatisk huvstart

Genom stängning av huvan startas omedelbart ett diskprogram. Den automatiska huvstarten kan inaktiveras av en auktoriserad servicetekniker (P572). Alla diskprogram måste då startas genom att man trycker på startknappen.

PTD 901 LIFT (apparatvariant) – huvautomatik

Huvan öppnas automatiskt efter varje diskprogram och kan åter stängas med hjälp av startknappen i frontbeklädnaden.

PTD 901 ECO (apparatvariant)

Upplysning: Kallvattenanslutning krävs.

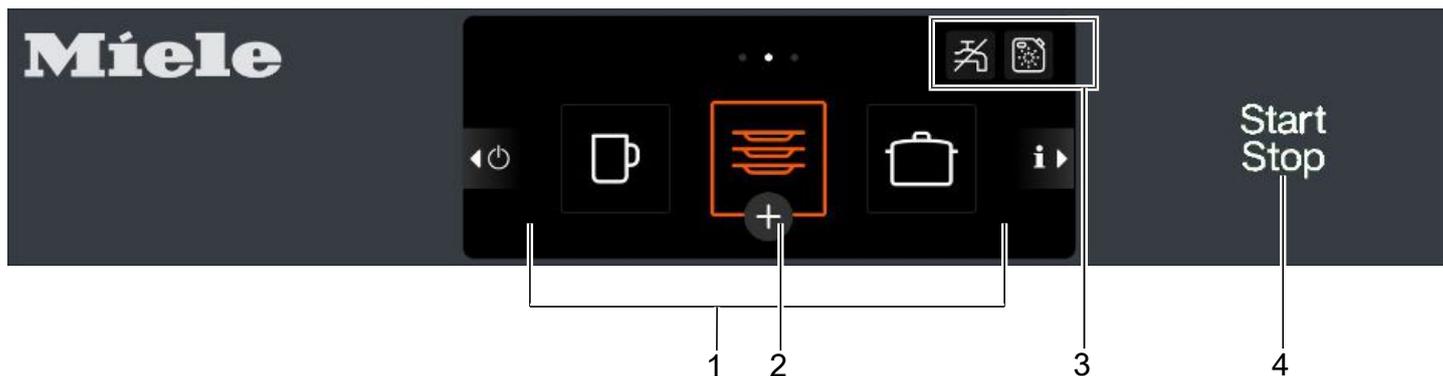
I ECO-modulen ovanför diskmaskinen finns en fläktmotor och en värmeväxlare. Fläktmotorn suger ut den varma, fuktiga luften (= diskångorna) ur sköljutrymmet och överför den utvunna energin till det kalla tilloppsvattnet via värmeväxlaren. En spillvattenvärmeväxlare sörjer för en extra energivinst.

Inbyggd vattenavhårdare (tillval)

Diskmaskin med inbyggd saltbehållare för regenereringssalt. Med hjälp av regenereringssaltet avhårdas tilloppsvattnet och därmed förhindras kalkbildning i diskmaskinen och på disken.

3.3 Display

Displayen används på ett liknande sätt som en smarttelefon. Displayen reagerar på lätta beröringar. Använd därför bara fingrarna på displayen, inte spetsiga föremål. Displayen och startknappen kan även användas med våta händer eller med gummihandskar.



Pos.	Beteckning
1	Diskprogram
2	Val av tilläggsprogram
3	Område för felikoner
4	Startknapp

Startknapp (4)

Färg	Betydelse
Ej belyst	Diskmaskinen är avstängd.
Orangefärgad	Diskmaskinen fylls och värms upp.
Vit	Diskmaskinen är driftklar.
Blinkar vitt	Diskprogrammet har avslutats, huven har ännu inte öppnats.
Orangefärgad	Diskmaskinen diskar.
Orangefärgad blinkande	Blötlägningsprogrammet körs. Endast för diskmaskiner med huvautomatik: Huven körs ner, därefter startar ett diskprogram automatiskt.
Vit-orangefärgad blinkande	Endast på diskmaskiner med ECO-modul: Fuktig varm luft sugas upp. Diskprogrammet är inte fullständigt slutfört förrän startknappen blinkar vitt.
Röd	Diskmaskinen diskar inte längre eftersom ett allvarligt fel har uppstått.

Skärmläckare

Displayen mörkläggs om den inte används en längre tid. Det går att diska med mörklad display.

3.4 Diskprogram

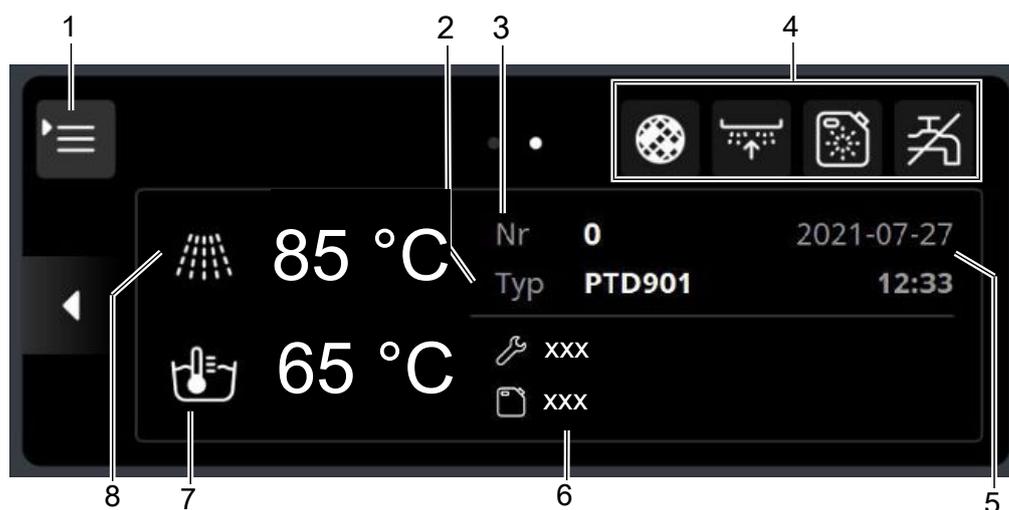
Diskprogrammen skiljer sig åt beroende på typ av diskmaskin eftersom de är anpassade till respektive artiklar som ska diskas. Den auktoriserade serviceteknikern kan anpassa programmen (temperatur, vattentryck, dosering och programtid).

Program 2 har redan förinställts så snart diskmaskinen är driftklar.

Diskmaskinstyp	Program 1	Program 2	Program 3
Diskmaskin	 Lätt nedsmutsad disk	 Normalt nedsmutsad disk	 Grovt nedsmutsad disk
Ikon/tilläggsprogram		Betydelse	
 Intensivprogram		Längre disktid för grovt nedsmutsad disk	
 Silence-program		Tystare diskprogram genom reducerat vattentryck vid längre disktid	
 EKO-program		Längre disktid vid mindre användning av resurser	
 Snabbprogram		Kortare disktid vid något högre diskmedelsförbrukning	

Ikön/tilläggsprogram	Betydelse
 Blötlägningsprogram	Program för blötläggning och för att lösa intorkade rester (► Sida 113)
Ikön/specialprogram	Betydelse
 Grundrengöringsprogram	Menystyrt program för grundlig rengöring av disk, t.ex. för att avlägsna stärkelsebeläggningar (► Sida 97)
 Avkalkningsprogram	Menystyrt program för att avkalka diskmaskinens insida (► Sida 98)

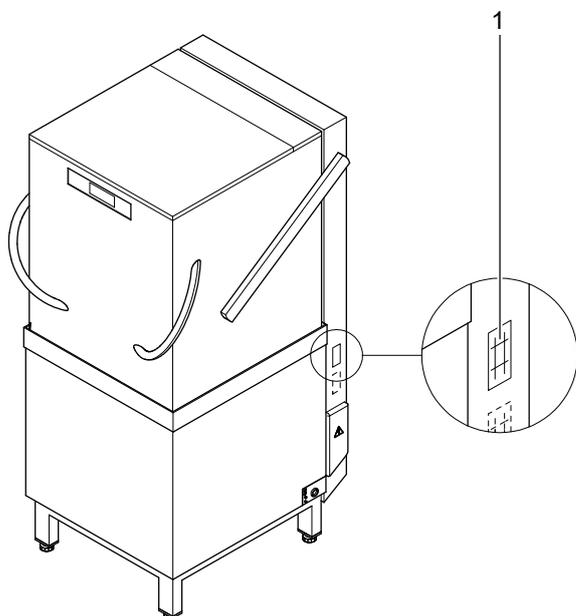
3.5 Informationsmeny



Pos.	Beteckning
1	Tillgång till diskpersonalens/köksmästarens meny
2	Maskinbeteckning
3	Maskinnummer
4	Område för felikoner
5	Datum/tid
6	Serviceteknikerns och kemikalieleverantörens telefonnummer
7	Aktuell tanktemperatur
8	Aktuell sköljvattentemperatur

3.6 Typskylt

Typskylten (1) sitter på diskmaskinens bakre högra sida.



3.7 Diskkemikalier

Diskmaskinen ska användas med diskkemikalier från Miele. Om du använder andra diskkemikalier, kontakta Miele eller en auktoriserad kundtjänst i förväg. Använd endast produkter som är avsedda för industridiskmaskiner.

Spolglans

Spolglans krävs för att vattnet ska rinna av disken som en tunn film efter diskning. På detta sätt torkar disken på kort tid. Spolglans doseras automatiskt med hjälp av en integrerad doseringsenhet.

Diskmedel

Diskmedel behövs för att matrester och smuts ska lossna från disken. Diskmedel doseras automatiskt med hjälp av en inbyggd (tillval) eller extern doseringsenhet.

För att undvika skador på diskmaskinen och nå ett bra diskresultat:

- Använd inga sura diskmedel.
- Använd inga skummande produkter (t.ex. handdiskmedel) för förbehandling av disken.

3.8 Suglans med nivåmätning



Färg (täcklock)	Behållare
Blå	Spolglans (tillval)
Grå	Diskmedel (tillval)

Flottören (1) registrerar en brist på diskkemikalier och visar detta på displayen (► Sida 115).

3.9 Tekniska data

Beteckning	Anmärkning	Enhet	Värde
Korgmått		mm	500 x 500
Tankvolym		l	35
Bulleremission		dB(A)	max. 62
	Mätosäkerhet	dB	2,5
Kapslingsklass IP			IPX5
Min. flödestryck	PTD 901, PTD 901 LIFT	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Max. ingångstryck (dynamiskt tryck)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Flödesmängd		l/min	min. 4
Tillopsvattentemperatur	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	max. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		max. 20

Frånluft

Beakta gällande lokala riktlinjer t.ex. DIN EN 16282 / VDI-riktlinje 2052 vid dimensioneringen av fläkt- och ventilationsanläggningen.

Driftvillkor

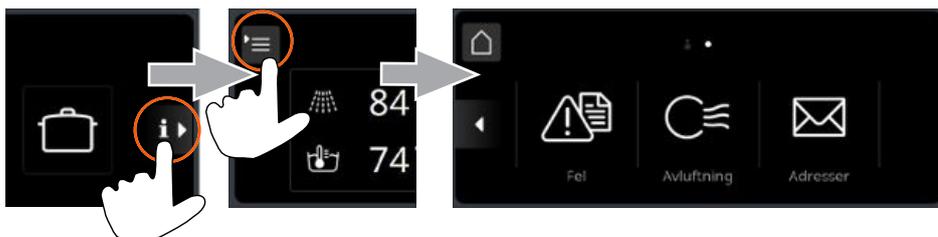
Beteckning	Enhet	Värde
Temperatur på installationsplatsen	°C	0 - 40
Relativ luftfuktighet på installationsplatsen	%	< 95
Lagringstemperatur	°C	> -25
Installationsplatsens maximala höjd över havet	m	2000

Typgodkännandemärke och märkning

CE	2006/42/EG maskindirektivet
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Programvara

4.1 Meny för diskpersonal



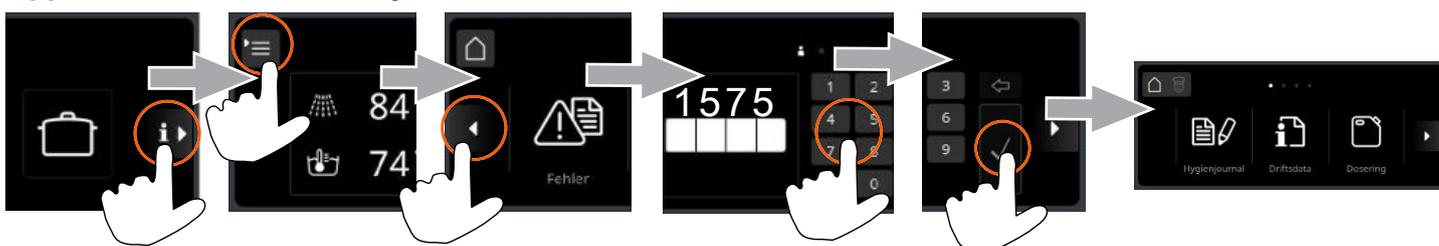
Följande menyer finns tillgängliga:

Meny	Funktioner
 Feljournal	Lista över aktuella fel och historik över åtgärdade fel
 Avluftning	Avluftning av doseringsenheter
 Adresser	Adresser till servicetekniker och leverantörer av spolglans och diskmedel

4.2 Köksmästarens meny

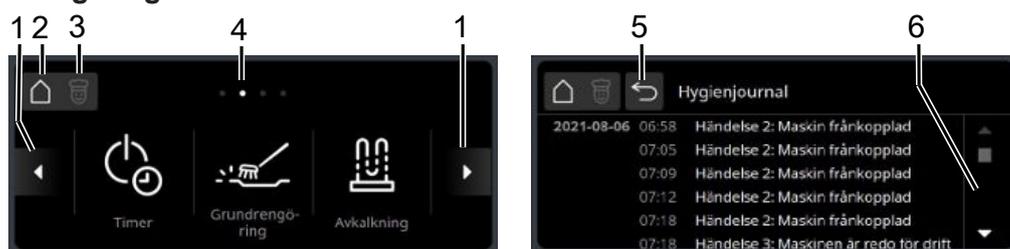
I denna meny kan köksmästaren göra inställningar på diskmaskinen och hämta information. När menyn öppnas stängs diskmaskinen av. När menyn har lämnats måste diskmaskinen startas om.

Öppna köksmästarens meny



Menyn är skyddad mot obehörig åtkomst med en PIN-kod. PIN-koden är 1575. Om fel PIN-kod anges tre gånger efter varandra går det inte att göra fler inmatningar på 10 minuter.

Navigering



Pos.	Beteckning
1	Gå vidare till nästa fönster genom att peka eller "svepa"
2	Lämna menyn
3	Symbol "Köksmästarens meny"
4	Antal fönster på samma nivå
5	En nivå tillbaka
6	Skrolla upp eller ner

Följande menyer finns tillgängliga:

Meny	Meny
 Hygienjournal	 Ljusstyrka
 Driftsdata	 Toner
 Vattenhårdhet	 Datum/tid
 Dosering	 Språk
 Timer	 Enheter
 Grundrengöring	 Vattenmätare
 Avkalka	

Antalet menyer beror på diskmaskinens konfiguration.

4.2.1 Hygienjournal

I denna meny finns daglig driftstatus i kronologisk ordning.



4.2.2 Driftsdata

I denna meny finns driftsdata, till exempel förbrukningar och drifttimmar. Vattenförbrukningarna är riktvärden och är inte baserade på exakta mätningar.



4.2.3 Vattenhårdhet

Upplösning: Endast för maskiner med inbyggd vattenavhårdare.

I denna meny matar man in tillloppsvattnets vattenhårdhet.

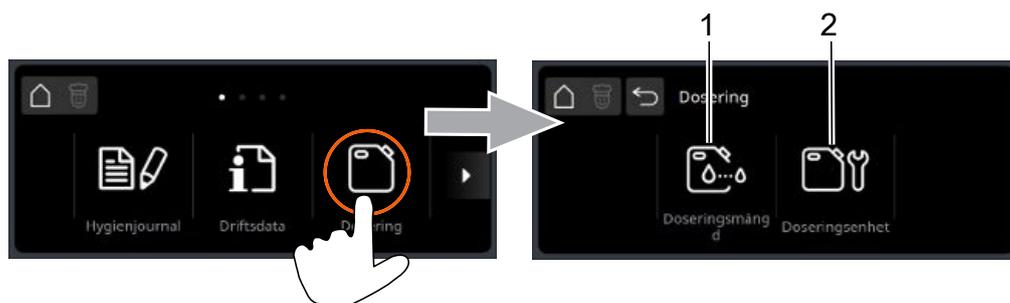


Omräkningstabell

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Tysk hårdhet	1°dH =	1,0	1,253	1,78	0,179
Engelsk hårdhet	1°e =	0,798	1,0	1,43	0,142
Fransk hårdhet	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l =	5,6	7,02	10,0	1,0

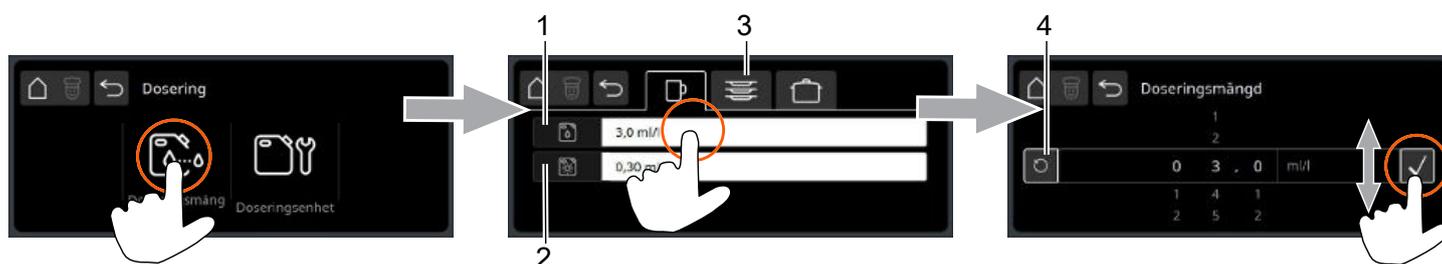
4.2.4 Dosering

I den här menyen ställer du in doseringsmängderna och konfigurerar överföringslistan för doseringsenheterna.



Pos.	Beteckning
1	Inställning av doseringsmängd
2	Konfigurera överföringslist ▶ Sida 108

Inställning av doseringsmängd



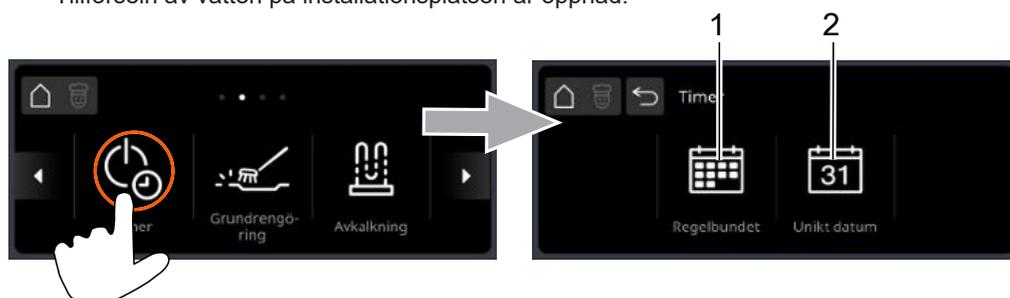
Pos.	Beteckning
1	Diskmedelsdosering
2	Spolglansdosering
3	Diskprogram
4	Återställ till standardinställning

4.2.5 Timer

Med timern kan man programmera diskmaskinen så att den sätts på eller stängs av automatiskt vid en bestämd tidpunkt.

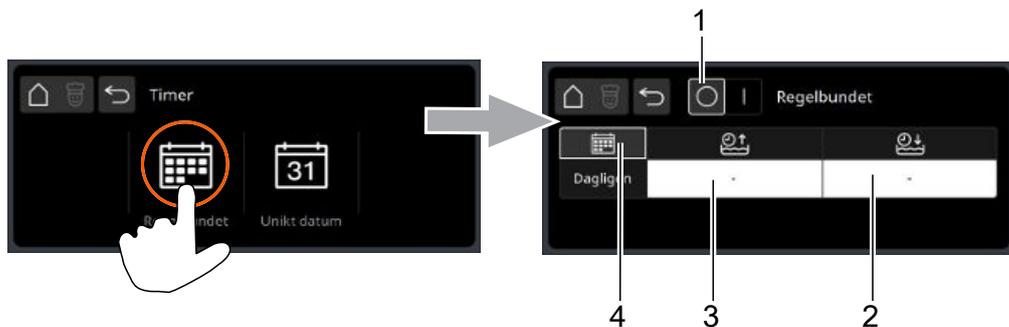
Vid tidpunkten för automatisk påslagning måste följande förutsättningar vara uppfyllda:

- Huven är stängd.
- Installationsplatsens nätspänning är påslagen.
- Tillförseln av vatten på installationsplatsen är öppnad.



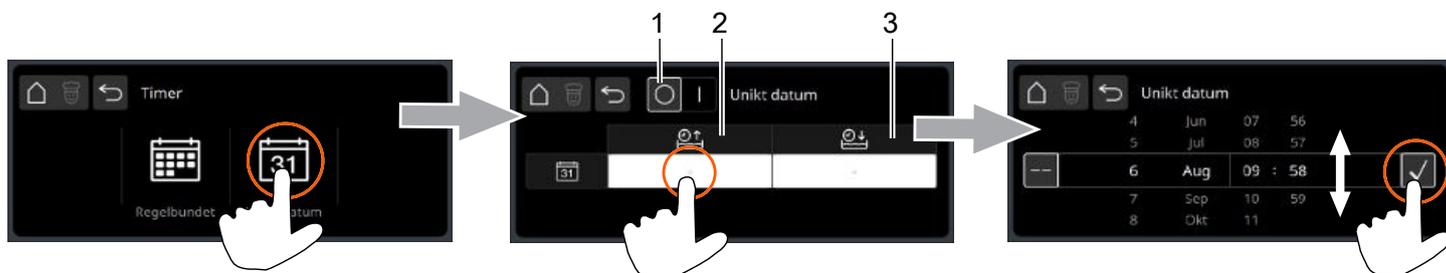
Pos.	Beteckning
1	Ställ in återkommande tidpunkt
2	Ställ in aktuellt datum

Ställ in återkommande tidpunkt



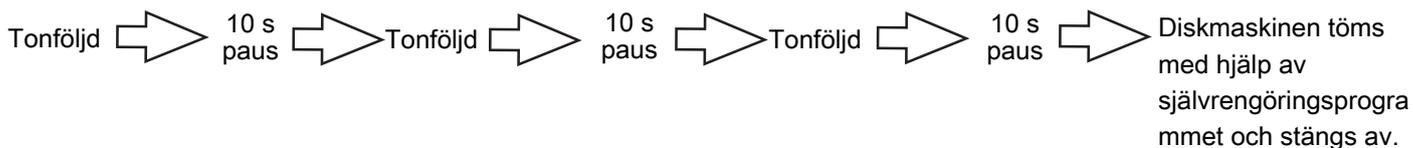
Pos.	Beteckning
1	Stänga av/slå på timern
2	Tid för automatisk avstängning
3	Tid för automatisk påslagning
4	Välja schemalagd timer <ul style="list-style-type: none"> – Dagligen – Må–fre, lör–sön – Anpassad (på varje veckodag en annan tid)

Ställ in aktuellt datum



Pos.	Beteckning
1	Stänga av/slå på timern
2	Datum och tid för automatisk påslagning
3	Datum och tid för automatisk avstängning

Förlopp vid automatisk avstängning



Om huven är öppen vid den automatiska avstängningen töms diskmaskin med hjälp av pumpen och stängs av, men rengörs inte invändigt.

Visning av programmerad tid



4.2.6 Grundrengöring

Det menystyrda grundrengöringsprogrammet används för grundlig rengöring av disken:

- Borttagning av stärkelsebeläggning på disken
- Grundrengöring av nya glas
- Borttagning av rester på glas

Vi rekommenderar användning av grundrengöringsprogrammet i slutet av arbetsdagen, eftersom maskinens tank töms när programmet avslutas. För det här programmet behövs ett grunddiskmedel avsett för industridiskmaskiner.



Varning

Risk för frätskador på grund av diskkemikalier

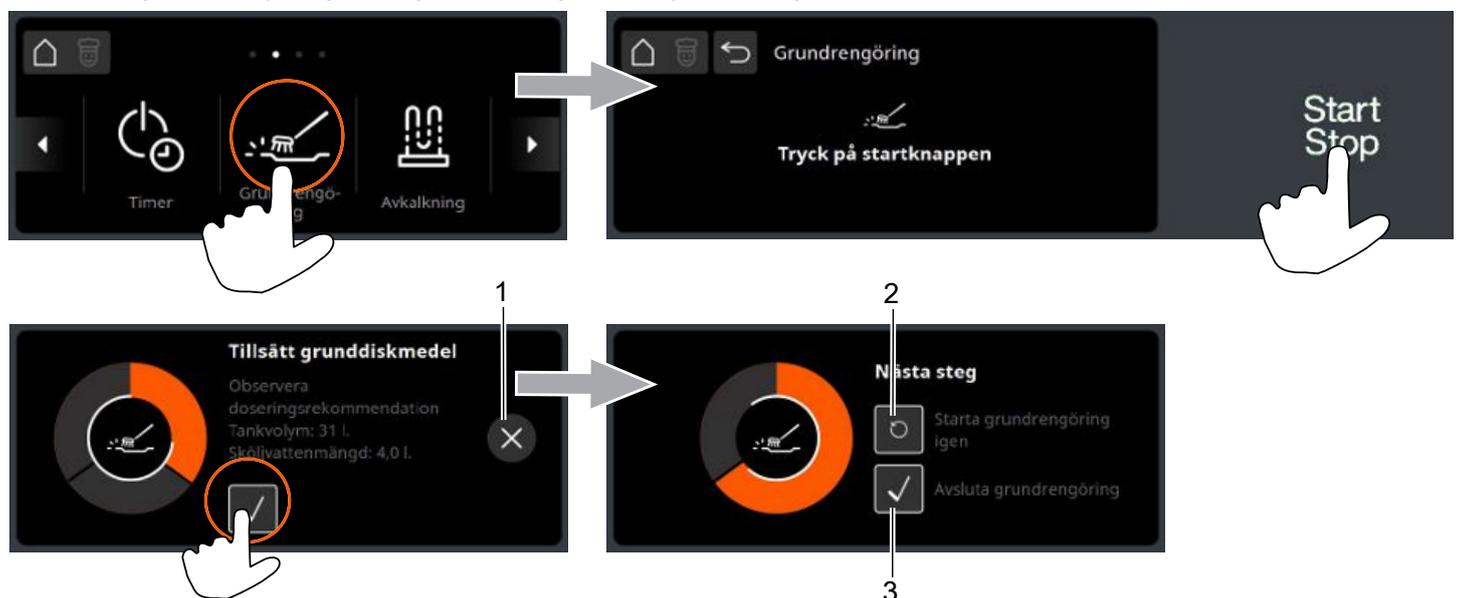
Om diskkemikalier kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvarliga frätskador eller allvarliga ögonskador.

- Skölj grundligt med kranvatten vid hud- och ögonkontakt. Eventuellt uppsök läkare.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.

Starta grundrengöringsprogram

Beakta doseringsrekommendationen vid tillsättning av grunddiskmedel. Grunddoseringen för den första användningen av programmet beror på maskinens tankvolym.

Efterdoseringen för alla ytterligare program rättar sig efter skölvattenmängden.



Pos.	Beteckning
1	Avbryta grundrengöringsprogram
2	Starta grundrengöringsprogrammet på nytt
3	Avsluta grundrengöringsprogrammet

4.2.7 Avkalka

Om diskmaskinen körs med vatten med hög hårdhetsgrad utan motsvarande vattenbehandling kan genomströmmaren, maskinens insida samt alla vattenledningar och andra komponenter förkalkas. Kalkbeläggningar och de smuts- och fettrester som finns i dem utgör en hygienrisk och kan leda till att värmeelement slutar fungera på grund av förkalkning. Vid kalkbeläggningar måste diskmaskinen avkalkas.

Med hjälp av avkalkningsprogrammet (► Sida 98) avkalkas diskmaskinens insida. Vi rekommenderar att avkalkningsprogrammet körs i slutet av arbetsdagen, eftersom maskinens tank töms när programmet startas och avslutas.

Vattenledningarna och genomströmmaren kan endast avkalkas av en auktoriserad servicetekniker.

För avkalkning krävs ett syrabaserat avkalkningsmedel som är lämpligt för industridiskmaskiner.



Varning

Risk för frätskador på grund av kontakt med avkalkningsmedel

Om avkalkningsmedel kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvariga frätskador eller allvariga ögonskador.

- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.



Varning

Fara för klorgasutveckling

Om diskmedel med aktivt klor och avkalkningsmedel baserad på syra blandas bildas klorgas. Kontakten med klorgas leder till irritation i ögon, näsa och hals.

- Blanda inte diskmedel med aktivt klor och avkalkningsmedel baserad på syra.
- Se till att god rumsventilation tillhandahålls under avkalkning.



Upplysning

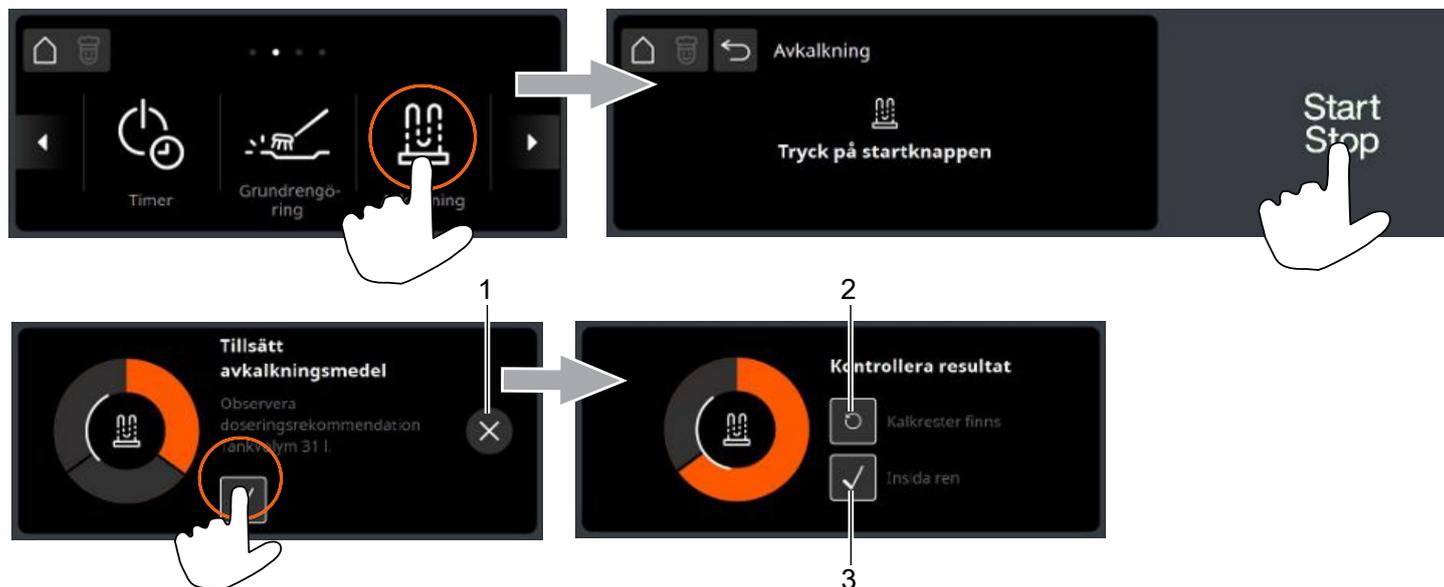
Korrosionsrisk genom avkalkningslösning

Vid lång kontakt med metaller och plast har avkalkningslösningen en frätande effekt. Av denna anledning får den inte vara kvar inne i maskinen (till exempel på natten).

- Avbryt inte avkalkningsprogrammet och följ anvisningarna på displayen.

Starta avkalkningsprogrammet

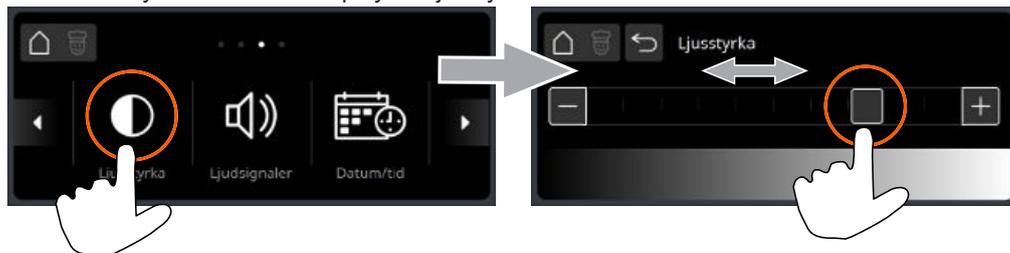
Beakta tankvolymen och doseringsrekommendationen vid tillsättning av avkalkningsmedel.



Pos.	Beteckning
1	Avbryt avkalkningsprogrammet (möjligt så länge inget avkalkningsmedel har tillsatts)
2	Upprepa avkalkningsprogrammet
3	Avsluta avkalkningsprogrammet

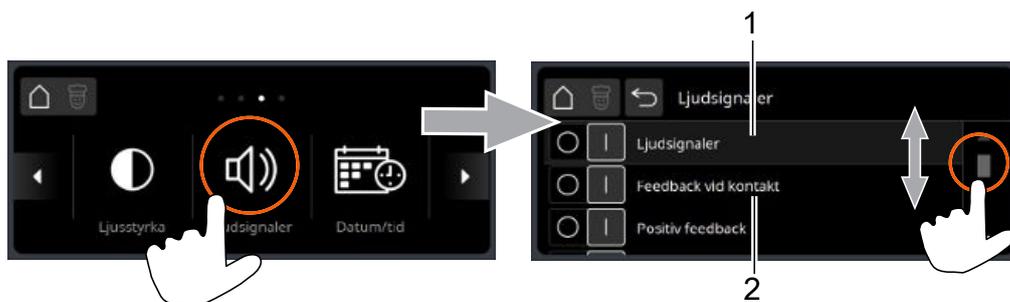
4.2.8 Ljusstyrka

I denna meny ställer man in displayens ljusstyrka.



4.2.9 Toner

I denna meny slår man på eller stänger av ljudsignaler.

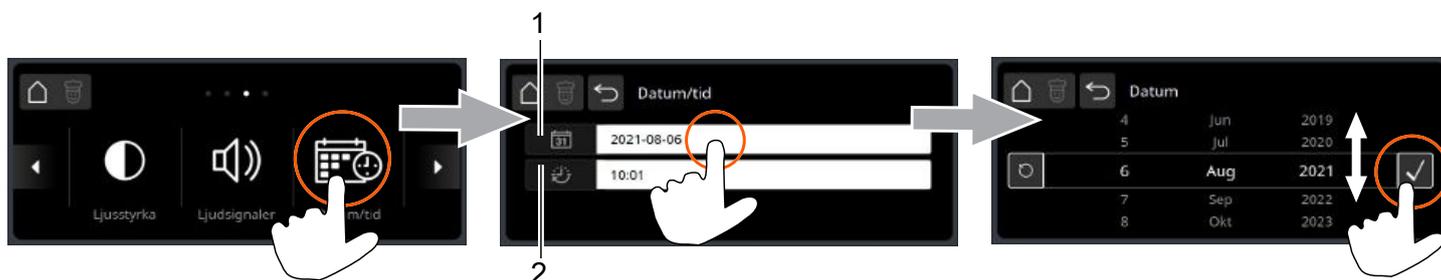


Pos.	Beteckning
1	Slår på eller stänger av alla ljudsignaler
2	Slår på eller stänger av enskilda toner

4.2.10 Datum/tid

I denna meny matar man in datumet och tiden.

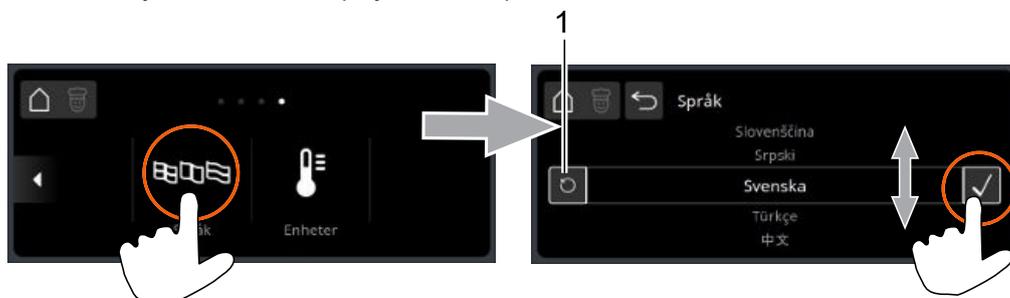
Upplysning: Klockan måste korrigeras vid omställning av sommar- och vintertid.



Pos.	Beteckning
1	Inställning av datum
2	Inställning av tid

4.2.11 Språk

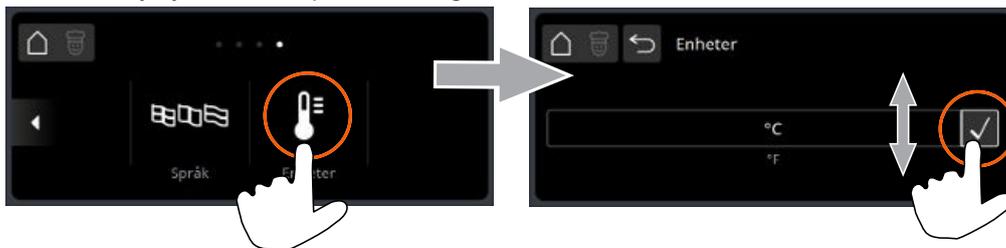
I denna meny ställer man in displaytexternas språk.



Pos.	Beteckning
1	Återställa det senast inställda språket

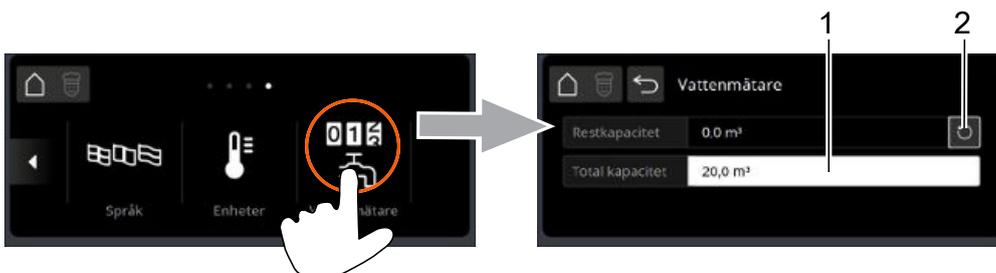
4.2.12 Enheter

I denna meny byter man temperaturvisningsenhet.



4.2.13 Vattenmätare

Vattenmätaren måste återställas när den inställda totala kapaciteten för en extern vattenbehandlingsutrustning har nått värdet "0".



Pos.	Beteckning
1	Ställer in total kapacitet
2	Nollställer vattenmätaren

5 Idrifttagande

5.1 Installation av diskmaskin

Installationsplatsen måste vara frostskyddad så att vattenledningssystemen inte kan frysa.

- Använd ett vattenpass för att se till att diskmaskin monteras vågrätt.
- Jämna ut ojämnheter i golvet med hjälp av maskinens fötter som kan justeras i höjddled.

5.2 Anslutning av diskmaskin

Diskmaskinen och dess tillbehör måste anslutas av behörig installatör och anslutningen måste uppfylla lokalt gällande standarder och föreskrifter.

5.2.1 Vattenanslutning

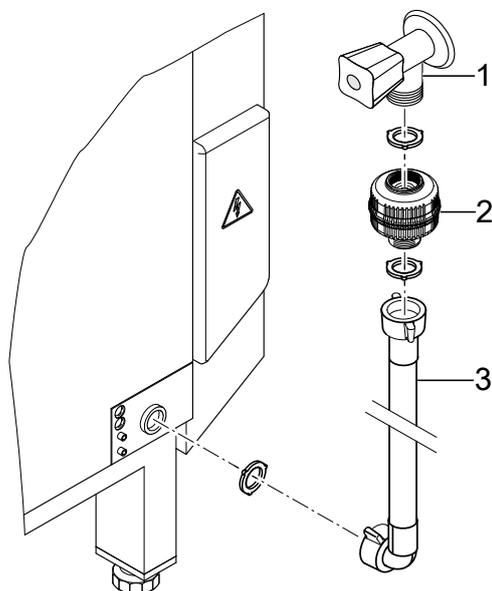
Diskmaskinen måste kopplas ihop med färskvattenledningen via den medföljande smutsfångaren, så att den vattentekniska säkerheten enligt DIN EN 61770 säkerställs.

Smutsfångaren förhindrar att partiklar i tilloppsvattnet hamnar i diskmaskinen och orsakar rost på besticken och i diskmaskinen.

Anslutning av tilloppsslang

Viktiga upplysningar:

- Tilloppsslangen får inte kortas av eller skadas.
- Använd endast den medföljande tilloppsslangen. Gamla, befintliga tilloppsslangar får inte återanvändas.
- Böj inte tilloppsslangen vid installationen.



- Anslut tilloppsslangen (3) till diskmaskinen.
- Anslut smutsfångaren (2) till installationsplatsens vattentillförsel (1).
- Anslut tilloppsslangen (3) på smutsfångaren (2).
- Öppna vattentillförseln (1) och kontrollera att anslutningarna är täta.

Anslut diskmaskinen till spillvattennätet



- Anslut avloppsslangen (1) till diskmaskinen.
- Lägg och anslut avloppsslangen till installationsplatsens avloppsanslutning.

Krav på installationen på plats**Färskvattenanslutning**

Position	ca 500 mm över färdigt golv, till höger om maskinen		
Utförande	Avstängningsventil med G ¾" yttergånga		
Tilloppsvattentemperatur	PTD 901, PTD901 Lift	max. 60 °C	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	max. 20 °C	
Vattenkvalitet	Färskvattnet måste i mikrobiologiskt hänseende ha dricksvattenkvalitet		
Vattenhårdhet		Maskiner utan inbyggd avhårdare	Maskiner med inbyggd avhårdare
	PTD 901, PTD901 Lift	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Rekommenderas för att diskmaskinen inte ska förkalkas.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Anslutning till osmosvatten är inte tillåten på grund av kopparrören i frånluftsvärmeväxlaren	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)
Vattenflödestryck	PTD 901, PTD901 Lift	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	150 kPa (1,5 bar)	
Max. ingångstryck (dynamiskt tryck)	1000 kPa (10,0 bar)		
Flödesmängd	min. 4 l/min		

Avloppsanslutning

Position	max. 650 mm över färdigt golv, till vänster eller till höger om maskinen
Mått	Ø 40 eller 50 mm med sifon

5.2.2 Elanslutning



Fara

Elektrisk stöt på grund av spänningsförande komponenter

I samband med att diskmaskinen och tillbehör ansluts till elnätet föreligger risk för dödliga elektriska stötar.

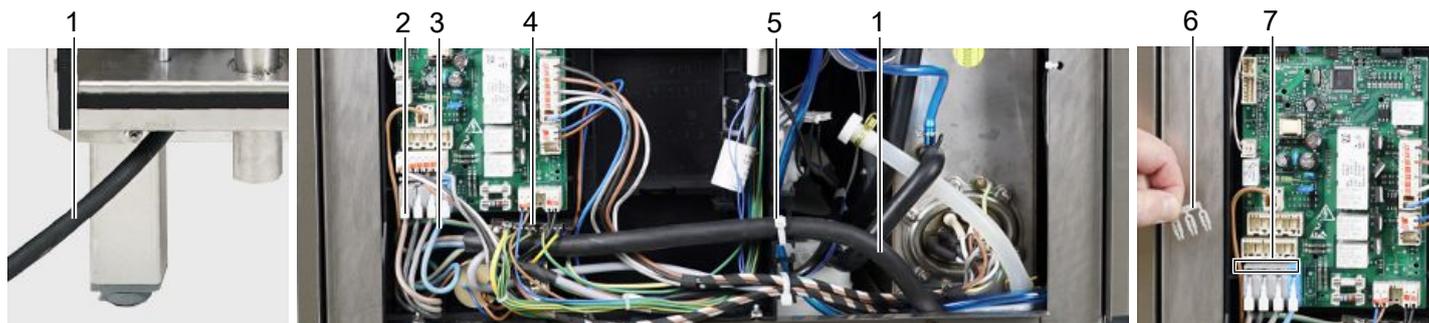
- Anslutning av diskmaskinen och tillbehören till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Vid anslutning till elnätet måste lokalt tillämpliga standarder och föreskrifter iakttas under alla omständigheter.
- Ett skyddsledarsystem måste anslutas enligt gällande föreskrifter.
- Elsäkerheten i denna diskmaskin kan endast garanteras om den har anslutits till ett skyddsledarsystem som har installerats och kontrollerats enligt föreskrift.
- Kretsschemat måste beaktas.
- Diskmaskinen får endast användas med de spänningar och frekvenser som anges på typskylten.
- Maskiner som levereras utan nätkontakt måste först installeras med en fast anslutning.
- Elanslutningen måste säkras med en separat säkrad strömkrets med tröga säkringar eller dvärgbrytare. Vilken säkring som ska användas beror på diskmaskinens totala anslutningseffekt. Den totala anslutningseffekten finns angiven på diskmaskinens typskylt.
- Om en jordfelsbrytare tillhandahålls på plats rekommenderar vi installation av en jordfelsbrytare av klass B med universell strömkänslighet.
- Bestäm nätanslutningsledningens ledningstvärnitt med hjälp av följande tabell:

Spänning	Frekvens [Hz]	Säkring på plats [A]	Ledningstvärnitt [mm ²]
380 V, 3N~	50	16	2,5
	60		
400 V, 3N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3N~	50	15	2,5
	60	16 / 20	2,5
		25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1N~	50	32	6
	60		
240 V / 1N~	50	25	4
	60	32	6
		40	10
		50	10

Nätanslutningsledningen måste vara av typ H07RN-F eller likvärdig.

Anslutning av nätanslutningsledning

Upplysning: Välj rätt tvärsnitt och antalet kabelledare i nätanslutningsledningen för att matcha installationsplatsens spänning och säkring.



- Demontera frontbeklädnaden.
- För in nätanslutningsledningen (1) på maskinens baksida.
- Dra ut nätanslutningsledningen (1) framtill och led den åt vänster.
- Nätanslutningsledningens ledaränder ska avisoleras och förses med ledarändhylsor.
- Anslut därefter nätanslutningsledningens (3) kabelledare enligt anslutningsschema (► Sida 104) och stäng snabbblåsen (2).
- Sätt eventuellt in bryggor (6) enligt anslutningsschema (7) och tryck in dem hårt med en skruvmejsel.
- Anslut den grön-gula kabelledaren till jordledningarnas (4) fördelare.
- Fäst nätanslutningsledningen på monteringsplattan med ett buntband (5) för dragavlastning.

Upprätta potentialutjämning



- Anslut diskmaskinen till potentialutjämningsystemet på installationsplatsen.
- Se ritningen för anslutningsskruvens position (1).

Anslutningsschema

L1 L2 L3 N bn bk gy bu	L1 L1 L1 N bn bu	L1 L2 L3 N bn bu	L1 L2 L3 N bn bu
3N~	1N~	1N~ I = 40/50 A	1N~ I = 40/50 A
Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253

3N~	1N~	230 V, 3~	200 V, 3~
Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252

5.3 Översikt multifunktionsgränssnitt

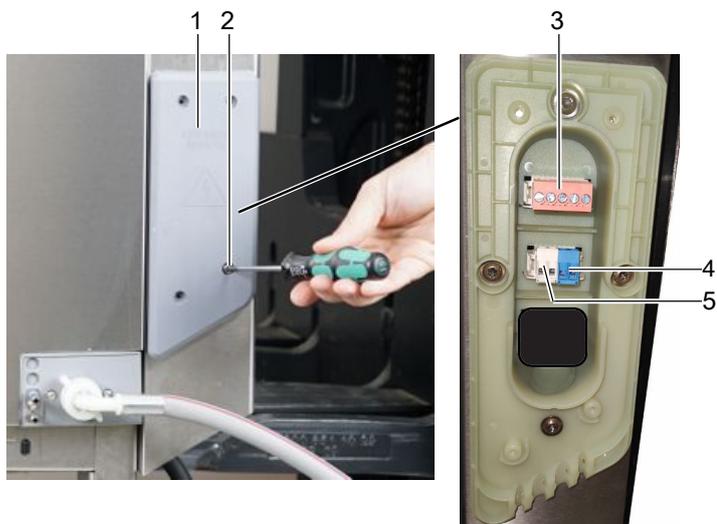


Fara

Elektrisk stöt på grund av spänningsförändrande komponenter

I samband med att diskmaskinen och tillbehör ansluts till elnätet föreligger risk för dödliga elektriska stötar.

- Anslutning av diskmaskinen och tillbehören till elnätet får endast utföras av en specialiserad elfirma som har auktoriserats av energileverantören.
- Vid anslutning till elnätet måste lokalt tillämpliga standarder och föreskrifter iakttagas under alla omständigheter.
- Ett skyddsledarsystem måste anslutas enligt gällande föreskrifter.



- Lossa skruvarna (2) och ta bort skyddet (1).

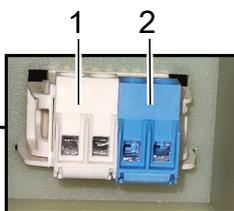
Pos.	Beteckning
3	Överföringslist för externa doseringsenheter
4	Plintar för suglans spolglans
5	Plintar för suglans, diskmedel och antiskummedel

5.4 Anslut suglansar mekaniskt



- Fäst slangen till spolglansens suglans på anslutningen (1) med en trådslangklämma.
- Fäst slangen till diskmedlets suglans på anslutningen (2) med en trådslangklämma.

5.5 Utför den elektriska anslutningen av suglansar



- Anslut suglans för diskmedel på plintarna (1).
- Anslut suglans för sköljmedel på plintarna (2).

5.6 Utför den elektriska anslutningen av externa doseringsenheter

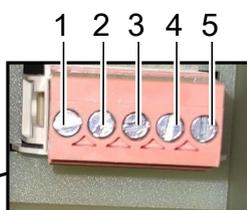


Fara

Elektrisk stöt på grund av spänningsförande komponenter

Vid installations- och underhållsarbeten samt reparationer finns det risk för en dödlig elektrisk stöt.

- Koppla från diskmaskinen från elnätet.
- Kontrollera med avseende på spänningsfrihet.



Uppllysning: maximalt strömutfåg på överföringslisten: 0,5 A. Anslut endast externa doseringsenheter med egen säkring. Integrera doseringsenheten i jordledarsystemet (PE) för diskmaskinen.

- Koppla från diskmaskinen från elnätet och säkra mot oavsiktlig omstart.
- Anslut den externa doseringsenheten till överföringslisten.
- Konfigurera överföringslisten (► Sida 108).

Pos.	Beteckning	Anmärkning
1	DETERGENT	För diskmedelsdoseringpump (oberoende av typ)
2	WASH	För diskmedelsdoseringpump (oberoende av typ)
3	RINSE	För spolglansdoseringpump
4	N	Neutralledare/fas 2
5	L1	Kontinuerlig spänning/fas 1

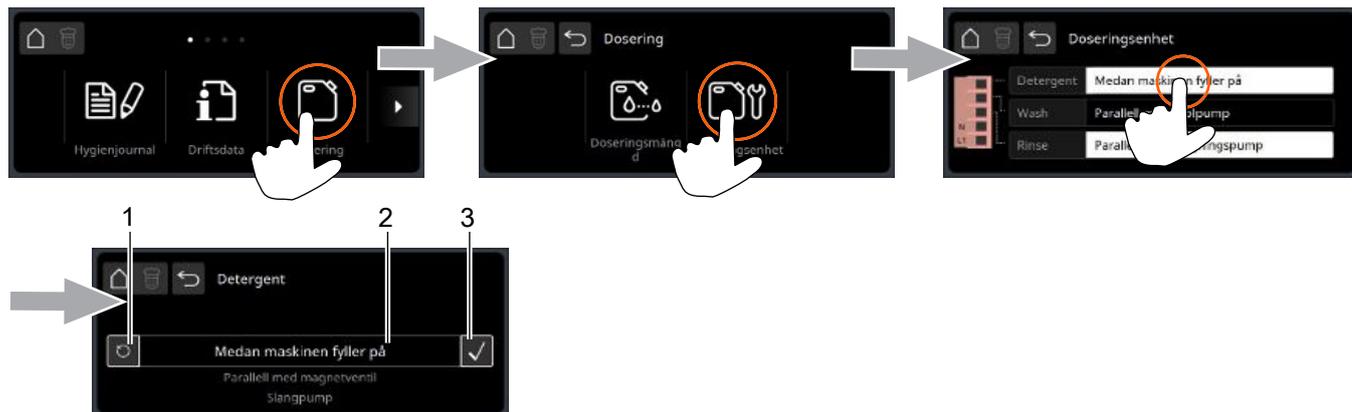
Beroende på konfigurationen av överföringslisten ligger spänning an på plintarna RINSE och DETERGENT.

Plint	Spänning på	Villkor	Begränsning
DETERGENT	Medan maskinen fylls på	<ul style="list-style-type: none"> – Huven är stängd – Lägsta vattennivå i tanken 	
	Parallellt med magnetventilen <ul style="list-style-type: none"> – Medan maskinen fylls på – Under sköljningen 	<ul style="list-style-type: none"> – Huven är stängd 	<ul style="list-style-type: none"> – Inte i självrengöringsprogrammet
WASH	Parallellt med spolpumpen	<ul style="list-style-type: none"> – Huven är stängd 	<ul style="list-style-type: none"> – Inte i självrengöringsprogrammet – Inte i tömningsprogrammet – Inte medan maskinen fylls – Inte när avkalknings- och grundrengöringsprogram körs
RINSE	Parallellt med sköljningspumpen	<ul style="list-style-type: none"> – Huven är stängd 	<ul style="list-style-type: none"> – Inte i självrengöringsprogrammet – Inte i tömningsprogrammet – Inte medan maskinen fylls – Inte när avkalknings- och grundrengöringsprogram körs
	Parallellt med magnetventilen <ul style="list-style-type: none"> – Medan maskinen fylls på – Under sköljningen 	<ul style="list-style-type: none"> – Huven är stängd 	<ul style="list-style-type: none"> – Inte i självrengöringsprogrammet – Inte i tömningsprogrammet

5.7 Konfigurera överföringslist

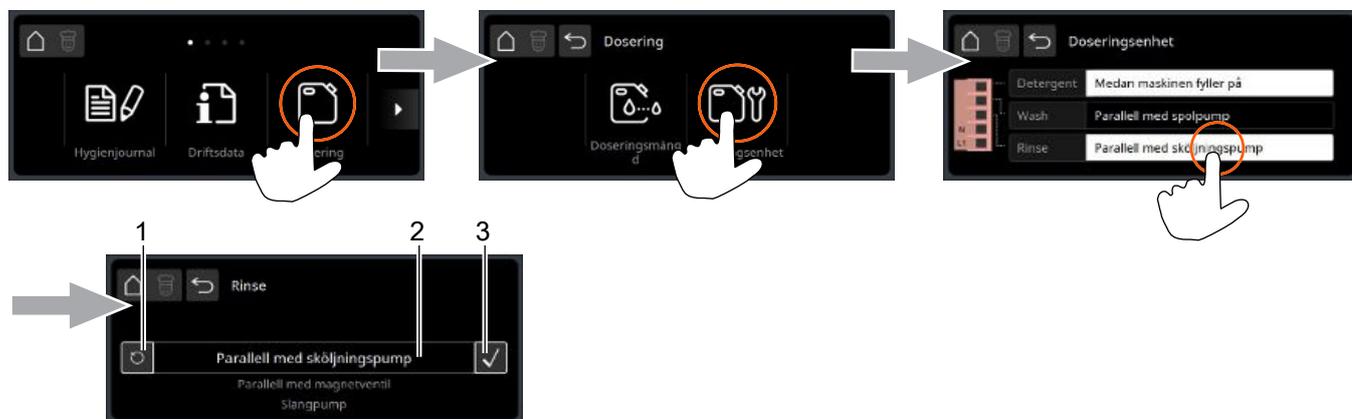
I menyn Dosering konfigurerar serviceteknikern överföringslistan och anger vilken typ av doseringsenhet som ska användas.

Diskmedelsdoseringspump



Pos.	Beteckning	Anmärkning
1	Återställ till standardinställning	
2	För doseringsenheter av andra fabrikat än Miele: – medan maskinen fylls på – parallellt med magnetventilen – slangpump	Ställ dessutom in flödes hastigheten i ml/min vid inställningen "Slangpump".
	För doseringsenheter från Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Ställ in doseringsmängden i menyn "Dosering".
3	Spara inställningen	

Sköljmedelsdoseringsenhet



Pos.	Beteckning	Anmärkning
1	Återställ till standardinställning	
2	För doseringsenheter av andra fabrikat än Miele: – parallellt med sköljningspumpen – parallellt med magnetventilen – slangpump	Ställ dessutom in flödes hastigheten i ml/min vid inställningen "Slangpump".
	För doseringsenheter från Miele: – Fluidos – MPI/PPX	Ställ in doseringsmängden i menyn "Dosering".
3	Spara inställningen	

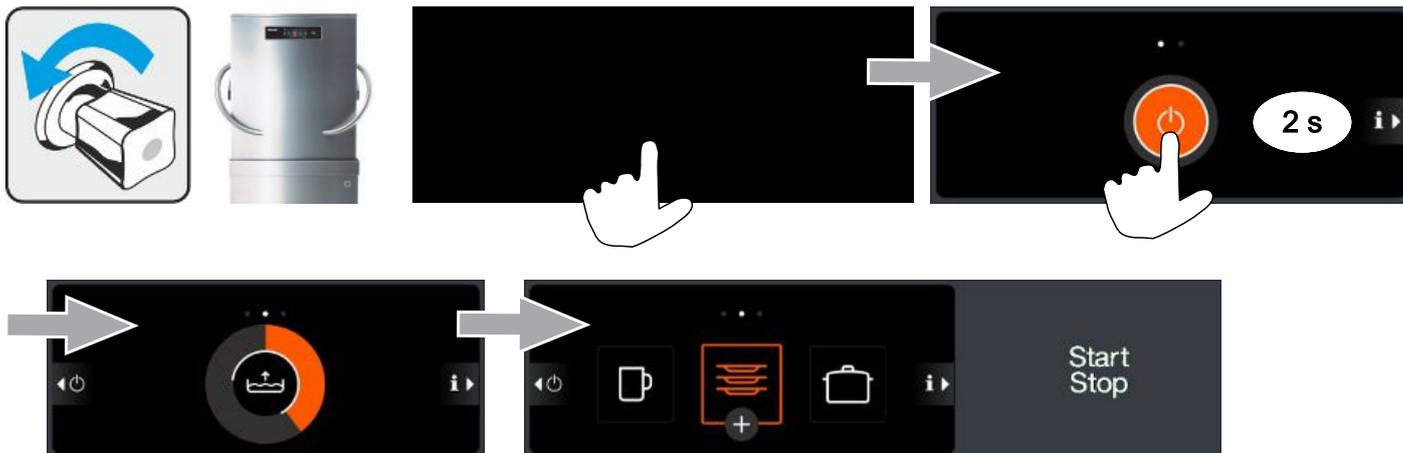
5.8 Före första arbeten med diskmaskinen

- Låt en auktoriserad servicetekniker eller återförsäljare installera diskmaskinen.
- Låt auktoriserade hantverkare ansluta diskmaskinen (vatten, spillvatten och el) enligt lokalt gällande standarder och föreskrifter.
- När diskmaskinen på vederbörligt sätt har anslutits till vatten- och elnätet ska du kontakta behörig fabriksrepresentant från Miele eller din återförsäljare för diskmaskinens första idrifttagande. Se därvid till att du och din driftpersonal instrueras i hur diskmaskinen ska användas.

6 Manövrering

6.1 Slå på diskmaskinen

Diskmaskinen är driftklar så snart startknappen lyser vitt.



6.2 Kontrollera fullständigheten



Upplysning: Se till att det alltid finns tillräckligt med diskmedel och sköljmedel tillgängligt så att ett optimalt diskresultat uppnås.

6.3 Diskning



Var försiktig

Risk för skällskador på grund av hett diskvatten

- Öppna inte huven under pågående diskning.
- Innan huven öppnas måste diskprogrammet avbrytas genom att trycka på startknappen och vänta några sekunder.

- Diska aldrig utan diskorg.
- Diska inga elektriska köksredskap.
- Diska inga föremål av trä.
- Askkoppar och föremål med fastklistrat stearin får inte diskas.
- Endast plastkomponenter som tål värme och lut får diskas.

Tips för ett bra diskresultat

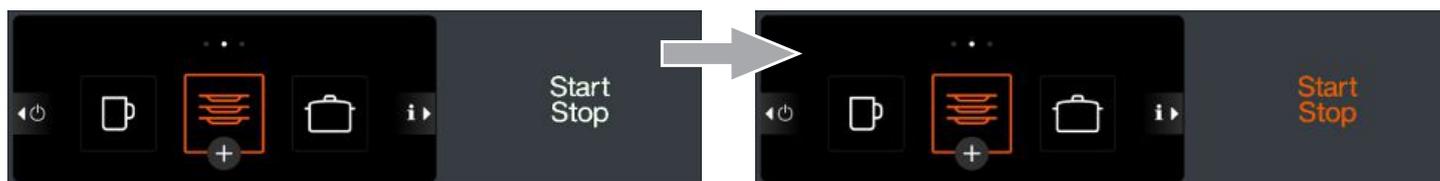
- Blötlägg bestick före diskning. Använd inget skummande blötlägningsmedel.
- Glas, bestick och tallrikar ska inte poleras. Till och med i nytvättade universaldukar finns det mikrober och bakterier.
- För att undvika svarta missfärgningar, använd lämpligt diskmedel vid diskning av aluminiumföremål såsom t.ex. kastruller, behållare eller plåtar.

Sortera disk i diskorgen

- Avlägsna större matrester.
- Häll ut dryckesrester (utanför diskmaskinen).
- Ställ in tallrikar med ovansidan framåt.
- Ställ in glas, koppar, skålar och kastruller med öppningen nedåt.
- **VAR FÖRSIKTIG! Risk för personskador vid fyllning av diskorgarna genom skarpa eller spetsiga föremål!** Diska bestick stående i bestickkorgar eller liggande i en platt diskorg. Handtagsändan ska alltid sättas i nedåt. Se därvid till att besticken inte packas för tätt.
- Lämna lite plats i korgarna så att diskvattnet når alla smutsiga ytor.
- Lämna marginal mellan glasen så att de inte slår mot varandra. På så sätt undviks repor.
- Vid diskning av höga glas, välj en diskorg med lämplig uppdelning så att glasen kan stå i en stabil position.

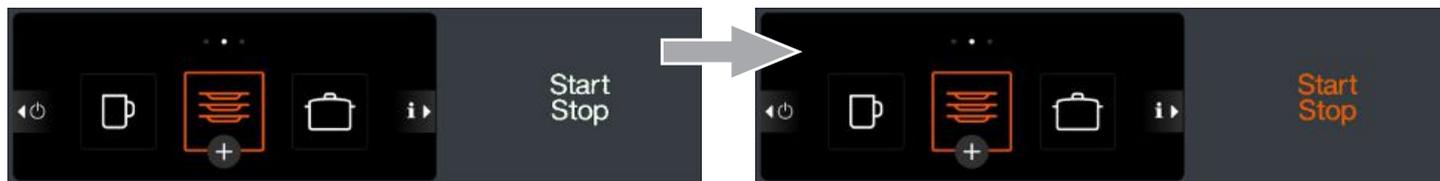
Start av diskprogram med huvautomatik

- Sortera in i diskorgen korrekt.
- Skjut in diskorgen i diskmaskinen.
- Tryck på startknappen på frontbeklädnaden eller huven, för att stänga huven.
 - ⇒ Diskprogrammet startar automatiskt.
 - ⇒ Startknappen lyser orange.
 - ⇒ På diskmaskiner med ECO-modul blinkar startknappen före programslut först vitt-orange. Under tiden suges den varma och fuktiga luften ut ur (maskinens) insida och värmeenergin som finns däri återvinns för nästa diskprogram.
 - ⇒ Startknappen lyser vitt och huven öppnas automatiskt, så snart programmet har avslutats.



Start av diskprogram utan huvautomatik

- Sortera in i diskorgen korrekt.
- Öppna huven.
- Skjut in diskorgen i diskmaskinen.
- Stäng huven.
 - ⇒ Diskprogrammet startar automatiskt.
 - ⇒ Startknappen lyser orange.
 - ⇒ På diskmaskiner med ECO-modul blinkar startknappen före programslut först vitt-orange. Under tiden suges den varma och fuktiga luften ut ur (maskinens) insida och värmeenergin som finns däri återvinns för nästa diskprogram.
 - ⇒ Startknappen blinkar vitt så snart programmet har avslutats.
- Öppna inte huven förrän startknappen blinkar vitt.



Avbryta diskprogram

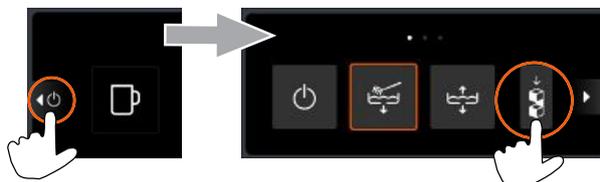


- Tryck på knapp (1) eller (2).
 - ⇒ Startknappen lyser orange.

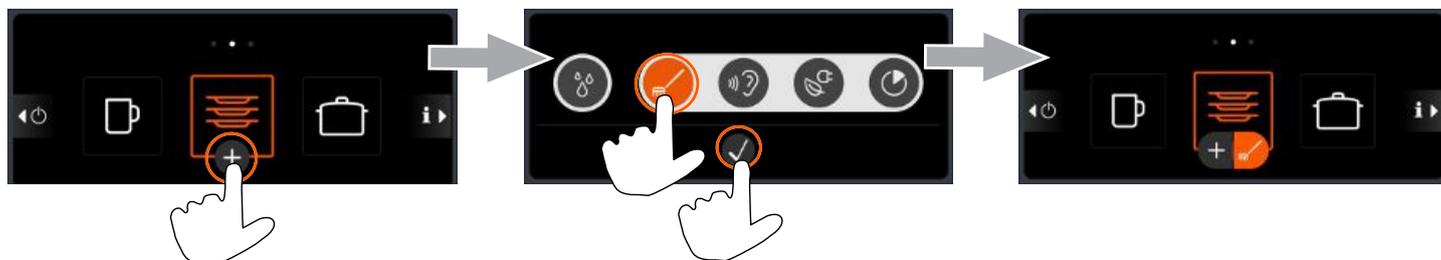
Diskpauser



- Stäng inte av diskmaskinen under diskpauser.
- Stäng huven för att förhindra nedkylning.
- **Utan huvautomatik:** stäng huven ner till den undre låspositionen för att förhindra nedkylning.
- **Med huvautomatik:** för att stänga huven utan att starta program, tryck startknappen (1) i frontbeklädnaden i 2 sekunder eller
- Tryck på touchknappen "Stäng huven".



Aktivering av tillägsprogram



Tillägsprogrammet förblir aktiverat tills det inaktiveras eller ett annat diskprogram väljs.

Inaktivering av tillägsprogram



6.4 Öppna/stänga huven (tillval huvautomatik)

Det finns två alternativ för att öppna/stänga huven utan att därefter behöva starta programmet (t.ex. under viloperioder).



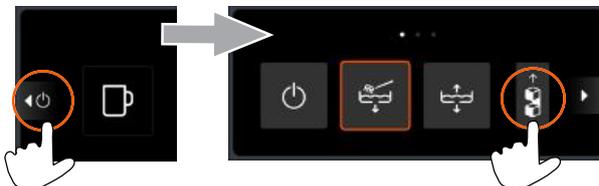
Öppna och stänga huven med startknappen

- Tryck på startknappen (1) i frontbeklädnaden i 2 sekunder.

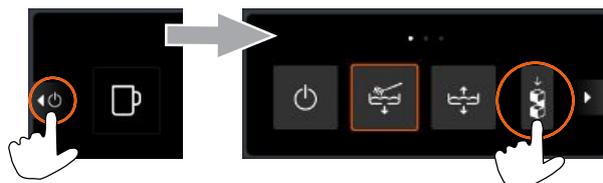
Öppna och stänga huven via displayen

Huvens position anges av pilarna i ikonen.

- Tryck på touchknappen "Öppna huven".



- Tryck på touchknappen "Stäng huven".



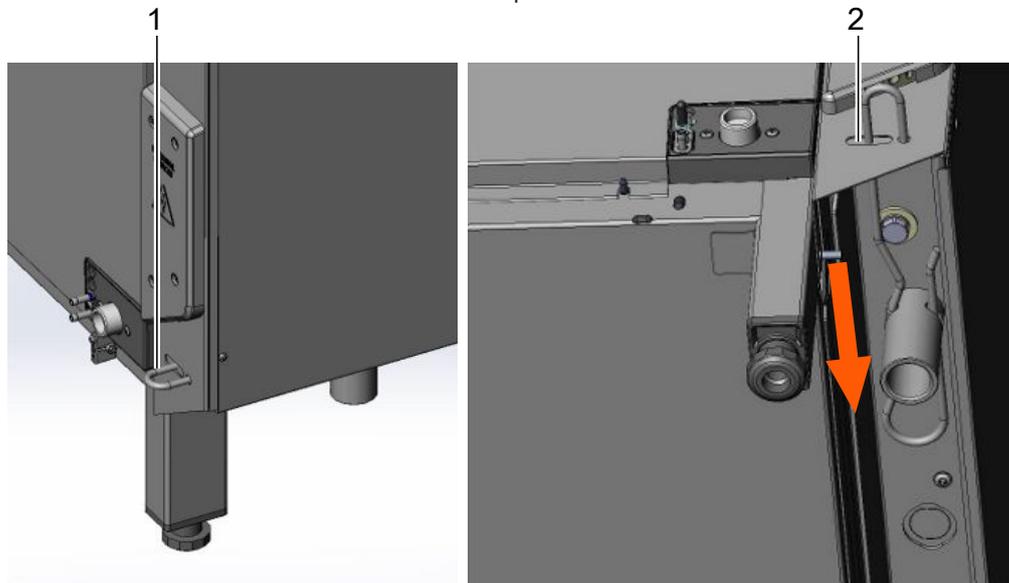
6.5 Lås upp huven (tillval huvautomatik)

Om huven inte längre kan flyttas kan huven låsas upp manuellt.

- Dra fjäderklämman (1) framåt ur säkringen och för in den i det avlånga hålet (2).
- Tryck fjäderklämman (1) genom det avlånga hålet (2) i pilens riktning.
- Demontera fjäderklämman (1).
 - ⇒ Huvautomatiken är upplåst.

Diskning är fortfarande möjlig genom manuell öppning och stängning av huven. Ett felmeddelande visas på displayen efter varje programslut.

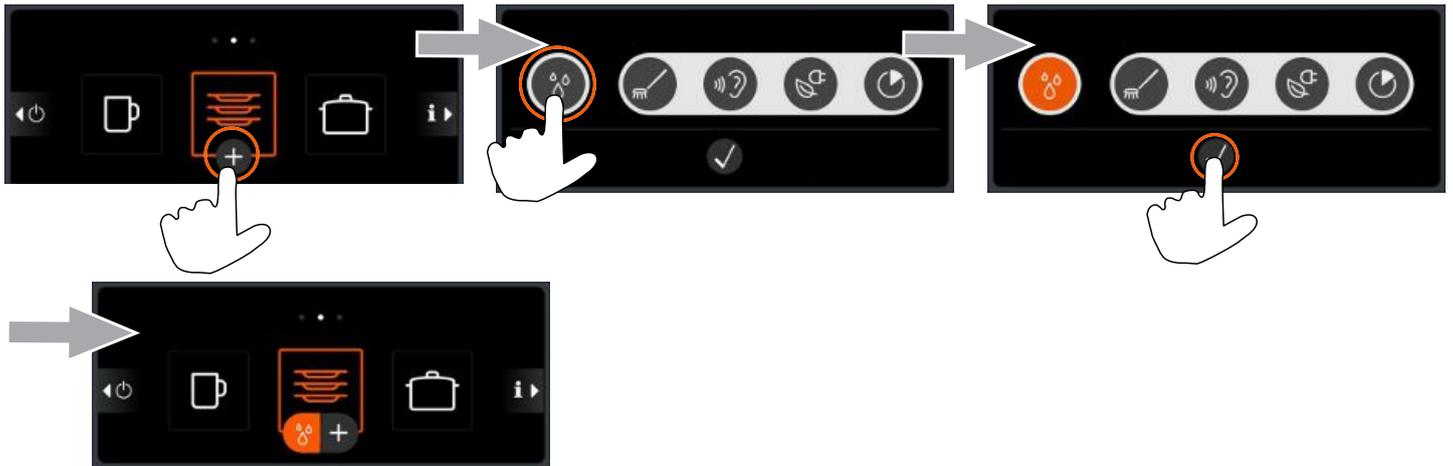
- Kvittera felmeddelande.
- Anlita en auktoriserad servicetekniker för reparationen.



6.6 Blötlägningsprogram

Vi rekommenderar blötlägningsprogrammet för att blötlägga och lösa intorkade rester.

Aktivera blötlägningsprogrammet



Blötlägningsprogrammet förblir aktiverat tills det inaktiveras och kan kombineras med ett annat tilläggsprogram.

Starta blötlägningsprogrammet



Varning

Risk för frätskador på grund av diskkemikalier

Om diskkemikalier kommer i kontakt med huden eller ögonen leder detta till allvarliga frätskador eller allvarliga ögonskador.

- Skölj grundligt med kranvatten vid hud- och ögonkontakt. Eventuellt uppsök läkare.
- Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.
- Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.



Fem sekunder efter blötlägningsprogrammets start cirkulerar spolpumpen tankvattnet i sju sekunder. Efter cirkulationen börjar blötläggningstiden på fem minuter. Tankvattnet fuktar disken och mjukar upp smutsen.

- Om du öppnar huven under den här tiden och stänger den igen inom 10 sekunder, cirkulerar spolpumpen tankvattnet igen i fem sekunder. Blötläggningstiden förlängs inte.
- Om du öppnar huven i mer än 10 sekunder för att lägga mer disk i diskorgen, startar blötlägningsprogrammet igen från början efter det att huven stängts. När blötläggningstiden är slut startas ett diskprogram automatiskt. Man kan också förkorta blötläggningstiden genom att trycka på startknappen.

En servicetekniker kan justera de nämnda tiderna.

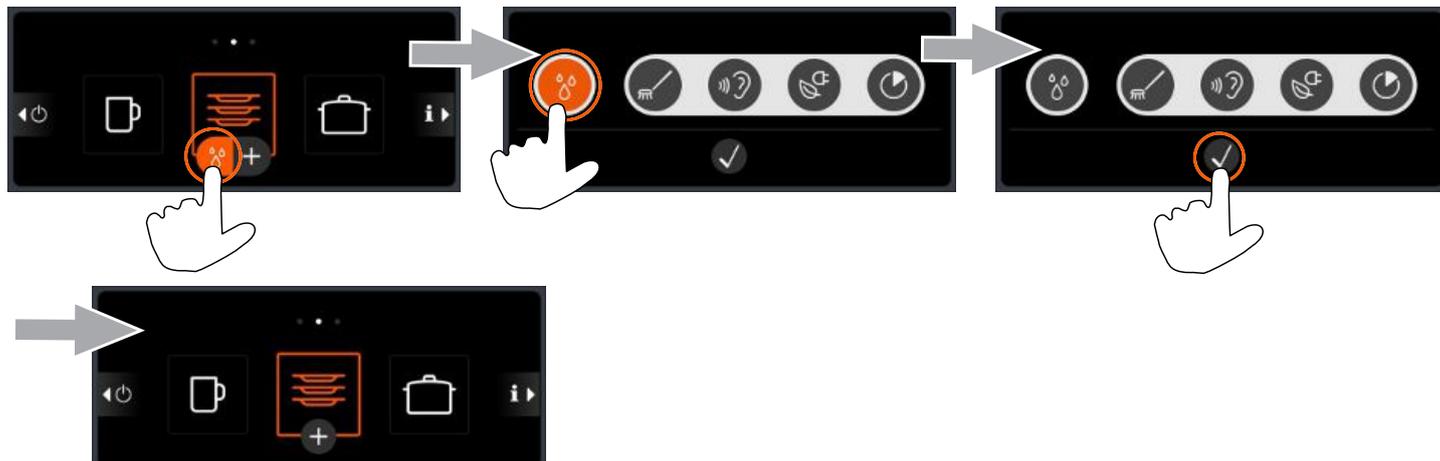
- Ta ut disken först när diskprogrammet är avslutat och startknappen blinkar vit.

Avbryt blötlägningsprogrammet

Starta alltid ett diskprogram efter att blötlägningsprogrammet har avbrutits för att skölja av tankvattnet från disken.



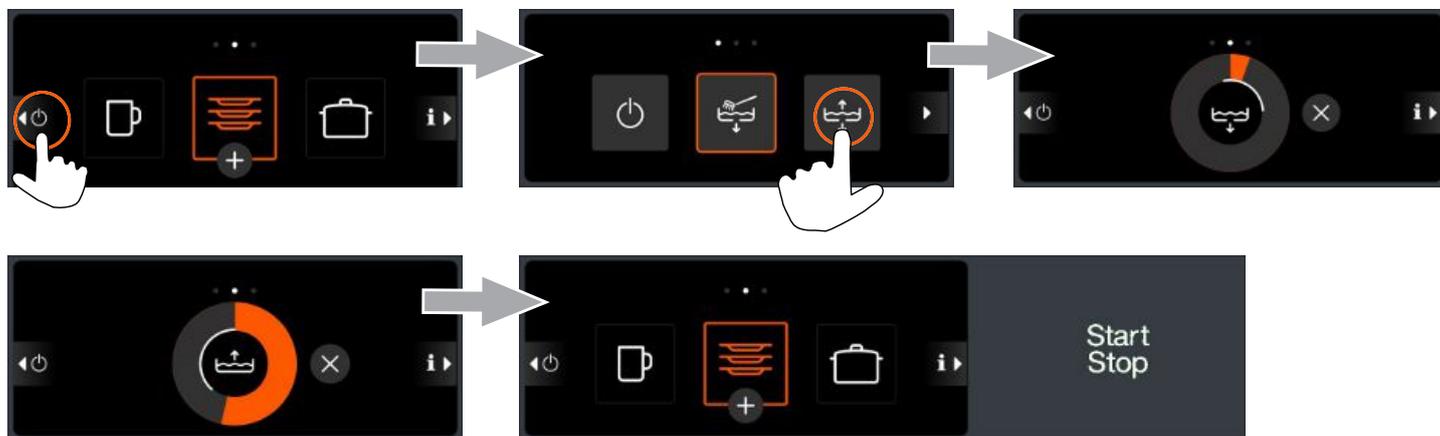
Inaktivera blötlägningsprogrammet



6.7 Byte av tankvatten

Om tankvattnet blivit kraftigt förorenat och diskresultatet försämras måste tankvattnet bytas ut.

Upplysning: Det tar några minuter tills diskmaskinen åter är driftklar eftersom tanken först måste tömmas och därefter fyllas på igen och värmas upp.

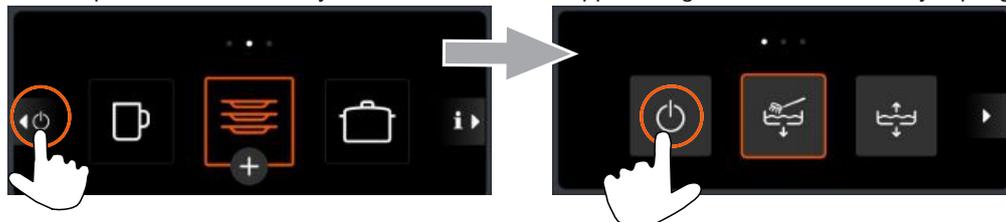


6.8 Stänga av diskmaskinen

Vi rekommenderar avstängning av diskmaskinen med självrengöringsprogrammet efter arbetsdagens slut (► Sida 118) så att den rengörs och töms varje dag.



Genom att trycka på strömbrytaren stängs diskmaskinen av. Tanken förblir fylld men temperaturen bibehålls inte. Om tanktemperaturen faller för mycket innan maskinen kopplas till igen töms tanken och fylls på igen automatiskt.



7 Meddelanden

7.1 Ikoner

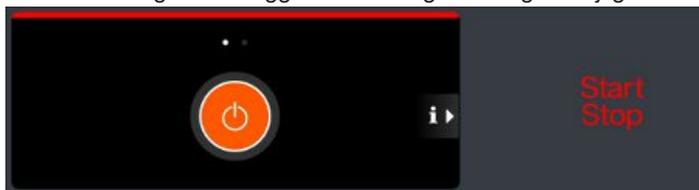
Meddelanden visas i form av ikoner. Vid många meddelanden kan man visserligen fortsätta diskningen men diskresultatet försämras. Meddelandena bör därför åtgärdas så fort som möjligt. Kontakta auktoriserad servicetekniker om man inte själv kan åtgärda meddelanden.

Genom att röra vid ikonerna visas ytterligare information på displayen.

Orsak/betydelse	Åtgärd	
 Brist på spolglans	Byt behållare och avlufta doseringsenheten (► Sida 120).	
 Brist på diskmedel		
 Diskmedelsdosering misslyckades	Byt behållare (► Sida 120) och avlufta doseringsenheten. Om felet fortfarande föreligger: Kontakta auktoriserad servicetekniker.	
 Övre diskarm roterar inte	Ta bort blockeringen, rengör eller avkalka munstyckena (► Sida 117). Kontakta auktoriserad servicetekniker.	
 Nedre diskarm roterar inte	Haka fast diskarmen korrekt.	
	Ta bort blockeringen, rengör eller avkalka munstyckena (► Sida 117). Kontakta auktoriserad servicetekniker.	
 Diskmaskin med inbyggd avhårdare: Saltbrist	Fyll saltbehållaren med regenereringssalt. Indikeringen försvinner när saltbehållaren har fyllts på och man har diskat ca 3 gånger, om en del av det påfyllda saltet har lösts upp.	
	Diskmaskin med extern TE-patron: TE-patronen är förbrukad	Byt TE-patron. Nollställ vattenmätaren (► Sida 100).
	Diskmaskin med extern VE-patron: VE-patronen är förbrukad	Låt en auktoriserad servicetekniker byta ut hartset i VE-patronen. Nollställ vattenmätaren (► Sida 100).
 Huv öppen	Stäng huven.	
 Vattenbrist	Öppna vattentillförseln.	
	Låt en servicetekniker rengöra smutsfångaren eller montera en ny smutsfångare. Låt en auktoriserad servicetekniker reparera magnetventilen.	
 Energioptimering aktiverad	Vänta tills kundens energioptimeringssystem ger klarsignal till diskmaskinen.	
 Serviceintervallet har gått ut	Kontakta auktoriserad servicetekniker.	
 Plansil tilltäppt	Rengör plansilen och starta om programmet.	
 Avkalkning krävs	Starta avkalkningsprogrammet (► Sida 98).	
 Byte av tankvatten rekommenderas Tankvattnet har inte blivit utbytt på minst 24 timmar.	Byt tankvatten (► Sida 114).	
 Fel på extern vattenbehandlingsutrustning	Kontrollera vattenbehandlingsutrustningen.	
 Det har bildats en skorpa på tankvärmaren	Rengör tankvärmaren.	
 Silunderdel ej isatt	Sätt i silunderdelen.	
 Energisparanvisning	Stäng huven.	
 Fel på huvautomatiken	Beakta upplysningar på displayen.	
 Varierande	Klicka på ikonerna och notera felkoden. Kontakta auktoriserad servicetekniker.	

7.2 Visa felkoden för ett allvarligt fel

Om ett allvarligt fel föreligger är diskning inte längre möjlig och det visas en röd stapel längst upp på displayen:



Visa felkod



7.3 Dåligt diskresultat

	Möjlig orsak	Åtgärd
Disken blir inte ren	Ingen eller för låg diskmedelsdosering	Ställ in doseringsnivån enligt tillverkarens anvisningar. (► Sida 95). Kontrollera doseringsslangen (veck, brott, ...). Avluftning av doseringsenhet. (► Sida 120). Byt ut behållaren om den är tom.
	Disken har satts in på fel sätt	Sätt in disken korrekt (► Sida 110).
	Diskarmarnas munstycken är tilltäppta	Demontera diskarmarna och rengör munstyckena ().
	För låga temperaturer	Kontrollera temperaturer (► Sida 91).
	Tankvattnet är för smutsigt	Starta program för byte av tankvatten (► Sida 114).
Beläggningar på disken	Vid kalkbeläggningar: för hårt vatten	Kontrollera den externa vattenbehandlingen. Koppla in vattenbehandling.
	Vid stärkelsebeläggningar: Temperaturen för den manuella förrengöringen är högre än 40 °C	Starta en grundrengöring. Sänk temperaturen på den manuella förrengöringen.
Disken torkar inte av sig själv	Ingen eller för låg sköljmedelsdosering	Ställ in doseringsnivån enligt tillverkarens anvisningar. (► Sida 95). Kontrollera doseringsslangen (veck, brott ...). Avlufta doseringsenheten. Byt ut behållaren om den är tom.
	Sköljtemperaturen är för låg	Kontakta auktoriserad servicetekniker.

Uppllysning: Vattenkvaliteten påverkar disk- och torkresultatet. Vi rekommenderar därför att diskmaskinen matas med avhärdat vatten med en total hårdhet på över 3° dH (0,53 mmol/l).

8 Rengöring och underhåll

Följande hjälpmedel får **inte** användas vid rengöringen:

- Högtryckstvätt, ångtvätt
- Klor- och syrahaltiga diskmedel
- Stålborstar eller rengöringssvampar med metall
- Skurmedel eller skrapande rengöringsmedel

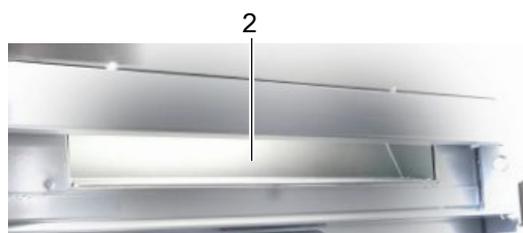
8.1 Diskmaskinens rengöring under pågående drift



8.2 Rengör diskmaskinen vid arbetsdagens slut

Rengöring av ECO-modulen

Dagligen före tömning av diskmaskinen för diskmaskiner med ECO-modul



Rengöring av ventilationsgaller

- Ta av ventilationsgallret (1) uppåt och diska det i diskmaskinen.
- Montera ventilationsgallret (1).

Rengöring av inloppskanal

- Öppna huven.
- Skölj ur inloppskanalen (2) med varmt vatten. Använd en vattenslang, inte en högtryckstvätt.

Rengöring av fettfilter

- Ta av fettfiltret (3) uppåt och diska det i diskmaskinen.
- Montera fettfiltret (3).

Självrengöringsprogram

Självrengöringsprogrammet hjälper dig vid rengöring av diskmaskinens insida i slutet av arbetsdagen.

Efter första programsteget avbryts självrengöringsprogrammet och displayen visar en videofilm med nästa arbetssteg. Om videon inte beaktas kommer självrengöringsprogrammet att fortsättas automatiskt.



Avbryta självrengöringsprogrammet



Rengör diskmaskinens insida

Se till att inga rostande främmande föremål lämnas kvar i diskmaskinens insida eftersom dessa kan få även rostfritt stål att börja rosta. Rostpartiklar kan härstamma från icke rostfri disk, rengöringsredskap, skadade metalltrådkorgar eller från icke rostskyddade vattenledningar.

För att uppnå ett optimalt diskresultat och förlänga diskmaskinens livslängd rekommenderar vi rengöring av maskinens insida varje dag.

- Spola ren maskinens insida med en vattenslang.
- Använd en borste eller en trasa för att avlägsna smuts.

Rengöring av diskmaskinens utsida

- Använd inte ångtvätt eller högtryckstvätt för att rengöra diskmaskinen och dess omedelbara närmiljö (väggar, golv). Se till att diskmaskinens underrede inte översvämmas i samband med golvrengöring, för att förhindra skador på diskmaskinen.
- Rengör displayen med en fuktig trasa.
- Rengör utsidan med rengörings- och polermedel för rostfritt stål.

Rengöring av övre nedre diskarm



Rengöring av övre och nedre spolarmslager



Efter rengöringen



8.3 Påfyllning av regenereringssalt



Uppllysning

Skador på vattenavhårdaren

Kemikalier som t.ex. diskmedel eller spolglans eller annat salt såsom t.ex. bordssalt eller vägsalt leder oundvikligt till skador på vattenavhårdaren.

➤ Använd uteslutande regenereringssalt eller rent koksalt med en maximal kornstorlek på 1–4 mm.

➤ Vatten ska endast fyllas på vid vattenavhårdarens första idrifttagande.

➤ Påfyllning av regenereringssalt.

➤ **Uppllysning: Fara för rostbildning i påfyllningsområdet på grund av saltrester!** Starta ett diskprogram eller självrengöringsprogrammet efter att regenereringssalt har fyllts på, för att spola bort befintliga saltrester. Vi rekommenderar att starta självrengöringsprogrammet, eftersom saltrester kan ha en negativ effekt på diskresultatet.



8.4 Byt behållare



Varning

Risk för frätskador vid hantering av diskkemikalier

➤ Beakta varningar för fara och säkerhetsanvisningar på behållaren och säkerhetsdatabladet.

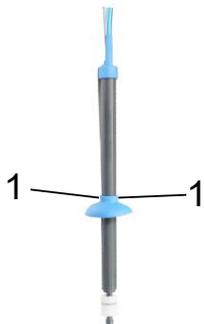
➤ Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.

Det krävs en suglans för att suga ut diskkemikalier ur behållaren.

– Sätt inte suglansen för sköljmedel i behållaren för diskmedel och vice versa.

– Suglansen får endast användas i behållare som är tillräckligt hållfasta. Smala och höga behållare kan välta när man drar i suglansen.

– Dra inte i doseringsslangen eller anslutningskabeln eftersom detta kan orsaka skador.



➤ Använd skyddskläder, skyddshandskar och skyddsglasögon.

➤ Dra försiktigt ut suglansen ur den tomma behållaren.

➤ Kontrollera om båda lufthålen (1) i täcklocket är öppna. Rengör vid behov.

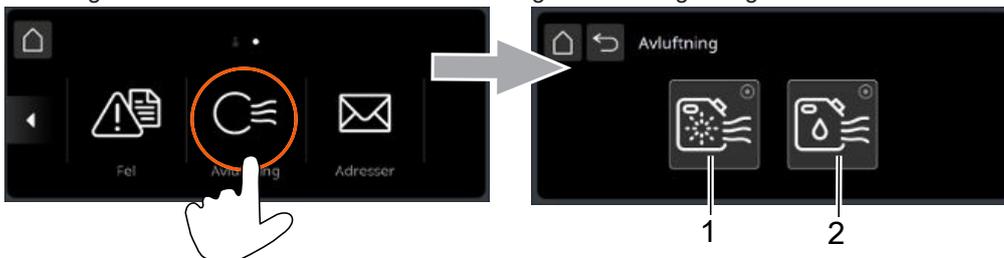
➤ Sätt i suglansen i den nya behållaren.

➤ Skjut täcklocket långsamt nedåt tills behållarens öppning är stängd.

➤ Avlufta doseringsenheten.

Avluftning av doseringsenheter

Doseringsenheten måste avluftas om luft har trängt in i doseringsslangen. Detta händer om behållaren inte har bytts ut vid rätt tidpunkt.



Pos.	Beteckning
1	Sköljmedelsdoseringsenhet
2	Diskmedelsdoseringspump

➤ Tryck på touchknapp 1 eller 2.

⇒ Touchknappen blir vit.

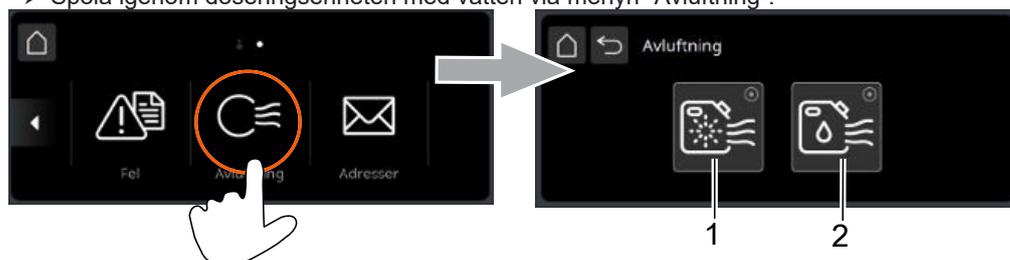
⇒ Doseringsenheten avluftas.

➤ Lämna menyn så snart touchknappen är mörk igen.

8.5 Byta kemiprodukt

Vid blandning av olika kemiprodukter kan utkristallisering förekomma, vilket kan skada doseringsenheten. Därför måste doseringsenheten och doseringsslangarna spolas med vatten innan den nya kemiprodukten används.

- Ta upp suglansen ur behållaren och sätt den i en behållare fylld med vatten.
- Spola igenom doseringsenheten med vatten via menyn "Avluftning".



Pos.	Beteckning
1	Sköljmedelsdoseringsenhet
2	Diskmedelsdoseringspump

- Tryck på touchknapp 1 eller 2.
 - ⇒ Touchknappen blir vit och doseringsenheten aktiveras.
 - ⇒ Doseringsslangar och doseringsenhet spolas igenom med vatten.
- Så snart touchknappen är mörk ska suglansen sättas in i den nya behållaren.
- Tryck åter på touchknapp 1 eller 2.
 - ⇒ Touchknappen blir vit och doseringsenheten aktiveras.
 - ⇒ Vattnet i doseringsslangarna och i doseringsenheten ersätts med den nya kemiprodukten.

Dessutom måste doseringen ställas in på nytt.

- Låt en auktoriserad servicetekniker göra detta för att även i fortsättningen få goda diskresultat.

8.6 Avkalka diskmaskinen

Om diskmaskinen körs med vatten med hög hårdhetsgrad utan motsvarande vattenbehandling kan genomströmmaren, maskinens insida samt alla vattenledningar och andra komponenter förkalkas. Kalkbeläggningar och de smuts- och fettrester som finns i dem utgör en hygienrisk och kan leda till att värmeelement slutar fungera på grund av förkalkning. Vid kalkbeläggningar måste diskmaskinen avkalkas.

Med hjälp av avkalkningsprogrammet (► Sida 98) avkalkas diskmaskinens insida. Vi rekommenderar att avkalkningsprogrammet körs i slutet av arbetsdagen, eftersom maskinens tank töms när programmet startas och avslutas.

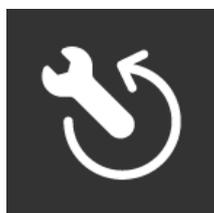
Vattenledningarna och genomströmmaren kan endast avkalkas av en auktoriserad servicetekniker.

8.7 Underhåll genom kundtjänst

Vi rekommenderar att du låter en auktoriserad servicetekniker serva diskmaskinen minst en gång om året och samtidigt kontrollera, och vid behov byta ut, komponenter som kan slitas ut eller åldras. Vid reparation och byte av slitdelar ska originalreservdelar användas.

Slitdelar är till exempel:

- Doseringsslangar
- Tillloppsslang



Serviceintervall

I diskmaskinens styrning har det programmerats efter hur många drifttimmar eller diskcykler som ikonen för service ska visas.

Uppllysning: Denna funktion är inaktiverad från fabrik. Serviceteknikern kan aktivera denna funktion på begäran.

9 Demontering och avfallshantering

9.1 Ta diskmaskinen ur drift när den inte ska användas under en längre tid

Om diskmaskinen tas ur drift under en längre tid (semester, säsongsarbete) ska följande steg genomföras:

- Låt en servicetekniker spola igenom doseringsenheterna med vatten och låt torka. Eventuellt beakta upplysningar om doseringsenheter från externa tillverkare.
- Töm diskmaskinen med hjälp av självrengöringsprogrammet.
- Rengör diskmaskinen.
- Öppna huven.
- Stäng platsens vattentillförsel.
- Koppla från diskmaskinen från elnätet.
- Töm vattenbehandlingen (t.ex. TE-patron).

Om diskmaskinen står i ett utrymme som inte är frostsäkert så måste genomströmmaren och eventuellt värmepumpens vattenkretsar tömmas.

- Kontakta en auktoriserad servicetekniker för att göra diskmaskinen frostsäker.

9.2 Demontering

- Ta bort disk och korgar ur diskmaskinen.
- Töm diskmaskinen helt och hållet.
- Koppla bort diskmaskinen från elnätet.
- Koppla bort diskmaskinen från installationsplatsens vattenförsörjning.
- Demontera bänksystemet.
- I förekommande fall demontera frånluftssystemet.

9.3 Avfallshantering

Felaktig eller vårdslös avfallshantering kan orsaka väsentliga miljöföroreningar/miljöskador.



- Beakta säkerhetsdatabladens föreskrifter om avfallshantering av farliga ämnen.
- Avfallshantering i överensstämmelse med gällande nationella bestämmelser.

Índice

1	Introdução	125
1.1	Sobre este manual.....	125
1.2	Copyright/Direitos de autor.....	125
1.3	Utilização prevista.....	125
1.4	Utilização indevida.....	125
1.5	Símbolos utilizados.....	125
2	Indicações de segurança	126
2.1	Obrigações da entidade exploradora.....	126
2.2	Obrigações do operador.....	126
2.3	Requisitos ao nível de qualificações do pessoal.....	126
2.4	Perigos mecânicos.....	126
2.5	Perigos elétricos.....	127
2.6	Perigos térmicos.....	127
2.7	Manuseamento de produtos químicos de lavagem.....	127
2.8	Dispositivos de segurança.....	127
2.9	Manutenção, reparação e peças de reposição.....	127
2.10	Local de trabalho dos operadores da máquina.....	128
3	Descrição da máquina.....	129
3.1	Descrição do funcionamento.....	129
3.2	Vista geral.....	129
3.3	Ecrã.....	130
3.4	Programas de lavagem.....	130
3.5	Menu Informativo.....	131
3.6	Placa de características.....	131
3.7	Produtos químicos de lavagem.....	132
3.8	Tubo de aspiração com monitorização de nível.....	132
3.9	Dados técnicos.....	132
4	Software.....	133
4.1	Menu Pessoal Lavagem.....	133
4.2	Menu Chefe de cozinha.....	133
4.2.1	Registos de higienização.....	134
4.2.2	Dados operacionais.....	134
4.2.3	Dureza da água.....	134
4.2.4	Dosagem.....	135
4.2.5	Temporizador.....	135
4.2.6	Limpeza básica.....	136
4.2.7	Descalcificar.....	138
4.2.8	Luminosidade.....	139
4.2.9	Tons.....	139
4.2.10	Data/Hora.....	139
4.2.11	Idioma.....	139
4.2.12	Unidades.....	140
4.2.13	Contador regressivo de água.....	140
5	Colocação em funcionamento.....	141
5.1	Instalar a máquina de lavar.....	141
5.2	Ligar a máquina de lavar.....	141
5.2.1	Ligação à água.....	141

5.2.2	Ligação elétrica	143
5.3	Vista geral Interface multifuncional.....	145
5.4	Estabelecer as ligações mecânicas dos tubos de aspiração	146
5.5	Estabelecer as ligações elétricas dos tubos de aspiração	146
5.6	Ligar doseadores externos à alimentação elétrica	147
5.7	Configurar a régua de transmissão	148
5.8	Antes de trabalhar com a máquina de lavar loiça pela primeira vez	148
6	Operação	149
6.1	Ligar a máquina de lavar	149
6.2	Verificar a integridade.....	149
6.3	Lavar	149
6.4	Abrir e fechar cúpula (opção controlo automático da cúpula)	152
6.5	Desbloquear cúpula (opção controlo automático da cúpula).....	152
6.6	Programa de demolha	153
6.7	Trocar a água do depósito.....	154
6.8	Desligar a máquina de lavar	154
7	Mensagens	155
7.1	Pictogramas.....	155
7.2	Mostrar código de erro de um erro crítico.....	156
7.3	Mau resultado de lavagem	156
8	Limpeza e manutenção	157
8.1	Limpar a máquina de lavar durante a operação.....	157
8.2	Limpar a máquina de lavar no final do dia de trabalho.....	157
8.3	Abastecer de sal regenerador	160
8.4	Substituir o recipiente	160
8.5	Trocar produto químico.....	161
8.6	Descalcificar a máquina de lavar	161
8.7	Manutenção pelo Serviço de Apoio ao Cliente.....	161
9	Desmontagem e eliminação	162
9.1	Colocar a máquina de lavar fora de serviço por um período prolongado.....	162
9.2	Desmontagem	162
9.3	Eliminação	162

1 Introdução

1.1 Sobre este manual

Este manual de instruções é parte integrante da máquina de lavar loiça e deve ser guardado num local de fácil acesso para o operador. Para garantir a segurança dos trabalhos com a máquina de lavar loiça, as instruções de segurança e utilização são de cumprimento obrigatório. Devem também ser observadas as normas nacionais de prevenção de acidentes e as normas gerais de segurança.

1.2 Copyright/Direitos de autor

Este manual está protegido por direitos de propriedade do fabricante.

Este manual contém regulamentos, desenhos e recortes de natureza técnica, cuja reprodução, divulgação, utilização para fins publicitários ou comunicação a terceiros, no todo ou em parte, sem autorização prévia do fabricante, é proibida.

A criação de cópias - mesmo de excertos - pelo operador da máquina de lavar loiça só é expressamente autorizado para utilização interna, relacionada com a operação da máquina de lavar. Em caso de infração, o fabricante tem direito a pedido de indemnização. Reservado o direito a outras reivindicações.

Reservado o direito a alterações técnicas

© 2023 by Miele & Cie. KG

1.3 Utilização prevista

- Utilize a máquina de lavar loiça exclusivamente para a lavagem de loiça, talheres, copos, utensílios de cozinha, panelas, tabuleiros e recipientes GN do setor gastronómico e setores semelhantes.
- Utilizar a máquina de lavar loiça com produtos químicos de lavagem da Miele. Caso pretenda utilizar outros produtos químicos de lavagem, consulte previamente a Miele ou um Serviço de Apoio ao Cliente autorizado.
- A máquina de lavar é um equipamento técnico para uso comercial e não se destina ao uso doméstico.
- Utilize a máquina de lavar apenas em conformidade com o descrito neste manual.

1.4 Utilização indevida

- Não lavar sem cesto de lavagem.
- Não lave aparelhos de cozinha elétricos.
- Não lave peças em madeira.
- Não lave cinzeiros nem objetos colados com cera.
- Lave apenas peças de plástico resistentes ao calor e à água com detergente.
- Não realize quaisquer modificações, nem ampliações ou remodelações, sem a autorização do fabricante.

1.5 Símbolos utilizados

- Este símbolo assinala instruções de manuseamento.
 - ⇒ Este símbolo identificar resultados de ação.
- Este símbolo assinala enumerações.

Nota: Indica informações importantes adicionais.

O símbolo seguinte refere-se a outras informações: ▶ Pág. 126

As indicações de aviso têm a seguinte estrutura:



Cuidado

Tipo e fonte de perigo

Consequências do perigo

- Medidas para prevenir perigo(s).

Os níveis de perigo são identificados com palavras-sinal.



Perigo

A palavra-sinal PERIGO identifica um perigo iminente, de cuja não observância resultam ferimentos graves ou morte.



Aviso

A palavra-sinal AVISO identifica um perigo potencial, de cuja não observância podem resultar ferimentos graves ou morte.



Cuidado

A palavra-sinal CUIDADO identifica um perigo potencial, de cuja não observância podem resultar ferimentos ligeiros ou médios.



Nota

A palavra-sinal INDICAÇÃO identifica possíveis danos materiais.

2 Indicações de segurança

Em caso de inobservância das instruções de segurança e utilização, a Miele & Cie. KG não assume qualquer responsabilidade e os benefícios decorrentes da garantia são anulados.

2.1 Obrigações da entidade exploradora

A máquina de lavar loiça comercial é utilizada no ramo da gastronomia e ramos semelhantes (padarias, talhos...). A entidade exploradora da máquina de lavar loiça comercial está, portanto, sujeita às obrigações legais de segurança no trabalho. Para além das instruções de aviso e indicações de segurança constantes deste manual de instruções, devem ser observados os regulamentos de segurança, de prevenção de acidentes e de proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial. Para garantir o manuseamento seguro da máquina de lavar loiça, a entidade exploradora deverá implementar as medidas seguintes:

- A máquina de lavar loiça deve ser ligada pelos técnicos autorizados, de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis no local de instalação.
- disponibilizar ao operador informações sobre os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Assegurar que a máquina de lavar loiça é operada exclusivamente por pessoas que tenham lido e compreendido o manual de instruções e as indicações de segurança e que tenham recebido formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- dar formação aos operadores sobre as indicações de segurança e informar sobre os possíveis perigos. Para evitar acidentes, repita regularmente estas formações.
- A formação sobre a operação e modo de funcionamento da máquina de lavar loiça deverá estar a cargo do serviço ao cliente ou de um revendedor especializado.
- Disponibilize e guarde o manual de instruções e o guia rápido ao operador.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.

2.2 Obrigações do operador

Para além dos avisos e das indicações de segurança deste manual de instruções, devem ser respeitados os regulamentos de segurança, prevenção de acidentes e proteção ambiental aplicáveis à área de utilização da máquina de lavar loiça comercial.

Em particular, o operador deve implementar as seguintes medidas:

- Observar os regulamentos de saúde e segurança aplicáveis.
- Desempenhar adequadamente as responsabilidades atribuídas para a instalação, operação, manutenção e limpeza da máquina de lavar loiça.
- Ler o manual de instruções e as indicações de segurança.
- Só operar a máquina de lavar loiça depois de receber formação na utilização da máquina de lavar loiça e de produtos químicos de lavagem.
- Operar a máquina de lavar loiça apenas quando ela estiver em perfeitas condições técnicas e de higiene.
- Desligar de imediato a máquina de lavar loiça, em caso de anomalia.
Não voltar a ligar a máquina de lavar loiça até que a causa tenha sido resolvida por um técnico de assistência autorizado.
- Assegurar a limpeza e a organização do ambiente da máquina de lavar loiça.
- No final dos trabalhos, feche a alimentação de água local.

2.3 Requisitos ao nível de qualificações do pessoal

Atividade	Grupo de utilizadores	Qualificação / Formação
Ligação à rede elétrica	Pessoal especializado	Eletricistas autorizados ou pessoas com qualificações similares
Instalação, primeira colocação em funcionamento, manutenção, reparação e nova colocação em funcionamento	Pessoal especializado	Eletricistas com formação Miele ou técnicos de assistência Miele com formação em eletrotecnia ou pessoas com qualificações similares
Operação, limpeza e manutenção no âmbito da operação diária	Adultos	Formação inicial e formação sobre perigos a cargo da entidade exploradora, conforme o manual de instruções (guia rápido e indicações de segurança)
	Jovens a partir dos 14 anos	Formação inicial e formação sobre perigos a cargo da entidade exploradora, conforme o manual de instruções (guia rápido e indicações de segurança) Sob vigilância
	Crianças menores de 14 anos	Não permitido

2.4 Perigos mecânicos

- Para evitar o risco de escorregar devido ao chão molhado ao operar a máquina de lavar loiça, evitar depósitos de sujidade no chão e usar calçado antiderrapante.
- Para evitar ferimentos por corte em chapas afiadas, usar luvas de proteção durante os trabalhos de montagem e reparação.
- Os objetos estranhos, que podem oxidar, no interior da máquina de lavar loiça, podem igualmente causar a oxidação de materiais de "aço inoxidável". Utilize apenas cestos de grade de arame intactos, loiça que não oxide e meios de limpeza adequados, e assegurar que as linhas de água estão protegidas contra oxidação.
- Ao instalar e operar em veículos, observar os requisitos adicionais para pavimentos flutuantes.

2.5 Perigos elétricos

- A ligação à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.
- A realização de trabalhos de manutenção, instalação e reparação no sistema elétrico é da exclusiva responsabilidade de pessoal especializado qualificado. No processo, têm de ser respeitadas as regras de segurança da eletrotécnica, para evitar acidentes elétricos:
 - Estabelecer o corte omnipolar.
 - Proteger contra a ligação inadvertida.
 - Assegurar que não há tensão.
 - Estabelecer a ligação à terra e em curto-circuito.
 - Cobrir ou bloquear o acesso a peças próximas sob tensão.
- Não abra revestimentos se tal abertura exigir uma ferramenta. Existe perigo de um choque elétrico.
- A segurança elétrica desta máquina de lavar loiça só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos. A Miele não pode ser considerada responsável por danos causados por um condutor de proteção em falta ou interrompido (p. ex., choque elétrico).
- Se o cabo de ligação à rede elétrica ficar danificado, tem de ser substituído pelo Serviço de Apoio ao Cliente ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, para evitar qualquer perigo. O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.
- O contacto com peças condutoras de tensão elétrica pode causar a morte por choque elétrico. Em caso de defeitos ou danos em componentes/cabos elétricos ou no respetivo isolamento, desligue de imediato a alimentação elétrica e chame um técnico especializado para tratar da reparação.

2.6 Perigos térmicos

- O contacto com componentes e superfícies quentes pode causar queimaduras.
 - Antes de trabalhos de instalação e de manutenção e de reparações, deixar arrefecer a máquina de lavar loiça e as superfícies.
 - Usar revestimento de proteção e luvas de proteção.
- Ao fixar equipamentos auxiliares/acessórios, colocar os cabos elétricos e mangueiras doseadoras a uma distância suficiente em relação aos componentes quentes, para evitar danos.
- Não operar a máquina de lavar loiça abaixo dos 0 °C, para evitar danos em mangueiras, no depósito e na caldeira, ou falhas de funcionamento.

2.7 Manuseamento de produtos químicos de lavagem

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves, lesões oculares graves ou envenenamento.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante e, se necessário, consulte um médico.
- Nunca beba nem transfira para outros recipientes produtos químicos de lavagem ou água de lavagem.
- Durante trabalhos com produtos químicos de lavagem, use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

2.8 Dispositivos de segurança

A máquina de lavar loiça comercial foi construída de acordo com os regulamentos legais aplicáveis e é fiável. Os pontos de perigo que, pela sua conceção, não podem ser excluídos estão equipados com dispositivos de segurança.

- Interruptor de fim de curso da cúpula

Ao operar máquinas de lavar loiça comerciais, todos os dispositivos de segurança devem estar instalados e operacionais.

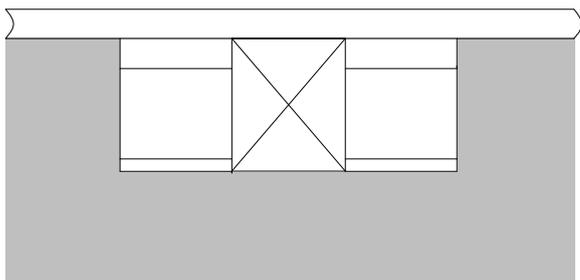
Os dispositivos de segurança não podem ser alterados ou adaptados.

2.9 Manutenção, reparação e peças de reposição

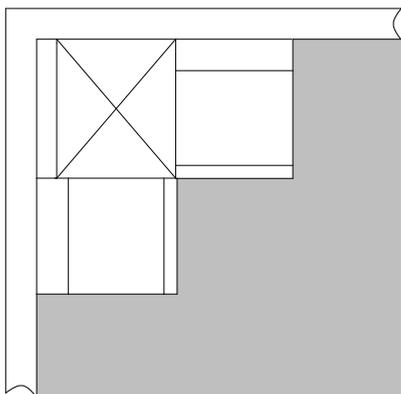
- Os trabalhos de manutenção e de reparação são da exclusiva responsabilidade de técnicos de assistência formados e autorizados pela Miele. Os trabalhos de manutenção e reparação realizados de forma indevida podem originar perigos consideráveis para o utilizador, pelos quais a Miele não se responsabiliza.
- Em trabalhos de manutenção e reparações, utilize apenas peças de reposição originais da Miele. A utilização de peças de substituição que não sejam originais invalida a garantia. Para o efeito, são aplicáveis as indicações do catálogo de peças de substituição.
- Solicitar a reparação de falhas nas linhas de água e elétricas no local a um canalizador ou eletricista. Solicitar a resolução das restantes anomalias a um técnico de assistência ou distribuidor autorizado.

2.10 Local de trabalho dos operadores da máquina

Com instalação linear da máquina de lavar loiça



Com instalação em esquina da máquina de lavar loiça



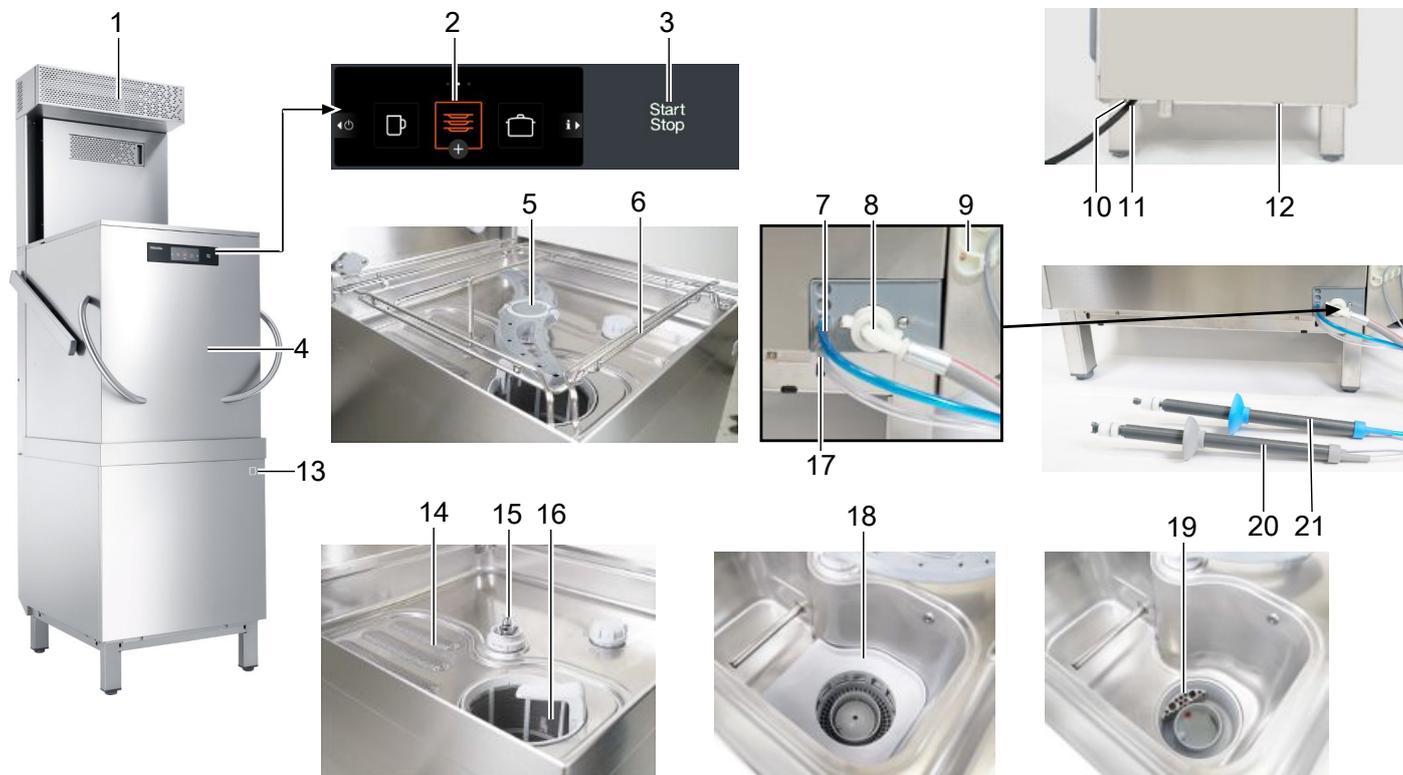
3 Descrição da máquina

3.1 Descrição do funcionamento

Depois de ligar a máquina de lavar, a caldeira e o depósito enchem e aquecem até à temperatura de serviço. Assim que forem atingidas as temperaturas nominais, a máquina de lavar está operacional.

A máquina de lavar é utilizada com programas totalmente automáticos, compostos pelas etapas de programa lavar, escorrer e enxaguar.

3.2 Vista geral



Pos.	Designação	Pos.	Designação
1	Módulo ECO (apenas para os modelos ECO)	12	Ligação ao esgoto
2	Ecrã	13	Tecla Iniciar (apenas para os modelos LIFT)
3	Tecla Iniciar	14	Crivo plano
4	cúpula	15	Apoio do campo de lavagem rotativo
5	campo de lavagem inferior	16	Cilindro do filtro
6	Suporte do cesto	17	Ligação Detergente
7	Ligação Abrilhantador	18	Parte inferior do filtro
8	Tubo da água de entrada	19	Filtro de proteção da bomba
9	Interface multifuncional	20	Tubo de aspiração para detergente (opcional)
10	Ligação para o sistema local de ligação equipotencial	21	Tubo de aspiração para abrilhantador
11	Cabo de ligação à rede elétrica		

Início automático da cúpula

Com o fecho da cúpula, arranca automaticamente um programa de lavagem. O arranque automático da cúpula pode ser desativado por um técnico de assistência autorizado (P572). Cada programa de lavagem tem de ser iniciado premindo a tecla Iniciar.

PTD 901 LIFT (modelo) - Cúpula automática

A cúpula abre-se automaticamente após cada programa de lavagem e pode voltar a ser fechada com a tecla "Iniciar", no revestimento frontal.

PTD 901 ECO (variante do aparelho)

Nota: Requerida ligação de água fria.

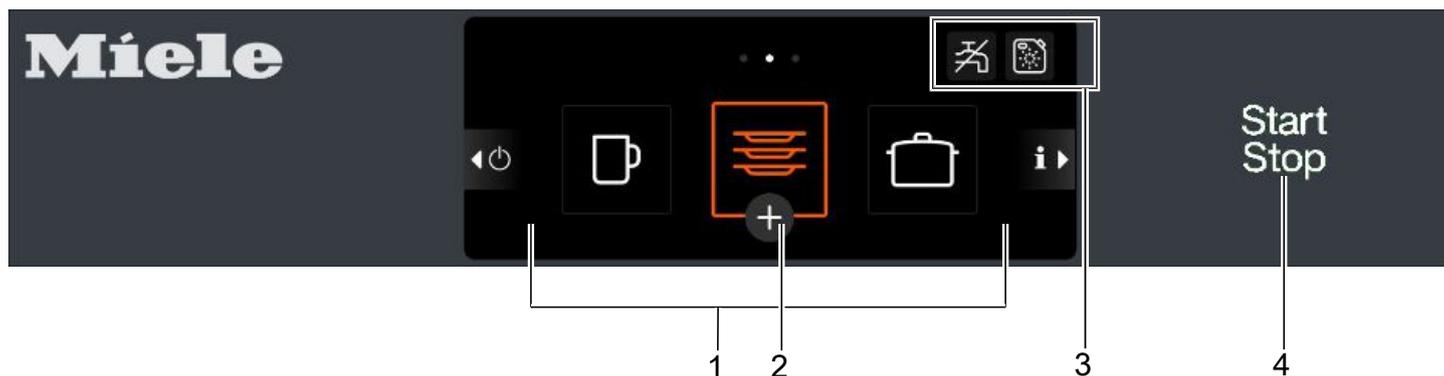
No módulo ECO, é instalado um motor de ventilador e um permutador de calor, por cima da máquina de lavar loiça. O motor do ventilador aspira o vapor húmido e quente do compartimento de lavagem, a partir do qual é obtida energia térmica através do permutador de calor para a água de entrada fria. Um permutador de calor de escoamento garante um ganho de energia adicional.

Descalcificador integrado (opção)

Máquina de lavar com recipiente de sal integrado com sal regenerador. O sal regenerador descalcifica a água de entrada, prevenindo assim a formação de calcário na máquina de lavar e na loiça.

3.3 Ecrã

O ecrã é operado de modo semelhante à operação de um Smartphone. O ecrã responde ao contacto por toque ligeiro. Por isso, opere o ecrã apenas com os dedos e nunca com objetos pontiagudos. O ecrã e a tecla Iniciar também respondem aos comandos efetuados com as mãos húmidas ou luvas de plástico.



Pos.	Designação
1	Programas de lavagem
2	Seleção de programas adicionais
3	Zona de pictogramas de erro
4	Tecla Iniciar

Tecla Iniciar (4)

Cor	Significado
Não iluminado	A máquina de lavar está desligada.
Tons de laranja	A máquina de lavar está a encher e aquecer.
Branco	A máquina de lavar está operacional.
Branco intermitente	O programa de lavagem está concluído, a cúpula ainda não abriu.
Tons de laranja	A máquina de lavar loiça está a lavar.
Laranja intermitente	Programa de demolha em curso. Apenas para máquinas de lavar loiça com controlo automático da cúpula: a cúpula desce para baixo e em seguida o programa de lavagem inicia automaticamente.
Branco-laranja intermitente	Apenas para máquinas de lavar loiça com módulo ECO: o vapor húmido e quente é aspirado. O programa de lavagem só termina completamente quando a tecla Iniciar fica branco intermitente.
Vermelho	A máquina de lavar para de lavar, caso ocorra um erro grave.

Protetor de ecrã

Após um longo período fora de operação, o ecrã apaga-se. Mesmo com o ecrã apagado, é possível continuar a lavar loiça.

3.4 Programas de lavagem

O programa de lavagem varia consoante o tipo de máquina de lavar, sendo ajustado ao tipo de loiça. O técnico de assistência autorizado pode alterar os programas de lavagem (temperatura, pressão de lavagem, dosagem e duração do programa).

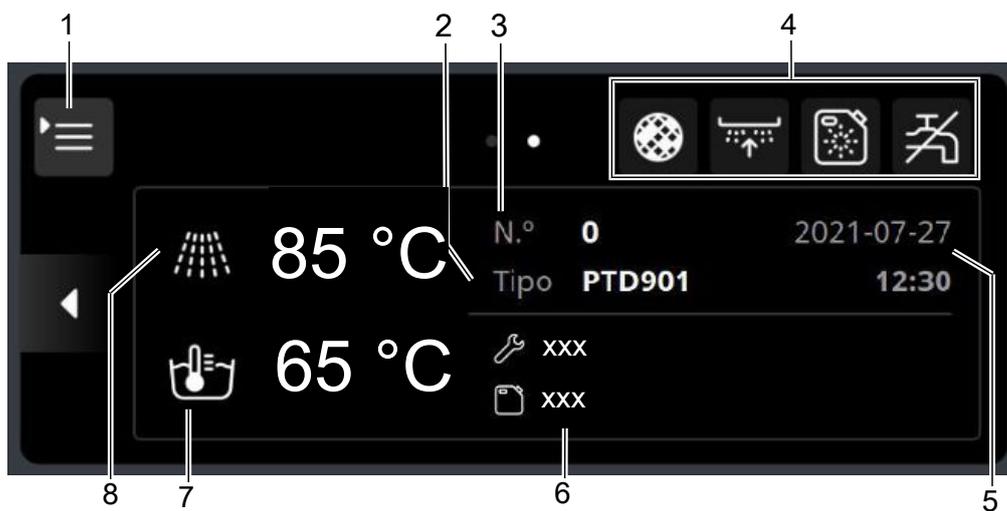
O programa 2 é o programa predefinido, selecionado logo que a máquina de lavar loiça fica operacional.

Tipo de máquina de lavar	Programa 1	Programa 2	Programa 3
Máquina de lavar loiça	 Loiça com grau de sujidade ligeiro	 Loiça com grau de sujidade normal	 Louça com grau de sujidade intenso

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa intensivo	Ciclo de lavagem mais longo, para loiça com sujidade mais encrustada
 Programa Silence	Programa de lavagem silencioso, graças à pressão de lavagem reduzida, com ciclos de lavagem mais longos
 Programa ECO	Ciclos de lavagem mais longos, utilizando menos recursos
 Programa rápido	Ciclos de lavagem mais curtos, com ligeiro aumento do consumo de recursos

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa de demolha	Programa de imersão e dissolução de resíduos ressequidos (► Pág. 153)
Pictograma / programa especial	Significado
 Programa de limpeza base	Programa de interface por menus para a limpeza em profundidade de loiça, para remover, por ex., resíduos de amido (► Pág. 136)
 Programa de descalcificação	Programa de interface por menus para descalcificar o interior da máquina de lavar loiça (► Pág. 138)

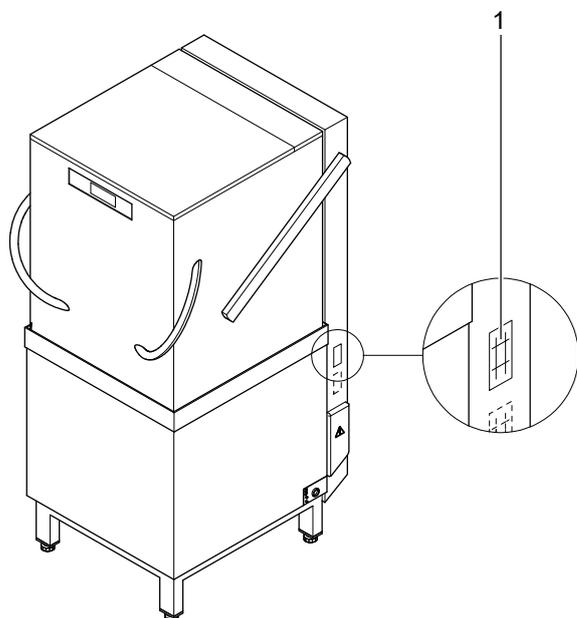
3.5 Menu Informativo



Pos.	Designação
1	Acesso ao menu Operador da máquina/ Chefe de cozinha
2	Designação da máquina
3	Número da máquina
4	Zona de pictogramas de erro
5	Data / Hora
6	Número de telefone do técnico de assistência e do fornecedor de produtos químicos
7	Temperatura atual do tanque
8	Temperatura da água de enxaguamento atual

3.6 Placa de características

A placa de características (1) encontra-se na parte de trás, no lado direito da máquina de lavar loiça.



3.7 Produtos químicos de lavagem

Utilizar a máquina de lavar loiça com produtos químicos de lavagem da Miele. Antes de utilizar outros produtos químicos de limpeza, deve contactar a Miele ou um agente autorizado. Utilizar apenas produtos adequados para máquinas de lavar loiça comerciais.

Abrilhantador

O abrilhantador é necessário para que a água que se encontra sobre a loiça escorra sob forma de película fina. Isto vai permitir a secagem mais rápida da loiça.

O abrilhantador é automaticamente doseado através de um doseador integrado.

Detergente

O detergente é necessário para que os resíduos de alimentos e a sujidade sejam libertados da loiça e utensílios. O detergente é doseado automaticamente por doseador integrado (opção) ou externo.

Para evitar danos na máquina de lavar e alcançar um bom resultado de lavagem:

- Não utilizar detergentes ácidos.
- Não utilizar produtos que façam espuma (p. ex., detergente para lavagem manual da loiça) no pré-tratamento da loiça.

3.8 Tubo de aspiração com monitorização de nível



Cor (tampa)	Recipiente
Azul	Abrilhantador (opção)
Cinza	Detergente (opção)

A boia (1) deteta uma insuficiência de produtos químicos de lavagem e indica-a no ecrã (► Pág. 155).

3.9 Dados técnicos

Designação	Observação	Unidade	Valor
Dimensões do cesto		mm	500 x 500
Capacidade do depósito		l	35
Nível de ruído		dB(A)	máx. 62
	Incerteza na medição	dB	2,5
Classe de proteção IP			IPX5
Pressão mín. de fluxo de água	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Pressão de entrada máx. (pressão dinâmica)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Caudal		l/min	mín. 4
Temperatura máxima da água de admissão	PTD 901, PTD 901 LIFT	°C	máx. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		máx. 20

Exaustão de ar

Diretivas locais válidas, p. ex., DIN EN 16282 / Diretiva VDI 2052 na montagem da unidade de ventilação e purga.

Condições de funcionamento

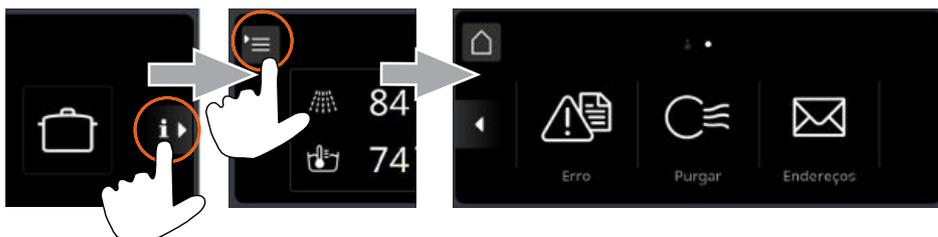
Designação	Unidade	Valor
Temperatura no local de instalação	°C	0 - 40
Humidade relativa do ar no local de instalação	%	< 95
Temperatura de armazenamento	°C	> -25
Altura máxima do local de instalação acima do nível do mar	m	2000

Códigos de verificação e identificação

CE	Diretiva de máquinas 2006/42/CE
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Menu Pessoal Lavagem



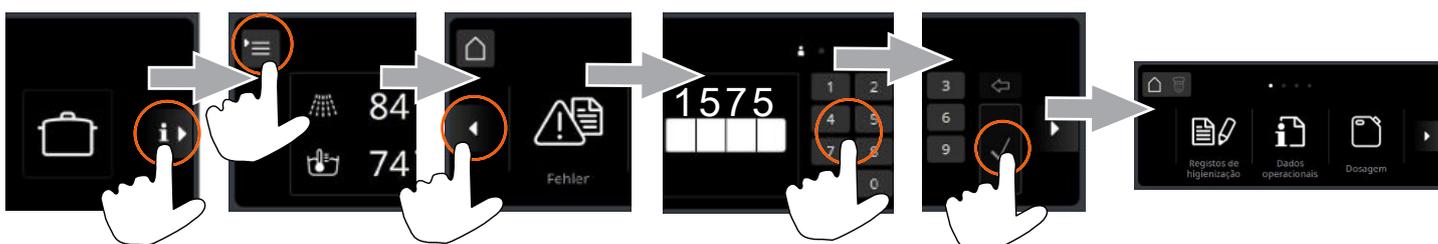
Estão disponíveis os seguintes menus:

Menu	Funções
 Diário de erros	Lista atualizada de erros pendentes e histórico de erros resolvidos
 Purgar	Purga de doseadores
 Endereços	Contactos de técnicos de assistência e fornecedores de abrillantador e detergente

4.2 Menu Chefe de cozinha

Neste menu, o Chefe de cozinha pode efetuar ajustes na máquina de lavar e consultar informações. Ao aceder ao menu, a máquina de lavar desliga-se. Depois de sair do menu, a máquina de lavar deve ser ligada novamente.

Acéder ao Menu Chefe de cozinha



O menu está protegido por PIN contra o acesso não autorizado. O PIN é 1575. Se introduzir três vezes o PIN incorreto, a entrada fica bloqueada durante 10 minutos.

Navegação



Pos.	Designação
1	Ao tocar ou «Percorrer» avança para a janela seguinte
2	Sair do menu
3	Símbolo «Menu Chefe de cozinha»
4	Número de janelas no mesmo nível
5	Retroceder um nível
6	Deslocar para cima ou para baixo

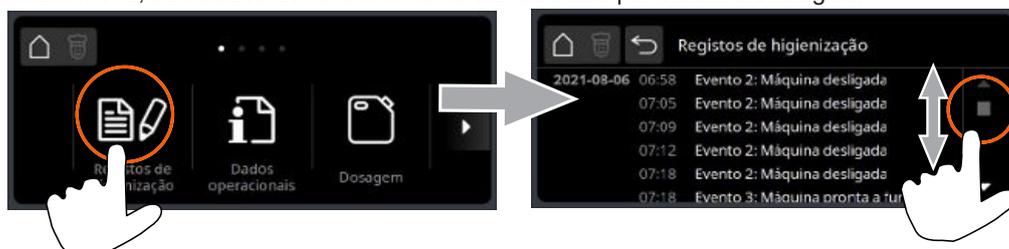
Estão disponíveis os seguintes menus:

Menu	Menu
 Registos de higienização	 Luminosidade
 Dados operacionais	 Tons
 Dureza da água	 Data / Hora
 Dosagem	 Idioma
 Temporizador	 Unidades
 limpeza básica	 Contador regressivo de água
 descalcificar	

O número de menus depende da configuração da máquina de lavar loiça.

4.2.1 Registos de higienização

Neste menu, os estados de funcionamento diários estão por ordem cronológica.



4.2.2 Dados operacionais

Neste menu, encontram-se os dados operacionais, como p. ex. consumos e horas de operação. Os consumos de água são valores indicativos e não se baseiam em medições exatas.



4.2.3 Dureza da água

Nota: Apenas para máquinas com descalcificador integrado.

Neste menu, é especificada a dureza da água de entrada.

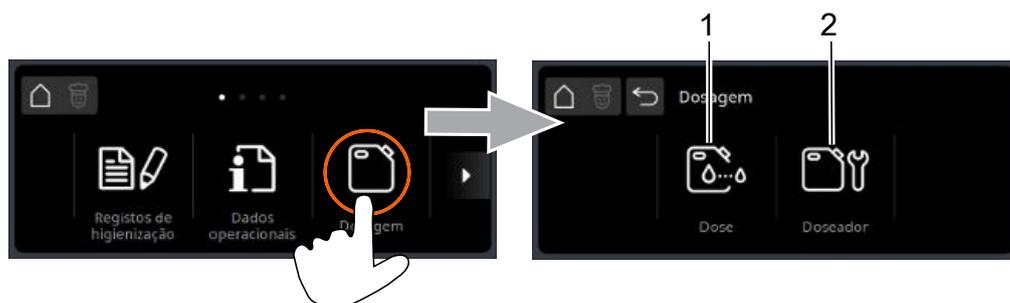


Tabela de conversão

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Medida da dureza, sistema alemão	1°dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Medida da dureza, sistema inglês	1°e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Medida da dureza, sistema francês	1°TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

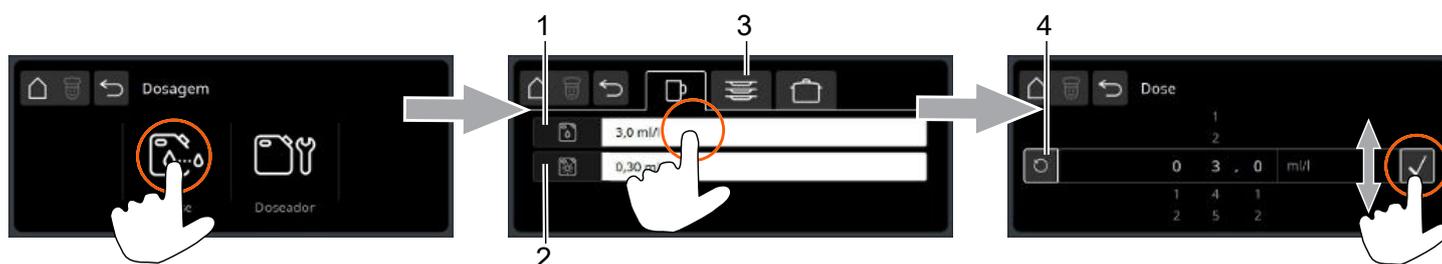
4.2.4 Dosagem

Neste menu, é ajustada a quantidade de dosagem e configurada a régua de transmissão para os doseadores.



Pos.	Marcação
1	Ajustar a quantidade de dosagem
2	Configurar a régua de transmissão ► Pág. 148

Ajustar a quantidade de dosagem



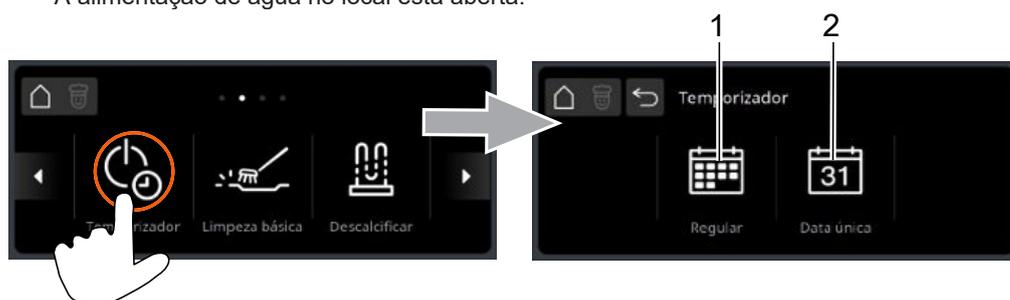
Pos.	Designação
1	Dosagem de detergente
2	Dosagem de abrillantador
3	Programas de lavagem
4	Repor para a configuração padrão

4.2.5 Temporizador

O temporizador permite programar a máquina de lavar loiça para que se ligue ou desligue automaticamente num determinado período horário.

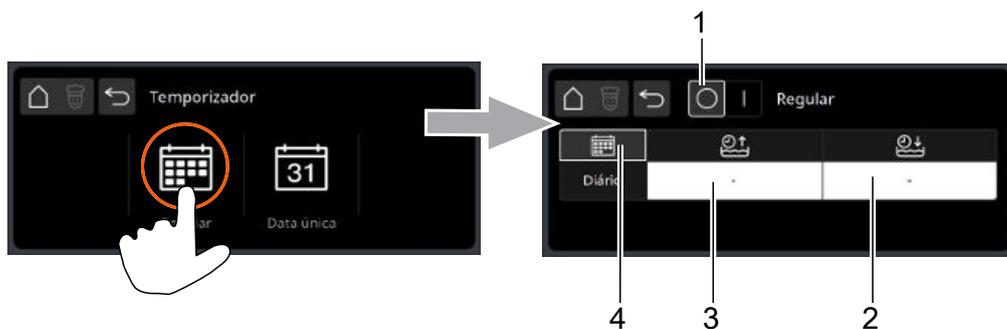
No horário programado de colocação em funcionamento automática tem de estar preenchidos os seguintes requisitos:

- A cúpula está fechada.
- A tensão de rede do local de instalação está ligada.
- A alimentação de água no local está aberta.



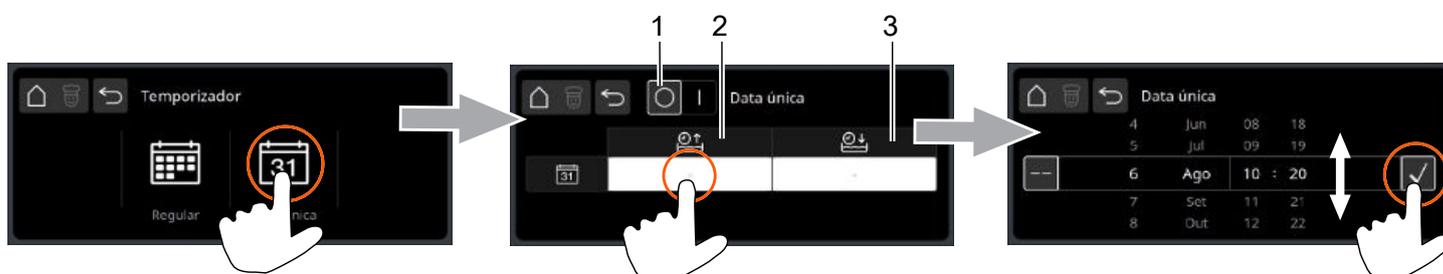
Pos.	Marcação
1	Definir horário regular
2	Definir data pontual

Definir horário regular



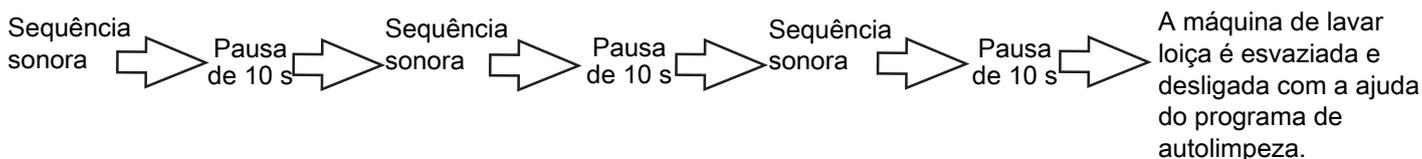
Pos.	Marcação
1	Ligar/desligar temporizador
2	Hora do desligamento automático
3	Hora da colocação em funcionamento automática
4	Selecionar esquema do temporizador <ul style="list-style-type: none"> – Diariamente – Seg - Sex, Sáb - Dom – Individual (um horário diferente para cada dia da semana)

Definir data pontual



Pos.	Marcação
1	Ligar/desligar temporizador
2	Data e hora da colocação em funcionamento automática
3	Data e hora do desligamento automático

Sequência do desligamento automático



Se a cúpula estiver aberta no momento de desligamento automático, a máquina de lavar loiça é bombeada e desligada, mas não é limpa por dentro.

Indicar tempo programado



4.2.6 Limpeza básica

O programa de limpeza base guiado por menu serve para a limpeza profunda da loiça:

- Remoção de depósitos de calcário da loiça
- Limpeza básica copos novos
- Remoção de resíduos dos copos

Recomendamos que o programa de limpeza básico seja utilizado no fim do dia de trabalho porque o depósito da máquina é esvaziado no final do programa. Este programa requer um detergente base, adequado para máquinas de lavar loiça comerciais.



Aviso

Perigo de queimaduras químicas causadas por produtos químicos de lavagem

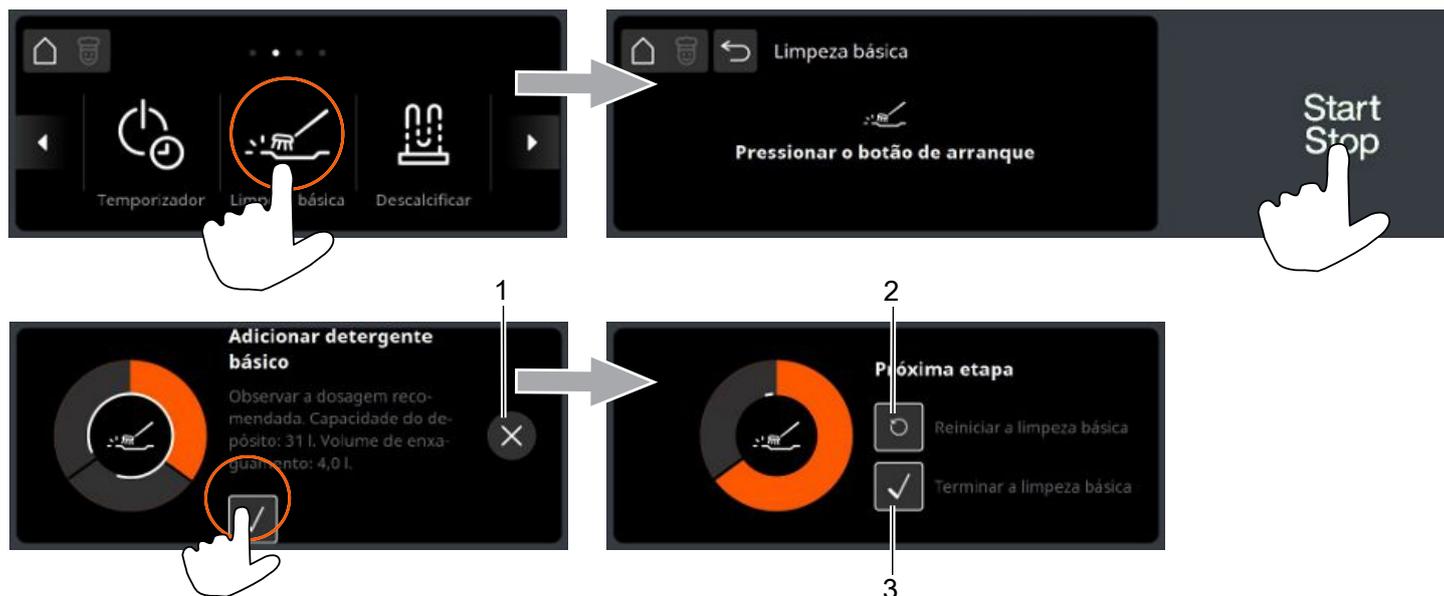
O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves ou lesões oculares graves.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante. Se necessário, Consulte um médico.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

Iniciar programa de limpeza básico

Ao adicionar o detergente base, observe as recomendações de dosagem. A dosagem de base para a primeira utilização do programa depende da capacidade do depósito da máquina.

A dosagem posterior para os restantes programas depende da quantidade de água de enxaguamento.



Pos.	Marcação
1	Interromper programa de limpeza básico
2	Reiniciar programa de limpeza básico
3	Terminar programa de limpeza básico

4.2.7 Descalcificar

Se a máquina de lavar loiça for utilizada com água de elevado grau de dureza sem a unidade de tratamento de água, a caldeira, o interior da máquina e todos os tubos de água e outros componentes ganham calcário. Os depósitos de calcário e os resíduos de sujidade e gordura contidos nos mesmos constituem um risco para a higiene, e os elementos de aquecimento podem falhar devido ao calcário. No caso de depósitos de calcário, é necessária a descalcificação da máquina de lavar loiça.

Com o programa de descalcificação (► Pág. 138), pode descalcificar o interior da máquina de lavar loiça. Recomendamos que o programa de descalcificação seja utilizado somente no fim do dia de trabalho porque o depósito da máquina é esvaziado no início e no fim do programa.

Os tubos de água e a caldeira podem apenas ser descalcificados por um técnico de assistência autorizado.

A descalcificação requer um descalcificante de base ácida, adequado para máquinas de lavar loiça comerciais.



Aviso

Perigo de queimaduras químicas devido ao contacto com o descalcificante

O contato do descalcificante com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves ou lesões oculares graves.

- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Observar as indicações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.



Aviso

Perigo de formação de gás de cloro

Quando o detergente com cloro ativo e o descalcificante à base de ácido se misturam, forma-se gás de cloro. O contacto com gás de cloro causa irritação dos olhos, nariz e garganta.

- Não misturar detergente com cloro ativo e o descalcificante à base de ácido.
- Assegurar uma boa ventilação ambiente durante a descalcificação.



Nota

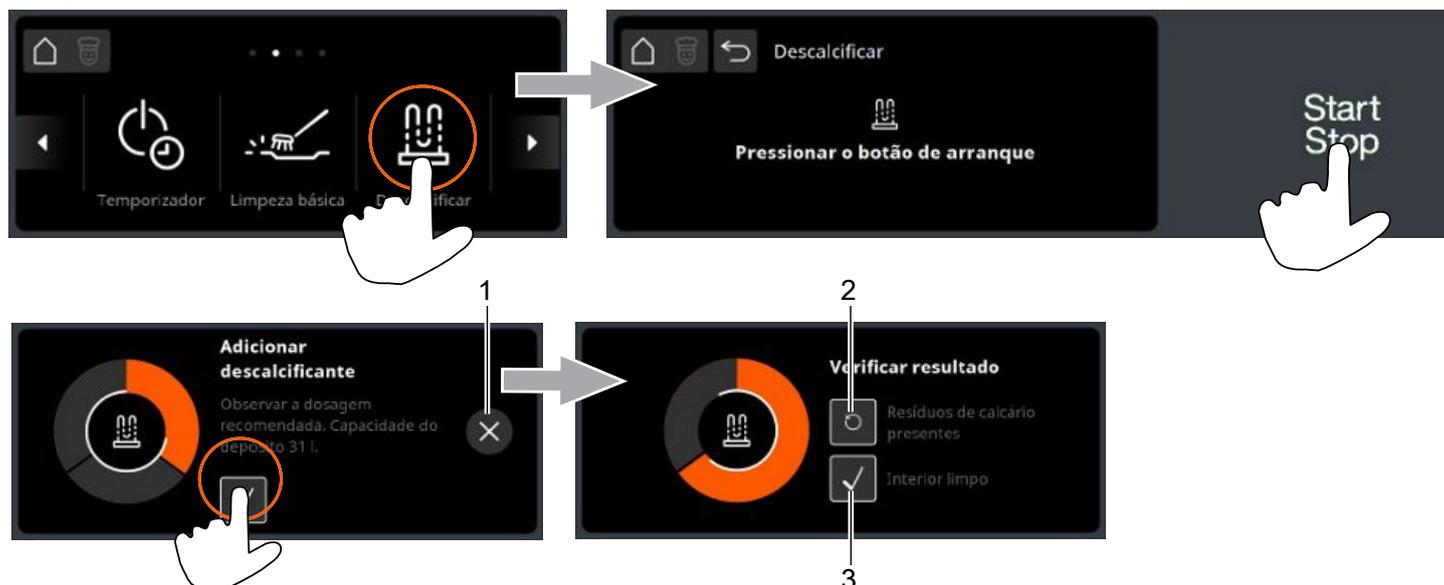
Perigo de corrosão devido à solução descalcificante

Em caso de contacto prolongado com metais e plásticos, a solução descalcificante tem um efeito corrosivo, pelo que não deve permanecer no interior da máquina (p. ex. durante a noite).

- Não cancelar o programa de descalcificação e seguir as instruções no ecrã.

Iniciar programa de descalcificação

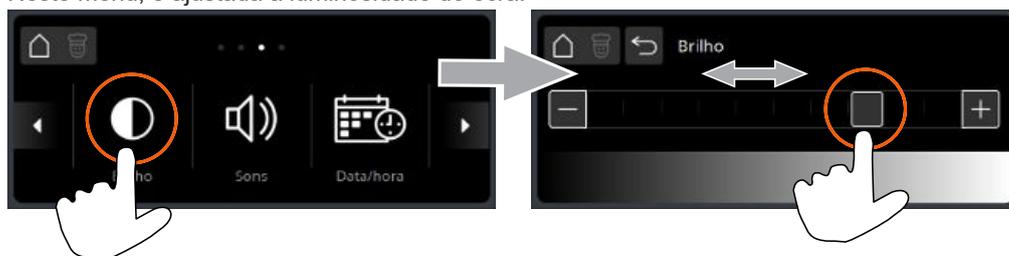
Ao adicionar a capacidade do depósito e as recomendações de dosagem do descalcificante, ter em atenção as recomendações de dosagem.



Pos.	Marcação
1	Cancelar o programa de descalcificação (possível enquanto não adicionar descalcificante)
2	Repetir o programa de descalcificação
3	Terminar programa de descalcificação

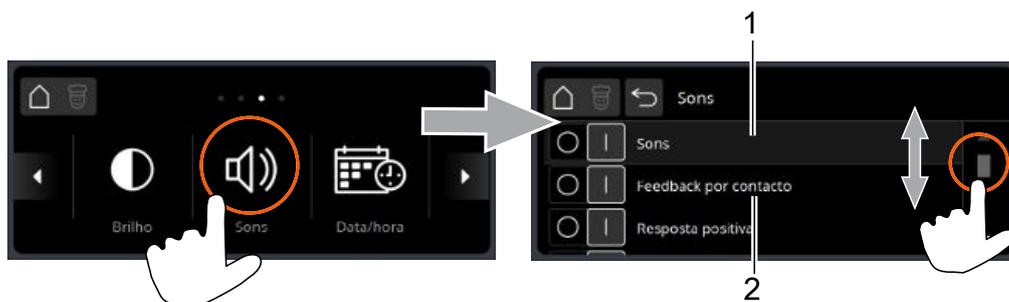
4.2.8 Luminosidade

Neste menu, é ajustada a luminosidade do ecrã.



4.2.9 Tons

Neste menu, pode ligar e desligar tons.

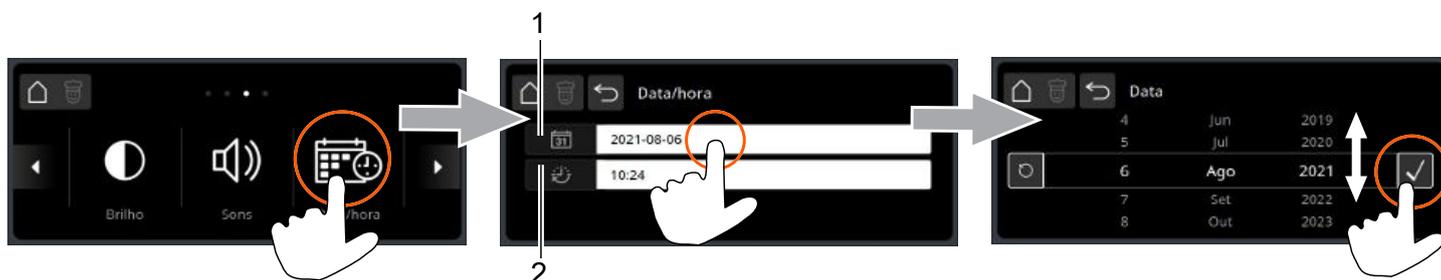


Pos.	Marcação
1	Ligar e desligar todos os tons
2	Ligar e desligar tons individuais

4.2.10 Data/Hora

Neste menu, pode inserir a data e a hora.

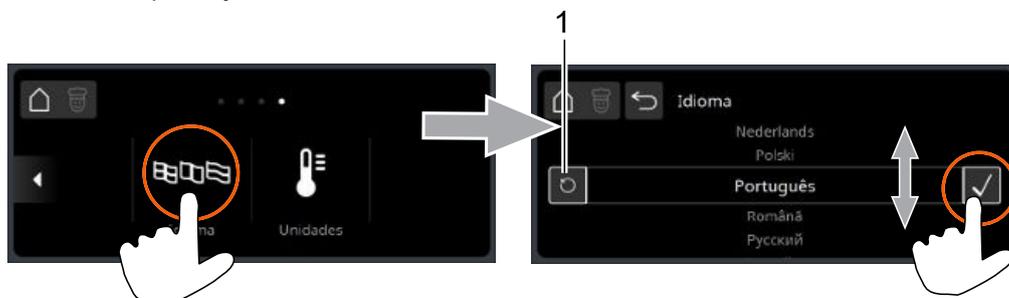
Nota: A hora deve ser ajustada de acordo com a mudança de hora de Verão/Inverno.



Pos.	Marcação
1	Ajustar data
2	Ajustar hora

4.2.11 Idioma

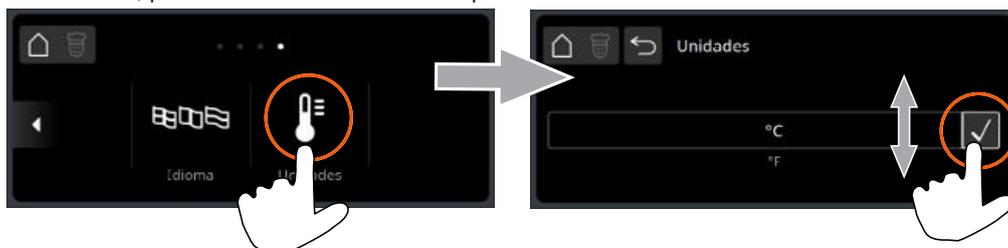
Neste menu, pode ajustar o idioma dos textos no ecrã.



Pos.	Marcação
1	Repôr para o idioma anterior

4.2.12 Unidades

Neste menu, pode alterar a unidade da temperatura.



4.2.13 Contador regressivo de água

O contador regressivo de água deve ser reposto, se a capacidade total ajustada de um dispositivo de tratamento de água externo tiver atingido o valor "0".



Pos.	Marcação
1	Ajustar a capacidade total
2	Repor o contador regressivo de água

5 Colocação em funcionamento

5.1 Instalar a máquina de lavar

O local de instalação tem de ser protegido contra a formação de gelo, para que os sistemas de alimentação de água não congelem.

- Alinhe a máquina de lavar horizontalmente, com a ajuda de um nível de bolha.
- Compense as irregularidades do piso, com a ajuda dos pés da máquina, ajustáveis em altura.

5.2 Ligar a máquina de lavar

Tanto a máquina de lavar como os respetivos aparelhos complementares têm de ser ligados por um técnico autorizado e em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.

5.2.1 Ligação à água

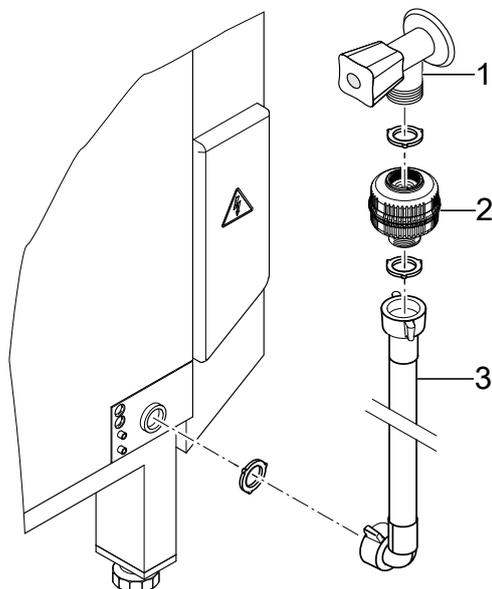
A máquina de lavar loiça deve ser ligada ao tubo de água limpa através do coletor de resíduos fornecido, para que a segurança técnica no âmbito da água seja cumprida em conformidade com a norma DIN EN 61770.

O coletor de resíduos impede a entrada de partículas na máquina de lavar através da água de entrada, que provocam ferrugem de origem externa nos talheres e na máquina de lavar loiça.

Ligar o tubo de admissão

Instruções importantes:

- O tubo de admissão não pode ser reduzido em comprimento nem sofrer danos.
- Utilize apenas o tubo de admissão fornecido. Não é permitido reutilizar tubos de admissão existentes antigos.
- Não dobre o tubo de admissão ao instalá-lo.



- Ligue o tubo de admissão de água (3) à máquina de lavar loiça.
- Ligar o coletor de resíduos (2) à alimentação de água local (1).
- Ligue o tubo de admissão (3) ao coletor de resíduos (2).
- Abra a alimentação de água (1) e verifique se as ligações estão estanques.

Ligue a máquina de lavar loiça à rede de água residual



- Ligue a mangueira de descarga de água (1) à máquina de lavar loiça.
- Colocar e ligar a mangueira de descarga de água à ligação ao esgoto no local.

1

Requisitos da instalação no local**Ligação de água limpa**

Posição	aprox. 500 mm sobre chão acabado; à direita, junto da máquina		
Versão	Válvula de bloqueio, rosca externa G 3/4"		
Temperatura da água de admissão	PTD 901, PTD901 Lift	máx. 60 °C	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	máx. 20 °C	
Qualidade da água	Do ponto de vista microbiológico, a água limpa deve ter a qualidade de água potável		
Dureza da água		Máquinas sem descalcificador integrado	Máquinas com descalcificador integrado
	PTD 901, PTD901 Lift	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Recomendação para evitar a calcificação da máquina de lavar.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)
	Ligação a água de osmose não é permitida devido aos tubos de cobre no permutador de calor de exaustão		
Pressão de fluxo da água	PTD 901, PTD901 Lift	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	150 kPa (1,5 bar)	
Pressão de entrada máx. (Pressão dinâmica)	1000 kPa (10,0 bar)		
Caudal	mín. 4 l/min		

Ligação de descarga da água residual

Posição	aprox. 650 mm sobre chão acabado; no lado esquerdo ou direito, junto à máquina
Dimensões	Ø 40 mm ou 50 mm com sifão

5.2.2 Ligação elétrica



Perigo

Choque elétrico causado por componentes condutores de tensão

Existe risco de choque elétrico fatal ao efetuar a ligação da máquina de lavar e dos respetivos aparelhos complementares à rede elétrica.

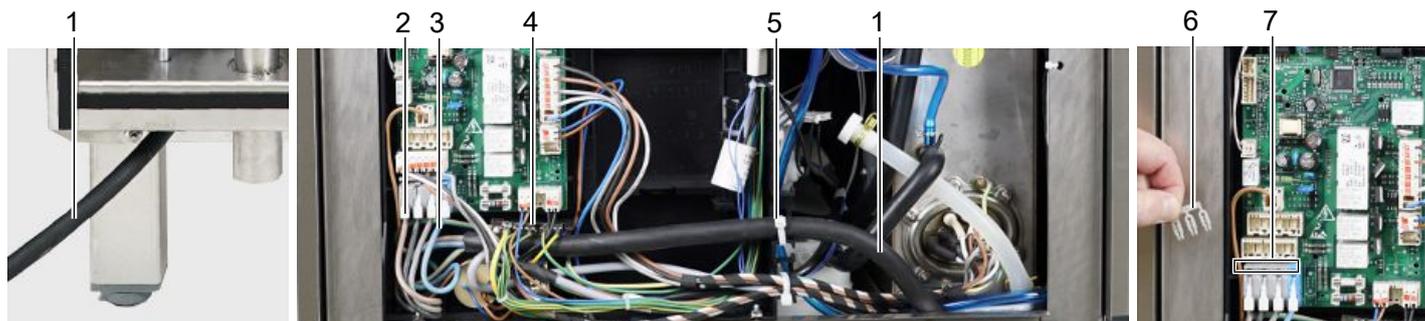
- A ligação da máquina de lavar e dos aparelhos complementares à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.
- A ligação à rede elétrica deve ser efetuada rigorosamente em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.
- A ligação a um sistema condutor de proteção deve ser devidamente realizada.
- A segurança elétrica desta máquina de lavar loiça só está garantida se for ligada a um sistema condutor de proteção, instalado e verificado em conformidade com os regulamentos.
- O esquema elétrico deve ser respeitado.
- A máquina de lavar loiça só pode ser operada com as tensões e frequências indicadas na placa de identificação.
- As máquinas que são fornecidas sem ficha elétrica têm de ser ligadas com uma ligação primária fixa.
- A ligação elétrica deve ser protegida como circuito elétrico, com proteção separada com fusíveis de ação lenta ou disjuntores. A proteção de fusível depende da potência total instalada da máquina de lavar loiça. A potência máxima instalada está indicada na placa de identificação da máquina de lavar loiça.
- Se estiver previsto um interruptor diferencial no local de instalação, recomendamos a instalação de um interruptor universal de proteção contra falhas de corrente da classe B.
- Definir secção transversal do cabo ligação à rede elétrica de acordo com a seguinte tabela:

Tensão	Frequência [Hz]	Proteção de fusível [A] no local	Secção transversal do cabo [mm ²]
380 V, 3N~	50	16	2,5
	60		
400 V / 3N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3N~	50	15	2,5
	60	16 / 20	2,5
		25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V/3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1N~	50	32	6
	60		
240 V / 1N~	50	25	4
		32	6
	60	40	10
		50	10

O cabo de ligação à rede elétrica deve ser do tipo H07RN-F ou equivalente.

Ligar o cabo de ligação à rede elétrica

Nota: Selecionar a secção transversal correta e o número de núcleos do cabo de ligação à rede elétrica para corresponder à tensão no local e à proteção de fusível.



- Desmontar o revestimento frontal.
- Ligue o cabo de ligação à rede elétrica (1) à parte de trás da máquina.
- Puxe o cabo de ligação à rede elétrica (1) pela frente e passe pela esquerda.
- Isole as extremidades dos fios do cabo de ligação à rede elétrica e coloque as mangas das extremidades dos fios.
- Ligar os fios do cabo de ligação à rede elétrica (3) de acordo com o esquema de ligações (► Pág. 144) e fechar os fechos rápidos (2).
- Se necessário, ligar os terminais de derivação (6), de acordo com o esquema de ligações (7) e prender com uma chave de parafusos.
- Ligar o fio verde-amarelo no distribuidor dos fios de terra (4).
- Fixar o cabo de ligação à rede elétrica com uma braçadeira de cabos (5) para aliviar a carga de tração na placa de montagem.

Estabelecer uma ligação equipotencial



- A máquina de lavar loiça deve ser integrada no sistema local de ligação equipotencial.
- Posição do parafuso de ligação (1), consulte o desenho.

Afixar esquema de ligações

<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bk gy bu</p>	<p>L1 L1 L1 N</p> <p>bn bu</p>	<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bu</p>	<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bu</p>
<p>3N~</p> <p>Power Unit Star 30013253</p>	<p>1N~</p> <p>Power Unit Star 30013253</p>	<p>1N~ I = 40/50 A</p> <p>Power Unit Star 30013253</p>	<p>Power Unit Star 30013253</p>

3N~	1N~	230 V, 3~	200 V, 3~
Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252

5.3 Vista geral Interface multifuncional



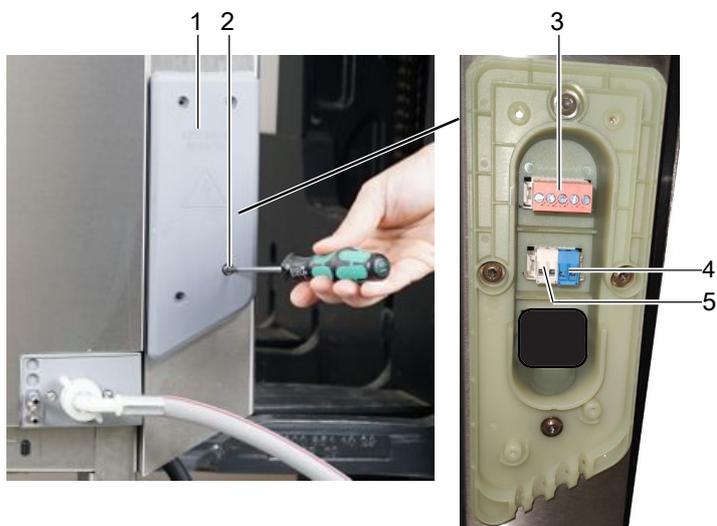
Perigo

Choque elétrico causado por componentes condutores de tensão

Existe risco de choque elétrico fatal ao efetuar a ligação da máquina de lavar e dos respetivos aparelhos complementares à rede elétrica.

- A ligação da máquina de lavar e dos aparelhos complementares à rede elétrica só pode ser realizada por um técnico autorizado pelo fornecedor de energia.
- A ligação à rede elétrica deve ser efetuada rigorosamente em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor.
- A ligação a um sistema condutor de proteção deve ser devidamente realizada.

- Desaperte os parafusos (2) e remova a cobertura (1).



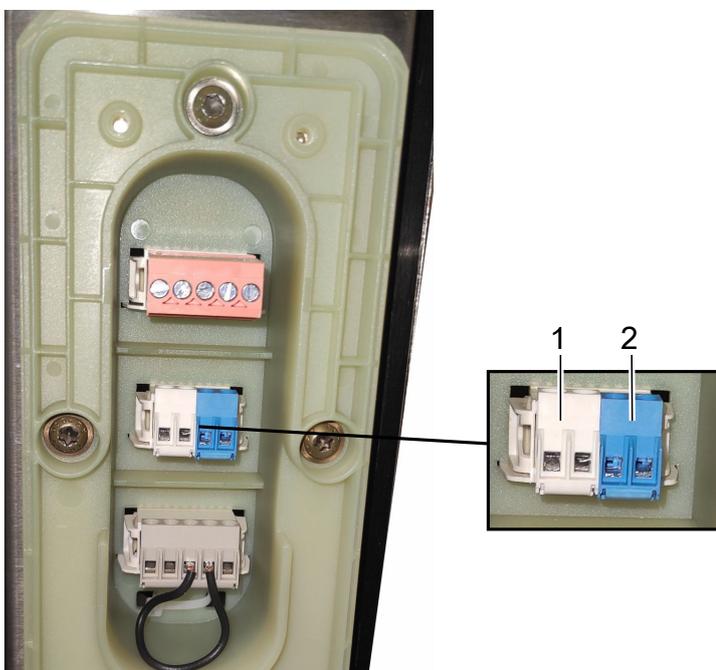
Pos.	Designação
3	Régua de transmissão para doseadores externos
4	Terminais para tubo de aspiração do abrillantador
5	Terminais para tubo de aspiração do detergente e o antiespumante

5.4 Estabelecer as ligações mecânicas dos tubos de aspiração



- Fixar o tubo de aspiração do abrillantador à ligação (1) com uma abraçadeira de mangueira de arame.
- Fixar o tubo de aspiração do detergente à ligação (2) com uma abraçadeira de mangueira de arame.

5.5 Estabelecer as ligações elétricas dos tubos de aspiração



- Ligue o tubo de aspiração para detergente nos terminais (1).
- Ligue o tubo de aspiração para líquido secante nos terminais (2).

5.6 Ligar doseadores externos à alimentação elétrica

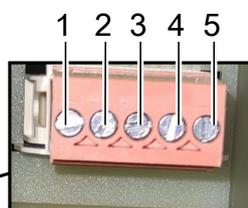


Perigo

Choque elétrico causado por componentes condutores de tensão

Existe risco de choque elétrico fatal ao realizar trabalhos de instalação e manutenção.

- Desligue a máquina de lavar da rede elétrica.
- Certifique-se de que não há tensão.



Nota: Consumo de corrente máximo na régua de transmissão: 0,5 A. Ligue apenas doseadores externos com disjuntor (proteção de fusível) próprio. Integre o doseador no sistema condutor de proteção de terra (PE) da máquina de lavar.

- Desligue a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica e proteja contra ligação inadvertida.
- Ligue o doseador externo à régua de transmissão.
- Configurar a régua de transmissão (► Pág. 148).

Pos.	Marcação	Observação
1	DETERGENT	Para doseador de detergente (dependente do tipo)
2	WASH	Para doseador de detergente (dependente do tipo)
3	RINSE	Para doseador de abrillantador
4	N	Condutor neutro / Fase 2
5	L1	Tensão contínua / Fase 1

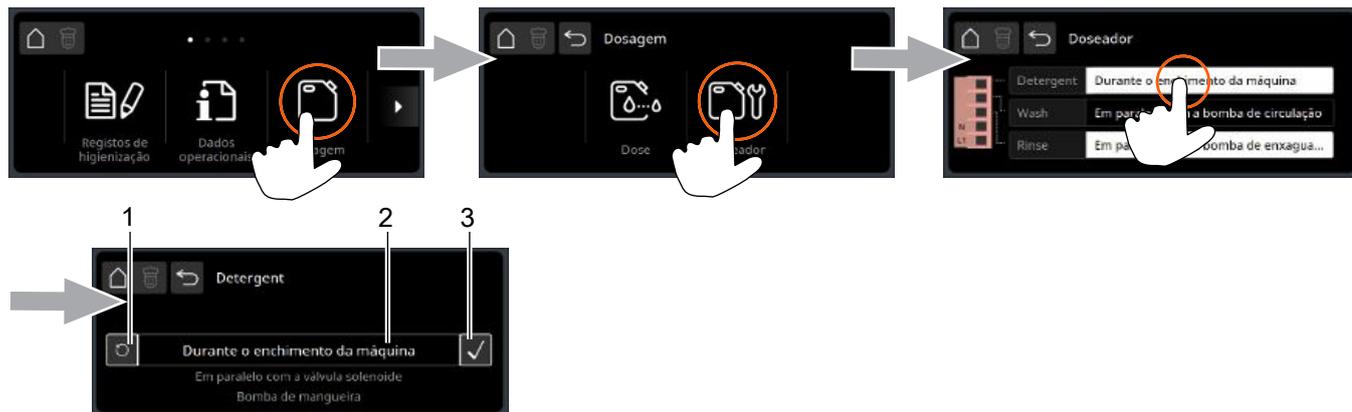
Em função da configuração da régua de transmissão, a tensão está presente nos terminais RINSE e DETERGENT.

Terminal	Existe tensão	Condição	Limitação
DETERGENT	Enquanto a máquina enche	<ul style="list-style-type: none"> – Cúpula fechada – Nível de água mínimo no depósito 	
	Paralelamente à válvula solenoide <ul style="list-style-type: none"> – Enquanto a máquina enche – Durante o enxaguamento 	<ul style="list-style-type: none"> – Cúpula fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza
WASH	Paralelamente à bomba de lavagem	<ul style="list-style-type: none"> – Cúpula fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza – Não está no programa de drenagem – Não enquanto a máquina enche – Não no programa de descalcificação nem de limpeza básico
RINSE	Paralelamente à bomba de enxaguamento	<ul style="list-style-type: none"> – Cúpula fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza – Não está no programa de drenagem – Não enquanto a máquina enche – Não no programa de descalcificação nem de limpeza básico
	Paralelamente à válvula solenoide <ul style="list-style-type: none"> – Enquanto a máquina enche – Durante o enxaguamento 	<ul style="list-style-type: none"> – Cúpula fechada 	<ul style="list-style-type: none"> – Não no programa de autolimpeza – Não está no programa de drenagem

5.7 Configurar a régua de transmissão

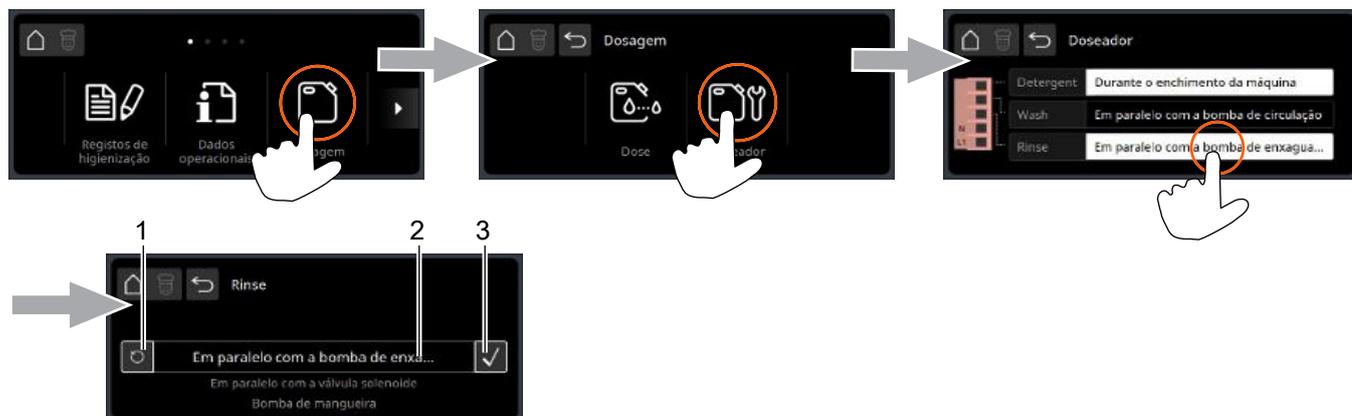
No menu Dosagem, o técnico de assistência efetua a configuração da régua de transmissão, especificando o tipo de doseador.

Doseador de detergente



Pos.	Designação	Observação
1	Repor para a configuração padrão	
2	Para doseadores que não são da Miele: – Enquanto a máquina enche – Paralelamente à válvula solenoide – Bomba de mangueira Para doseadores da Miele: – Fluidos – MPI/PPX	No ajuste da «Bomba de mangueira», ajuste também o débito em ml/min. Ajustar a quantidade de dosagem no menu Dosagem.
3	Guardar a definição	

Doseador de abrillantador



Pos.	Designação	Observação
1	Repor para a configuração padrão	
2	Para doseadores que não são da Miele: – Paralelamente à bomba de enxaguamento – Paralelamente à válvula solenoide – Bomba de mangueira Para doseadores da Miele: – Fluidos – MPI/PPX	No ajuste da «Bomba de mangueira», ajuste também o débito em ml/min. Ajustar a quantidade de dosagem no menu Dosagem.
3	Guardar a definição	

5.8 Antes de trabalhar com a máquina de lavar loiça pela primeira vez

- Solicite a instalação da máquina de lavar a um técnico de assistência ou revendedor autorizado.
- Solicitar a ligação da máquina de lavar loiça a técnicos autorizados, em conformidade com as normas e regulamentos locais em vigor (água, água residual, eletricidade).
- Para que, após a devida ligação à eletricidade e água, possa solicitar a primeira colocação em funcionamento da máquina de lavar loiça, contacte o representante competente da Miele ou o seu revendedor. Nessa altura, solicite formação para a entidade exploradora e para as pessoas que vão utilizar a máquina de lavar loiça, relativamente ao manuseamento da mesma.

Instruções para um bom resultado de lavagem

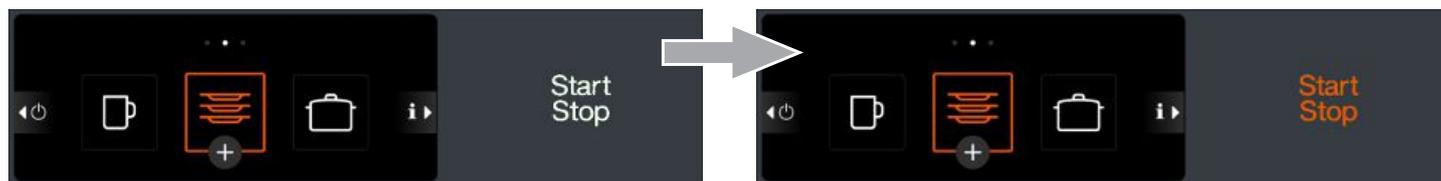
- Amoleça os talheres até que todos os resíduos tenham sido removidos. Não utilizar detergente de pré-lavagem que faça espuma.
- Não deve polir copos, talheres e loiça. Os germes e bactérias são uma ameaça presente, mesmo nos panos de limpeza novos.
- Para evitar colorações pretas, lave as peças de alumínio como, p. ex., tachos, recipientes GN ou tabuleiros com um detergente adequado.

Arrume a loiça no cesto de lavagem

- Remova os resíduos grosseiros de alimentos.
- Esvazie os restos de bebidas (para fora da máquina de lavar).
- Coloque os pratos com a parte superior voltada para a frente.
- Arrume os copos, chávenas, taças e panelas, com a abertura voltada para baixo.
- **CUIDADO! Perigo de ferimentos com utensílios afiados ou pontiagudos, ao carregar os cestos de lavagem!** Lave os talheres na posição vertical no suporte para talheres ou na posição horizontal, no cesto de lavagem plano. Coloque a extremidade da pega sempre virada para baixo. Não coloque os talheres muito próximos uns dos outros.
- Não sobrecarregue os cestos, para que a água de lavagem consiga chegar a todas as áreas com sujidade.
- Mantenha um espaço entre os copos, para evitar atrito entre os mesmos. Isto vai permitir evitar a formação de riscos.
- Para copos altos, escolha um cesto de lavagem com uma divisória adequada, para que estes se mantenham numa posição estável.

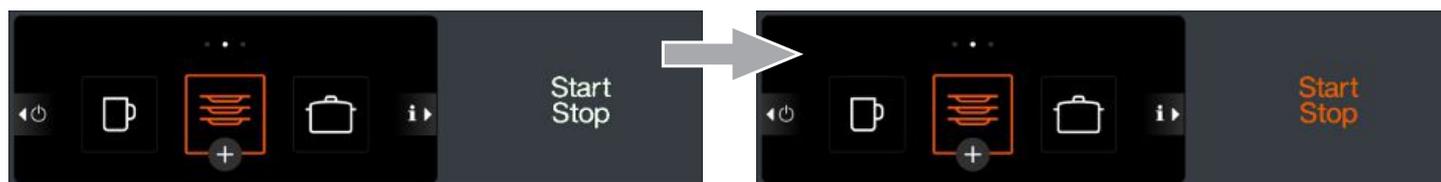
Iniciar o programa de lavagem com o controlo automático da cúpula

- Organizar corretamente a loiça no cesto de lavagem.
- Deslizar o cesto de lavagem para dentro da máquina de lavar loiça.
- Para fechar a cúpula, premir a tecla Iniciar no revestimento frontal ou cúpula.
 - ⇒ O programa de lavagem é iniciado automaticamente.
 - ⇒ O botão "Iniciar" acende-se a cor-de-laranja.
 - ⇒ Nas máquinas de lavar loiça com módulo ECO, antes do fim do programa, a tecla Iniciar fica primeiro branca-laranja intermitente. Ao mesmo tempo, é aspirado o vapor húmido e quente do interior, a partir do qual é obtida energia térmica para o programa de lavagem seguinte.
 - ⇒ Assim que o programa termina, a tecla Iniciar acende a branco e a cúpula abre-se.



Iniciar o programa de lavagem sem o controlo automático da cúpula

- Organizar corretamente a loiça no cesto de lavagem.
- Abrir a cúpula.
- Deslizar o cesto de lavagem para dentro da máquina de lavar loiça.
- Fechar a cúpula.
 - ⇒ O programa de lavagem é iniciado automaticamente.
 - ⇒ O botão "Iniciar" acende-se a cor-de-laranja.
 - ⇒ Nas máquinas de lavar loiça com módulo ECO, antes do fim do programa, a tecla Iniciar fica primeiro branca-laranja intermitente. Ao mesmo tempo, é aspirado o vapor húmido e quente do interior, a partir do qual é obtida energia térmica para o programa de lavagem seguinte.
 - ⇒ Assim que o programa chega ao fim, a tecla Iniciar pisca a branco.
- Não abrir a cúpula até que a tecla Iniciar ficar branco intermitente.



Cancelar o programa de lavagem



➤ Premir tecla (1) ou (2).

⇒ O botão "Iniciar" acende-se a cor-de-laranja.

Pausas de lavagem



➤ Não desligar a máquina de lavar loiça durante as pausas de lavagem.

➤ Feche a cúpula, para evitar que arrefeça.

➤ **Sem cúpula automática:** fechar a cúpula até à posição de descanso.

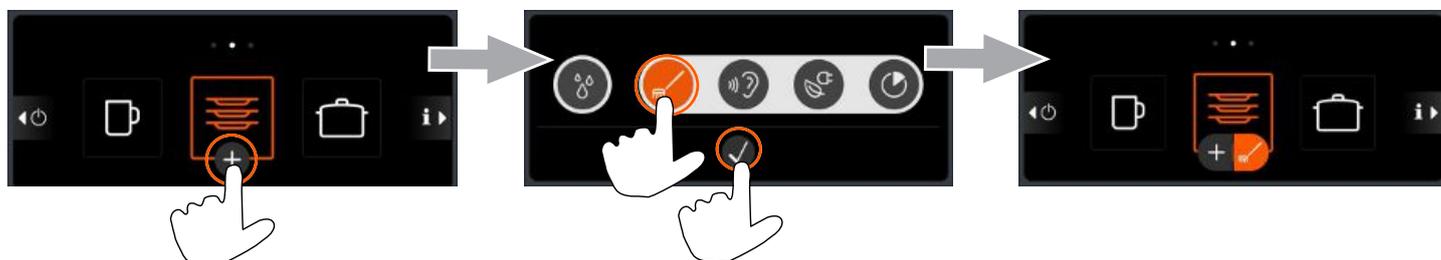
➤ **Com cúpula automática:** para fechar a cúpula sem iniciar o programa, manter premido a tecla Iniciar (1) no revestimento frontal, durante 2 segundos.

ou

➤ Premir o botão «Fechar cúpula».



Ativar programa adicional



O programa adicional permanece ativo até ser desativado ou até ser selecionado um programa adicional ou programa de lavagem diferente.

Desativar programa adicional



6.4 Abrir e fechar cúpula (opção controlo automático da cúpula)

Pode abrir a cúpula e fechá-la, sem iniciar o programa (p. ex., em momentos de pausa) de dois modos:



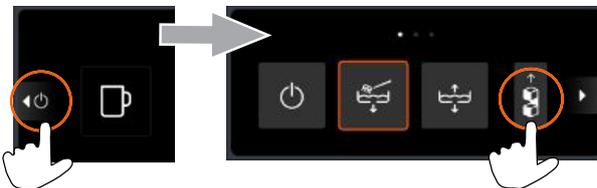
Abrir e fechar a cúpula com a tecla Iniciar

- Manter premida o botão Iniciar (1) no revestimento frontal, durante 2 segundos.

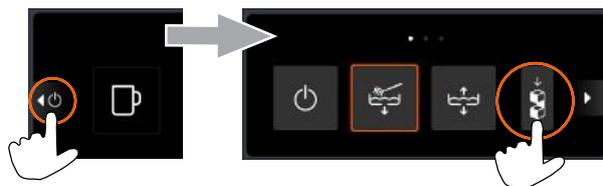
Abrir e fechar a cúpula através do ecrã

A posição da cúpula é mostrada com as setas no pictograma.

- Premir o botão «Abrir a cúpula».



- Premir o botão «Fechar cúpula».



6.5 Desbloquear cúpula (opção controlo automático da cúpula)

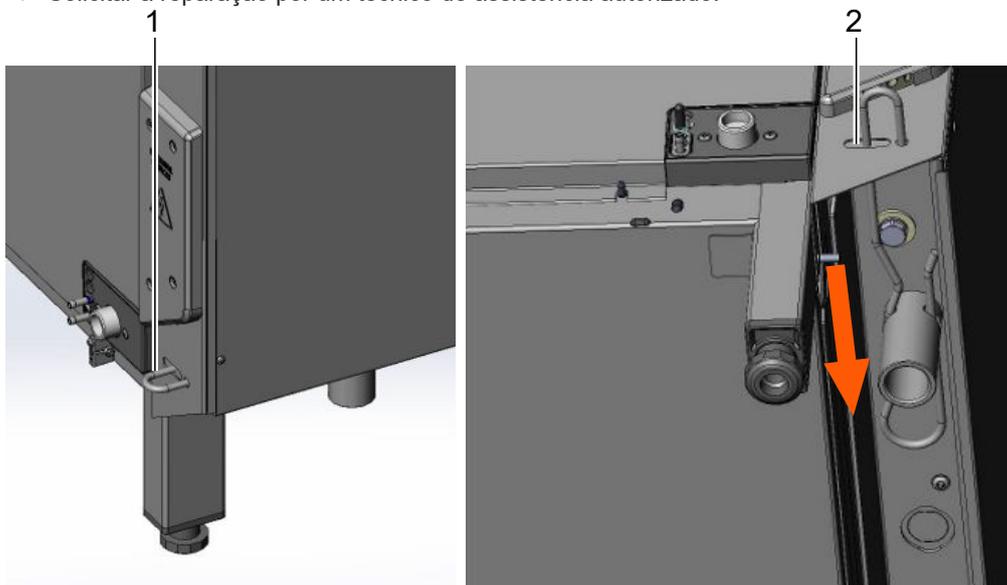
Se a cúpula não se mover mais, pode ser desbloqueada manualmente.

- Puxe o grampo de mola (1) para a frente, retire-o do fusível e insira-o no furo oblongo (2).
- Empurre o grampo de mola (1) no sentido da seta, para dentro do furo oblongo (2).
- Desmontar o grampo de mola (1).

⇒ Controlo automático da cúpula está desbloqueado.

A lavagem ainda é possível através da abertura e fecho manual da cúpula. No final de cada programa, é exibida uma mensagem de erro no ecrã.

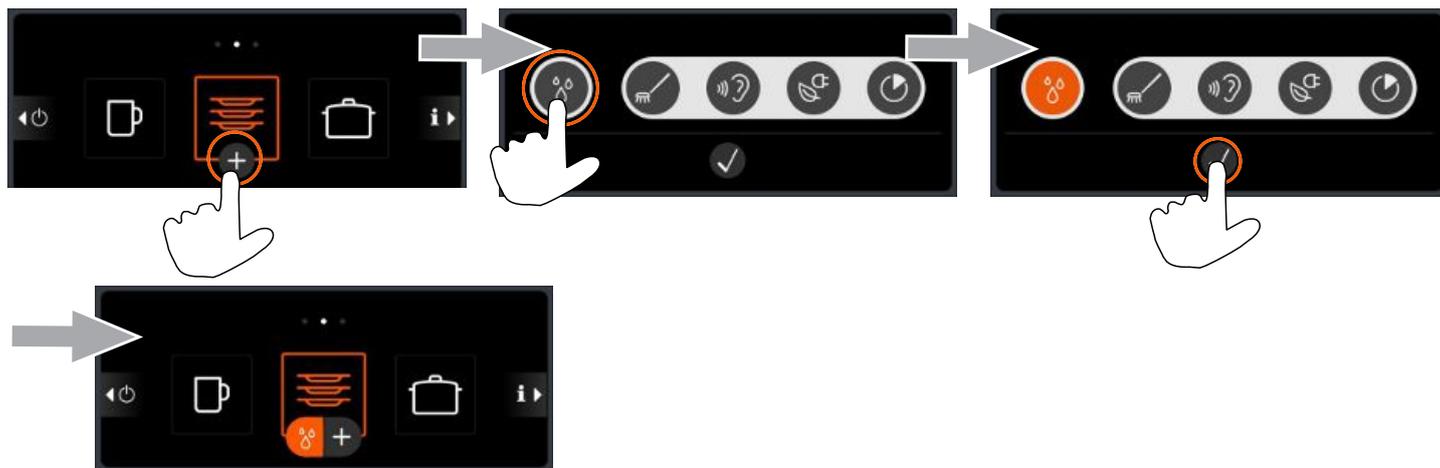
- Confirmar mensagem de erro.
- Solicitar a reparação por um técnico de assistência autorizado.



6.6 Programa de demolha

Recomendamos o programa de demolha para imersão e dissolução de resíduos ressequidos.

Ativar programa de demolha



O programa de demolha permanece ativo até ser desativado e pode ser combinado com um outro programa adicional.

Iniciar programa de demolha



Aviso

Perigo de queimaduras químicas causadas por produtos químicos de lavagem

O contacto dos produtos químicos de lavagem com a pele ou os olhos provoca queimaduras graves ou lesões oculares graves.

- Em caso de contacto com a pele ou com os olhos, lave com água corrente abundante. Se necessário, Consulte um médico.
- Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.
- Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.



Cinco segundos após o início do programa de demolha, a bomba de lavagem faz circular a água do depósito durante sete segundos. Depois da circulação, começa o tempo de demolha, que dura cinco minutos. A água do depósito humedece a louça e amolece a sujidade.

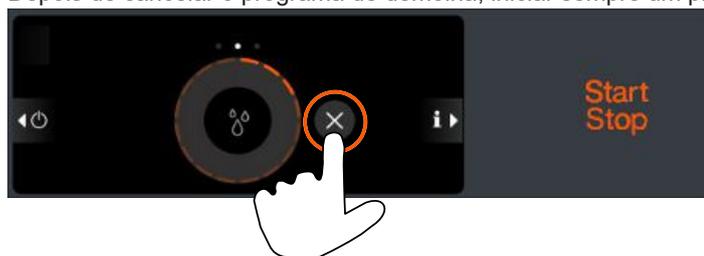
- Se a cúpula for aberta durante a execução do programa e fechada nos 10 segundos seguintes, a bomba de lavagem volta a fazer circular novamente a água do depósito durante cinco segundos. O tempo de demora não será prolongado.
- Se a cúpula for aberta durante mais de 10 segundos, para colocar mais loiça no cesto de lavagem, o programa de demolha começa do início, quando a cúpula é fechada. Assim que termina o tempo de demolha, o programa de lavagem inicia automaticamente. Premindo a tecla Iniciar, o tempo de demolha pode ser encurtado.

Os tempos mencionados podem ser ajustados por um técnico de assistência.

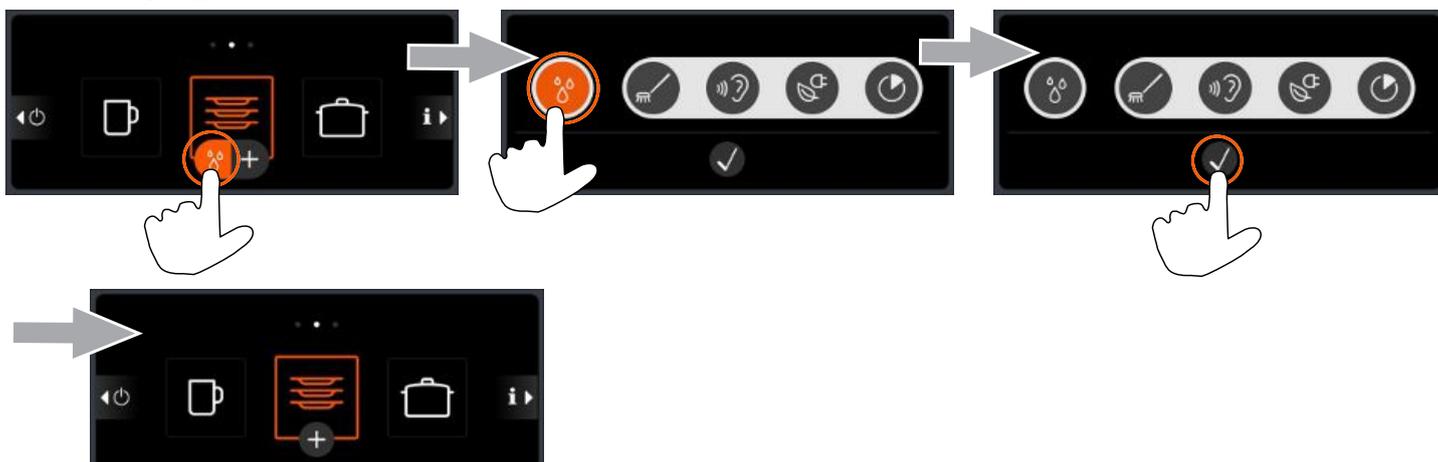
- Retire a louça da máquina apenas depois de terminar o programa de lavagem, quando a tecla Iniciar piscar a branco.

Cancelar programa de demolha

Depois de cancelar o programa de demolha, iniciar sempre um programa de lavagem, para lavar a água do depósito da louça.



Desativar programa de demolha



6.7 Trocar a água do depósito

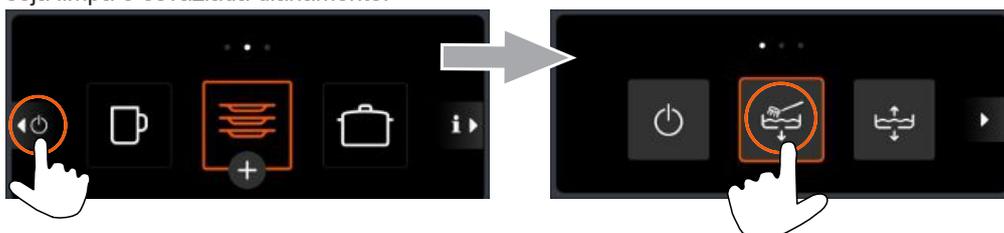
Substitua a água do depósito, se a água do depósito estiver muita suja e o resultado de lavagem perder qualidade.

Nota: A máquina de lavar demora alguns minutos até ficar operacional, já que é necessário aguardar que o depósito esvazie, seja novamente atestado e volte a aquecer.

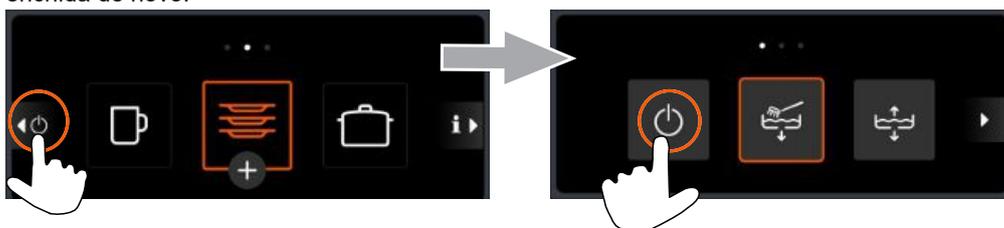


6.8 Desligar a máquina de lavar

No final do dia de trabalho, é recomendada a execução do programa de autolimpeza (► Pág. 158) para que a máquina de lavar loiça seja limpa e esvaziada diariamente.



Ao premir a tecla Ligar/Desligar, a máquina de lavar loiça desliga-se. O depósito permanece cheio, no entanto, a temperatura não será mantida. Se a temperatura do depósito baixar demasiado até à próxima colocação em funcionamento, a máquina é esvaziada e enchida de novo.



7 Mensagens

7.1 Pictogramas

As mensagens são apresentadas sob a forma de pictogramas. Em caso de muitas mensagens, continua a ser possível a lavagem, mas o resultado de lavagem será afetado. As mensagens devem ser resolvidas com a maior brevidade possível. Caso não consiga resolver/eliminar as mensagens, solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

Ao tocar no pictograma são exibidas informações adicionais no ecrã.

Causa / Significado	Solução	
 Falta de abrillantador	Substituir o recipiente e purgar o doseador (► Pág. 160).	
 Falta de detergente		
 Dosagem de detergente falhou	Substituir o recipiente de detergente (► Pág. 160) e purgar o doseador. Caso o erro persista: contactar um técnico de assistência autorizado.	
 Campo de lavagem superior não gira	Eliminar o bloqueio ou limpar ou descalcificar os bocais (► Pág. 157). Contactar um técnico de assistência autorizado.	
 Campo de lavagem inferior não gira	Encaixar corretamente o campo de lavagem.	
	Eliminar o bloqueio ou limpar ou descalcificar os bocais (► Pág. 157).	
	Contactar um técnico de assistência autorizado.	
 Máquina de lavar loiça com descalcificador integrado: Falta de sal	Encher o compartimento do sal com sal regenerador. A indicação desaparece depois de se encher o compartimento do sal, após aprox. 3 ciclos, e uma parte do sal adicionado se tenha dissolvido.	
	Máquina de lavar loiça com cartucho de desmineralização parcial externo: Cartucho de desmineralização parcial saturado	Substituir o cartucho de desmineralização parcial. Repor o contador regressivo de água (► Pág. 140).
	Máquina de lavar loiça com cartucho de desmineralização total externo: Cartucho de desmineralização total saturado	Solicitar a substituição da resina do cartucho de desmineralização total a um técnico de assistência. Repor o contador regressivo de água (► Pág. 140).
 Cúpula aberta	Fechar a cúpula.	
 Falta de água	Abrir a alimentação de água.	
	Quando necessário, chamar um técnico de assistência para limpar o coletor de resíduos ou instalar um coletor de resíduos novo.	
	Solicitar a reparação da válvula solenoide a um técnico de assistência autorizado.	
 Otimização energética ativa	Aguardar até que a unidade local de otimização energética da máquina de lavar loiça se desligue.	
 Intervalo de assistência decorrido	Contactar um técnico de assistência autorizado.	
 Crivo plano obstruído	Limpar o crivo plano e reiniciar o programa.	
 Descalcificação requerida	Iniciar o programa de descalcificação (► Pág. 138).	
 Substituição da água do depósito recomendada	Trocar a água do depósito (► Pág. 154).	
	A água do depósito não é trocada pelo menos há 24 h.	
 Erro no dispositivo de tratamento de água externo	Verificar o dispositivo de tratamento de água.	
 Resistência do depósito com incrustações de calcário	Limpar a resistência do depósito.	
 Parte inferior do filtro não inserida	Inserir a parte inferior do filtro.	
 Indicador de poupança de energia	Fechar a cúpula.	

Causa / Significado	Solução
 Erro no der controlo automático da cúpula	Ter em atenção as indicações no ecrã.
 Várias	Touchar no pictograma e anotar o código de erro. Contactar um técnico de assistência autorizado.

7.2 Mostrar código de erro de um erro crítico

Caso esteja pendente um erro grave, não é possível continuar a lavar e será exibida uma barra vermelha na margem superior do ecrã:



Consultar o código de erro



7.3 Mau resultado de lavagem

	Possível causa	Solução
A louça não fica limpa	Dosagem de detergente inexistente ou insuficiente	Ajustar a quantidade de dosagem de acordo com as indicações do fabricante. (► Pág. 135). Verifique o tubo de dosagem (dobra, vinco, ...). Purgar o doseador. (► Pág. 160). Trocar o recipiente, se estiver vazio.
	Louça mal arrumada	Organizar corretamente a loiça (► Pág. 150).
	Bocais dos campos de lavagem obstruídos	Desmontar os campos de lavagem e limpar os bocais. (.)
	Temperaturas demasiado baixas	Verificar temperaturas (► Pág. 131).
	Água do depósito demasiado suja	Iniciar programa de troca de água do depósito. (► Pág. 154).
Depósitos na louça e nos utensílios lavados	Em caso de depósitos de calcário: água demasiado dura	Verificar a unidade de tratamento de água externa. Ligar o tratamento de água.
	Em caso de resíduos amiláceos: Temperatura da pré-lavagem manual superior a 40 °C	Efetuar uma limpeza base. Reduzir a temperatura da pré-lavagem manual.
A louça não seca sozinha	Dosagem de agente de brilho inexistente ou insuficiente	Ajustar a quantidade de dosagem de acordo com as indicações do fabricante. (► Pág. 135). Verifique o tubo de dosagem (dobra, vinco, ...). Purgar o doseador. Trocar o recipiente, se estiver vazio.
	Temperatura de enxaguamento demasiado baixa	Solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

Nota: A qualidade da água reflete-se no resultado de lavagem e de secagem. Por isso, recomendamos que, a partir de uma dureza geral superior a 3° dH (0,53 mmol/l), a máquina de lavar loiça seja alimentada com água descalcificada.

8 Limpeza e manutenção

Os seguintes meios auxiliares **não** podem ser utilizados na lavagem:

- Dispositivo de limpeza de alta pressão, dispositivo de limpeza de vapor
- Detergentes com cloro ou ácidos
- Esfregões metálicos ou escovas de arame
- Detergentes abrasivos ou corrosivos

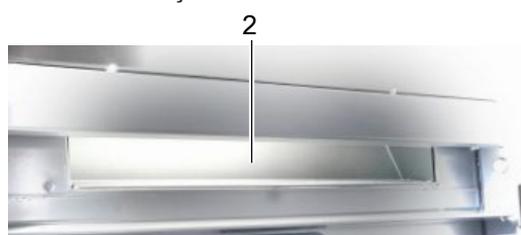
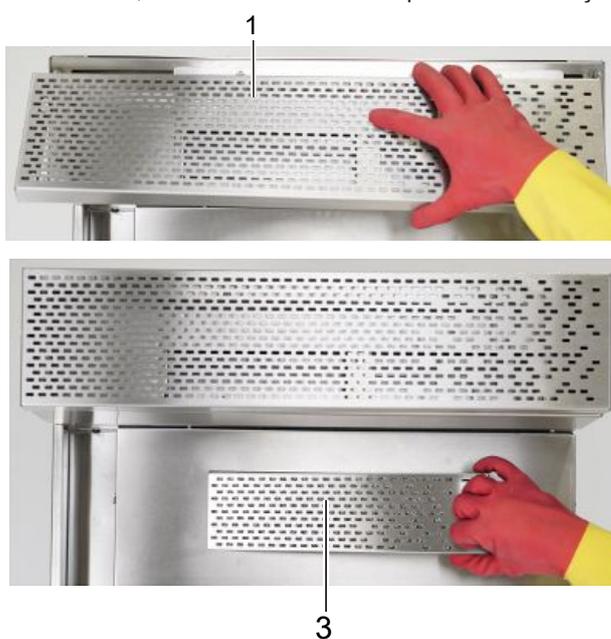
8.1 Limpar a máquina de lavar durante a operação



8.2 Limpar a máquina de lavar no final do dia de trabalho

Limpar módulo ECO

Diariamente, antes de esvaziar a máquina de lavar loiça com máquinas de lavar loiça com módulo ECO



Limpar a grelha de ventilação

- Retirar a grelha de ventilação (1), puxando-a para cima, e lavar na máquina de lavar loiça.
- Montar a grelha de ventilação (1).

Limpar o canal de aspiração

- Abrir a cúpula.
- Lavar o canal de aspiração (2) com água quente. Para isso, usar uma mangueira e não um dispositivo de limpeza de alta pressão.

Limpar o filtro de gordura

- Retirar o filtro de gordura (3), puxando-o para a frente, e lavar na máquina de lavar loiça.
- Voltar a colocar o filtro de gordura (3).

Programa de autolimpeza

O programa de autolimpeza ajuda durante a limpeza do interior da máquina de lavar loiça, no final do dia de trabalho.

Após o primeiro passo do programa, o programa de autolimpeza é cancelado e, no ecrã, é exibido um vídeo com outros passos de trabalho. Se o vídeo for ignorado, o programa de autolimpeza prossegue automaticamente.



Interromper o programa de autolimpeza



Limpar o interior da máquina de lavar loiça

Certifique-se de que não ficam objetos estranhos, que possam oxidar, no interior da máquina de lavar loiça, pois estes também podem provocar a oxidação em materiais de "aço inoxidável". As partículas de oxidação podem ter origem em loiça que não seja inoxidável, meios de limpeza, cestos de grade de arame danificados ou ainda tubos de água sem proteção contra oxidação.

Para alcançar os melhores resultados de lavagem e aumentar a vida útil da máquina de lavar, recomendamos a limpeza diária do interior.

- Enxaguar o interior com uma mangueira de água.
- Remova os resíduos de sujidade com uma escova ou com um pano.

Limpar o exterior da máquina de lavar loiça

- Não limpe a máquina de lavar loiça nem as suas imediações (paredes, chão) com um dispositivo de limpeza de vapor ou de alta pressão. Quando limpar o chão, certifique-se de que a estrutura inferior da máquina de lavar loiça não fica alagada, para evitar danos na máquina de lavar loiça.
- Limpe o ecrã com um pano húmido.
- Limpe as superfícies exteriores com um produto de limpeza e um produto de tratamento para aço inoxidável.

Limpar o campo de lavagem superior e inferior



Limpar o apoio do campo de lavagem rotativo superior e inferior



Após a limpeza



8.3 Abastecer de sal regenerador



Nota

Danos no descalcificador

Produtos químicos, tais como detergentes, abrillantador ou outros tipos de sal, como, p. ex., sal de mesa ou sal de descongelamento, causam invariavelmente danos no descalcificador.

➤ Adicione exclusivamente sal regenerador ou sal refinado limpo com um tamanho de grão máximo de 1-4 mm.

➤ Abastecer de água apenas na primeira colocação em funcionamento do descalcificador.

➤ Abastecer de sal regenerador.

➤ **Nota: Perigo de formação de ferrugem na área de enchimento devido aos resíduos de sal!** Depois de adicionar sal regenerador, efetue imediatamente um programa de lavagem ou inicie o programa de autolimpeza, para remover resíduos de sal. Recomendamos iniciar um programa de autolimpeza, uma vez que os resíduos de sal podem ter um efeito negativo no resultado da lavagem da loiça.



8.4 Substituir o recipiente



Aviso

Perigo de queimaduras químicas ao manusear produtos químicos de lavagem

➤ Ter em atenção as informações de perigo e segurança no recipiente e na ficha de dados de segurança.

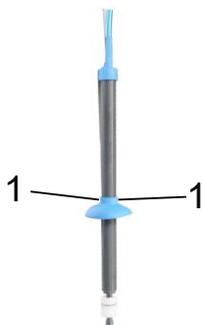
➤ Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.

É necessário um tubo de aspiração para aspirar o produto químico de lavagem do recipiente.

– Não inserir o tubo de aspiração do abrillantador no recipiente com o detergente e vice-versa.

– Utilizar o tubo de aspiração apenas em combinação com recipientes com estabilidade suficiente. Os recipientes estreitos e altos podem tombar quando se puxa o tubo de aspiração.

– Não puxe pelo tubo de dosagem ou o cabo de ligação, pois poderá causar uma avaria.



➤ Use vestuário de proteção, luvas de proteção e óculos de proteção.

➤ Retirar cuidadosamente o tubo de aspiração do recipiente vazio.

➤ Verificar se os dois orifícios de ventilação (1) na tampa estão abertos. Se necessário, limpar.

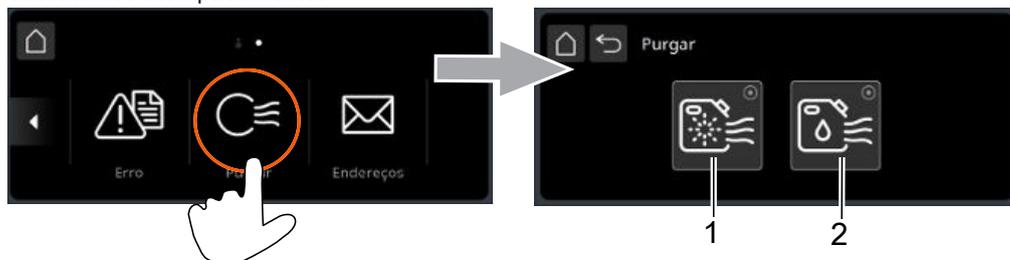
➤ Insira o tubo de aspiração no novo recipiente.

➤ Empurre a tampa lentamente para baixo, até a abertura do recipiente ficar tapada.

➤ Purgar o doseador.

Purgar os doseadores

Se tiver entrado ar no tubo de dosagem, é necessário purgar o doseador. Este é o caso, se os recipientes não tiverem sido substituídos atempadamente.



Pos.	Marcação
1	Doseador de agente de brilho
2	Doseador de detergente

➤ Premir o botão 1 ou 2.

⇒ O botão fica branco.

⇒ O doseador é purgado.

➤ Assim que o botão apagar novamente, sair do menu.

8.5 Trocar produto químico

Durante a mistura de diferentes produtos químicos, podem surgir cristalizações passíveis de danificar o doseador.

Por isso, é necessário enxaguar o doseador e as mangueiras doseadoras com água, antes de utilizar o novo produto químico.

- Retire o tubo de aspiração do recipiente e coloque-o num recipiente GN com água.
- No menu «Purgar», lavar os doseadores com água.



Pos.	Marcação
1	Doseador de agente de brilho
2	Doseador de detergente

- Premir o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco e o doseador é ativado.
 - ⇒ As mangueiras doseadoras e o doseador são enxaguados com água.
- Se o botão ficar escuro, insira o tubo de aspiração no novo recipiente.
- Premir novamente o botão 1 ou 2.
 - ⇒ O botão fica branco e o doseador é ativado.
 - ⇒ A água presente nas mangueiras doseadoras e no doseador é substituída por produto químico novo.

Além disso, terá de ser reajustada a dosagem.

- Para que se continuem a obter bons resultados de lavagem, solicite a intervenção de um técnico de assistência autorizado.

8.6 Descalcificar a máquina de lavar

Se a máquina de lavar loiça for utilizada com água de elevado grau de dureza sem a unidade de tratamento de água, a caldeira, o interior da máquina e todos os tubos de água e outros componentes ganham calcário. Os depósitos de calcário e os resíduos de sujidade e gordura contidos nos mesmos constituem um risco para a higiene, e os elementos de aquecimento podem falhar devido ao calcário. No caso de depósitos de calcário, é necessária a descalcificação da máquina de lavar loiça.

Com o programa de descalcificação (► Pág. 138), pode descalcificar o interior da máquina de lavar loiça. Recomendamos que o programa de descalcificação seja utilizado somente no fim do dia de trabalho porque o depósito da máquina é esvaziado no início e no fim do programa.

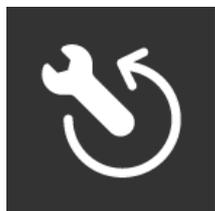
Os tubos de água e a caldeira podem apenas ser descalcificados por um técnico de assistência autorizado.

8.7 Manutenção pelo Serviço de Apoio ao Cliente

Recomendamos que, pelo menos uma vez por ano, um técnico de assistência autorizado realize serviços de manutenção à máquina de lavar loiça. Nessa altura, os componentes de desgaste e manutenção devem ser verificados e substituídos se necessário. Para reparações e a substituição de peças de desgaste, devem ser utilizadas peças de desgaste originais.

Peças de desgaste são, p. ex.:

- Tubos de dosagem
- Tubo de admissão de água



Intervalo de assistência

Na unidade de controlo da máquina de lavar loiça, está definido o número de horas de operação ou ciclos de lavagem necessário para que seja apresentado o pictograma de assistência.

Nota: Esta função está desativada de fábrica. A pedido, o técnico de assistência pode ativar esta função.

9 Desmontagem e eliminação

9.1 Colocar a máquina de lavar fora de serviço por um período prolongado

Se tiver de suspender o funcionamento da máquina de lavar loiça durante um período prolongado (férias do estabelecimento, funcionamento sazonal), realize os seguintes passos:

- Pedir a um técnico de assistência para purgar os doseadores com água e deixar secar. Se necessário, observar as instruções de doseadores de fabricantes externos.
- Esvaziar a máquina de lavar loiça através do programa de autolimpeza.
- Limpar a máquina de lavar loiça.
- Abrir a cúpula.
- Fechar a alimentação de água local.
- Desligar a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica.
- Tratamento de água (p. ex., cartucho de desmineralização parcial).

Se a máquina de lavar loiça se encontrar num espaço que não esteja protegido contra formação de gelo, purgar também a caldeira e, se necessário, os circuitos de água da bomba de calor.

- Mande um técnico de assistência autorizado proteger a máquina de lavar loiça contra a geada.

9.2 Desmontagem

- Retirar loiça e cestos deixados na máquina de lavar.
- Esvaziar completamente a máquina de lavar.
- Desligar a máquina de lavar loiça da alimentação elétrica.
- Desligar a máquina de lavar do fornecimento de água no local.
- Desmontar unidade de mesas.
- Se existente, desmontar o sistema de ar de exaustão.

9.3 Eliminação

A eliminação incorreta ou negligente pode provocar poluição/danos ambientais graves.



- No caso de substâncias e materiais perigosos, observar as instruções de eliminação nas fichas de dados de segurança.
- Observar a legislação nacional relativa à eliminação de materiais e substâncias.

Índice

1	Introducciones	165
1.1	Sobre este manual de instrucciones.....	165
1.2	Copyright / Derechos de autor.....	165
1.3	Uso previsto.....	165
1.4	Uso no previsto.....	165
1.5	Símbolos utilizados.....	165
2	Advertencias de seguridad.....	166
2.1	Obligaciones del propietario.....	166
2.2	Obligaciones del operario.....	166
2.3	Requisitos de cualificación del personal.....	166
2.4	Peligros mecánicos.....	166
2.5	Riesgo de descarga eléctrica.....	167
2.6	Peligros térmicos.....	167
2.7	Manejo de los productos químicos de lavado.....	167
2.8	Dispositivos de seguridad.....	167
2.9	Mantenimiento, reparación y piezas de recambio.....	167
2.10	Lugar de trabajo del operario.....	168
3	Descripción de la máquina	169
3.1	Descripción del funcionamiento.....	169
3.2	Vista general.....	169
3.3	Display.....	170
3.4	Programas de lavado.....	170
3.5	Menú Información.....	171
3.6	Placa de características.....	171
3.7	Productos químicos de lavado.....	172
3.8	Lanza de succión con control del nivel.....	172
3.9	Datos técnicos.....	172
4	Software.....	173
4.1	Menú del personal de lavado.....	173
4.2	Menú del Chef.....	173
4.2.1	Diario de higiene.....	174
4.2.2	Datos de funcionamiento.....	174
4.2.3	Dureza del agua.....	174
4.2.4	Dosificación.....	175
4.2.5	Temporizador.....	175
4.2.6	Limpieza en profundidad.....	177
4.2.7	Descalcificar.....	178
4.2.8	Brillo.....	179
4.2.9	Sonidos.....	179
4.2.10	Fecha/Hora.....	179
4.2.11	Idioma.....	179
4.2.12	Unidades.....	180
4.2.13	Contador volumétrico.....	180
5	Puesta en marcha	181
5.1	Instalar el lavavajillas.....	181
5.2	Conectar el lavavajillas.....	181
5.2.1	Conexión de agua.....	181

5.2.2	Conexión eléctrica	183
5.3	Vista general Interfaz multifuncional.....	185
5.4	Conectar mecánicamente las lanzas de succión.....	186
5.5	Conectar eléctricamente las lanzas de succión.....	186
5.6	Conectar eléctricamente los dosificadores externos	187
5.7	Configurar la regleta de transferencia	188
5.8	Antes de trabajar con el lavavajillas por primera vez	188
6	Manejo	189
6.1	Encender el lavavajillas	189
6.2	Verificar.....	189
6.3	Lavado	189
6.4	Abrir y cerrar la capota (capota automática opcional)	192
6.5	Desbloquear la capota (capota automática opcional).....	192
6.6	Programa de remojo	193
6.7	Cambiar el agua del tanque.....	194
6.8	Apagar el lavavajillas	194
7	Notificaciones	195
7.1	Pictogramas.....	195
7.2	Mostrar el código de error de un fallo grave.....	196
7.3	Mal resultado de lavado.....	196
8	Limpieza y mantenimiento.....	197
8.1	Limpiar lavavajillas durante el funcionamiento	197
8.2	Limpiar lavavajillas al final del día laboral.....	197
8.3	Rellenar sal regeneradora	200
8.4	Reemplazar garrafa	200
8.5	Cambiar producto químico.....	201
8.6	Descalcificar el lavavajillas	201
8.7	Mantenimiento a través del SAT.....	201
9	Desmontaje y eliminación.....	202
9.1	Poner fuera de servicio el lavavajillas durante largas pausas de servicio.....	202
9.2	Desmontaje.....	202
9.3	Eliminación	202

1 Introducciones

1.1 Sobre este manual de instrucciones

Estas instrucciones de funcionamiento son parte esencial del lavavajillas y deben mantenerse accesibles para el operario. Para poder trabajar con seguridad con el lavavajillas, deben observarse las instrucciones de seguridad y funcionamiento especificadas. Además, deben tenerse en cuenta las normas nacionales sobre accidentes y las normas generales sobre seguridad aplicables.

1.2 Copyright / Derechos de autor

El manual técnico está protegido por los derechos de autor del fabricante.

El manual técnico contiene esquemas y dibujos o dibujos de recambios de carácter técnico que no pueden ser reproducidos, distribuidos, utilizados con fines de competencia sin autorización o comunicados a terceros, en su totalidad o en parte.

El operador del lavavajillas está autorizado expresamente a realizar copias -extractos- solo para uso interno en relación con el funcionamiento del lavavajillas. Las infracciones darán lugar a una reclamación por daños y perjuicios por parte del fabricante. Otros derechos reservados.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

© 2023 by Miele & Cie. KG

1.3 Uso previsto

- El lavavajillas está diseñado exclusivamente para lavar platos, cubiertos, vasos, utensilios de cocina, ollas, bandejas y recipientes de establecimientos gastronómicos y similares.
- Utilice el lavavajillas con productos químicos de lavado de Miele. Si se utilizan otros productos químicos de lavado, contacte previamente con Miele o con un SAT autorizado.
- El lavavajillas es un medio de trabajo técnico para el uso industrial y no está destinado al uso particular.
- Operar el lavavajillas únicamente tal y como se describe en este manual.

1.4 Uso no previsto

- No lavar nunca sin cesta de lavado.
- No lavar electrodomésticos de cocina.
- No lavar piezas de madera.
- No lavar ceniceros ni objetos encerados.
- Lavar solo piezas de plástico resistentes al calor y a los productos cáusticos.
- No realizar ningún cambio, adición o modificación sin la aprobación del fabricante.

1.5 Símbolos utilizados

➤ Este símbolo indica modos de proceder.

⇒ Este símbolo indica resultados de acciones.

– Este símbolo indica enumeraciones.

Nota: Indica información adicional importante.

Este símbolo remite a información más amplia: ▶ página 166

Las advertencias están estructuradas de la siguiente manera:



Precaución

Tipo y origen del peligro

Consecuencias del peligro

➤ Medidas para prevenir el peligro.

El nivel de peligro se indica con la palabra de señalización.



Peligro

La palabra de señalización PELIGRO indica una situación de peligro inminente que, si no se evita, provocará la muerte o lesiones graves.



Advertencia

La palabra de señalización ADVERTENCIA indica un posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones graves o la muerte.



Precaución

La palabra de señalización PRECAUCIÓN indica un posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.



Nota

La palabra de señalización NOTA indica posibles daños materiales.

2 Advertencias de seguridad

Si no se respetan las indicaciones de seguridad y funcionamiento, la responsabilidad o garantía por parte de Miele & Cie. KG quedará anulada.

2.1 Obligaciones del propietario

El lavavajillas profesional se utiliza en negocios gastronómicos y afines (panadería, carnicería...). El propietario del lavavajillas está sujeto a las obligaciones legales sobre seguridad laboral. Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas. Con el fin de garantizar un manejo seguro del lavavajillas, el propietario deberá tomar las siguientes medidas:

- El lavavajillas deberá conectarse por parte de personal cualificado autorizado conforme a las normas y disposiciones locales vigentes.
- Poner a disposición del operario información sobre las disposiciones de seguridad laboral aplicables.
- Asegúrese de que solo trabajen en el lavavajillas personas que hayan leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento y las advertencias de seguridad y que hayan sido formadas en el uso del lavavajillas y de los productos químicos de lavado.
- Señale las advertencias de seguridad al operario e informe sobre los posibles peligros. Repita la formación regularmente para evitar accidentes.
- Solicite que el SAT o el distribuidor especializado le instruya en el manejo y funcionamiento del lavavajillas.
- Almacene y ponga a disposición del operario las instrucciones de funcionamiento y la guía rápida.
- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.

2.2 Obligaciones del operario

Además de las indicaciones de advertencia y seguridad de estas instrucciones de funcionamiento, deberán cumplirse las disposiciones de seguridad, prevención de accidentes y protección medioambiental aplicables en el ámbito de aplicación del lavavajillas industrial.

En particular, el operario deberá tomar las siguientes medidas:

- Cumplir las disposiciones de seguridad laboral vigentes.
- Tener en cuenta las responsabilidades de la instalación, manejo, mantenimiento y limpieza del lavavajillas.
- Lea las instrucciones de funcionamiento y advertencias de seguridad.
- Trabaje en el lavavajillas solo después de haber recibido formación sobre el uso del mismo y los productos químicos de lavado.
- Utilice el lavavajillas solo si está en perfectas condiciones técnicas e higiénicas.
- Desconectar inmediatamente el lavavajillas en caso de fallo.
Volver a encender el lavavajillas únicamente cuando las causas hayan sido subsanadas por parte de un técnico de servicio autorizado.
- Asegurarse de que el entorno del lavavajillas esté limpio y ordenado.
- Una vez finalizado el trabajo, cierre el suministro de agua en el lugar de instalación.

2.3 Requisitos de cualificación del personal

Actividad	Grupo de usuarios	Cualificación/formación
Conexión a la red eléctrica	Personal cualificado	Electricista autorizado o persona con cualificación comparable
Instalación, puesta en marcha inicial, mantenimiento, reparación, nueva puesta en marcha	Personal cualificado	Electricista cualificado con formación de Miele o servicio técnico Miele con formación como electricista cualificado o persona con cualificación comparable
Manejo, limpieza y mantenimiento como parte de las operaciones diarias	Adultos	Instrucción e información sobre los peligros por parte del operario basada en las instrucciones de funcionamiento (instrucciones breves y advertencias de seguridad)
	Jóvenes mayores de 14 años	Instrucción e información sobre los peligros por parte del operario basada en las instrucciones de funcionamiento (instrucciones breves y advertencias de seguridad) Bajo supervisión
	Niños menores de 14 años	No permitido

2.4 Peligros mecánicos

- Para evitar el riesgo de resbalar debido a un suelo mojado al manejar el lavavajillas, evite que la suciedad se acumule en el suelo y utilice calzado antideslizante.
- Para evitar cortes por las chapas metálicas de bordes afilados, utilice guantes de protección durante los trabajos de montaje y reparación.
- Los cuerpos extraños oxidados en el interior del lavavajillas también pueden hacer que el material de acero inoxidable comience a oxidarse. Utilice únicamente rejillas de varillas sin dañar, productos de lavado inoxidables y medios de limpieza adecuados y asegúrese de que los tubos de agua estén protegidos contra el óxido.
- Al instalar y operar en vehículos, tenga en cuenta los requisitos adicionales debido a la oscilación del subsuelo.

2.5 Riesgo de descarga eléctrica

- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión a la red eléctrica.
- Los trabajos en el sistema eléctrico, los trabajos de instalación y mantenimiento, así como las reparaciones, solo deben llevarlos a cabo especialistas cualificados. Deben cumplirse las reglas de seguridad de la ingeniería eléctrica para evitar accidentes eléctricos:
 - Desconectar todos los polos.
 - Asegurar contra el reencendido.
 - Asegurarse de que no exista tensión.
 - Poner a tierra y cortocircuitar.
 - Cubrir o cercar las piezas adyacentes bajo tensión.
- No abrir ningún revestimiento si se necesita una herramienta para ello. Existe peligro de una descarga eléctrica.
- La seguridad eléctrica de este lavavajillas solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas. Miele no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de conductores de protección o conductores de protección cortados (p. ej., descarga eléctrica).
- Para evitar peligros, el SAT o una persona con similar cualificación deberá sustituir un cable de acometida dañado. El cable de acometida debe ser del tipo H07RN-F o equivalente.
- Tocar componentes con tensión puede provocar la muerte por descarga eléctrica. En caso de defectos o daños en los componentes eléctricos/líneas o su aislamiento, desconectar inmediatamente la fuente de alimentación y solicitar la reparación a un especialista.

2.6 Peligros térmicos

- El contacto con los componentes y las superficies calientes puede causar quemaduras.
 - Deje que el lavavajillas y las superficies se enfríen antes de realizar trabajos de instalación, mantenimiento y reparación.
 - Utilice ropa y guantes de protección.
- Cuando instale dispositivos adicionales, tienda los cables eléctricos y las mangueras de dosificación con suficiente distancia a los componentes calientes para evitar daños.
- No haga funcionar el lavavajillas por debajo de 0 °C para evitar que se dañen las mangueras, el tanque y el boiler o que se produzcan daños en el funcionamiento.

2.7 Manejo de los productos químicos de lavado

El contacto de los productos químicos de lavado con la piel o los ojos provoca quemaduras graves, daños oculares e intoxicación.

- En caso de contacto con la piel o los ojos, lávese bien con agua del grifo y acuda a un médico si es necesario.
- No beba nunca los productos químicos o el agua de lavado ni los transfiera a otros recipientes.
- Utilice ropa, guantes y gafas de protección cuando trabaje con productos químicos de lavado.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.

2.8 Dispositivos de seguridad

El lavavajillas profesional está construido de acuerdo con las normas legales aplicables y es de uso seguro. Las áreas de peligro que no pueden excluirse por diseño están equipadas con dispositivos de seguridad.

- Sensor magnético de capota

Cuando se utiliza un lavavajillas profesional, todos los dispositivos de seguridad deben estar presentes y operativos.

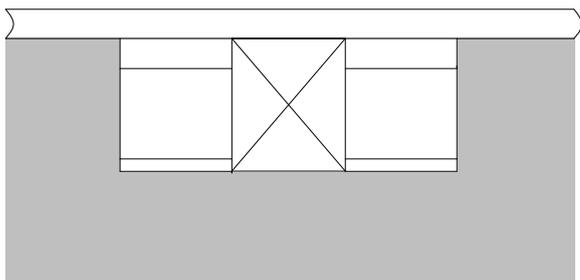
Los dispositivos de seguridad no deben cambiarse o adaptarse.

2.9 Mantenimiento, reparación y piezas de recambio

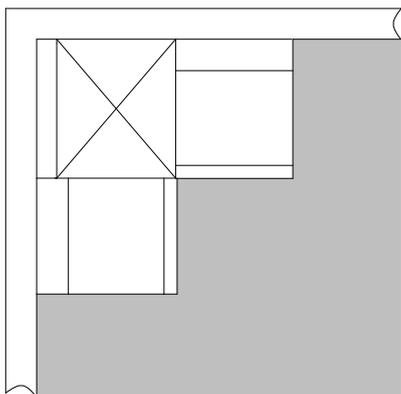
- Solo los técnicos de servicio formados y autorizados por Miele pueden realizar trabajos de mantenimiento y reparaciones. Si los trabajos de mantenimiento o las reparaciones se llevan a cabo de forma inadecuada, pueden surgir peligros para el usuario, de los cuales Miele no se hace responsable.
- Para el mantenimiento y las reparaciones, utilice únicamente piezas de recambio originales de Miele. Si no se utilizan piezas originales, la garantía deja de tener validez. La información del catálogo de repuestos es decisiva para esto.
- Un instalador o electricista deberá subsanar los fallos en las tuberías de agua o en las líneas de corriente en el lugar de instalación. Un servicio técnico autorizado o distribuidor deberán encargarse de la subsanación de cualquier otro fallo.

2.10 Lugar de trabajo del operario

En caso de colocación recta del lavavajillas



En caso de instalación en esquina del lavavajillas



3 Descripción de la máquina

3.1 Descripción del funcionamiento

Después de la puesta en marcha del lavavajillas, se llenan el boiler y el tanque, y se calientan a la temperatura de funcionamiento. En cuanto se alcancen las temperaturas nominales, el lavavajillas estará listo para su uso.

El lavavajillas funciona con programas completamente automáticos que comprenden las etapas de programa de lavado, escurrido y aclarado.

3.2 Vista general



Pos.	Denominación	Pos.	Denominación
1	Módulo ECO (solo para variantes de equipo ECO)	12	Conexión para el desagüe
2	Display	13	Tecla de inicio (solo para variantes de equipo LIFT)
3	Tecla de inicio	14	Filtro de superficie
4	Capota	15	Eje del brazo de lavado
5	Brazo de lavado inferior	16	Filtro cilíndrico
6	Soporte de cesta	17	Conexión para el detergente
7	Conexión para el abrillantador	18	Filtro inferior
8	Manguera de agua de entrada	19	Filtro del colector de la bomba
9	Interfaz multifunción	20	Lanza de succión para detergente (opcional)
10	Conexión para red equipotencial en el lugar de instalación	21	Lanza de succión para abrillantador
11	Cable de acometida		

Inicio automático por cierre de cúpula

Al cerrar la cúpula se inicia automáticamente un programa de lavado. El inicio automático por cierre de cúpula puede desactivarse por medio de personal técnico autorizado (P572). A continuación, cada programa de lavado deberá iniciarse pulsando la tecla de inicio.

PTD 901 LIFT (variante de equipo) - capota automática

La capota se abre automáticamente después de cada programa de lavado y puede volver a cerrarse por medio de la tecla de inicio en el revestimiento frontal.

PTD 901 ECO (variante de equipo)

Nota: Se requiere conexión de agua fría.

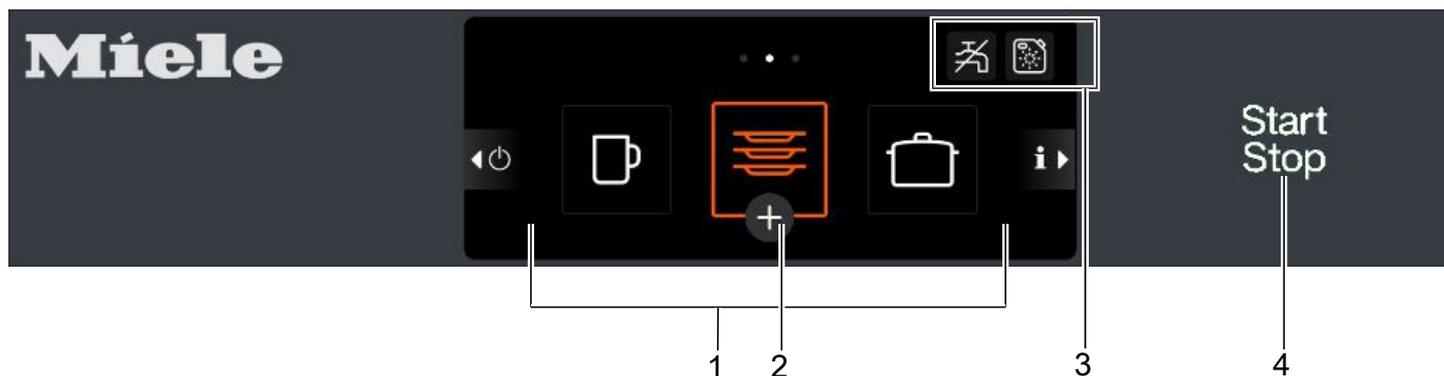
En el módulo ECO, en la mitad superior del lavavajillas, se encuentran el motor del ventilador y un intercambiador de calor. El motor del ventilador succiona el aire húmedo-caliente (vapor) del interior de la máquina y transmite la energía obtenida al agua de entrada fría a través del intercambiador de calor. Un intercambiador de calor del agua de desagüe permite obtener energía adicional.

Descalcificador incorporado (opcional)

Lavavajillas con recipiente para sal integrado para sal regeneradora. El agua de entrada se endurece con la sal regeneradora y, de este modo, se evita la formación de cal en el lavavajillas y en el producto de lavado.

3.3 Display

El manejo del display es similar al de un teléfono inteligente. El display reacciona a toques ligeros. Por lo tanto, se debe usar el display solo con los dedos, no con objetos puntiagudos. El display y la tecla de inicio también se pueden operar con las manos mojadas o con guantes de goma.



Pos.	Denominación
1	Programas de lavado
2	Selección de programas adicionales
3	Zona de pictogramas de error
4	Tecla de inicio

Tecla de inicio (4)

Color	Significado
No iluminado	El lavavajillas está apagado.
Naranja	El lavavajillas se llena y calienta.
Blanco	El lavavajillas está listo para funcionar.
Blanco intermitente	Ha finalizado el programa de lavado; aún no se ha abierto la capota.
Naranja	El lavavajillas lava.
Naranja intermitente	Se ejecuta el programa de remojo. Solo para lavavajillas con capota automática: La capota desciende y, a continuación, se inicia automáticamente un programa de lavado.
Blanco-naranja intermitente	Solo para lavavajillas con módulo ECO: Se absorbe el aire caliente y húmedo. El programa de lavado solo habrá finalizado por completo cuando la tecla de inicio parpadee en color blanco.
Rojo	El lavavajillas no lava debido a un fallo grave.

Salvapantallas

El display se oscurece cuando no se usa por un tiempo. Es posible lavar también cuando el display está oscurecido.

3.4 Programas de lavado

Los programas de lavado difieren según el tipo de lavavajillas, ya que se adaptan al respectivo producto de lavado. El servicio técnico autorizado puede cambiar los programas (temperatura, presión de lavado, dosis y duración del programa).

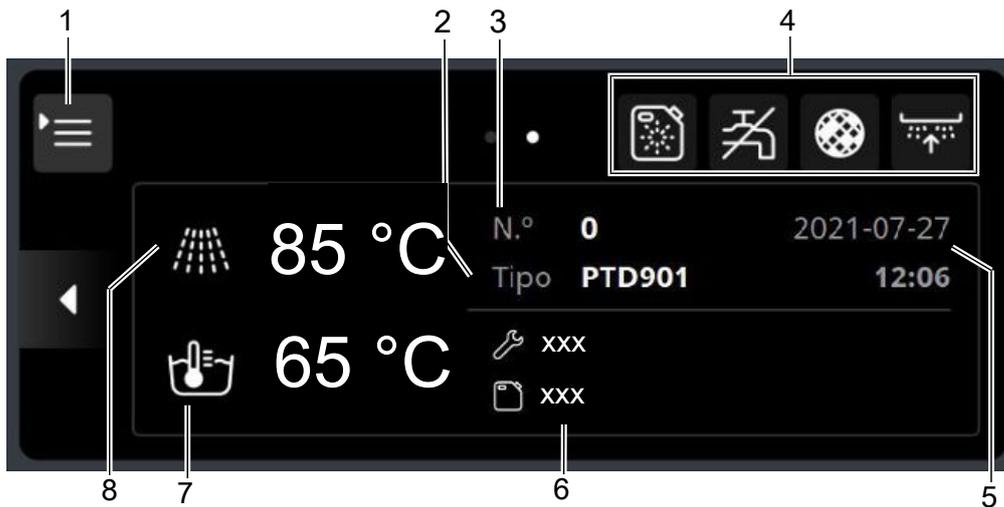
El programa 2 se preselecciona en cuanto el lavavajillas está listo para funcionar.

Tipo de lavavajillas	Programa 1	Programa 2	Programa 3
Lavavajillas	 Vajilla ligeramente sucia	 Vajilla sucia	 Vajilla muy sucia

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa intensivo	Duración del lavado prolongada para suciedad resistente
 Programa Silence	Programa de lavado silencioso mediante una presión de lavado reducida con una duración del lavado prolongada
 Programa ECO	Duración del lavado prolongada con bajo consumo de recursos
 Programa corto	Duración del lavado reducida con consumo de detergente ligeramente mayor

Pictograma / Programa adicional	Significado
 Programa de remojo	Programa para remojar y desprender los residuos secos (► página 193)
Pictograma/Programa especial	Significado
 Programa de limpieza a fondo	Programa guiado por un menú para la limpieza a fondo de elementos de lavado para, p. ej., eliminar restos de almidón (► página 177)
 Programa de descalcificación	Programa guiado por un menú para descalcificar el interior del lavavajillas (► página 178)

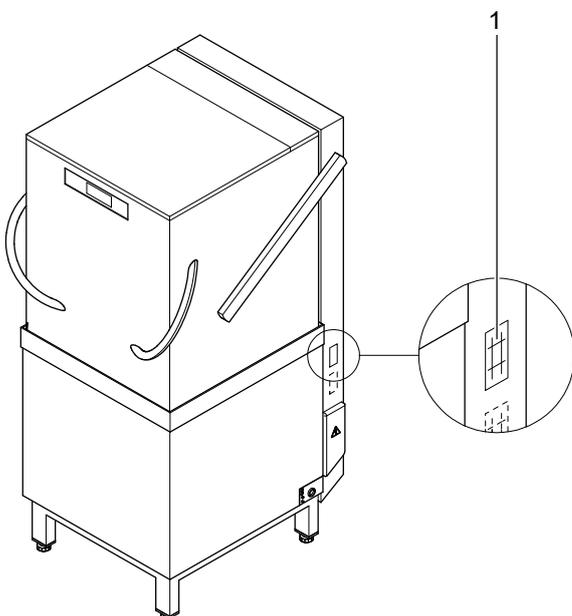
3.5 Menú Información



Pos.	Denominación
1	Acceso al menú del personal de lavado/Menú del Chef
2	Denominación de la máquina
3	N.º de máquina
4	Zona de pictogramas de error
5	Fecha/hora
6	Número de teléfono del servicio técnico y del proveedor de productos químicos
7	Temperatura actual del tanque
8	Temperatura actual de aclarado

3.6 Placa de características

La placa de características (1) se encuentra en la parte trasera derecha del lavavajillas.



3.7 Productos químicos de lavado

Usar el lavavajillas con productos químicos de lavado de Miele. En caso de utilizar otros productos químicos de lavado, ponerse en contacto previamente con Miele o con un SAT autorizado. Usar únicamente productos aptos para lavavajillas profesionales.

Abrillantador

El abrillantador es necesario para que, después del lavado, el agua escurra sobre el elemento de lavado como una capa fina. Así, los elementos de lavado se secan en poco tiempo.

El abrillantador se dosifica automáticamente por medio de un dosificador integrado.

Detergente

El detergente es necesario para que se disuelvan los restos de comida y la suciedad de los elementos de lavado. El detergente se dosifica automáticamente con ayuda de un dosificador incorporado (opcional) o externo.

Para evitar daños en el lavavajillas y conseguir un buen resultado de lavado:

- No usar detergentes ácidos.
- No utilizar productos que hagan espuma (p. ej., detergente para lavar a mano) para el pretratamiento de los productos de lavado.

3.8 Lanza de succión con control del nivel



Color (caperuza)	Garrafa
Azul	Abrillantador (opcional)
Gris	Detergente (opcional)

El sensor flotador (1) detecta la falta de productos químicos de lavado y lo indica en el display (► página 195).

3.9 Datos técnicos

Denominación	Observación	Unidad	Valor
Medidas de las cestas		mm	500 x 500
Capacidad del tanque		l	35
Emisión de ruidos		dB(A)	máx. 62
	Imprecisión de medición	dB	2,5
Grado de protección IP			IPX5
Presión de flujo mínima del agua	PTD 901, PTD 901 Lift	kPa (bar)	100 (1,0 bar)
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		150 (1,5 bar)
Presión máx. de entrada (presión dinámica)		kPa (bar)	1000 (6,0 bar)
Caudal		l/min	mín. 4
Temperatura del agua de entrada	PTD 901, PTD 901 LIFT	° C	máx. 60
	PTD 901 ECO, PTD 901 LIFT ECO		máx. 20

Extracción de aire

Tener en cuenta, p. ej., la norma DIN EN 16282 y la Directiva VDI 2052 aplicables al diseñar la instalación de ventilación y absorción de aire.

Condiciones de funcionamiento

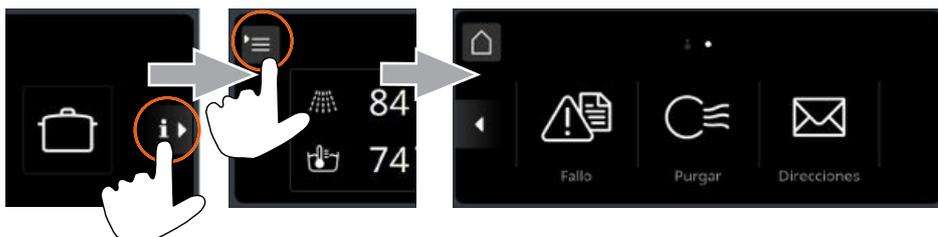
Denominación	Unidad	Valor
Temperatura en el lugar de instalación	° C	0 - 40
Humedad relativa del aire en el lugar de instalación	%	< 95
Temperatura de almacenamiento	° C	> -25
Altitud máxima del lugar de instalación sobre el nivel del mar	m	2000

Marca de certificación y etiquetado

CE	Directiva de máquinas 2006/42/CE
UKCA	The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

4 Software

4.1 Menú del personal de lavado



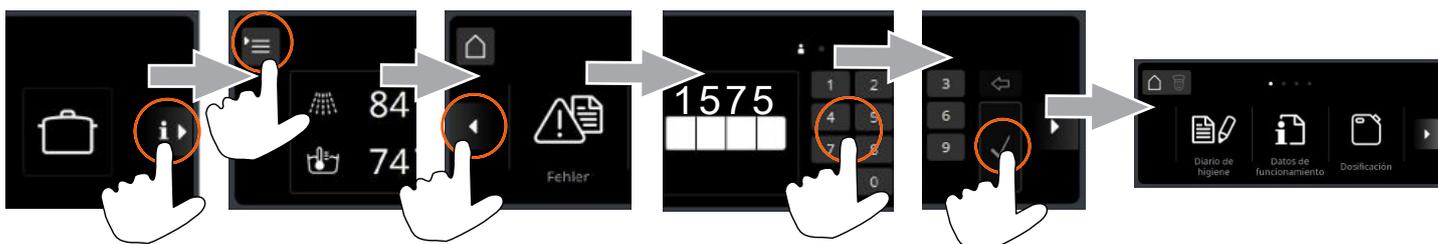
Los siguientes menús están disponibles:

Menú	Funciones
 Diario de fallos	Lista de fallos actuales e historial de fallos corregidos
 Purgar	Purgar los dosificadores
 Direcciones	Direcciones del servicio técnico y los proveedores para el abrillantador y el detergente

4.2 Menú del Chef

En este menú, el jefe de cocina puede realizar ajuste en el lavavajillas y acceder a información. Al acceder al menú, el lavavajillas se apaga. Después de abandonar el menú, la lavavajillas se deberá volver a conectar.

Acceder al menú del Chef



El menú está protegido contra el acceso no autorizado por un PIN. El PIN es 1575. Si se introduce incorrectamente tres veces seguidas, no se permite introducirlo durante los 10 minutos siguientes.

Navegación



Pos.	Denominación
1	Pasar a la siguiente ventana tocando o «deslizando»
2	Salir del menú
3	Símbolo «menú del Chef»
4	Número de ventanas en el mismo nivel
5	Un nivel atrás
6	Desplazarse hacia arriba o abajo

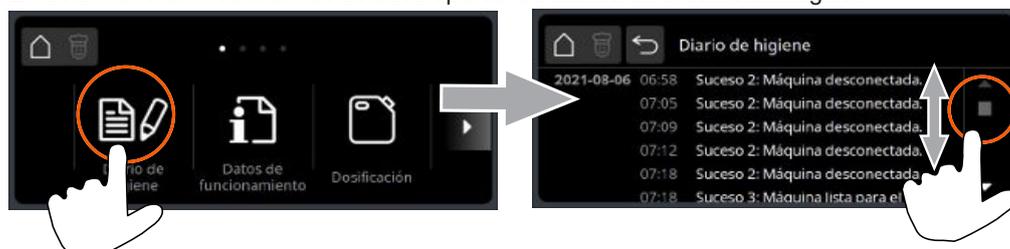
Los siguientes menús están disponibles:

Menú	Menú
 Diario de higiene	 Brillo
 Datos de funcionamiento	 Sonidos
 Dureza del agua	 Fecha/hora
 Dosificación	 Idioma
 Temporizador	 Unidades
 Limpieza en profundidad	 Contador volumétrico
 Descalcificar	

El número de menús depende de la configuración del lavavajillas.

4.2.1 Diario de higiene

En este menú se muestran los estados operativos diarios en orden cronológico.



4.2.2 Datos de funcionamiento

En este menú se muestran los datos de funcionamiento como, p. ej., consumos y horas de servicio. El consumo de agua es indicativo y no se basa en mediciones exactas.



4.2.3 Dureza del agua

Nota: Solo en máquinas con descalcificador de agua incorporado.

En este menú se introduce la dureza del agua de entrada.

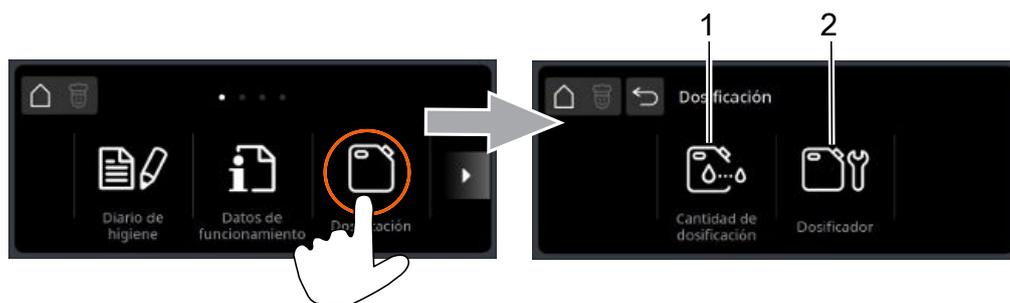


Tabla de conversión

		°dH	°e	°TH	mmol/l
Dureza alemana	1 °dH=	1,0	1,253	1,78	0,179
Dureza inglesa	1 °e=	0,798	1,0	1,43	0,142
Dureza francesa	1 °TH=	0,560	0,702	1,0	0,1
mmol/l	1 mmol/l=	5,6	7,02	10,0	1,0

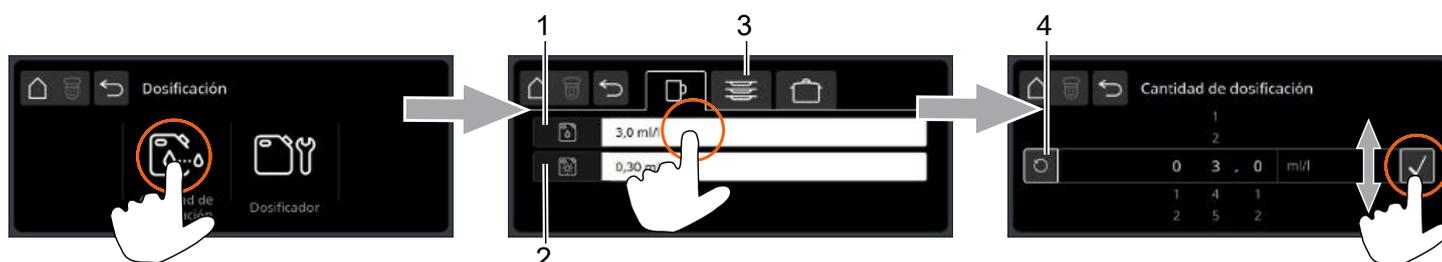
4.2.4 Dosificación

En este menú se ajustan las cantidades de dosificación y se configura la regleta de transferencia para los dosificadores.



Pos.	Denominación
1	Ajustar la cantidad de dosificación
2	Configurar la regleta de transferencia ▶ página 188

Ajustar la cantidad de dosificación



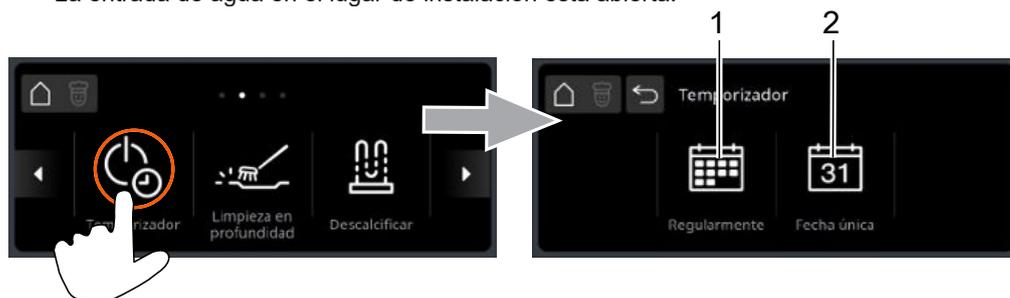
Pos.	Denominación
1	Dosificación de detergente
2	Dosificación de abrillantador
3	Programas de lavado
4	Restablecer el ajuste estándar

4.2.5 Temporizador

El temporizador permite programar el lavavajillas de modo que se encienda o apague automáticamente en un momento específico.

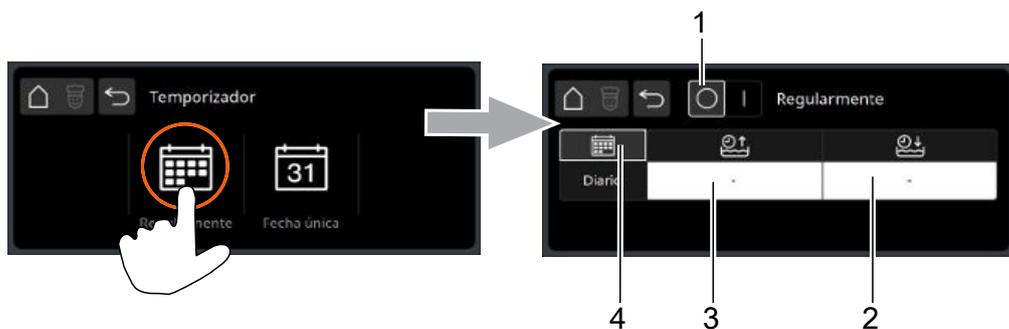
En el momento de la puesta en marcha automática, se deben cumplir los siguientes requisitos:

- La capota está cerrada.
- La tensión de red del lugar de instalación está conectada.
- La entrada de agua en el lugar de instalación está abierta.



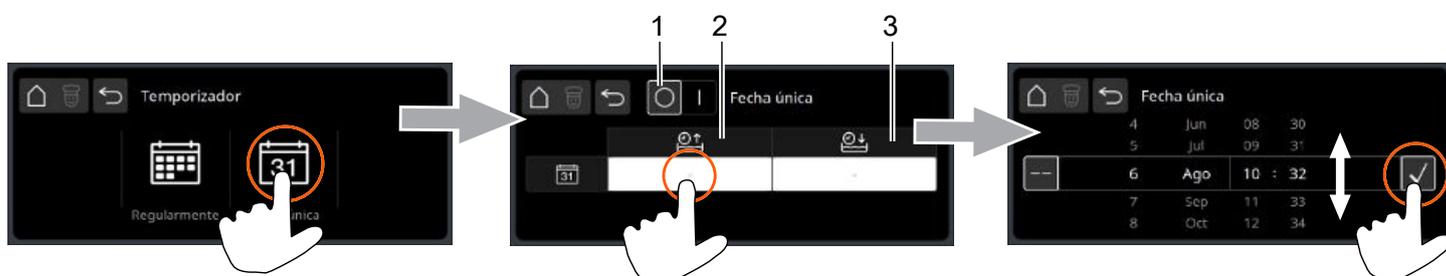
Pos.	Denominación
1	Establecer un horario regular
2	Ajustar fecha única

Establecer un horario regular



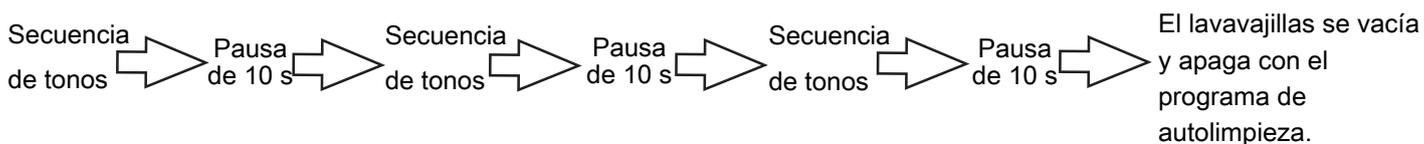
Pos.	Denominación
1	Apagar/encender el temporizador
2	Hora de desconexión automática
3	Hora de puesta en marcha automática
4	Seleccionar horario <ul style="list-style-type: none"> – Diariamente – Lun-vie, sáb-dom – Individual (horario diferente en cada día de la semana)

Ajustar fecha única



Pos.	Denominación
1	Apagar/encender el temporizador
2	Fecha y hora de puesta en marcha automática
3	Fecha y hora de desconexión automática

Secuencia de la desconexión automática



Si la capota está abierta en el momento del apagado automático, el lavavajillas se vaciará por bombeo y se apagará, pero no se limpiará el interior.

Mostrar hora programada



4.2.6 Limpieza en profundidad

El programa de limpieza a fondo guiado por menú sirve para limpiar a fondo productos de lavado:

- Eliminación de restos de almidón de la vajilla
- Limpieza a fondo de vasos nuevos
- Eliminación de restos en los vasos

Recomendamos utilizar el programa de limpieza a fondo al finalizar la jornada laboral, ya que el tanque de la máquina se vacía una vez concluido el programa. Este programa necesita un limpiador básico que sea adecuado para lavavajillas profesionales.



Advertencia

Peligro de quemaduras químicas por los productos químicos de lavado

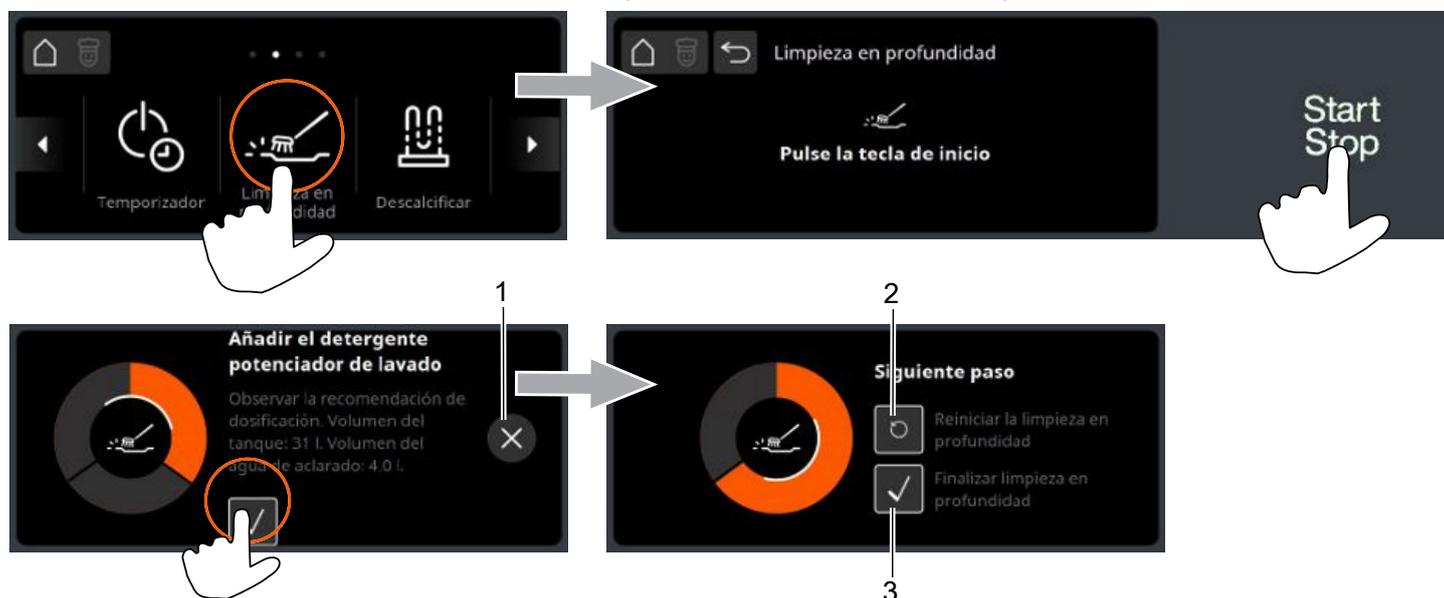
El contacto de los productos químicos de lavado con la piel o los ojos causa quemaduras graves o daños oculares graves.

- En caso de contacto con la piel o los ojos, lavar con abundante agua corriente. Dado el caso, consulte a un médico.
- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.

Iniciar el programa de limpieza a fondo

Al añadir detergente potenciador de lavado, tener en cuenta la dosis recomendada. La dosificación básica para el primer uso del programa depende del volumen del tanque de la máquina.

La dosificación posterior para cada uno de los demás programas depende del volumen del agua de aclarado.



Pos.	Denominación
1	Interrumpir el programa de limpieza a fondo
2	Reiniciar el programa de limpieza a fondo
3	Finalizar el programa de limpieza a fondo

4.2.7 Descalcificar

Cuando el lavavajillas se opere con agua de dureza elevada sin tratamiento del agua, el boiler, el interior de la máquina, así como los tubos de conducción de agua y otros componentes se pueden calcificar. Las capas de cal y los restos de suciedad y grasa depositados allí suponen un riesgo para la higiene y las resistencias pueden fallar a causa de la calcificación. En caso de que haya capas de cal, es necesario descalcificar el lavavajillas.

El interior del lavavajillas se descalcifica con ayuda del programa de descalcificación (► página 178). Recomendamos utilizar el programa de descalcificación únicamente al finalizar la jornada laboral, ya que el tanque de la máquina se vacía al iniciar y finalizar el programa.

Los conductos de agua y el boiler solo los podrá descalcificar un servicio técnico autorizado.

Para descalcificar necesitará un descalcificador con base ácida adecuado para lavavajillas profesionales.



Advertencia

Peligro de quemaduras por contacto con el descalcificador

El contacto del descalcificador con la piel o los ojos causa quemaduras graves o daños oculares graves.

- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.



Advertencia

Peligro por desarrollo de gas clorado

Si se mezclan detergentes con cloro activo y descalcificadores con base ácida se genera gas clorado. El contacto con gas clorado causa irritación de ojos, nariz y garganta.

- No mezclar detergente con contiene cloro activo y descalcificador con base ácida.
- Asegurar una buena ventilación de la habitación durante la descalcificación.



Nota

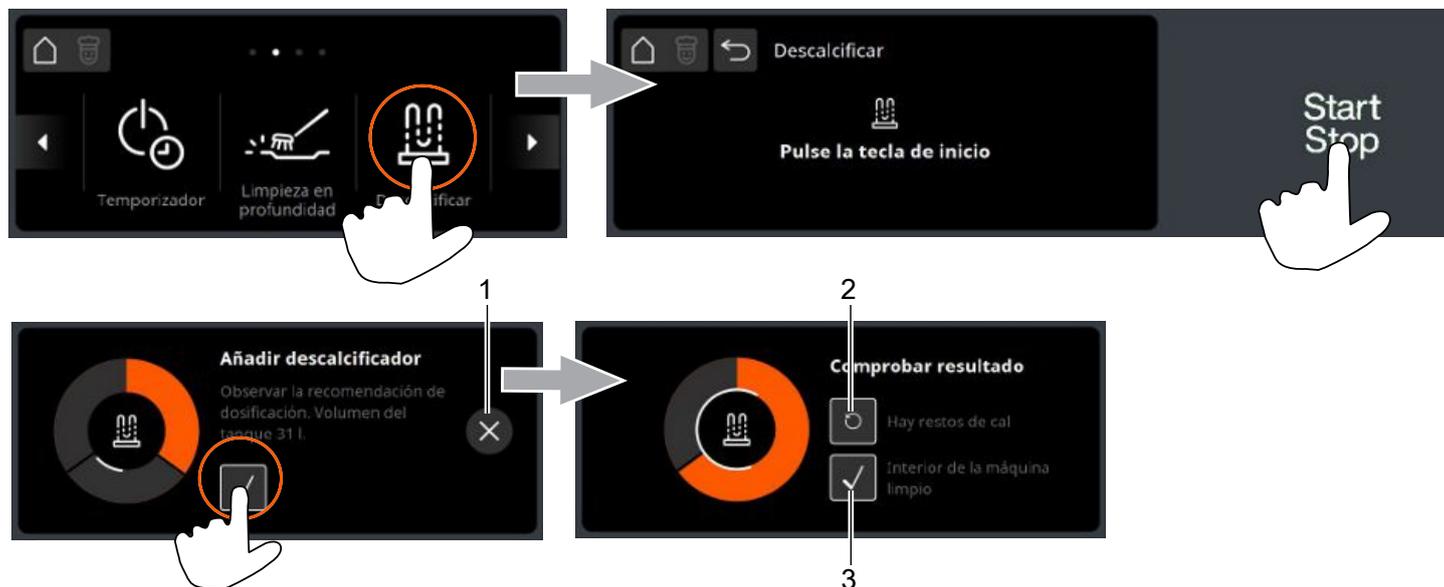
Peligro de corrosión por la solución del descalcificador

En caso de contacto prolongado con metales y plásticos, la solución descalcificadora tiene un efecto corrosivo. Por lo tanto, no debe permanecer en el interior de la máquina (p. ej., a lo largo de la noche).

- No interrumpir el programa de descalcificación y seguir las instrucciones del display.

Iniciar el programa de descalcificación

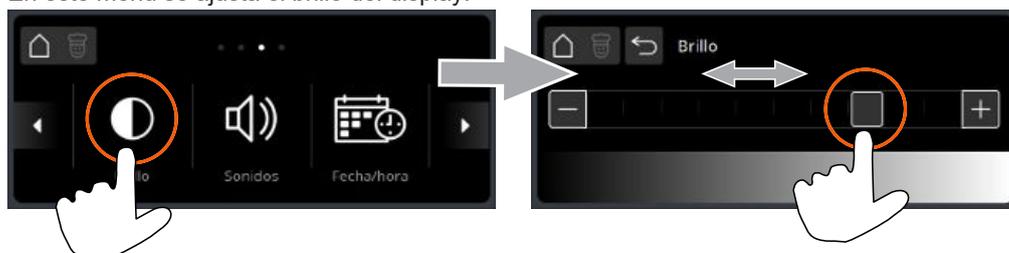
Al añadir descalcificador, tener en cuenta la dosis recomendada y el volumen del tanque.



Pos.	Denominación
1	Interrumpir el programa de descalcificación (es posible siempre que aún no se haya añadido descalcificador)
2	Repetir el programa de descalcificación
3	Finalizar el programa de descalcificación

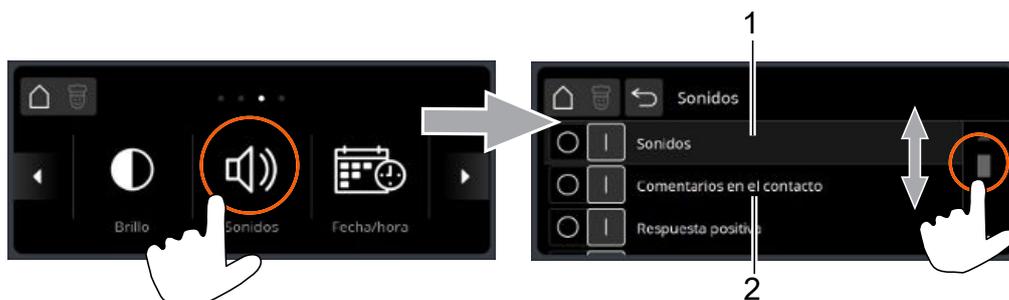
4.2.8 Brillo

En este menú se ajusta el brillo del display.



4.2.9 Sonidos

En este menú se activan o desactivan los sonidos.



Pos.	Denominación
1	Activar o desactivar todos los sonidos
2	Activar o desactivar sonidos individuales

4.2.10 Fecha/Hora

En este menú se introduce la fecha y la hora.

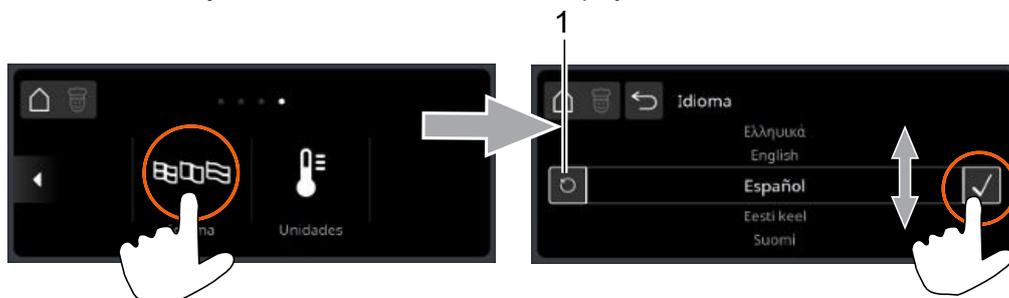
Nota: La hora se deberá ajustar al cambio de horario de verano/invierno.



Pos.	Denominación
1	Ajustar la fecha
2	Ajustar la hora

4.2.11 Idioma

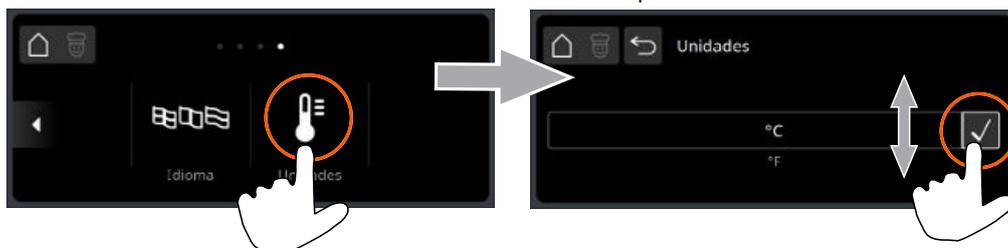
En este menú se ajusta el idioma de los textos del display.



Pos.	Denominación
1	Restablecer al último idioma ajustado.

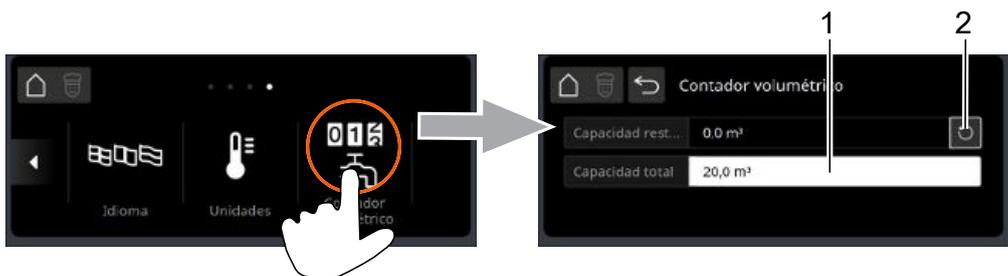
4.2.12 Unidades

En este menú se modifica la unidad del indicador de la temperatura.



4.2.13 Contador volumétrico

El contador volumétrico deberá restablecerse cuando la capacidad total ajustada de un dispositivo de tratamiento de agua externo haya alcanzado el valor «0».



Pos.	Denominación
1	Configurar la capacidad total
2	Reiniciar el contador volumétrico

5 Puesta en marcha

5.1 Instalar el lavavajillas

El lugar de instalación deberá estar protegido contra heladas para que los sistemas de conducción de agua no se congelen.

- Nivelar el lavavajillas con la ayuda de un nivel.
- Compensar las irregularidades del suelo mediante las patas regulables en altura de la máquina.

5.2 Conectar el lavavajillas

El lavavajillas y los aparatos adicionales correspondientes deberán ser instalados por una empresa especializada autorizada conforme a las normas y disposiciones en vigor localmente.

5.2.1 Conexión de agua

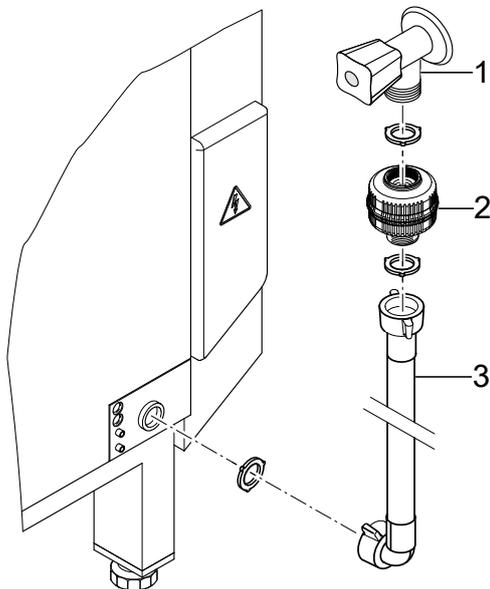
El lavavajillas debe conectarse a través del colector de suciedad suministrado con la tubería de agua corriente para que la protección hidráulica se realice según la norma DIN EN 61770.

El colector de suciedad impide que partículas del agua de entrada vayan a parar al lavavajillas y provoquen oxidaciones en los cubiertos y en el lavavajillas.

Conectar la manguera de entrada

Advertencias importantes:

- La manguera de entrada no debe acortarse o dañarse.
- Utilizar únicamente la manguera de entrada suministrada. No deben reutilizarse mangueras de entrada antiguas existentes.
- No doblar la manguera de entrada durante la colocación.



- Conectar la manguera de entrada (3) en el lavavajillas.
- Conectar el colector de suciedad (2) a la entrada de agua (1) en el lugar de instalación.
- Conectar la manguera de entrada (3) al colector de suciedad (2).
- Girar la entrada de agua (1) y comprobar si las conexiones son estancas.

Conectar el lavavajillas al sistema de aguas pluviales



- Conectar la manguera de aguas residuales (1) en el lavavajillas.
- Llevar y conectar la manguera de aguas residuales a la conexión del desagüe en el lugar de instalación.

1

Requisitos al lugar de instalación

Conexión de agua limpia

Posición	Aprox. 500 mm sobre el suelo prefabricado; a la derecha junto a la máquina		
Modelo	Válvula de cierre con rosca exterior G 3/4"		
Temperatura del agua de entrada	PTD 901, PTD901 Lift	máx. 60 °C	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	máx. 20 °C	
Calidad de agua	El agua limpia debe tener la calidad del agua potable desde el punto de vista microbiológico		
Dureza del agua		Máquinas sin descalcificador incorporado	Máquinas con descalcificador incorporado
	PTD 901, PTD901 Lift	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l) Recomendación para que el lavavajillas no se calcifique.	≤ 31 °dH (37,6 °e / 53,4 °TH / 5,35 mmol/l)
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	≤ 3 °dH (3,8 °e / 5,34 °TH / 0,54 mmol/l)	≤ 20 °dH (25,1 °e / 35,6 °TH / 3,58 mmol/l)
	Debido a los tubos de cobre no se permite la conexión a agua osmótica en el recuperador de calor		
Presión dinámica del agua	PTD 901, PTD901 Lift	100 kPa (1,0 bar)	
	PTD 901 ECO, PTD 901 Lift ECO	150 kPa (1,5 bar)	
Máx. presión de entrada (presión dinámica)	1000 kPa (10,0 bar)		
Cantidad de flujo	mín. 4 l/min		

Conexión para el desagüe

Posición	Máx. 650 mm sobre el suelo prefabricado; a la izquierda o la derecha junto a la máquina
Dimensiones	Ø 40 o 50 mm con sifón

5.2.2 Conexión eléctrica



Peligro

Descarga eléctrica debido a piezas conductoras

Al conectar el lavavajillas y sus accesorios a la red eléctrica puede producirse una descarga eléctrica mortal.

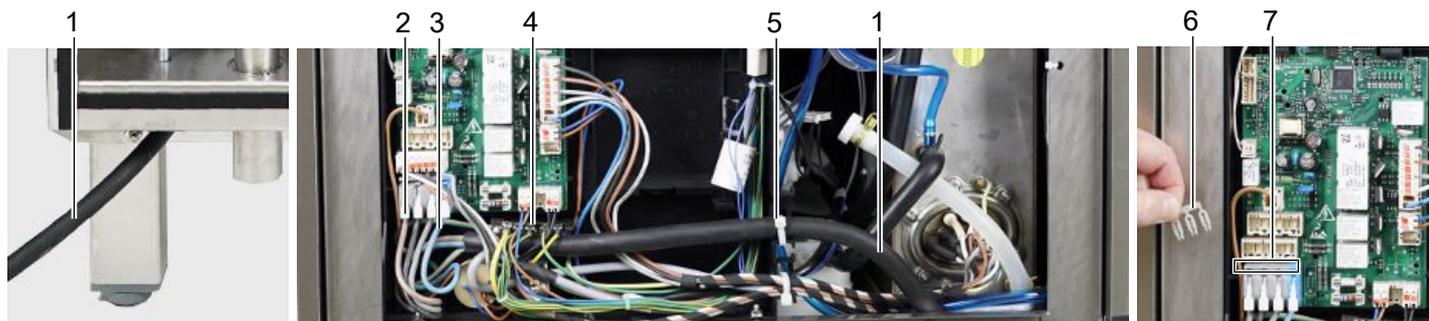
- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión del lavavajillas y de los dispositivos auxiliares a la red eléctrica.
- Al conectarse a la red eléctrica, deben observarse las normas y reglamentos aplicables localmente.
- Deberá conectarse un sistema de protección de derivación eléctrica adecuado.
- La seguridad eléctrica de este lavavajillas solo se garantiza si se conecta a un sistema de protección de derivación eléctrica instalado conforme a las normas.
- Debe observarse el esquema eléctrico.
- El lavavajillas solo debe operarse con las tensiones y frecuencias indicadas en la placa de características.
- Las máquinas que se entregan sin enchufe deben conectarse preferentemente de forma permanente.
- La conexión eléctrica debe asegurarse como circuito eléctrico con fusible independiente con fusibles de acción lenta o fusibles térmicos. El fusible depende del valor de conexión total del lavavajillas. El valor de conexión total está registrado en la placa de características del lavavajillas.
- En caso de que en el lugar de instalación vaya a instalarse un diferencial de protección contra derivaciones de corriente, recomendamos la instalación de un diferencial de protección contra derivaciones de corriente sensible a todas las corrientes de la clase B.
- Determinar la sección del cable de acometida por medio de la siguiente tabla:

Tensión	Frecuencia [Hz]	Fusible en el lugar de instalación [A]	Sección del cable [mm ²]
380 V, 3 N~	50	16	2,5
	60		
400 V / 3 N~	50	16	2,5
	60	25	4
		32	6
415 V / 3 N~	50	15	2,5
	60	16 / 20	2,5
		25	4
		32	6
200 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 3~	50	25	4
	60	32	6
230 V / 1 N~	50	32	6
	60		
240 V / 1 N~	50	25	4
		32	6
	60	40	10
		50	10

El cable de acometida debe ser del tipo H07RN-F o equivalente.

Conexión del cable de acometida

Nota: Seleccionar la sección transversal y el número de conductores correctos del cable de acometida según la tensión y el fusible en el lugar de instalación.



- Desmontar el revestimiento frontal.
- Introducir el cable de acometida (1) en la parte trasera de la máquina.
- Tirar del cable de acometida (1) hacia delante y llevar a la izquierda.
- Retirar el aislamiento de los extremos del cable de acometida y colocar terminales punteras.
- Conectar los conectores del cable de acometida (3) según el diagrama de conexiones (► página 184) y cerrar los conectores rápidos (2).
- Dado el caso, insertar el puente (6) de acuerdo con el diagrama de conexiones (7) y fijarlo con un destornillador.
- Conectar el conector verde-amarillo en el distribuidor de los cables de tierra (4).
- Fijar el cable de acometida con una brida (sujetacables) (5) para la descarga de tracción en la placa de montaje.

Establecer la conexión de la toma de tierra



- Conectar el lavavajillas a la red equipotencial del lugar de la instalación.
- Para la posición del tornillo de conexión (1), ver dibujo.

Diagrama de conexiones

<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bk gy bu</p>	<p>L1 L1 L1 N</p> <p>bn bu</p>	<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bu</p>	<p>L1 L2 L3 N</p> <p>bn bu</p>
3N~	1N~	1N~ I = 40/50 A	1N~ I = 40/50 A
Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253	Power Unit Star 30013253

3N~	1N~	230 V, 3~	200 V, 3~
Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252	Power Unit Universal 30013252

5.3 Vista general Interfaz multifuncional

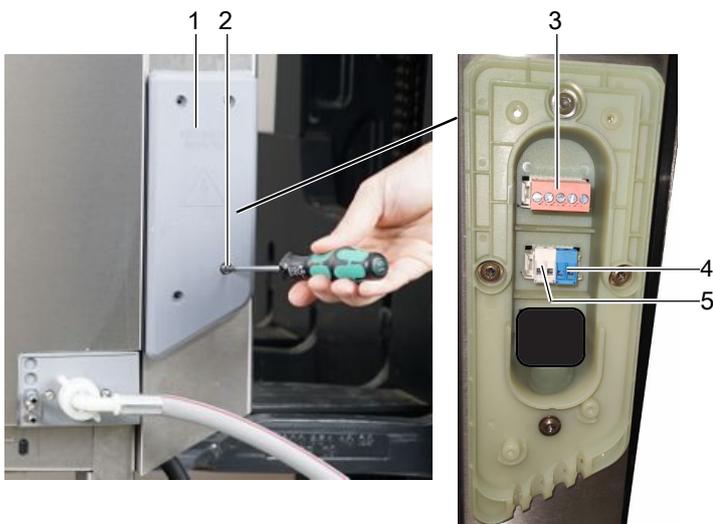


Peligro

Descarga eléctrica debido a piezas conductoras

Al conectar el lavavajillas y sus accesorios a la red eléctrica puede producirse una descarga eléctrica mortal.

- Solo un electricista especializado y autorizado por la compañía de suministro de energía puede realizar la conexión del lavavajillas y de los dispositivos auxiliares a la red eléctrica.
- Al conectarse a la red eléctrica, deben observarse las normas y reglamentos aplicables localmente.
- Deberá conectarse un sistema de protección de derivación eléctrica adecuado.



- Soltar los tornillos (2) y retirar la cubierta (1).

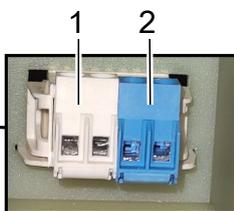
Pos.	Denominación
3	Regleta de transferencia para dosificadores externos
4	Bornes para la lanza de succión de abrillantador
5	Bornes para la lanza de succión de detergente y antiespumante

5.4 Conectar mecánicamente las lanzas de succión



- Fijar la manguera de la lanza de succión de abrillantador en la conexión (1) con una abrazadera para manguera de alambre.
- Fijar la manguera de la lanza de succión de detergente en la conexión (2) con una abrazadera para manguera de alambre.

5.5 Conectar eléctricamente las lanzas de succión



- Conectar la lanza de succión para detergente en el borne (1).
- Conectar la lanza de succión para abrillantador en el borne (2).

5.6 Conectar eléctricamente los dosificadores externos

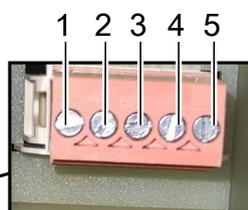


Peligro

Descarga eléctrica debido a piezas conductoras

Pueden producirse descargas eléctricas fatales durante la instalación, el mantenimiento y las reparaciones.

- Desconecte el lavavajillas de la red.
- Compruebe que no exista tensión.



Nota: Consumo máximo de corriente en la regleta de transferencia: 0,5 A. Conectar solo dosificadores externos con su propio fusible de protección. Incluir dosificador en el sistema de protección de derivación eléctrica (PE) del lavavajillas.

- Desconectar el lavavajillas de la red eléctrica y asegurarlo frente a una conexión accidental.
- Conectar dosificador externo a la regleta de transferencia.
- Configurar la regleta de transferencia (► página 188).

Pos.	Denominación	Observación
1	DETERGENT (DETERGENTE)	Para dosificador de detergente (depende del tipo)
2	WASH (LAVADO)	Para dosificador de detergente (depende del tipo)
3	RINSE (ACLARADO)	Para dosificador de abrillantador
4	N	Cable neutro/Fase 2
5	L1	Tensión permanente/Fase 1

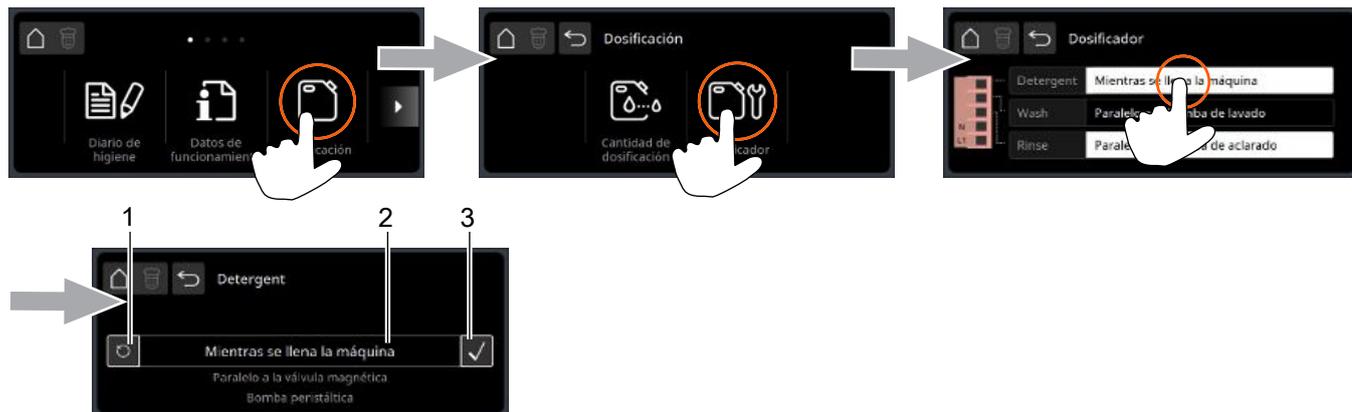
Dependiendo de la configuración de la regleta de transferencia, se aplica tensión en los bornes RINSE (ACLARADO) y DETERGENT (DETERGENTE).

Borne	Tensión aplicada	Manejo	Limitación
DETERGENT (DETERGENTE)	Mientras se llena la máquina	<ul style="list-style-type: none"> – Capota cerrada – Nivel mínimo de agua en el tanque 	
	En paralelo a la válvula magnética <ul style="list-style-type: none"> – Mientras se llena la máquina – Durante el aclarado 	<ul style="list-style-type: none"> – Capota cerrada 	<ul style="list-style-type: none"> – No durante el programa de autolimpieza
WASH (LAVADO)	En paralelo a la bomba de lavado	<ul style="list-style-type: none"> – Capota cerrada 	<ul style="list-style-type: none"> – No durante el programa de autolimpieza – No en el programa de vaciado – No mientras se llena la máquina – No durante el programa de descalcificación y limpieza a fondo
RINSE (ACLARADO)	En paralelo a la bomba de aclarado	<ul style="list-style-type: none"> – Capota cerrada 	<ul style="list-style-type: none"> – No durante el programa de autolimpieza – No en el programa de vaciado – No mientras se llena la máquina – No durante el programa de descalcificación y limpieza a fondo
	En paralelo a la válvula magnética <ul style="list-style-type: none"> – Mientras se llena la máquina – Durante el aclarado 	<ul style="list-style-type: none"> – Capota cerrada 	<ul style="list-style-type: none"> – No durante el programa de autolimpieza – No en el programa de vaciado

5.7 Configurar la regleta de transferencia

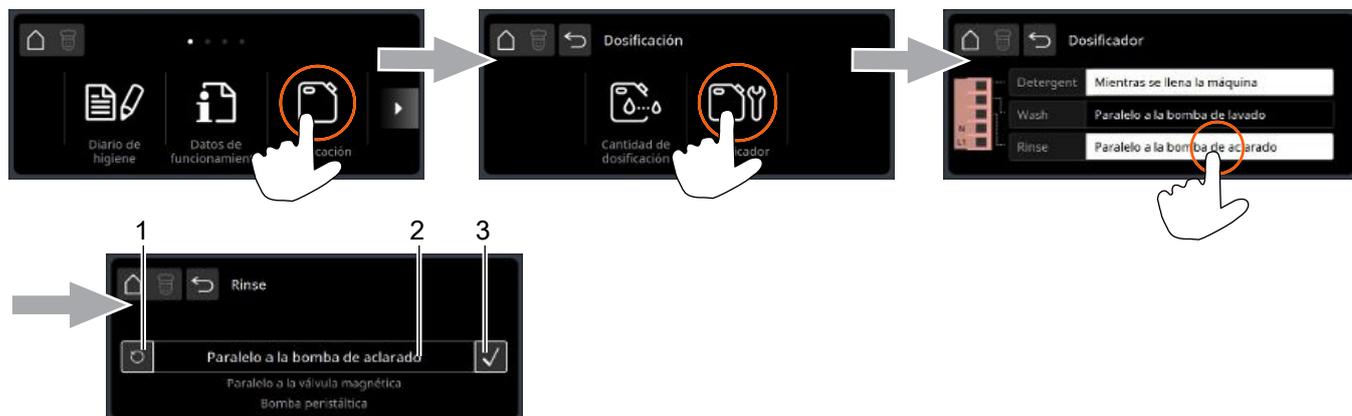
En el menú Dosificación, el servicio técnico configura la regleta de transferencia y determina el tipo de dosificador al hacerlo.

Dosificador de detergente



Pos.	Denominación	Observación
1	Restablecer el ajuste estándar	
2	Para dosificadores que no son de Miele: <ul style="list-style-type: none"> – Mientras se llena la máquina – En paralelo a la electroválvula – Bomba peristáltica Para dosificadores Miele: <ul style="list-style-type: none"> – Fluidos – MPI/PPX 	Ajustar de forma adicional el caudal en ml/min al ajustar la «bomba peristáltica».
3	Guardar los ajustes	

Dosificador de abrillantador



Pos.	Denominación	Observación
1	Restablecer el ajuste estándar	
2	Para dosificadores que no son de Miele: <ul style="list-style-type: none"> – En paralelo a la bomba de aclarado – En paralelo a la electroválvula – Bomba peristáltica Para dosificadores Miele: <ul style="list-style-type: none"> – Fluidos – MPI/PPX 	Ajustar de forma adicional el caudal en ml/min al ajustar la «bomba peristáltica».
3	Guardar los ajustes	

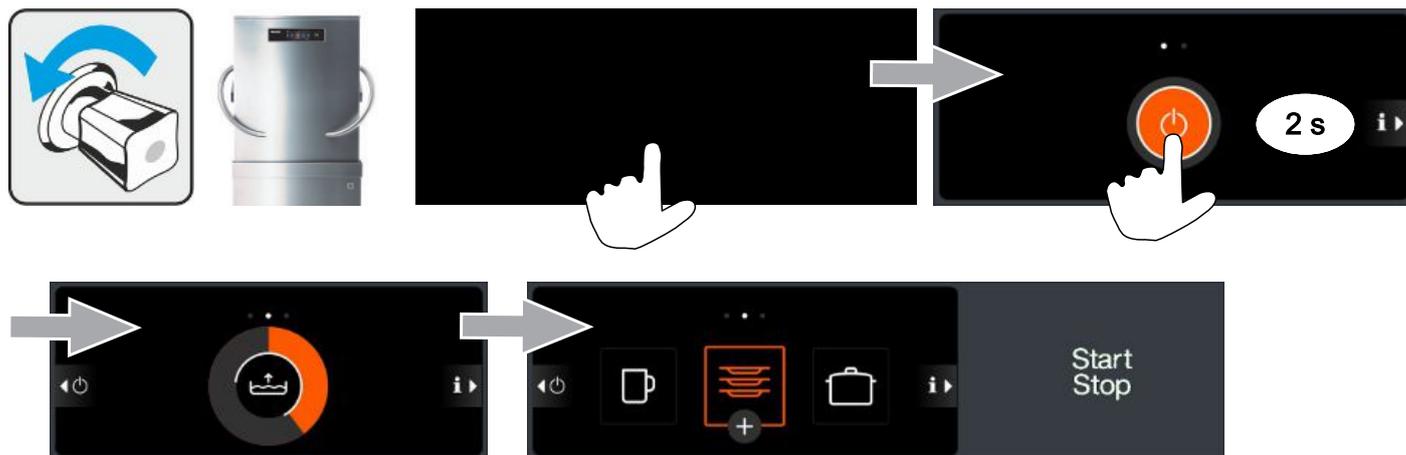
5.8 Antes de trabajar con el lavavajillas por primera vez

- El lavavajillas deberá instalarse por parte de un distribuidor o servicio técnico autorizado.
- El lavavajillas (agua, agua de desagüe, electricidad) deberá conectarse por parte de operarios autorizados conforme a las normas y disposiciones locales vigentes.
- Después de conectar correctamente el agua y la electricidad, contactar con el representante de la fábrica o el distribuidor responsable de Miele para que lleve a cabo la puesta en marcha inicial del lavavajillas. Encomendar la instrucción del operador y de los operarios en el funcionamiento del lavavajillas.

6 Manejo

6.1 Encender el lavavajillas

El lavavajillas estará listo para su uso en cuanto la tecla de inicio se ilumine en color blanco.



6.2 Verificar



Nota: Cerciorarse de que siempre haya suficiente detergente y abrillantador disponible para conseguir unos resultados de lavado óptimos.

6.3 Lavado



Precaución

Peligro de quemaduras debido al agua de lavado caliente

- No abrir la capota durante el lavado.
- Antes de abrir la capota, interrumpir el programa de lavado pulsando la tecla de inicio y esperar unos segundos.

- No lavar nunca sin cesta de lavado.
- No lavar electrodomésticos de cocina.
- No lavar piezas de madera.
- No lavar ceniceros ni objetos encerados.
- Lavar solo piezas de plástico resistentes al calor y a los productos cáusticos.

Consejos para un buen resultado de lavado

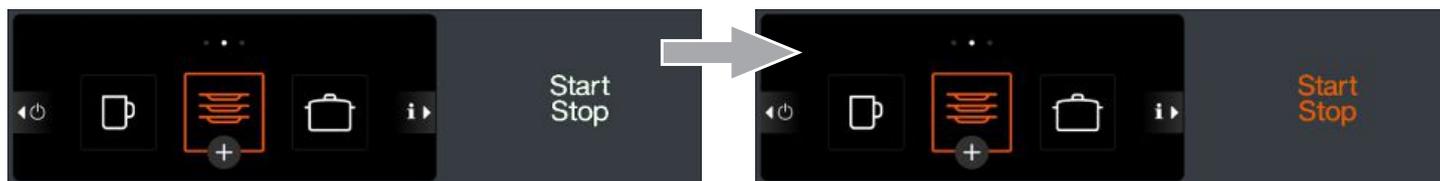
- Dejar los cubiertos en remojo hasta lavarlos. No utilizar detergente para prelavado que haga espuma.
- No pulir vasos, cubiertos y platos. Los gérmenes y las bacterias se encuentran incluso en paños multiuso limpios.
- Lavar las piezas de aluminio como, p. ej., cacerolas, recipientes o bandejas, solo con un detergente adecuado para evitar que se ennegrezcan.

Clasificación del producto de lavado en la cesta de lavado

- Retirar los restos de comida grandes.
- Verter los residuos de bebidas (fuera del lavavajillas).
- Colocar los platos con la cara superior hacia delante.
- Colocar los vasos, tazas, las fuentes y las cacerolas con la abertura hacia abajo.
- **¡PRECAUCIÓN! Riesgo de lesiones por utensilios afilados o puntiagudos al cargar las cestas de lavado.** Lavar los cubiertos de pie en el cestillo para cubiertos y horizontalmente en la cesta de lavado plana. Disponer siempre el extremo del mango hacia abajo. Al hacerlo, se debe asegurar de que no estén demasiado juntos.
- No sobrecargar las cestas para que el agua de lavado llegue a todas las áreas sucias.
- Mantener una distancia entre los vasos suficiente para que no se rocen unos con otros. Así se evitarán arañazos.
- Para vasos altos seleccionar una cesta de lavado con una división adecuada para que los vasos se mantengan en una posición estable.

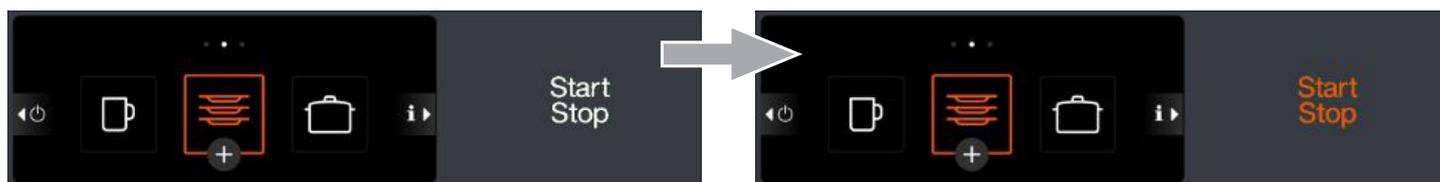
Iniciar el programa de lavado con capota automática

- Cargar correctamente la cesta de lavado.
- Deslizar la cesta de lavado dentro del lavavajillas.
- Pulsar la tecla de inicio en el revestimiento frontal o en la capota, para cerrar la capota.
 - ⇒ El programa de lavado se pone en marcha automáticamente.
 - ⇒ La tecla de inicio se ilumina en naranja.
 - ⇒ En los lavavajillas con módulo ECO, la tecla de inicio parpadea inicialmente en blanco-naranja antes del fin del programa. Mientras tanto, se aspira el aire húmedo y caliente del interior de la máquina y se recupera la energía térmica contenida en este para el siguiente programa de lavado.
 - ⇒ La tecla de inicio se ilumina en blanco y se abre la capota en cuanto haya terminado el programa.



Inicio del programa de lavado sin capota automática

- Cargar correctamente la cesta de lavado.
- Abrir la capota.
- Deslizar la cesta de lavado dentro del lavavajillas.
- Cerrar la capota.
 - ⇒ El programa de lavado se pone en marcha automáticamente.
 - ⇒ La tecla de inicio se ilumina en naranja.
 - ⇒ En los lavavajillas con módulo ECO, la tecla de inicio parpadea inicialmente en blanco-naranja antes del fin del programa. Mientras tanto, se aspira el aire húmedo y caliente del interior de la máquina y se recupera la energía térmica contenida en este para el siguiente programa de lavado.
 - ⇒ La tecla de inicio parpadea en blanco tan pronto como haya finalizado el programa.
- Abrir la capota solo cuando la tecla de inicio parpadee en blanco.



Interrumpir el programa de lavado

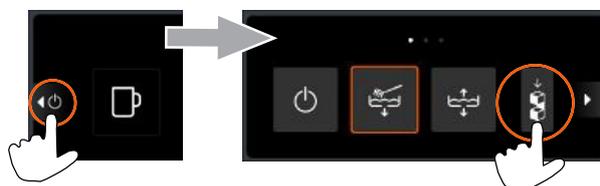


- Pulsar la tecla (1) o (2).
- ⇒ La tecla de inicio se ilumina en naranja.

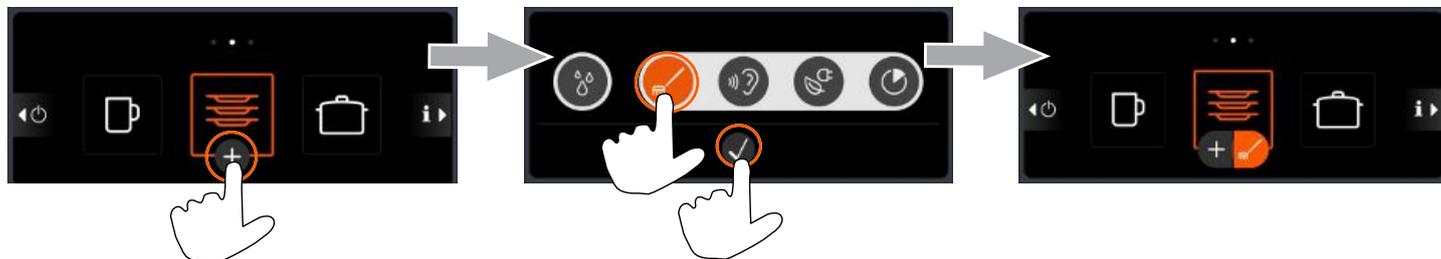
Pausas de lavado



- No apagar el lavavajillas durante las pausas de lavado.
- Cerrar la capota para evitar el enfriamiento.
- **Sin capota automática:** cerrar la capota hasta la posición de bloqueo inferior.
- **Con capota automática:** para cerrar la capota sin iniciar el programa, pulsar la tecla de inicio (1) en el revestimiento frontal durante 2 segundos.
-
- pulsar el botón «Cerrar capota».

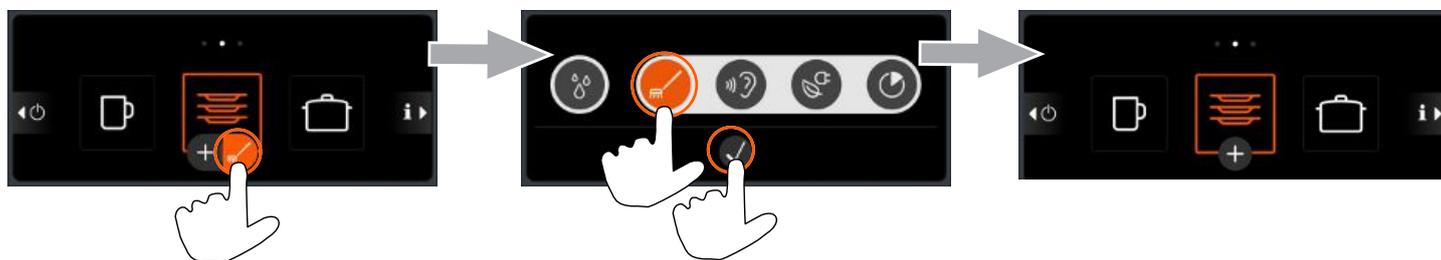


Activación de programa adicional



El programa adicional permanece activado hasta que se desactiva o se selecciona otro programa adicional o de lavado.

Desactivación de programa adicional



6.4 Abrir y cerrar la capota (capota automática opcional)

Para abrir y cerrar la capota sin un inicio posterior del programa (p. ej., en períodos de descanso) existen dos opciones.



Apertura y cierre de la capota con la tecla de inicio

- Pulsar la tecla de inicio (1) en el revestimiento frontal durante 2 segundos.

Apertura y cierre de la capota usando el display

La posición de la capota se indica por medio de la flecha en el pictograma.

- Pulsar el botón «Abrir capota».



- Pulsar el botón «Cerrar capota».



6.5 Desbloquear la capota (capota automática opcional)

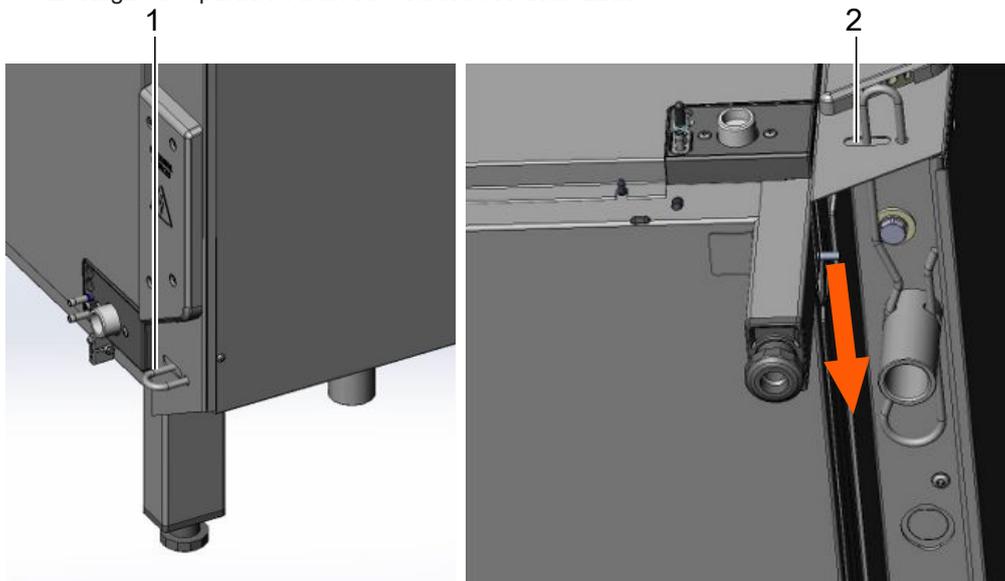
En caso de que la capota ya no pueda moverse, podrá desbloquearse manualmente.

- Tirar del clip de resorte (1) hacia delante extrayéndola del fusible e introducirla en el orificio alargado (2).
- Presionar el clip de resorte (1) a través del orificio alargado (2) en la dirección de la flecha.
- Desmontar el clip de resorte (1).

⇒ La capota automática está desbloqueada.

Sigue siendo posible lavar abriendo y cerrando la capota manualmente. Después de cada fin del programa, en el display se muestra un mensaje de error.

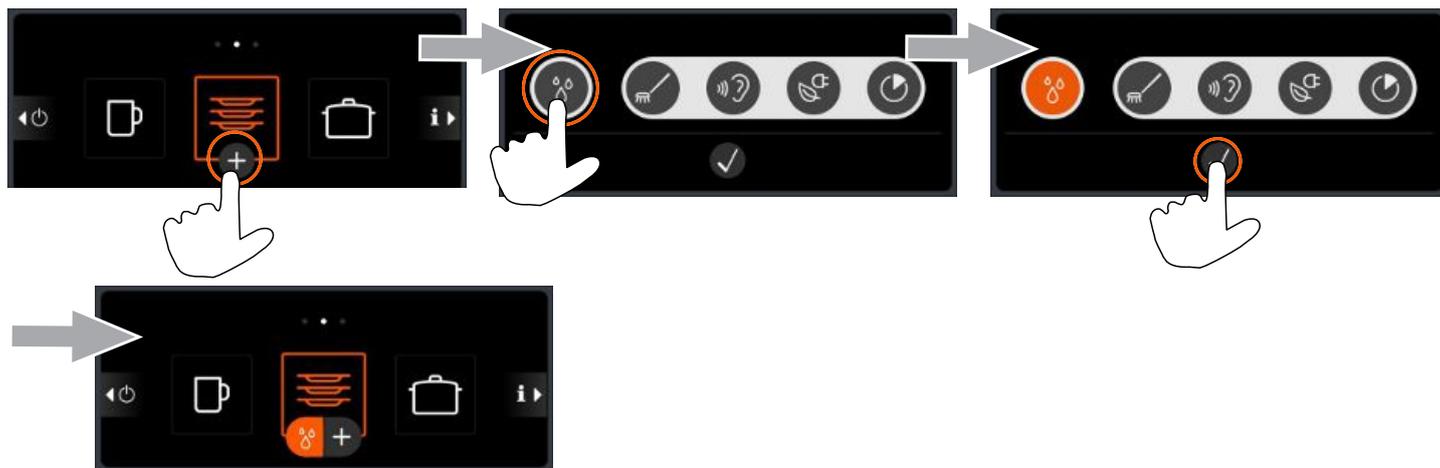
- Validar el mensaje de error.
- Encargar la reparación a un servicio técnico autorizado.



6.6 Programa de remojo

Recomendamos el programa de remojo para remojar y disolver los residuos secos.

Activar el programa de remojo



El programa de remojo permanece activado hasta que se desactiva y puede combinarse con otro programa adicional.

Iniciar el programa de remojo



Advertencia

Peligro de quemaduras químicas por los productos químicos de lavado

El contacto de los productos químicos de lavado con la piel o los ojos causa quemaduras graves o daños oculares graves.

- En caso de contacto con la piel o los ojos, lavar con abundante agua corriente. Dado el caso, consulte a un médico.
- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.



Cinco segundos después del inicio del programa de remojo, la bomba de lavado hace circular el agua del tanque durante 7 segundos. Tras la circulación del agua comienza el tiempo de remojo de 5 minutos. El agua del tanque empapa el producto de lavado y humedece la suciedad.

- Si la capota se abre en ese tiempo y vuelve a cerrarse en un plazo de 10 segundos, la bomba de lavado vuelve a hacer circular el agua del tanque durante cinco segundos. El tiempo de remojo no aumenta.
- Si la capota se abre durante más de 10 segundos para colocar más elementos de lavado en la cesta de lavado, el programa de remojo comienza desde el principio después de cerrar la capota. Al finalizar el tiempo de remojo, se inicia automáticamente un programa de lavado. El tiempo de remojo puede reducirse pulsando la tecla de inicio.

El servicio técnico puede ajustar los tiempos mencionados.

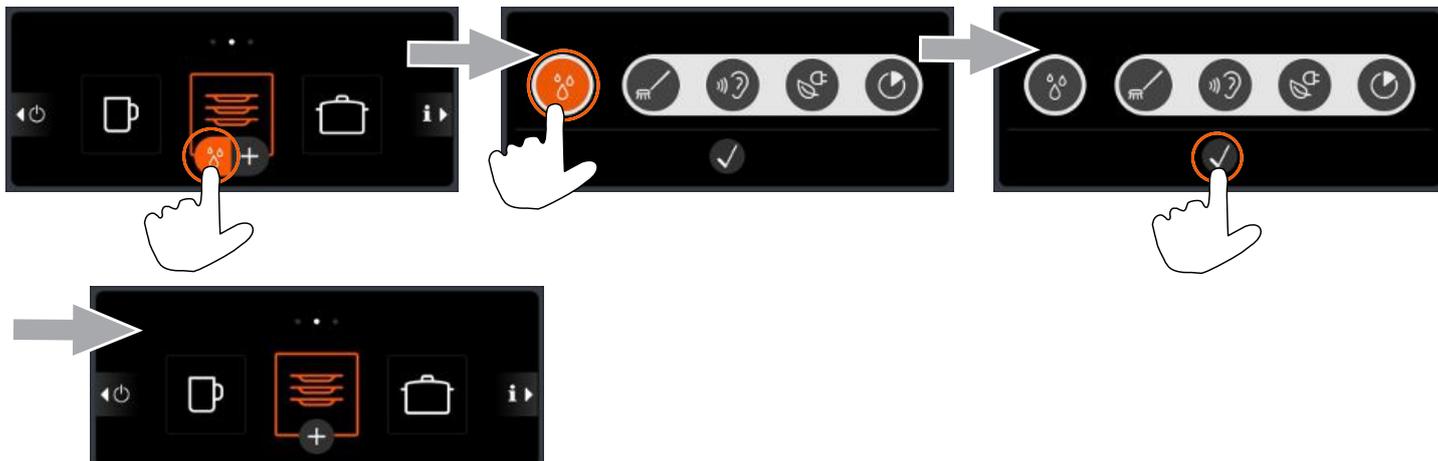
- Extraer los elementos de lavado solo si el programa de lavado ha finalizado y la tecla de inicio parpadea en blanco.

Interrumpir el programa de remojo

Después de cancelar el programa de remojo, iniciar siempre un programa de lavado para aclarar el agua del tanque del producto de lavado.



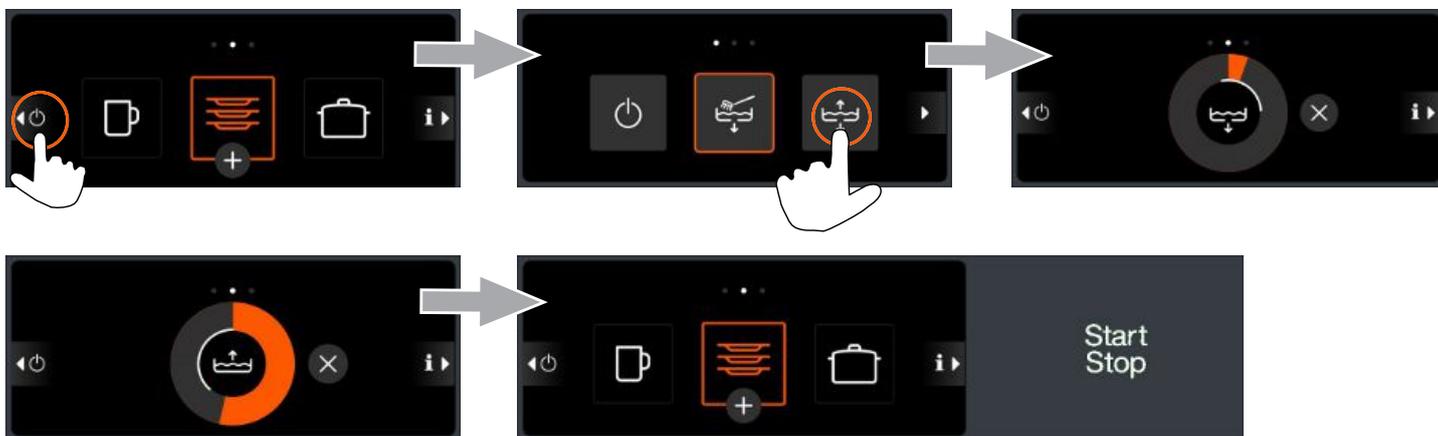
Desactivar el programa de remojo



6.7 Cambiar el agua del tanque

Cambiar el agua del tanque si está muy sucia y el resultado del lavado empeora.

Nota: El lavavajillas tarda unos minutos en volver a estar listo para su uso, ya que el tanque se vacía primero y luego se vuelve a llenar y calentar.



6.8 Apagar el lavavajillas

Se recomienda desconectar el lavavajillas al final de la jornada laboral con el programa de autolimpieza (► página 198) para que se limpie y vacíe diariamente.



El lavavajillas se apaga pulsando la tecla de puesta en marcha/desconexión. El tanque permanece lleno. Sin embargo, no se mantendrá la temperatura. En caso de que la temperatura del tanque baje demasiado hasta la siguiente puesta en marcha, la máquina se vaciará y volverá a llenar automáticamente.

7 Notificaciones

7.1 Pictogramas

Las notificaciones se muestran en forma de pictogramas de error. En caso de muchas notificaciones se permite seguir lavando, aunque el resultado del lavado se verá afectado. Por lo tanto, corregir los mensajes lo antes posible. Si no se puede solucionar las notificaciones por su cuenta, contactar con personal técnico autorizado.

Al tocar el pictograma, aparecerá información adicional en el display.

Causa/Significado	Solución
 Falta de abrillantador	Reemplazar la garrafa y purgar el dosificador (▶ página 200).
 Falta de detergente	
 Error de dosificación de detergente	Reemplazar la garrafa de detergente (▶ página 200) y purgar el dosificador. Si el fallo persiste: Contactar con el servicio técnico autorizado.
 El brazo de lavado superior no gira	Eliminar el bloqueo o limpiar o descalcificar el difusor (▶ página 197). Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 El brazo de lavado inferior no gira	Encajar correctamente el brazo de lavado. Eliminar el bloqueo o limpiar o descalcificar el difusor (▶ página 197). Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Lavavajillas con descalcificador incorporado: Falta de sal	Rellenar el recipiente para sal con sal de regeneración. El indicador desaparecerá después de rellenar el recipiente para sal después de que se hayan realizado aprox. 3 lavados, cuando se haya disuelto una parte de la sal rellena.
 Lavavajillas con cartucho de desmineralización parcial externo: Cartucho de desmineralización parcial agotado	Reemplazar el cartucho de desmineralización parcial. Restablecer el contador volumétrico (▶ página 180).
 Lavavajillas con cartucho de desmineralización total externo: Cartucho de desmineralización total agotado	Solicitar el cambio de la resina del cartucho de desmineralización total al servicio técnico autorizado. Restablecer el contador volumétrico (▶ página 180).
 Capota abierta	Cerrar la capota.
 Falta de agua	Abrir la entrada de agua. Solicitar que el servicio técnico limpie el colector de suciedad o monte un nuevo colector de suciedad. Solicitar que el servicio técnico autorizado repare la válvula magnética.
 Optimización de la energía activa	Esperar hasta que el sistema de optimización de la energía en el lugar de instalación habilite el lavavajillas.
 Intervalo de servicio superado	Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.
 Filtro de superficie obstruido	Limpiar filtro de superficie y reiniciar programa.
 Descalcificación necesaria	Iniciar el programa de descalcificación (▶ página 178).
 Se recomienda cambiar el agua del tanque El agua del tanque no se ha cambiado como mínimo desde hace 24 h.	Cambiar el agua del tanque (▶ página 194).
 Fallo en el dispositivo externo de tratamiento de agua	Comprobar dispositivo de tratamiento de agua.
 Resistencia del tanque encostrada	Limpiar la resistencia del tanque.
 Filtro inferior no instalado	Instalar el filtro inferior.
 Indicación de ahorro energético	Cerrar la capota.

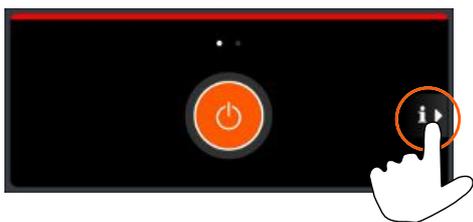
Causa/Significado	Solución
 Fallo en la capota automática	Tener en cuenta las indicaciones en el display.
 Varios	Tocar el pictograma y anotar el código de error. Póngase en contacto con el servicio técnico autorizado.

7.2 Mostrar el código de error de un fallo grave

Si se produce un fallo grave, ya no será posible lavar y aparecerá una barra roja en la parte superior del display:



Consultar código de error



7.3 Mal resultado de lavado

	Posible causa	Solución
El producto de lavado no queda limpio	No se dosifica detergente o en cantidad insuficiente	Ajustar la cantidad de dosificación según las indicaciones del fabricante (► página 175). Comprobar la manguera dosificadora (dobladuras, roturas, etc.). Purgar el dosificador (► página 200). Reemplazar la garrafa si está vacía.
	Producto de lavado mal colocado	Clasificar correctamente el producto de lavado (► página 190).
	Difusores de los brazos de lavado obstruidos	Desmontar los brazos de lavado y limpiar los difusores ().
	Temperaturas excesivamente bajas	Comprobar las temperaturas (► página 171).
	Agua del tanque demasiado sucia	Iniciar el programa de cambio del agua del tanque (► página 194).
Manchas en el producto de lavado	En caso de restos de cal: agua demasiado dura	Comprobar el tratamiento externo del agua. Intercalar el tratamiento del agua.
	En caso de restos de almidón:	Realizar una limpieza a fondo.
	Temperatura del prelavado manual superior a 40 °C	Reducir la temperatura del prelavado manual.
El producto de lavado no se seca solo	No se dosifica abrillantador o en insuficiente cantidad	Ajustar la cantidad de dosificación según las indicaciones del fabricante (► página 175). Comprobar la manguera dosificadora (dobladuras, roturas, etc.). Purgar el dosificador. Reemplazar la garrafa si está vacía.
	Temperatura de aclarado excesivamente baja	Consultar al servicio técnico autorizado.

Nota: La calidad del agua repercute sobre los resultados en el lavado y secado. Por tanto, recomendamos alimentar agua descalcificada al lavavajillas a partir de una dureza total superior a 3° dH (0,53 mmol/l).

8 Limpieza y mantenimiento

No pueden utilizarse los siguientes medios auxiliares para la limpieza:

- Limpiador de alta presión, chorro de vapor
- Detergente con cloro y ácido
- Esponjas de limpieza metálicas o cepillos de alambres
- Abrasivos o productos de limpieza que sean abrasivos

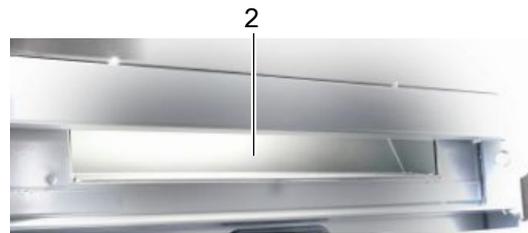
8.1 Limpiar lavavajillas durante el funcionamiento



8.2 Limpiar lavavajillas al final del día laboral

Limpieza del Módulo ECO

A diario antes de vaciar los lavavajillas con módulo ECO



Limpiar la rejilla de ventilación

- Retirar la rejilla de ventilación (1) hacia arriba y lavarla en el lavavajillas.
- Montar la rejilla de ventilación (1).

Limpiar el canal de aspiración

- Abrir la capota.
- Enjuagar el canal de aspiración (2) con agua caliente. Utilizar una manguera de agua, no un dispositivo de limpieza a alta presión.

Limpiar el filtro de grasa

- Retirar el filtro de grasa (3) hacia arriba y lavarlo en el lavavajillas.
- Montar el filtro de grasa (3).

Programa de autolimpieza

El programa de autolimpieza ayuda a limpiar el interior del lavavajillas al final de la jornada laboral.

Después del primer paso del programa, el programa de autolimpieza se interrumpe y el display muestra un vídeo con pasos de trabajo adicionales. Si el vídeo se ignora, el programa de autolimpieza continúa automáticamente.



Interrumpir el programa de autolimpieza



Limpiar el interior del lavavajillas

Asegúrese de que no queden cuerpos extraños oxidantes en el interior del lavavajillas debido a los cuales incluso el "acero inoxidable" podría empezar a oxidarse. Las partículas de herrumbre pueden proceder de productos de lavado no inoxidables, accesorios de limpieza, cestas de rejilla de varillas deterioradas o de tubos de agua sin protección antioxidante.

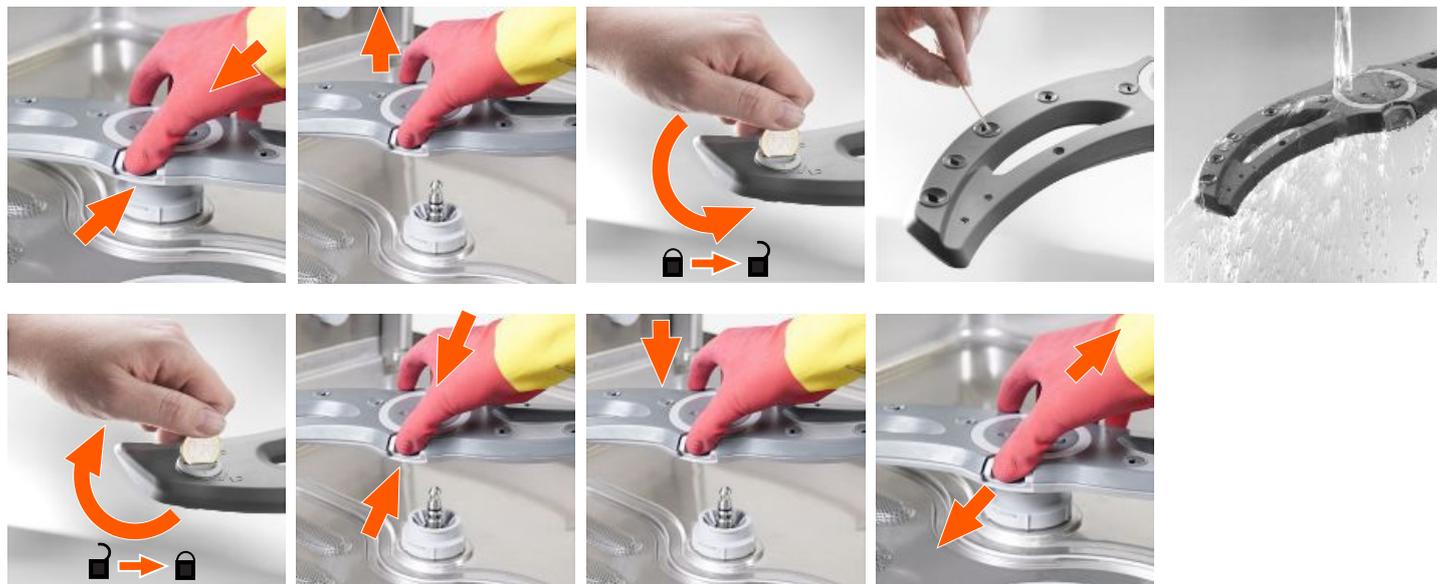
Para alcanzar un resultado del lavado óptimo y prolongar la vida útil del lavavajillas, recomendamos limpiar diariamente el interior de la máquina.

- Limpiar el interior de la máquina con una manguera de agua.
- Retirar la suciedad con un cepillo o un paño.

Limpieza del exterior del lavavajillas

- No rociar el lavavajillas ni los alrededores inmediatos (paredes, fondo) con un chorro de vapor o con una máquina de alta presión. Cuando se limpie el suelo, asegúrese de que el soporte del lavavajillas no esté inundado para evitar daños en el lavavajillas.
- Limpiar el display con un paño húmedo.
- Limpiar las superficies exteriores con un limpiador para acero inoxidable y un producto para el cuidado del acero inoxidable.

Limpiar el brazo de lavado superior e inferior



Limpiar el cojinete de brazo de lavado superior e inferior



Después de la limpieza



8.3 Rellenar sal regeneradora



Nota

Daños del descalcificador

Los productos químicos tales como, p. ej., detergentes o abrillantadores, u otras sales como la sal alimentaria o para deshielo, provocan daños irreversibles en el descalcificador.

➤ Rellene exclusivamente sal de regeneración o sal refinada con un grano máximo de 1-4 mm.

- Llenar con agua el descalcificador únicamente durante la primera puesta en marcha.
- Llenar con sal de regeneración.
- **Nota: Peligro de que se oxide la zona de llenado por restos de sal.** Después de llenar con sal de regeneración, inicie un programa de lavado o el programa de autolimpieza para aclarar la sal restante. Recomendamos poner en marcha el programa de auto-limpieza, ya que los restos de sal pueden tener un efecto negativo en el resultado del lavado.



8.4 Reemplazar garrafa



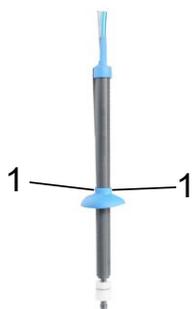
Advertencia

Peligro de quemaduras químicas al manipular productos químicos de lavado

- Tener en cuenta las advertencias de seguridad y peligros de la garrafa y de la hoja de datos de seguridad.
- Use ropa, guantes y gafas de protección.

Se requiere una lanza de succión para la dosificación de los productos químicos de lavado de las garrafas.

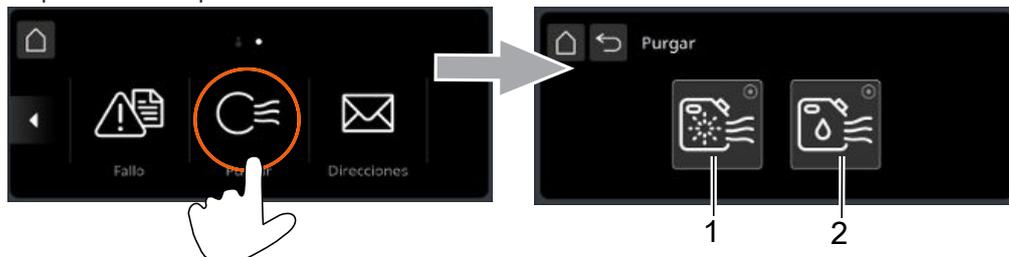
- No conectar la lanza de succión para abrillantador en la garrafa con detergente, ni a la inversa.
- Utilizar la lanza de succión solo en garrafas suficientemente estables. Las garrafas estrechas y altas pueden volcarse cuando se tira de la lanza de succión.
- No tirar de la manguera dosificadora o del cable de conexión ya que esto puede ocasionar un defecto.



- Use ropa, guantes y gafas de protección.
- Extraer con cuidado la lanza de succión de la garrafa vacía.
- Comprobar si los dos orificios de ventilación (1) de la caperuzita están abiertos. Limpiarlos si fuera necesario.
- Colocar la lanza de succión en la nueva garrafa.
- Deslizar la caperuzita lentamente hacia abajo hasta que se cierre la abertura de la garrafa.
- Purgar el dosificador.

Purgar los dosificadores

El dosificador se deberá purgar cuando haya entrado aire en la manguera dosificadora. Esto sucede cuando la garrafa no ha sido reemplazada a tiempo.



Pos.	Denominación
1	Dosificador de abrillantador
2	Dosificador de detergente

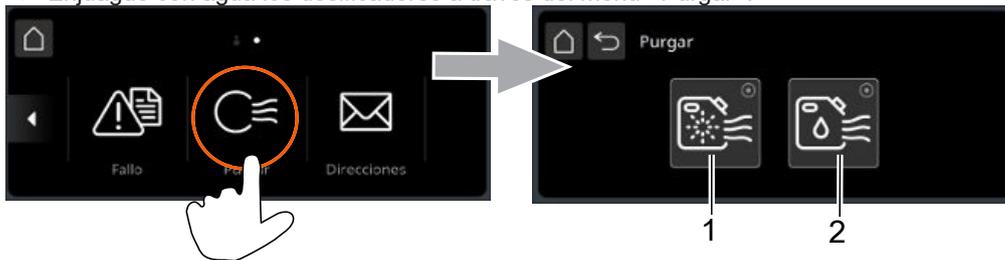
- Pulsar el botón 1 o 2.
 - ⇒ El botón se vuelve blanco.
 - ⇒ El dosificador se purga.
- Abandonar el menú en cuanto el botón vuelva a estar oscuro.

8.5 Cambiar producto químico

Al mezclar diferentes productos químicos, puede producirse una cristalización que puede dañar el dosificador.

Por lo tanto, el dosificador y las mangueras dosificadoras deben lavarse con agua antes de utilizar el nuevo producto químico.

- Extraiga la lanza de succión de la garrafa e introdúzcala en un recipiente lleno de agua.
- Enjuague con agua los dosificadores a través del menú «Purgar».



Pos.	Denominación
1	Dosificador de abrillantador
2	Dosificador de detergente

- Pulsar el botón 1 o 2.
 - ⇒ El botón se pone de color blanco y se activa el dosificador.
 - ⇒ Las mangueras de dosificación y el dosificador se enjuagan con agua.
- Introducir la lanza de succión en la nueva garrafa tan pronto como el botón se oscurezca.
- Volver a pulsar el botón 1 o 2.
 - ⇒ El botón se pone de color blanco y se activa el dosificador.
 - ⇒ El agua en las mangueras de dosificación y en el dosificador se sustituye por el nuevo producto químico.

La dosificación también debe reajustarse.

- Para conseguir buenos resultados de lavado, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

8.6 Descalcificar el lavavajillas

Cuando el lavavajillas se opere con agua de dureza elevada sin tratamiento del agua, el boiler, el interior de la máquina, así como los tubos de conducción de agua y otros componentes se pueden calcificar. Las capas de cal y los restos de suciedad y grasa depositados allí suponen un riesgo para la higiene y las resistencias pueden fallar a causa de la calcificación. En caso de que haya capas de cal, es necesario descalcificar el lavavajillas.

El interior del lavavajillas se descalcifica con ayuda del programa de descalcificación (► página 178). Recomendamos utilizar el programa de descalcificación únicamente al finalizar la jornada laboral, ya que el tanque de la máquina se vacía al iniciar y finalizar el programa.

Los conductos de agua y el boiler solo los podrá descalcificar un servicio técnico autorizado.

8.7 Mantenimiento a través del SAT

Recomendamos que el servicio técnico autorizado revise el lavavajillas al menos una vez al año y compruebe las piezas que se pueden desgastar o envejecer y las sustituya si fuera necesario. Para reparaciones y la sustitución de piezas de desgaste deben utilizarse piezas de repuesto originales.

Son piezas de desgaste, p. ej.:

- Mangueras dosificadoras
- Manguera de agua de entrada



Intervalo de servicio

En el control del lavavajillas se determinan las horas de servicio o los ciclos de lavado tras los cuales se muestra el pictograma para el servicio.

Nota: Esta función viene desactivada de fábrica. Si lo desea, el servicio técnico puede activar esta función.

9 Desmontaje y eliminación

9.1 Poner fuera de servicio el lavavajillas durante largas pausas de servicio

Si el lavavajillas se desconecta durante un período de tiempo prolongado (vacaciones de la empresa, funcionamiento estacional), lleve a cabo los siguientes pasos:

- Solicitar que el servicio técnico enjuague los dosificadores con agua y los seque. Dado el caso, tener en cuenta las instrucciones de los dosificadores de otros fabricantes.
- Vaciar el lavavajillas utilizando el programa de autolimpieza.
- Limpiar el lavavajillas.
- Abrir la capota.
- Cerrar la entrada de agua en el lugar de instalación.
- Desconecte el lavavajillas de la red eléctrica.
- Vaciar el tratamiento de agua (p. ej., cartucho de desmineralización parcial).

En caso de que el lavavajillas esté en un lugar donde pueda helar, se deberán vaciar de forma adicional el boiler y, dado el caso, el circuito de agua de la bomba de calor.

- Encargar a servicio técnico autorizado que acondicione el lavavajillas de manera que quede protegido frente a las heladas.

9.2 Desmontaje

- Retirar el producto de lavado y las cestas restantes del lavavajillas.
- Vaciar completamente el lavavajillas.
- Desconectar el lavavajillas de la red eléctrica.
- Desconectar el lavavajillas del suministro de agua en el lugar de instalación.
- Desmontar la dotación de mesas.
- Desmontar el sistema de ventilación si se dispone de él.

9.3 Eliminación

La eliminación incorrecta o negligente puede causar una contaminación o daño ambiental considerables.



- En el caso de las sustancias peligrosas, observe las normas de eliminación de las hojas de datos de seguridad.
- Eliminación de acuerdo con las regulaciones nacionales.

Danmark

Miele A/S
Erhvervsvej 2
2600 Glostrup
Tel. +45 43 27 1510
E-Mail: profservice@miele.dk
www.miele.dk

Norge

Miele AS
Nesbruveien 71
1394 Nesbru
Postboks 194
1378 Nesbru
Telefon 67 17 31 00
Telefax 67 17 31 10
www.miele.no/professional
E-Mail: professional@miele.no
Foretaksnr. NO 919 157 089 MVA

Sverige

Miele AB
Industrivägen 20, Box 1397
171 27 Solna
Tel 08-562 29 000
Serviceanmälan: 08-562 29 800
E-Mail: professionalservice@miele.se
www.miele.se/professional

Portugal

Miele Portuguesa, Lda.
Av. do Forte, 5
2790-073 Carnaxide
Telf.: 21 4248 100
Fax: 21 4248 109
Assistência técnica 808 200 687
E-Mail: professional@miele.pt
www.miele-professional.pt

España

Miele S.A.U.
Avda. Bruselas, 31
28108 Alcobendas (Madrid)
Tfno.: 902 575 175
Fax: 91 662 02 66
E-mail: miele@miele.es
www.miele-professional.es

Hersteller / Manufacturer

Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Telefon +49 5241 89-0
Fax +49 5241 89-2090
www.miele.de

